



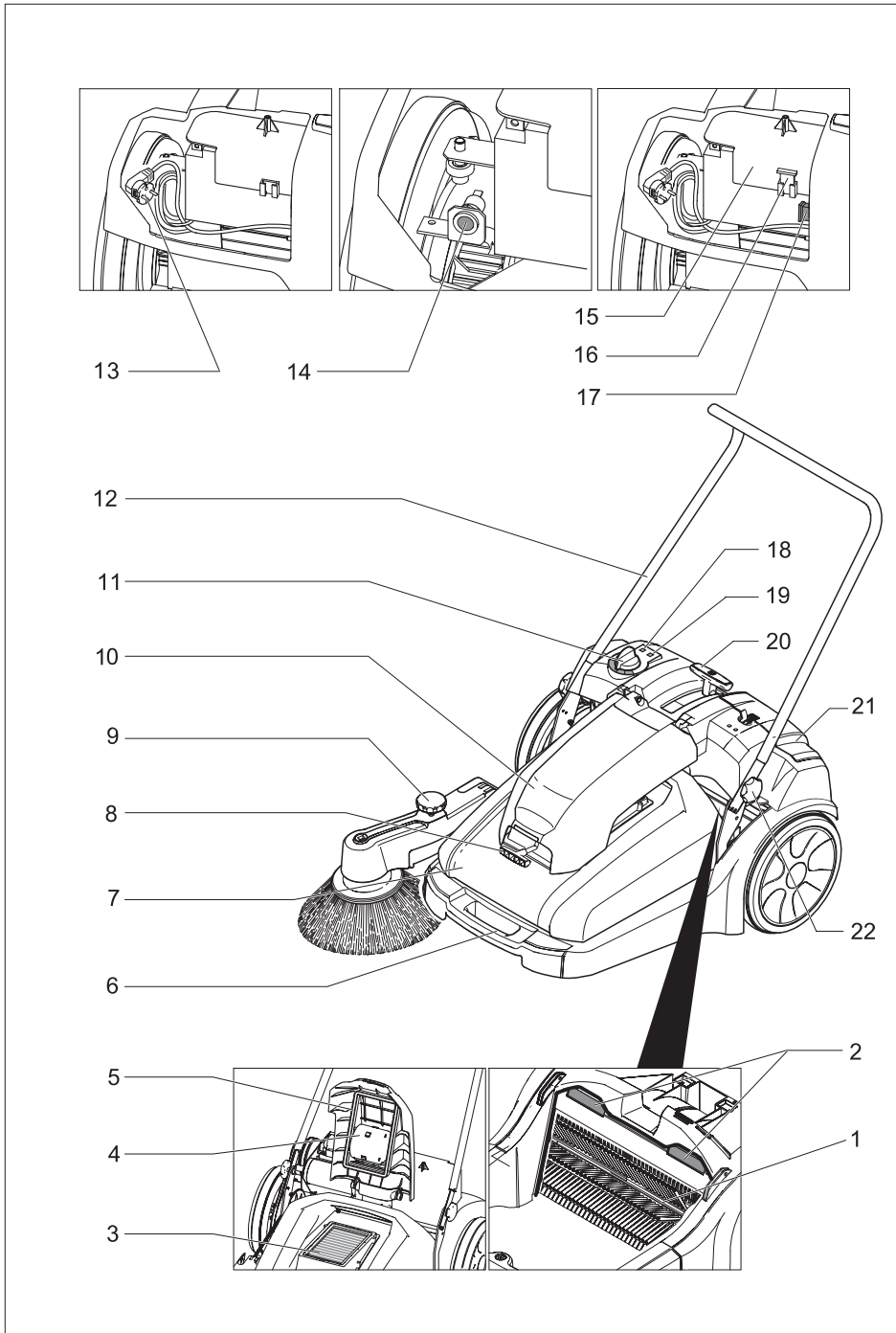
# KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.



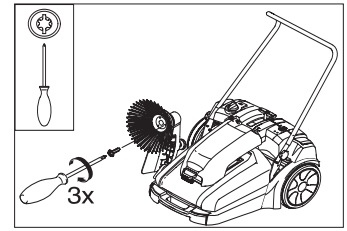
Deutsch	3
English	8
Français	13
Italiano	18
Español	23
Português	28
Nederlands	33
Ελληνικά	38
Türkçe	43
Svenska	48
Suomi	53
Norsk	58
Dansk	63
Eesti	68
Latviešu	73
Lietuviškai	78
Русский	83
Polski	88
Magyar	93
Česky	98
Slovenčina	103
Slovenščina	108
Românește	113
Hrvatski	118
Srpski	123
Български	128



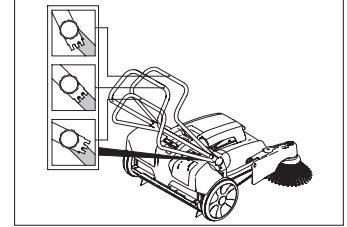
**1**



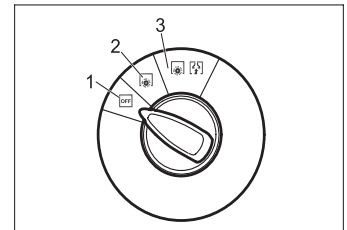
**2**



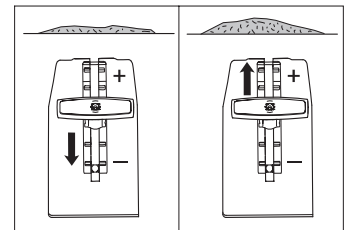
**3**



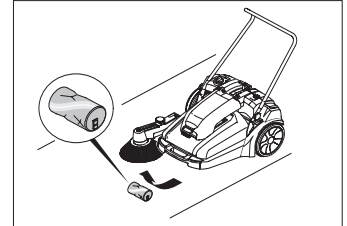
**4**



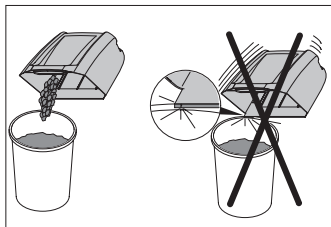
**5**



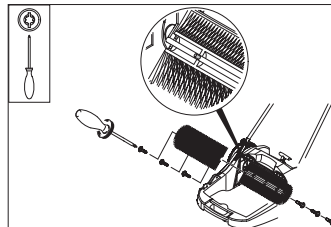
**6**



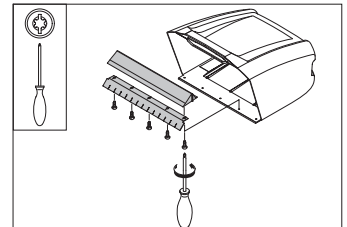
**7**



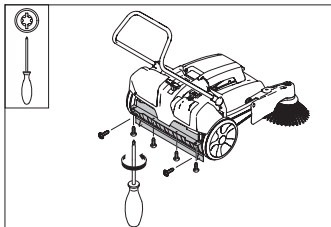
**8**



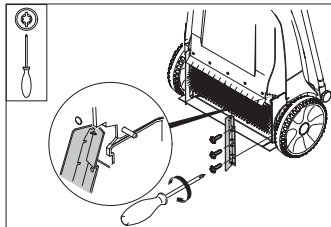
**9**



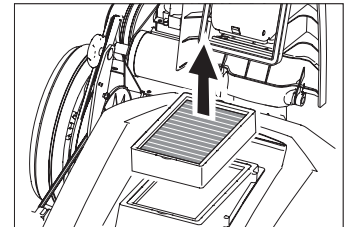
**10**



**11**



**12**





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Umweltschutz	3
Bedien- und Funktionselemente	3
Vor Inbetriebnahme	4
Inbetriebnahme	5
Betrieb	5
Stilllegung	5
Pflege und Wartung	5
Störungen	6
Technische Daten	7
EG-Konformitätserklärung	7
Garantie	7

## Sicherheitshinweise

- Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Kehrmaschinen und Kehrsaugmaschinen, 5.956-250.
- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat bei ihrer Fahrweise die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.
- Beim Entfernen von Glas, Metall oder anderen, scharfkantigen Materialien aus dem Schmutzbehälter feste Schutzhandschuhe tragen.

### **Warnung**

Quetsch- und Schergefahr an Riemen, Seitenbesen, Behälter, Schubbügel.

## Allgemeine Hinweise

Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie Ihr Verkaufshaus.

- ➔ Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

## Batteriebetriebene Geräte

### Hinweis

*Nur wenn Sie die von Kärcher empfohlenen Batterien und Ladegeräte benutzen, besteht Garantieanspruch.*

- Die Betriebsanweisungen des Batterie-Herstellers und des Ladegeräte-Herstellers sind unbedingt zu beachten. Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Batterien.
- Batterien niemals in entladendem Zustand stehen lassen, sondern baldmöglichst wieder aufladen.
- Zur Vermeidung von Kriechströmen die Batterien stets sauber und trocken halten. Vor Verunreinigungen, zum Beispiel durch Metallstaub, schützen.
- Keine Werkzeuge oder ähnliches auf die Batterie legen. Kurzschluss und Explosionsgefahr.
- Keinesfalls in der Nähe einer Batterie oder in einem Batterieladerraum mit offener Flamme hantieren, Funken erzeugen oder rauchen. Explosionsgefahr.
- Verbrauchte Batterien sind, entsprechend der EG-Richtlinie 91/ 157 EWG, umweltgerecht zu entsorgen.

## Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

### **Gefahr**

*Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.*

### **Warnung**

*Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.*

### Hinweis

*Kennzeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen zum Produkt.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- ➔ Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- Diese Kehrmaschine ist zum Kehren von verschmutzten Flächen im Außenbereich bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- An dem Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

- Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufkehren/aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufkehren/aufsaugen.
- Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet.
- Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- Generell gilt: Leichtentzündliche Stoffe von dem Gerät fernhalten (Explosions-/Brandgefahr).

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

## Bedien- und Funktionselemente

**Bild 1, siehe Umschlagseite**

- 1 Kehrwalze
- 2 Schaumstofffilter
- 3 Flachfaltenfilter \*\*
- 4 Gebläse Staubabsaugung \*\*
- 5 Dichtung Staubabsaugung \*\*
- 6 Tragegriff
- 7 Kehrgutbehälter
- 8 Griff Filterabrüttlung \*\*
- 9 Drehgriff Anpressdruck Seitenbesen
- 10 Staubabsaugung \*\*
- 11 Programmschalter
- 12 Schubbügel
- 13 Netzkabel mit Stecker \*
- 14 Ladebuchse \*\*\*
- 15 Batterieabdeckung
- 16 Reservesicherung
- 17 Sicherung
- 18 Störungsanzeige Batterie
- 19 Batterieanzeige
- 20 Hebel Anpressdruck Kehrwalze
- 21 Netzkabel-Aufbewahrung/Batteriefach

22 Sterngriff Schubbügelbefestigung

\* nur bei Version Bp Pack

\*\* nur bei Version Adv.

\*\*\* nicht bei Version Bp Pack

## Vor Inbetriebnahme

### Auspacken

- Karton seitlich öffnen und Gerät herausziehen.

### Montage






**Bild 2, siehe Umschlagseite**

- Seitenbesen mit den 3 beiliegenden Schrauben befestigen.

### Batterien

#### Sicherheitshinweise Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten
	Augenschutz tragen
	Kinder von Säure und Batterien fern halten
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe
	Warnvermerk
	Entsorgung
	Batterie nicht in Mülltonne werfen

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

#### **⚠ Gefahr**

Explosionsgefahr! Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

#### **⚠ Gefahr**

Verletzungsgefahr! Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

#### Batterie einbauen und anschließen

##### Hinweis

Bei der KM 70/30 C Bp Pack und KM 70/30 C Bp Pack Adv. sind die Batterie und das Ladegerät bereits eingebaut.

- Deckel des Batteriefachs abnehmen.
- Schraube herausdrehen und Batterieabdeckung entfernen.
- Batterie in die Batteriehalterung stellen.

##### **⚠ Warnung**

Auf richtige Polung achten.

Mitgeliefertes Anschlusskabel anklammern.

- Polklemme (rotes Kabel) am Pluspol (+) anschließen.
- Polklemme am Minuspol (-) anschließen.
- Batterieabdeckung einsetzen und mit Schraube befestigen.
- Deckel des Batteriefachs aufsetzen und einrasten.

##### Hinweis

Beim Ausbau der Batterie ist darauf zu achten, dass zuerst die Minuspol-Leitung abgeklemmt wird. Die Batteriepole und Polklemmen auf ausreichenden Schutz durch Polschutzfett kontrollieren.

##### **⚠ Warnung**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterie aufladen.

#### Batterie laden

##### **⚠ Gefahr**

Gefahr durch elektrischen Schlag. Stromleitungsnetz und Absicherung beachten – siehe „Ladegerät“. Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!

##### Hinweis

Die Ladezeit bei leerem Akku liegt bei ca. 12 Stunden.

##### **⚠ Gefahr**

Verletzungsgefahr! Sicherheitsvorschriften beim Umgang mit Batterien beachten. Gebrauchsanweisung des Ladegeräth Herstellers beachten.

#### (1) Ladevorgang Variante Bp Pack

##### **⚠ Gefahr**

Verletzungsgefahr! Das Ladegerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn das Netzkabel nicht beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel ist unverzüglich durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person zu ersetzen.

##### Hinweis

Das Gerät ist serienmäßig mit einer wartungsfreien Batterie ausgestattet.

- Netzstecker des Ladegerätes in Steckdose stecken.

#### Hinweis

Das Ladegerät ist elektronisch geregelt und beendet den Ladevorgang selbstständig. Alle Funktionen des Gerätes werden während des Ladevorgangs automatisch unterbrochen.

Die Batterieanzeige zeigt bei eingestecktem Netzstecker den Fortschritt des Ladevorgangs an:



Batterie wird geladen	leuchtet gelb
Batterie ist geladen	leuchtet grün



Ladegerät defekt	leuchtet rot
Batterie verpolt oder nicht angeschlossen	blinkt langsam rot
Batterie defekt	blinkt schnell rot

#### (2) Ladevorgang Variante Bp

- Ladekabel des Ladegerätes in die Ladebuchse der Kehrmaschine einstecken.
- Netzstecker des Ladegerätes einstecken und Ladegerät einschalten.

#### Nach dem Ladevorgang

##### Variante Bp Pack:

- Netzkabel ausstecken und verstauen:
  - Netzstecker in die Gerätehaube einstecken

oder

- Deckel des Batteriefachs öffnen, Kabel mit Stecker neben der Batterie verstauen, Deckel des Batteriefachs aufsetzen und einrasten

##### Variante Bp:

- Ladegerät ausschalten und vom Netz trennen.
- Ladekabel am Gerät ausstecken.
- Deckel des Batteriefachs schließen.

#### Maximale Batterie-Abmessungen

Länge	Breite	Höhe
175 mm	166 mm	125 mm



## Inbetriebnahme

### Schubbügel einstellen

**Bild 3, siehe Umschlagseite**

- Beide Sterngriffe lösen.
- Schubbügel nach hinten ziehen und in gewünschte Position schwenken.
- Schubbügel nach vorne drücken und einrasten.
- Sterngriffe festziehen.

## Betrieb

### Programme wählen

**Bild 4, siehe Umschlagseite**

- 1 OFF – Gerät ist ausgeschaltet.
- 2 Kehren.
- 3 Kehrsaugen (nur Variante Adv.).

### Kehrbetrieb

#### ⚠ **Warnung**

Keine Packbänder, Drähte oder ähnliches einkehren, dies kann zur Beschädigung der Kehrmechanik führen.

Antriebsriemen des Seitenbesens kann herunterspringen. Seitenbesen nur bei ausgeschaltetem Gerät hochschwenken.

#### **Hinweis**

Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte die Fahrgeschwindigkeit den Gegebenheiten angepasst werden.

#### **Hinweis**

Während des Betriebes sollte der Kehrgutbehälter in regelmäßigen Abständen entleert werden.

#### **Hinweis**

Bei Reinigung von Seitenrändern zusätzlich Seitenbesen absenken.

- Seitenbesen je nach Aufgabe nach oben oder nach unten schwenken.

#### **Hinweis**

Vom Seitenbesen aufgewirbelter Staub wird nicht abgesaugt. Seitenbesen nur beim Kehren am Rand einsetzen.

- Programmschalter auf Kehren oder Kehrsaugen stellen.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Trockener Boden	Kehren	Kehrsaugen
Nasser Boden	Kehren	Kehren

- Gerät über die zu kehrende Fläche schieben.

### Bürstenanpressdruck verstellen

- Hebel Anpressdruck Kehrwalze anheben, verstellen, absenken.
  - + Anpressdruck erhöhen.
  - Anpressdruck verringern.
- Drehgriff Anpressdruck Seitenbesen durch Drehen verstellen.
  - + Anpressdruck erhöhen.
  - Anpressdruck verringern.

**Bild 5, siehe Umschlagseite**

#### **Hinweis**

Zu hoher Anpressdruck bedeutet erhöhten Energiebedarf und somit kurze Einsatzdauer.

### Grobschmutz aufnehmen

**Bild 6, siehe Umschlagseite**

- Schubbügel leicht nach unten drücken damit sich das Gerät vorne anhebt.
- Gerät mit angehobenem Vorderteil über den Grobschmutz schieben.
- Gerät wieder absenken.

### Batterieanzeige

Die Batterieanzeige zeigt während dem Betrieb den Ladezustand der Batterie an:



voll	leuchtet grün
30% Restkapazität	leuchtet gelb
10% Restkapazität	blinkt rot
Schutz vor Tiefentladung, Gerät schaltet ab	leuchtet rot

### Kehrgutbehälter entleeren

#### ⚠ **Warnung**

Verletzungsgefahr durch rotierende Kehrwalze.

Vor dem Entnehmen des Kehrgutbehälters unbedingt Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen und warten bis die Kehrwalze nicht mehr rotiert.

#### **Hinweis**

Staubentwicklung. Filterabrüttelung und Entleerung des Kehrgutbehälters möglichst im Freien vornehmen.

- Programmschalter auf „OFF“ drehen.
- Nur Variante Adv.: Griff Filterabrüttelung mehrmals ziehen und loslassen.
- Nur Variante Adv.: Staubabsaugung nach oben schwenken.
- Kehrgutbehälter am Griff nach oben ziehen und aus dem Gerät nehmen.

**Bild 7, siehe Umschlagseite**

- Kehrgut entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

### Transport

- Programmschalter auf „OFF“ drehen.
- Zum Verladen Gerät an den Tragegriffen anheben.

- Gerät an den Rädern mit Keilen sichern.
- Gerät mit Spanngurten oder Seilen sichern.

## Stilllegung

Wenn die Kehrmaschine über längere Zeit nicht genutzt wird, bitte folgende Punkte beachten:

- Die Kehrmaschine auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Kehrmaschine gegen Wegrollen sichern.
- Kehrmaschine innen und außen reinigen.

#### ⚠ **Warnung**

Beschädigungsgefahr durch eindringendes Wasser! Gerät darf nicht mit einem Hochdruckreiniger abgestrahlt werden.

- Gerät an geschütztem und trockenem Platz abstellen.
- Batterie abklemmen.
- Batterie laden und im Abstand von ca. 2 Monaten nachladen.

## Pflege und Wartung

#### ⚠ **Gefahr**

Verletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Programmschalter auf „OFF“ drehen und Kabel am Minus-Pol der Batterie abklemmen.

### Innenreinigung des Gerätes

#### ⚠ **Gefahr**

Verletzungsgefahr! Staubschutzmaske und Schutzbrille tragen.

- Gerät mit einem Lappen reinigen.
- Gerät mit Druckluft ausblasen.

### Außenreinigung des Gerätes

- Gerät mit einem feuchten, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.

#### **Hinweis**

Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

### Wartungsintervalle

Wartung täglich:

- Kehrwalze und Seitenbesen auf Verschleiß und eingewickelte Bänder prüfen.
- Funktion aller Bedienelemente prüfen.

Wartung wöchentlich:

- Beide Schaumstofffilter unter fließendem Wasser reinigen.
- Nur Variante Adv.: Flachfilter prüfen.
- Bewegliche Teile auf Leichtgängigkeit prüfen.
- Dichtleisten im Kehrbereich auf Verschleiß prüfen.

Wartung halbjährlich:

- Spannung, Verschleiß und Funktion der Antriebsriemen prüfen.

Wartung nach Verschleiß:

- Dichtleisten wechseln.

- Kehrwalze wechseln.
- Seitenbesen wechseln.

Beschreibung siehe Kapitel *Wartungsarbeiten*.

**Hinweis**

Alle Service- und *Wartungsarbeiten bei* *Wartung durch den Kunden, müssen von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden. Bei Bedarf kann jederzeit ein Kärcher-Fachhändler hinzugezogen werden.*

**Wartungsarbeiten**

Vorbereitung:

- Die Kehrmaschine auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Programmschalter auf „OFF“ drehen.

**Seitenbesen auswechseln**

- 3 Befestigungsschrauben herausdrehen.
- Seitenbesen auswechseln und festschrauben.

**Kehrwalze auswechseln**

Der Wechsel ist erforderlich, wenn durch die Abnutzung der Borsten das *Kehrergebnis* sichtbar nachlässt und keine Nachstellung mit dem „Hebel Anpressdruck Kehrwalze“ mehr möglich ist.

- Kehrgutbehälter entnehmen.

**Bild 8, siehe Umschlagseite**

- Hebel Anpressdruck Kehrwalze ganz nach hinten ziehen.
- Je 3 Schrauben auf beiden Seiten der Kehrwalze herausdrehen.
- Walzenhälften auseinanderziehen und entfernen.
- Neue Walzenhälften auf die Kehrwalzenwelle aufsetzen. Dabei auf den korrekten Sitz der Mitnahmestifte achten.
- Schrauben eindrehen und festziehen.

**Dichtleisten auswechseln**

- Schrauben wie im jeweiligen Bild gezeigt herausdrehen.
- Dichtleiste abnehmen und durch neue Dichtleiste ersetzen.
- Schrauben wieder eindrehen und festziehen.

**Vordere Dichtleiste** (am Kehrgutbehälter)

**Bild 9, siehe Umschlagseite**

**Hintere Dichtleiste**

**Bild 10, siehe Umschlagseite**

**Seitliche Dichtleisten**

**Bild 11, siehe Umschlagseite**

**Flachfaltenfilter auswechseln (nur Variante Adv.)**

- Griff Filterabrüttelung mehrmals ziehen und loslassen.
- Staubabsaugung nach oben schwenken.

**Bild 12, siehe Umschlagseite**

- Flachfaltenfilter herausheben und neuen Flachfaltenfilter einsetzen.

**Schaumstofffilter reinigen**

- Beide Schaumstofffilter herausziehen.
- Schaumstofffilter unter fließenden Wasser reinigen und trocknen lassen.
- Schaumstofffilter in das Gehäuse einschieben. Darauf achten, dass die Schaumstofffilter auf allen Seiten dicht anliegen.

**Störungen**

**⚠ Gefahr**

*Verletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Programmschalter auf „OFF“ drehen und Kabel am Minus-Pol der Batterie abklemmen.*

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Sicherung prüfen, ggf. austauschen *
	Batterien prüfen, ggf. aufladen
Gerät kehrt nicht richtig	Kehrwalze und Seitenbesen auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf auswechseln
	Dichtleisten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen
Gerät staubt	Kehrgutbehälter leeren
	Staubfilter prüfen, abreinigen oder austauschen (nur Variante Adv.)
	Dichtleisten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen
Schlechtes Kehren im Randbereich	Seitenbesen wechseln
	Dichtleisten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen
Ungenügende Saugleistung (nur Variante Adv.)	Filterkastendichtung prüfen
	Dichtung an der Staubabsaugung prüfen
Kehrwalze dreht sich nicht	Bänder oder Schnüre von Kehrwalze entfernen.

## Technische Daten

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Länge x Breite x Höhe	mm	1200x770x925	1200x770x925
Leergewicht (ohne/mit Batterie)	kg	36/46	38/48
Kehrwalzen-Durchmesser	mm	240	240
Seitenbesen-Durchmesser	mm	320	320
Flächenleistung max.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Arbeitsbreite ohne/mit Seitenbesen	mm	470/710	470/710
Volumen Kehrgutbehälter	l	30 (40)	30 (40)
Leistungsaufnahme Bürstenantrieb	W	60	60
Leistungsaufnahme Staubabsaugung	W	–	42
<b>Batterie (nur Variante Pack)</b>			
Spannung	V	12	12
Kapazität	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Ladezeit bei vollständig entladener Batterie	h	12	12
Betriebsdauer nach mehrmaligem Laden	h	ca. 3,5	ca. 2,5
Schutzart	IP	X3	X3
<b>Ladegerät (nur Variante Pack)</b>			
Netzspannung	V~	230	230
<b>Staubabsaugung</b>			
Filterfläche Feinstaubfilter	m <sup>2</sup>	–	0,6
Verwendungskategorie Filter für nichtgesundheitsgefährdende Stäube	--	–	U
Nennunterdruck Saugsystem	kPa	–	0,7
Nennvolumenstrom Saugsystem	l/s	–	43
<b>Umgebungsbedingungen</b>			
Temperatur	°C	0 bis +45	0 bis +45
Luftfeuchtigkeit, nicht betauend	%	40 - 90	40 - 90
<b>Geräuschemission</b>			
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garantierter Schalleistungspegel (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Gerätevibrationen</b>			
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* je nach Batterietyp			

### CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.


**Produkt:** Kehrrmaschine  
**Typ:** 1.517-xxx  
**Einschlägige EG-Richtlinien**  
 98/37/EG  
 2006/95/EG  
 2004/108/EG  
 2000/14/EG


**Angewandte harmonisierte Normen**  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-2-29  
 EN 60335-2-72  
 EN 60335-1  
 EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005  
 EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

### Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V  
**Schalleistungspegel dB(A)**  
 Gemessen: 73  
 Garantiert: 75

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 D - 71364 Winnenden  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

### Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.karhercher.com](http://www.karhercher.com) im Bereich Service.



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

## Contents

Safety instructions	8
Intended Use	8
Operating and Functional Elements	8
Before Startup	9
Start up	9
Operation	10
Shutdown	10
Maintenance and care	10
Faults	11
Technical Specifications	12
EC Declaration of Conformity	12
Warranty	12

## Safety instructions

- Before using the machine for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for sweepers and vacuum sweepers, 5.956-250.
- The operator must use the appliance properly. He must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- The appliance must not be operated by children, young persons or persons who have not been instructed accordingly.
- Wear proper safety gloves while removing glass, metal or other sharp-edged materials from the dirt container.

### **Warning**

*Risk of being squeezed or hurt at the belts, side-brushes, containers, pushing handle.*

## General notes

Your sales outlet should be informed about any transit damage noted when unpacking the product.

- ➔ Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

## Battery-operated machines

### Note

*Warranty claims will be entertained only if you use batteries and chargers recommended by Kärcher.*

- Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.
- Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.
- Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.
- Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.
- Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.
- Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91/ 157 EWG in an environment-friendly manner.

## Symbols

The following symbols are used in this operating manual:

### **Danger**

*Indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.*

### **Warning**

*Indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.*

### Note

*Indicates useful tips and important information about the product.*

## Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- ➔ The machine with working equipment must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, the appliance must not be used.
- This sweeper has been designed to sweep dirt and debris from outdoor surfaces.
- The machine is not suitable for vacuuming dust which endangers health.
- The machine may not be modified.
- Never vacuum up explosive liquids, combustible gases or undiluted acids and solvents. This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.

- Do not sweep/vacuum up any burning or glowing objects.
- The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.
- The machine may not be used or stored in hazardous areas. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.
- The following applies in general: Keep highly-flammable substances away from the appliance (danger of explosion/fire).

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## Operating and Functional Elements

Figure 1, see cover page

- 1 Roller brush
- 2 Foam filter
- 3 Flat fold filter \*\*
- 4 Blower dust suction \*\*
- 5 Washer dust suction \*\*
- 6 Carrying handle
- 7 Waste container
- 8 Handle filter shake-off \*\*
- 9 Pressing handle for contact pressure to the side brushes
- 10 Dust suction \*\*
- 11 Programme switch
- 12 Push handle
- 13 Mains cable with plug \*
- 14 Charging box \*\*\*
- 15 Battery cover
- 16 Reserve fuse
- 17 Fuse
- 18 Fault display: Battery
- 19 Battery display
- 20 Lever for contact pressure to sweeping roller
- 21 Mains cable storage/ battery compartment
- 22 Star grip pushing handle fastening

\* only in the Bp Pack model

\*\* only in the Adv. model

\*\*\* not in the Bp Pack model



## Before Commissioning

### Unpacking

- Open the carton on the side and take out the appliance.

### Assembly











Figure 2, see cover page

- Fasten the side brushes with the 3 screws enclosed in the packet.

### Batteries

#### Safety notes regarding the batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection
	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided
	Danger of chemical burns
	First aid
	Warning note
	Disposal
	Do not throw the battery into the regular waste

Please observe the following warning notes when handling batteries:

#### **⚠ Danger**

Risk of explosion! Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.

#### **⚠ Danger**

Risk of injury! Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.

#### Installing and connecting the battery

##### Note

There is a built-in battery and charger for the KM 70/30 C Bp Pack and KM 70/30 C Bp Pack Adv..

- Remove the lid of the battery compartment.
- Turn out the screw and remove the battery cover.
- Insert battery in battery mount.

#### **⚠ Warning**

Pay attention to correct poles.

Attach the connection cable provided with the pack.

- Connect pole terminal (red cable) to positive pole (+).
- Connect pole terminal to negative pole (-).
- Replace the battery cover and fasten using screw.
- Replace the lid of the battery compartment and lock it.

#### Note

Before removing the battery, make sure that the negative pole lead is disconnected. Check that the battery pole and pole terminals are adequately protected with pole grease.

#### **⚠ Warning**

Charge the battery before commissioning the machine.

#### Charging battery

##### **⚠ Danger**

Risk of electric shock. Observe supply network and fuse protection - see "Charger". Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation!

#### Note

The charging time for an empty battery is approx. 12 hours.

##### **⚠ Danger**

Risk of injury! Comply with safety regulations on the handling of batteries. Observe the directions provided by the manufacturer of the charger.

#### (1) Charging process for Bp Pack model

##### **⚠ Danger**

Risk of injury! The charger should be used only if the mains cable is in an undamaged state. Get the manufacturer, the customer service agent or a qualified person to immediately replace a damaged mains cable.

#### Note

Normally, the machine is equipped with a maintenance-free battery.

- Insert the plug of the charger into the socket.

#### Note

The charger has electronic controls and automatically switches off the charging process. All functions of the machine are automatically interrupted during the charging process.

The battery display shows the progress of the charging process when the plug is inserted:



Battery is being charged	glows yellow
Battery is charged	glows green



Charger is defective	glows red
Battery poled or is not connected	slowly blinks red
Battery defective	blinks red fast

#### (2) Charging process for Bp model

- Insert the charging cable of the charger in the charger box of the sweeper
- Plug in mains connector and switch on charger.

#### After charging

##### Bp Pack model:

- Remove the mains cable and put it away:
  - Insert the mains plug in the appliance hood.
- or
- Open the battery compartment, shove the cable with the plug next to the battery, replace the lid of the battery compartment and lock it in.

##### Bp model:

- Switch off the charger and remove the plug from the socket.
- Hang out the charging cable out of the machine.
- Close the cover of the battery compartment.

#### Maximum battery dimensions

Length	Width	Height
175 mm	166 mm	125 mm

## Start up

### Adjust the pushing handle

Figure 3, see cover page

- Loosen both the star grips.
- Pull the pushing handle backward and tilt it to the desired position.
- Press the pushing handle forward and lock it in.
- Tighten the star handles.

## Operation

### Programme selection

Figure 4, see cover page

- 1 OFF - Appliance is switched off.
- 2 Sweep.
- 3 Sweep suction (only Adv. model).

### Sweeping mode

#### ⚠ Warning

Do not sweep up packing strips, wire or similar objects as this may damage the sweeping mechanism.

The drive belts of the side brushes can slip down. Tilt up the side brushes only when the appliance is switched off.

#### Note

To achieve an optimum cleaning result, the driving speed should be adjusted to take specific situations into account.

#### Note

During operation, the waste container should be emptied at regular intervals.

#### Note

Also lower side brush when cleaning along edges.

- ➔ Tilt the side brush upward or downward depending on the task.

#### Note

The dust blown up by the side brushes is not sucked in. Place the side brushes at the edge only while sweeping.

- ➔ Set the programme switch to sweep or sweep suction.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Dry floor	Sweep	Sweep suction
Wet floor	Sweep	Sweep

- ➔ Move the appliance over the surface to be swept.

#### Adjust the brush contact pressure

- ➔ Lift, adjust and lower the lever for the contact pressure of the sweeping roller.
  - + Increase contact pressure.
  - Reduce contact pressure.
- ➔ Adjust the pressure by turning the turning handle for the contact pressure of the side brushes.
  - + Increase contact pressure.
  - Reduce contact pressure.

Figure 5, see cover page

#### Note

A very high contact pressure means increased power consumption and hence lesser usage time.

#### Collect dirt

Figure 6, see cover page

- ➔ Slightly press the pushing handle downward so that the appliance lifts up slightly towards the front.
- ➔ Move the appliance with the raised upper part over the dirt.
- ➔ Now lower the appliance again.

### Battery display

The battery display shows the charging status of the battery during operations:



full	glows green
30% capacity remaining	glows yellow
10% capacity remaining	blinks red
Protection against total discharge; the appliance is switched off	glows red

### Emptying waste container

#### ⚠ Warning

Risk of injury on account of rotating roller brush.

Before removing the waste container please turn the programme selection to "OFF" and wait until the roller brush comes to a halt.

#### Note

Dust progress. As far as possible, shake off the filter and empty the waste container in open places.

- ➔ Turn the program selection switch to "OFF".
- ➔ Only Adv. model: Pull the handle of the filter shake-off many times and release it.
- ➔ Only Adv. model: Tilt the dust suction upward.
- ➔ Pull the waste container upward at the handle and remove it from the appliance.

Figure 7, see cover page

- ➔ Dispose off the waste according to local regulations.

### Transport

- ➔ Turn the program selection switch to "OFF".
- ➔ Lift the appliance at the carrying handles when you want to transport it.
- ➔ Secure the wheels of the machine with wheel chocks.
- ➔ Secure the machine with tensioning straps or cables.

## Shutdown

If the sweeper is going to be out of service for a longer time period, observe the following points:

- ➔ Park the sweeper on an even surface.
- ➔ Lock the sweeper to ensure that it does not roll off.
- ➔ Clean the inside and outside of the sweeper.

#### ⚠ Warning

Danger of damage to the machine because of water penetrating into the machine! The machine should not be sprayed using a high pressure water jet.

- ➔ Park the machine in a safe and dry place.
- ➔ Disconnect battery.
- ➔ Charge battery and recharge it approx. every 2 months.

## Maintenance and care

#### ⚠ Danger

Risk of injury. Before performing any tasks at the machine, first turn the programme selection switch to "OFF" and clamp the cable at the minus pole of the battery.

### Cleaning the inside of the machine

#### ⚠ Danger

Risk of injury! Wear dust mask and protective goggles.

- ➔ Clean machine with a cloth.
- ➔ Blow through machine with compressed air.

### External cleaning of the appliance

- ➔ Clean the machine with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.

#### Note

Do not use aggressive cleaning agents.

### Maintenance intervals

Daily maintenance:

- ➔ Check the sweeping roller and the side brush for wear and wrapped belts.
- ➔ Check function of all operator control elements.

Weekly maintenance:

- ➔ Clean both the foam filters under flowing water.
- ➔ Only Adv. model: Check flat-fold filter.
- ➔ Check moving parts for freedom of movement.
- ➔ Check the sealing strips in the sweeping area for wear.

Half-yearly maintenance:

- ➔ Check tension, wear and tear and functioning of the drive belts.

Maintenance following wear:

- ➔ Replace sealing strips.
- ➔ Replace roller brush.
- ➔ Replace side brush.

For description, see section on Maintenance work.

## Note

Where maintenance is carried out by the customer, all service and maintenance work must be undertaken by a qualified specialist. If required, a specialised Archer dealer may be contacted at any time.

## Maintenance Works

### Preparation:

- Park the sweeper on an even surface.
- Turn the program selection switch to "OFF".

### Replacing side brush

- Loosen 3 fastening screws.
- Replace side brushes and tighten the screws.

### Replacing roller brush

It is necessary to replace them if the sweep results are visibly poorer due to wear and tear of the brushes and it is not possible to readjust them using "Lever contact pressure of sweep roller".

- Remove the waste container.

**Figure 8, see cover page**

- Pull the lever for contact pressure of sweep roller fully backwards.
- Loosen 3 screws each on both the sides of the sweep roller.
- Separate the roller halves and remove them.
- Place new roller halves on the sweep roller shaft. Ensure that the pins are sitting correctly.
- Fix in the screws and tighten them.

### Replace the sealing strips

- Loosen the screws as shown in the respective diagram.
- Remove the sealing strip and replace it with a new sealing strip.
- Fix in the screws and tighten them.

**Front sealing strip** (at the waste container)

**Figure 9, see cover page**

### Rear sealing strip

**Figure 10, see cover page**

### Side sealing strips

**Figure 11, see cover page**

### Replace flat fold filter (only Adv. model).

- Pull the handle of the filter shake-off many times and releases it.
- Tilt the dust suction upward.

**Figure 12, see cover page**

- Lift out the flat-fold filter and insert a new flat-fold filter.

### Cleaning the flat-fold filter

- Remove both the foam filters.
- Clean the foam filters under flowing water and let them dry.
- Push in the foam filters into the casing. Ensure that the foam filters are gap-free on all sides.

## Faults

### ⚠ Danger

*Risk of injury. Before performing any tasks at the machine, first turn the programme selection switch to "OFF" and clamp the cable at the minus pole of the battery.*

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Check fuse; replace it, if required *
	Check battery; charge it, if needed
Machine is not sweeping properly	Check roller brush and side brushes for wear, replace if necessary.
	Check the pad for wear, replace if required.
Dust gathers in the machine	Empty waste container
	Check dust filter - clean or replace it (only Adv. model)
	Check the pad for wear, replace if required.
Poor cleaning performance at edges	Replace side brush
	Check the pad for wear, replace if required.
Inadequate sweep performance (only Adv. model).	Check filter case seal
	Check washers of the dust suction
Roller brush does not turn.	Remove belts or cords from roller brush.

## Specifications

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Length x width x height	mm	1200x770x925	1200x770x925
Unladen weight (with/ without battery)	kg	36/46	38/48
Roller brush diameter	mm	240	240
Side brush diameter	mm	320	320
Surface area, max.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Working width without/ with side brushes	mm	470/710	470/710
Volume of waste container	l	30 (40)	30 (40)
Power consumption of brush drive	W	60	60
Power consumption of dust suction	W	–	42
<b>Battery (only Pack model)</b>			
Voltage	V	12	12
Capacity	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Charging time for fully discharged battery	h	12	12
Operating time after frequent charging	h	approx. 3.5	approx. 2.5
Type of protection	IP	X3	X3
<b>Charger (only Pack model)</b>			
Mains voltage	V~	230	230
<b>Dust suction</b>			
Filter surface area, fine dust filter	m <sup>2</sup>	–	0,6
Category of use – filter for non-hazardous dust	--	–	U
Nominal vacuum, suction system	kPa	–	0,7
Nominal volume flow, suction system	l/s	–	43
<b>Working conditions</b>			
Temperature	°C	0 and +45	0 and +45
Air humidity, non-condensing	%	40 - 90	40 - 90
<b>Noise emission</b>			
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Guaranteed sound power level (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Machine vibrations</b>			
Vibration total value (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* depending on battery type			

### CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.


**Product:** Sweeper  
**Type:** 1.517-xxx  
**Relevant EU Directives**  
 98/37/EC  
 2006/95/EC  
 2004/108/EC  
 2000/14/EC


**Applied harmonized standards**  
 EN 55014–1: 2006  
 EN 55014–2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335–2–29  
 EN 60335–2–72  
 EN 60335–1  
 EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005  
 EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

**Applied conformity evaluation method**  
 Appendix V

**Sound power level dB(A)**  
 Measured: 73  
 Guaranteed: 75

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 D - 71364 Winnenden  
 Phone: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

### Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

### Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

## Table des matières

Consignes de sécurité	13
Utilisation conforme	13
Éléments de commande	13
Avant la mise en service	14
Mise en service	14
Fonctionnement	15
Remisage	15
Entretien et maintenance	15
Pannes	16
Données techniques	17
Déclaration de conformité CE	17
Garantie	17

## Consignes de sécurité

- Lire la présente notice d'instructions ainsi que la brochure ci-jointe 'Consignes de sécurité pour les balayeuses et autolaveuses' n° 5.956-250 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.
- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Dans la circulation, il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Ne jamais laisser des enfants ou des adolescents utiliser l'appareil.
- Porter des gants solides de protection, lors de l'éloignement du verre, métal ou d'autres matériaux à vives arêtes du réservoir de saleté.

### **Avertissement**

Risque d'écrasement et de coupure à la courroie, au balai latéral, au réservoir, à l'étrier de poussée.

## Consignes générales

Contactez le revendeur en cas de constatation d'une avarie de transport lors du déballage de l'appareil.

- ➔ Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.
- Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.
- En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.

### **Appareils fonctionnant avec une batterie** **Remarque**

La garantie n'est valide qu'en cas d'utilisation des batteries et chargeurs recommandés par Kärcher.

- Il est impératif de respecter les instructions de service du fabricant de batterie

et du fabricant du chargeur. Il convient également d'observer la législation en vigueur en matière d'utilisation des batteries.

- Ne jamais laisser les batteries déchargées. Les recharger le plus tôt possible.
- Pour éviter les fuites de courants, les batteries doivent toujours être propres et sèches. Protéger les batteries contre l'encrassement, par exemple contre les poussières métalliques.
- Ne pas poser d'outils ou d'objets similaires sur la batterie. Risque de court-circuit et d'explosion.
- Ne jamais approcher une flamme, émettre d'étincelles ou fumer à proximité d'une batterie ou d'une station de charge pour batteries. Risque d'explosion.
- Toute batterie usée doit être éliminée conformément à la directive CE 91/ 157 CEE relative à la de protection de l'environnement.

## Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ces instructions de service :

### **Danger**

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source de blessures graves ou mortelles.

### **Avertissement**

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

### **Remarque**

Introduit des conseils d'utilisation et des informations majeures relatives au produit.

## Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- ➔ Il est nécessaire de contrôler l'état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et de ses équipements avant toute utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.
- Cette balayeuse est conçue pour le balayage de surfaces sales en extérieur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.
- Aucune transformation ne doit être effectuée sur la machine.
- Ne jamais aspirer ni balayer de liquides explosifs, de gaz inflammables, ni d'acides ou de solvants non dilués ! Il s'agit notamment de substances telles que l'essence, les diluants pour peintures, ou le fuel, qui, en tourbillonnant avec l'air aspiré, risqueraient de produire des vapeurs ou des mélanges, ou de substances telles que l'acétone, les acides ou les solvants non dilués, qui pourraient altérer les matériaux constitutifs de l'appareil.

- N'aspirer ou ne balayer aucun objet en flamme ou incandescent.
- Cet appareil convient uniquement pour les revêtements de sol mentionnés dans le mode d'emploi.
- Il est interdit de séjourner dans la zone à risque. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.
- En règle générale, il convient : d'éloigner les matériaux facilement inflammables de la machine (risque d'explosion ou d'incendie).

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

## Éléments de commande

### Figure 1, cf. page de couverture

- 1 Brosse rotative
- 2 Filtre de matière plastique mousse
- 3 Filtre plat de plis \*\*
- 4 Ventilation de l'aspiration de poussière \*\*
- 5 Joint d'étanchéité de l'aspiration de poussière \*\*
- 6 Poignée de transport
- 7 Bac à poussières
- 8 Poignée pour retirer le filtre \*\*
- 9 Poignée rotative de la pression du balai latéral
- 10 Aspiration de poussière \*\*
- 11 Commutateur de programmes
- 12 Guidon de poussée
- 13 Câble d'alimentation avec prise \*
- 14 Prise de charge \*\*\*
- 15 Couvercle de la batterie
- 16 Fusible de réserve
- 17 Fusible
- 18 Affichage de panne de la batterie
- 19 Affichage de la batterie
- 20 Levier de la pression du rouleau balayeur
- 21 Compartiment du câble secteur/Compartiment de la batterie
- 22 Bouton cannelé pour la fixation du guidon de poussée

\* uniquement à la version Bp Pack

\*\* uniquement à la version Adv.

\*\*\* uniquement à la version Bp Pack



## Avant la mise en service

### Déballage

- Ouvrir le carton à la côté et retirer l'appareil.

### Montage











Figure 2, cf. page de couverture

- Fixer la balayeuse latérale à l'aide des 3 vis.

### Batteries

#### Consignes de sécurité

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

	Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule
	Porter des lunettes de protection
	Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries
	Risque d'explosion
	Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.
	Risque de brûlure
	Premiers soins
	Attention
	Mise au rebut
	Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

#### **⚠ Danger**

Risque d'explosion ! Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie.

#### **⚠ Danger**

Risque de blessure ! Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

#### Montage et branchement de la batterie

##### Remarque

Au KM 70/30 C Bp Pack et au KM 70/30 C Bp Pack Adv., les batteries et le chargeur sont déjà montés.

- Retirer le couvercle du compartiment de la batterie.

- Dévisser la vis et enlever le couvercle de la batterie.

- Placer la batterie dans son compartiment.

#### **⚠ Avertissement**

Veiller à respecter les polarités appropriées.

Brancher le câble de raccordement fourni.

- Monter la cosse (câble rouge) sur le pôle plus (+) de la batterie.

- Monter la cosse sur le pôle moins (-) de la batterie.

- Mettre le couvercle de la batterie et visser avec la vis.

- Poser et enclencher le couvercle du compartiment de la batterie.

#### Remarque

Il convient de toujours débrancher le pôle moins en premier lors du démontage de la batterie. Enduire les pôles de la batterie et les cosses de graisse pour les protéger.

#### **⚠ Avertissement**

Charger la batterie avant de mettre l'appareil en service.

#### Chargement de la batterie

##### **⚠ Danger**

Risque d'électrocution. Tenir compte du réseau de conduction de courant et de la protection par fusibles - voir 'Chargeur'. Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !

#### Remarque

Le temps de chargement d'un accumulateur vide est d'environ 12 heures.

##### **⚠ Danger**

Risque de blessure ! Respecter les consignes de sécurité pour l'utilisation de batteries. Lire avec attention le mode d'emploi du chargeur de batterie.

#### (1) Processus de chargement de la variante Bp Pack

##### **⚠ Danger**

Risque de blessure ! Le chargeur peut être uniquement mis en service, lorsque le câble secteur n'est pas endommagé. Un câble secteur endommagé doit être substitué immédiatement par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée.

#### Remarque

L'appareil est équipé de série d'une batterie sans maintenance.

- Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise.

#### Remarque

Le chargeur dispose d'un réglage électronique et met fin automatiquement à la procédure de charge. Lors de la procédure de charge, toutes les fonctions de l'appareil sont automatiquement interrompues.

Le témoin de contrôle de la batterie indique la progression de la procédure de charge lorsque la fiche secteur est branchée :



La batterie est en charge	Le témoin s'allume (jaune)
La batterie est rechargée	Le témoin s'allume (vert)



Le chargeur est en panne	Le témoin s'allume (rouge)
La batterie n'est pas bien pôle ou n'est pas branchée	Le témoin clignote lentement (rouge)
Batterie défectueuse	Le témoin clignote rapidement (rouge)

#### (2) Processus de chargement de la variante Bp

- Brancher le câble de chargement du chargeur dans la prise de chargement de la balayeuse
- Brancher la fiche secteur du chargeur et mettre le chargeur en service.

#### Après la procédure de charge

##### Variante Bp Pack:

- Débrancher le câble secteur et ranger:
  - Brancher la fiche secteur dans le capot de l'appareil

ou

- Ouvrir le couvercle de la batterie, ranger le câble avec la fiche à côté de la batterie, poser et enclencher le couvercle du compartiment de la batterie

##### Variante Bp:

- Mettre le chargeur hors tension et le débrancher du secteur.
- Débrancher le câble de chargement de l'appareil.
- Fermer le couvercle du compartiment de la batterie.

#### Dimensions maximales de la batterie

Longueur	Largeur	Hauteur
175 mm	166 mm	125 mm

## Mise en service

### Régler le guidon de poussée

Figure 3, cf. page de couverture

- Deserrer les deux poignées étoiles.
- Tirer le guidon de poussée vers l'arrière et pivoter dans la position souhaitée.
- Presser le guidon de poussée en avant et enclencher.
- Serrer les poignées étoiles.

## Fonctionnement

### Choix des programmes

Figure 4, cf. page de couverture

- 1 OFF - Appareil est hors circuit
- 2 Balayer.
- 3 Aspiration (uniquement variante Adv.).

### Balayage

#### ⚠ Avertissement

Ne balayer ni bandes adhésives, ni fils de fer ou autres matériaux risquant de détériorer le mécanisme de balayage.

La courroie d'entraînement de la balayeuse latérale peut sautée. Lever la balayeuse latérale uniquement lorsque l'appareil est mis hors de service.

#### Remarque

Adapter la vitesse du véhicule en fonction du lieu pour obtenir un résultat de balayage optimal.

#### Remarque

Le bac à poussières doit être vidé régulièrement pendant l'utilisation de la balayeuse.

#### Remarque

Pour le nettoyage de bordures, abaisser également les balais latéraux.

- Pivoter la balayeuse latérale selon la mission vers le haut ou vers le bas.

#### Remarque

La poussière qui est soulevée par la balayeuse latérale n'est pas aspirée. Utiliser la balayeuse latérale uniquement pour balayer au bord.

- Positionner l'interrupteur de programme sur balayer ou aspiration.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Sol sec	Balayer	Aspiration
Sol mouiller	Balayer	Balayer

- Pousser l'appareil par-dessus la surface qui doit être balayée.

#### Régler la pression de la brosse

- Soulever, régler et abaisser le levier de la pression du rouleau balayeuse.
  - + augmenter la pression.
  - Diminuer la pression.
- Régler la poignée rotative de la pression de la balayeuse latérale en tournant.
  - + augmenter la pression.
  - Diminuer la pression.

Figure 5, cf. page de couverture

#### Remarque

Une pression très haute signifie un besoin énergétique très élevé et ainsi une courte durée de fonctionnement.

#### Aspirer saleté grossière

Figure 6, cf. page de couverture

- Presser le guidon de poussée légèrement vers le bas, afin que l'appareil se leve en avant.
- Pousser l'appareil avec le front soulever par-dessus la saleté grossière.
- Abaisser de nouveau l'appareil.

### Affichage de la batterie

L'affichage de la batterie affiche pendant le fonctionnement l'état de charge de la batterie:



plein	Le témoin s'allume (vert)
30% de capacité restante	Le témoin s'allume (jaune)
10% de capacité restante	le témoin clignote (rouge)
Protection contre un bas déchargement, l'appareil s'arrête	Le témoin s'allume (rouge)

### Vider le bac à poussières.

#### ⚠ Avertissement

Danger de blessure par le rouleau balayeur tournant.

Avant de retirer la poubelle tourner absolument l'interrupteur sélecteur de programme sur "OFF" et attendre que le rouleau balayeur ne tourne plus.

#### Remarque

Formation de poussière. Retirer le filtre et vider la poubelle à l'air libre.

- Tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF'.
- Uniquement variante Adv.: Tirer la poignée du filtre plusieurs fois et la lâcher.
- Uniquement variante Adv.: Faire basculer l'aspiration de poussière vers le haut.
- Tirer la poignée de la poubelle vers le haut et retirer de l'appareil.

Figure 7, cf. page de couverture

- Eliminer le déchet selon les dispositions locales.

### Transport

- Tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF'.
- Pour charger, soulever l'appareil aux poignées de transport.
- Sécuriser le véhicule à l'aide de cales sous les roues.
- Arrimer la machine avec des sangles ou des cordes.

## Remisage

Respecter les instructions suivantes si la machine doit rester inutilisée pendant un certain temps :

- Poser la balayeuse sur une surface plane.
- Sécuriser la balayeuse afin qu'elle ne puisse rouler librement.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la balayeuse.

#### ⚠ Avertissement

Risque d'endommagement dû à des infiltrations d'eau ! L'appareil ne doit en aucun cas être exposé à un nettoyeur haute pression.

- Garer la machine dans un endroit protégé et sec.
- Débrancher la batterie.
- Charger la batterie tous les 2 mois environ.

## Entretien et maintenance

#### ⚠ Danger

Risque de blessure. Avant tous les travaux à l'appareil, positionner l'interrupteur de programme sur "OFF" et débrancher le câble au pôle moins de la batterie.

### Nettoyage intérieur du véhicule.

#### ⚠ Danger

Risque de blessure ! Porter un masque et des lunettes de protection.

- Essuyer le véhicule avec un chiffon.
- Nettoyer le véhicule à l'air comprimé.

### Nettoyage extérieur de l'appareil

- Nettoyer l'extérieur du véhicule avec un chiffon humide et un détergent doux.

#### Remarque

N'utiliser aucun détergent corrosif.

### Fréquence de maintenance

Maintenance quotidienne :

- Contrôler le degré d'usure du balai-brosse et de la balayeuse latérale et vérifier l'enroulement des bandes.
- Vérifier le fonctionnement de tous les éléments de commande.

Maintenance hebdomadaire :

- Nettoyer les deux filtres de matière plastique mousse sous l'eau.
- Uniquement variante Adv.: Contrôler le filtre plat de plis.
- Vérifier la maniabilité des pièces mobiles.
- Vérifier le degré d'usure des joints dans le domaine de balayage.

Maintenance semestrielle:

- Contrôler la tension, l'usure et la fonction des courroies d'entraînements.

Maintenance en fonction de l'usure :

- Changer les baguettes d'étanchéité.
- Changer la brosse rotative.
- Changer les balais latéraux.

Pour la description, voir chapitre Travaux de maintenance.

## Remarque

Tous les travaux d'entretien qui relèvent du client doivent être effectués par une personne qualifiée. A tout moment, celle-ci peut faire appel à un technicien Kärcher.

### Travaux de maintenance

Préparation :

- Poser la balayeuse sur une surface plane.
- Tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF'.

#### Remplacer les balais latéraux

- Dévisser 3 vis de serrage.
- Changer la balayeuse latérale et visser.

#### Changer la brosse rotative

Le changement est nécessaire, lorsque le résultat de balayer des brosses diminue à cause de l'usure et lorsque un réglage avec le "levier de la pression du rouleau balayeuse" n'est plus possible.

- Retirer la poubelle.

#### Figure 8, cf. page de couverture

- Tirer le levier de la pression du rouleau balayeuse complètement vers l'arrière.

- Dévisser 3 vis des deux côtés du rouleau balayeuse.
- Séparer les moitiés de tambours et retirer.
- Poser des nouvelles moitiés de tambours sur l'arbre de rouleau balayeur. Faire attention que le tige est bien fixé.
- Visser et serrer les vis.

#### Changer les couteau d'étanchéité

- Dévisser les vis comme afficher dans le figure correspondant.
- Retirer le couteau d'étanchéité et le substituer par un nouveau.
- Visser et serrer de nouveau es vis.

**Couteau d'étanchéité de devant** (à la poubelle)

#### Figure 9, cf. page de couverture

#### Baguette d'étanchéité arrière

#### Figure 10, cf. page de couverture

#### Baguettes d'étanchéité latérales

#### Figure 11, cf. page de couverture

#### Changer le filtre plat de plis (uniquement variante Adv.).

- Tirer la poignée du filtre plusieurs fois et la lâcher.
- Faire basculer l'aspiration de poussière vers le haut.

#### Figure 12, cf. page de couverture

- Retirer le filtre plat de plis et le substituer par un nouveau.

#### Nettoyer le filtre de matière plastique mousse

- Retirer les deux filtres de matière plastique mousse.
- Nettoyer le filtre de matière plastique mousse sou l'eau et laisser sécher.
- Insérer le filtre de matière plastique mousse dans le boîtier. Faire attention que le filtre de matière plastique mousse est bien fixé sur toutes les côtés.

## Pannes

### Danger

Risque de blessure. Avant tous les travaux à l'appareil, positionner l'interrupteur de programme sur "OFF" et débrancher le câble au pôle moins de la batterie.

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Contrôler le fusible, le remplacer si nécessaire *
	Vérifier les batteries, les recharger si nécessaire
Le balayage n'est pas effectif	Vérifier l'usure de la brosse rotative et des balais latéraux, les remplacer si nécessaire.
	Contrôler le degré d'usure des couteau d'étanchéité et le cas échéant, les remplacer.
De la poussière s'échappe de l'appareil	Vider le bac à poussières
	Contrôler, nettoyer ou changer le filtre de poussière (uniquement la variante Adv.)
	Contrôler le degré d'usure des couteau d'étanchéité et le cas échéant, les remplacer.
Le balayage des bordures n'est pas satisfaisant	Changer les balais latéraux
	Contrôler le degré d'usure des couteau d'étanchéité et le cas échéant, les remplacer.
Puissance d'aspiration insuffisante (uniquement variante Adv.).	Vérifier l'étanchéité du boîtier du filtre
	Contrôler l'étanchéité à l'aspiration de poussière
La brosse rotative ne tourne pas	Ôter les fils et bandes de la brosse rotative.

## Données techniques

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Longueur x largeur x hauteur	mm	1200x770x925	1200x770x925
Poids vide (avec/sans batterie)	kg	36/46	38/48
Diamètre de la brosse rotative	mm	240	240
Diamètre des balais latéraux	mm	320	320
Capacité de balayage max.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Largeur de balayage sans/avec balais latéraux	mm	470/710	470/710
Volume du bac à poussières	l	30 (40)	30 (40)
Puissance absorbée de l'entraînement de la brosse	W	60	60
Puissance absorbée de l'aspiration de poussière	W	–	42
<b>Batterie (uniquement variante d'achat groupé)</b>			
Tension	V	12	12
Capacité	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Temps de charge pour une batterie entièrement déchargée	h	12	12
Autonomie après plusieurs charges	h	env. 3,5	env. 2,5
Type de protection	IP	X3	X3
<b>Chargeur (uniquement variante d'achat groupé)</b>			
Tension du secteur	V~	230	230
<b>Aspiration de poussière</b>			
Surface de filtrage pour poussières fines	m <sup>2</sup>	–	0,6
Catégorie d'utilisation du filtre pour poussières non toxiques	--	–	U
Dépression nominale du système d'aspiration	kPa	–	0,7
Débit volumique nominal du système d'aspiration	l/s	–	43
<b>Conditions environnement</b>			
Température	°C	0 à +45	0 à +45
Hygrométrie, non-condensée	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emissions sonores</b>			
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Vibrations de l'appareil</b>			
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* en fonction du type de batterie			

### Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Balayeuse

**Type:** 1.517-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Procédures d'évaluation de la conformité**

Annexe V

### Niveau de puissance acoustique dB(A)

Mesuré: 73

Garanté: 75

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212


### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

### Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.



 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

## Indice

Norme di sicurezza	18
Uso conforme a destinazione	18
Elementi di comando e di funzione	18
Prima della messa in funzione	19
Messa in funzione	19
Funzionamento	20
Fermo dell'impianto	20
Cura e manutenzione	20
Guasti	21
Dati tecnici	22
Dichiarazione di conformità CE	22
Garanzia	22

## Norme di sicurezza

- Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare le presenti istruzioni per l'uso e l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per spazzatrici e spazzatrici aspiranti" n° 5.956-250.
- L'operatore deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme alla destinazione d'uso. Durante la guida, deve tenere conto delle condizioni presenti in loco e fare attenzione a persone terze (in particolare bambini) durante l'uso dell'apparecchio.
- È vietato l'impiego dell'apparecchio da parte di bambini o adolescenti.
- Indossare guanti protettivi resistenti per eliminare vetri, metalli o altri materiali taglienti dal contenitore per la raccolta dello sporco.

### **Attenzione**

*Pericolo di schiacciamento e cesoiamento per quanto riguarda le cinghie, le scope laterali, i contenitori e l'archetto di spinta.*

### Avvertenze generali

Si dovessero verificare danni dovuti al trasporto al momento del disimballo, informare immediatamente il proprio rivenditore.

- ➔ Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.
- Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antifortunistica.

### Apparecchi con alimentazione a batteria

#### Avvertenza

*Il diritto di garanzia esiste soltanto, se si usano batterie e caricabatterie raccomandati dalla Kärcher.*

- Osservare assolutamente le istruzioni d'uso del produttore della batteria e del

caricabatterie. Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie.

- Le batterie scariche devono essere caricate al più presto possibile.
- Per evitare correnti di dispersione, mantenere le batterie pulite e asciutte. Proteggere le batterie da impurità (p.es. polveri di metallo).
- Non depositare utensili o altri oggetti simili sulla batteria. Pericolo di corto circuito e di esplosione.
- Non lavorare assolutamente con fiamme aperte nelle vicinanze della batteria o nell'apposito locale caricabatteria. Non produrre scintille e non fumare. Rischio di esplosioni.
- Le batterie dismesse devono essere smaltite conformemente alle norme ambientali (direttiva UE 91/157 CEE).

## Simboli

Questo manuale d'uso contiene i seguenti simboli:

### **Pericolo**

*Indica un pericolo di immediata incombenza. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.*

### **Attenzione**

*Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.*

### **Avvertenza**

*Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti sul prodotto.*

## Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- ➔ Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro. In caso contrario è vietato usarlo.
- Questa spazzatrice è destinata a spazzare superfici sporche in ambienti esterni.
- L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.
- È vietato apportare modifiche all'apparecchio.
- Non spazzare/aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili o acidi e solventi allo stato puro! Ne fanno parte benzina, diluenti per vernici o gasolio che, insieme all'aria di aspirazione, possono formare vapori o miscele esplosivi, nonché acetone, acidi e solventi allo stato puro che corrodono i materiali dell'apparecchio.
- Non spazzare/aspirare oggetti ardenti o incandescenti.
- L'apparecchio è idoneo soltanto all'uso su pavimentazioni indicate nel presente manuale.

- È vietato sostare in aree di pericolo. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
- Regola generale da rispettare: tenere lontana dall'apparecchio qualsiasi sostanza facilmente infiammabile (pericolo d'esplosione/d'incendio).

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Elementi di comando e di funzione

Fig. 1, vedi copertina

- 1 Rullospazzola
- 2 Filtro in materiale espanso
- 3 Filtro plissettato piatto \*\*
- 4 Ventola aspirazione polvere \*\*
- 5 Guarnizione per l'aspirazione della polvere \*\*
- 6 Maniglia trasporto
- 7 Vano raccolta
- 8 Impugnatura "Vibrazione filtro della polvere" \*\*
- 9 Manopola "Pressione di contatto scope laterali"
- 10 Aspirazione polvere \*\*
- 11 Selettore programmi
- 12 Archetto di spinta
- 13 Cavo di alimentazione con spina \*
- 14 Presa del caricabatterie \*\*
- 15 Coperchio della batteria
- 16 Fusibile di riserva
- 17 Fusibile
- 18 Segnalazione guasto batteria
- 19 Indicatore batteria
- 20 Leva pressione di contatto rullospazzola
- 21 Custodia cavo di alimentazione/vano batteria
- 22 Manopola a stella attacco archetto di spinta

\* solo versione "Bp Pack"

\*\* solo versione "Adv."

\*\*\* esclusa la versione "Bp Pack"



## Prima della messa in funzione

### Disimballaggio

- Aprire la scatola sul lato ed estrarre l'apparecchio.

### Montaggio

Fig. 2, vedi copertina

- Fissare le scope laterali con le 3 viti in dotazione.

### Batterie

#### Norme di sicurezza per l'uso di batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio
	Indossare una protezione per gli occhi
	Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini
	Rischio di esplosioni
	Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare
	Pericolo di ustioni chimiche
	Pronto soccorso
	Avviso di pericolo
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

#### ⚠ Pericolo

Rischio di esplosione! Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti degli elementi della batteria.

#### ⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Non mettere mai le ferite a contatto con il piombo. Lavare le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

#### Montaggio e collegamento della batteria

##### Avvertenza

I modelli KM 70/30 R Bp Pack e KM 70/30 C Bp Pack Adv. vengono forniti con batteria e caricabatteria installati.

- Togliere il coperchio del vano batteria.

- Svitare la vite e togliere il coperchio della batteria.

- Appoggiare la batteria nell'apposito supporto.

#### ⚠ Attenzione

Verificare la corretta polarizzazione.

Collegare il cavo di collegamento in dotazione.

- Collegare il morsetto (cavo rosso) al polo positivo (+).
- Collegare il morsetto al polo negativo (-).
- Posizionare il coperchio della batteria e fissarlo con l'apposita vite.
- Rimettere e far scattare in posizione il coperchio del vano batteria.

#### Avvertenza

Prima di smontare la batteria staccare il cavo del polo negativo. Verificare che i poli della batteria e i morsetti siano sufficientemente protetti con apposito grasso per poli batteria.

#### ⚠ Attenzione

Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.

#### Carica della batteria

##### ⚠ Pericolo

Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione alla rete elettrica e alla protezione - vedi "Caricabatterie". Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!

#### Avvertenza

Il tempo di carica di un accumulatore scarico è di 12 ore circa.

#### ⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Osservare le norme di sicurezza per l'uso di batterie. Osservare le istruzioni del produttore del caricabatterie.

#### (1) Procedimento di ricarica variante "Bp Pack"

##### ⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Utilizzare il caricabatterie solo con il cavo di alimentazione in perfetto stato. Cavi di alimentazione eventualmente danneggiati vanno immediatamente sostituiti da parte del produttore, del servizio clienti autorizzato oppure da tecnici qualificati.

#### Avvertenza

Questa serie di apparecchi è provvista di batterie prive di manutenzione.

- Inserire la spina del caricabatterie in una presa elettrica.

#### Avvertenza

Il caricabatterie è regolato elettronicamente e termina automaticamente la ricarica. Tutte le funzioni dell'apparecchio vengono disattivate automaticamente durante la ricarica.

L'indicatore della batteria mostra lo stato di carica (a spina inserita):



Batteria in carica	luce gialla accesa
Batteria caricata	Luce verde accesa



Caricabatterie guasto	Luce rossa accesa
Polarizzazione della batteria scorretta o non collegata	Luce rossa lampeggia lentamente
Batteria guasta	Luce rossa lampeggia velocemente

#### (2) Procedimento di ricarica variante "Bp"

- Inserire il cavo di alimentazione nella presa del caricabatterie della spazzatrice.
- Inserire la spina del caricabatterie e accenderlo.

#### A ricarica terminata

##### Variante "Bp Pack":

- Staccare e riporre il cavo di alimentazione nell'apposito alloggiamento:
  - Inserire la spina di alimentazione nel cofano
- oppure
  - Aprire il coperchio del vano batteria, collocare il cavo con spina di fianco alla batteria, rimettere e far scattare il coperchio del vano batteria

##### Variante "Bp":

- Spegner il caricabatterie e staccare la spina.
- Staccare il cavo di alimentazione dall'apparecchio.
- Chiudere il coperchio del vano batteria.

#### Dimensioni massime della batteria

Lunghezza	Larghezza	Altezza
175 mm	166 mm	125 mm

## Messa in funzione

### Regolare l'archetto di spinta

Fig. 3, vedi copertina

- Allentare entrambe le manopole a stella.
- Tirare indietro l'archetto di spinta e collocarlo nella posizione desiderata.
- Spingere in avanti l'archetto di spinta e farlo scattare in posizione.
- Fissare le manopole a stella.

## Funzionamento

### Selezione i programmi

Fig. 4, vedi copertina

- 1 OFF - L'apparecchio è spento.
- 2 Spazzare.
- 3 Spazzare-aspirare (solo variante "Adv.")

### Operazioni di spazzamento

#### ⚠ Attenzione

Non spazzare nastri da imballo, fili di ferro o simili in quanto possono causare il danneggiamento del sistema spazzole.

La cinghia di trasmissione delle spazzole laterali può staccarsi. Sollevare le spazzole laterali solo quando l'apparecchio è spento.

#### Avvertenza

Al fine di ottenere un risultato ottimale, si consiglia di adeguare la velocità di marcia alle condizioni presenti in loco.

#### Avvertenza

Durante l'uso della spazzatrice si raccomanda di svuotare il vano raccolta ad intervalli regolari.

#### Avvertenza

Per la pulizia di bordi e finiture, abbassare anche le scope laterali.

- ➔ Alzare o abbassare le spazzole laterali in funzione alle operazioni da svolgere.

#### Avvertenza

La polvere sollevata dalle spazzole laterali non viene aspirata. Attivare le scope laterali solo per spazzare i bordi.

- ➔ Impostare il selettore programmi su "spazzare" o "spazzare-aspirare".

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Pavimenti asciutti	Spazzare	Spazzare-aspirare
Pavimenti bagnati	Spazzare	Spazzare

- ➔ Posizionare l'apparecchio sopra la superficie da spazzare.

### Regolare la pressione di contatto

- ➔ "Leva pressione di contatto rullospazzola" - alzare, reimpostare, abbassare.
  - + Aumentare la pressione di contatto.
  - Diminuire la pressione di contatto.
- ➔ Girare la "manopola pressione di contatto scope laterali" per impostarla.
  - + Aumentare la pressione di contatto.
  - Diminuire la pressione di contatto.

Fig. 5, vedi copertina

### Avvertenza

Una eccessiva pressione di contatto aumenta il consumo di energia e riduce perciò il tempo di impiego.

### Pulire lo sporco grossolano

Fig. 6, vedi copertina

- ➔ Spingere l'archetto di spinta leggermente verso il basso per fare sì che la parte anteriore dell'apparecchio si sollevi.
- ➔ Spingere l'apparecchio con la parte anteriore sollevata sopra lo sporco grossolano.
- ➔ Riabbassare l'apparecchio.

### Indicatore batteria

L'indicatore della batteria visualizza lo stato di carica quando l'apparecchio è in funzione:



carica al 100%	Luce verde accesa
capacità residua: 30%	luce gialla accesa
capacità residua: 10%	luce rossa lampeggia
Protezione contro lo scaricamento totale, l'apparecchio si spegne	Luce rossa accesa

### Svuotamento del vano raccolta

#### ⚠ Attenzione

Pericolo di lesioni a causa del rullo spazzola rotante.

Prima di rimuovere il vano raccolta, ruotare il selettore di programma su "OFF" e attendere, finché il rullo spazzola non ruota più.

#### Avvertenza

Formazione di polvere. Pulire il filtro e svuotare il vano raccolta possibilmente all'aperto.

- ➔ Girare il selettore programmi su "OFF".
- ➔ Solo variante "Adv.": Tirare e rilasciare più volte l'impugnatura "Vibrazione filtro della polvere".
- ➔ Solo variante "Adv.": Orientare il dispositivo di aspirazione verso l'alto.
- ➔ Tirare verso l'alto il vano raccolta tramite l'impugnatura e toglierlo dall'apparecchio.

Fig. 7, vedi copertina

- ➔ Smaltire lo sporco conformemente alle disposizioni locali vigenti.

### Trasporto

- ➔ Girare il selettore programmi su "OFF".
- ➔ Per le operazioni di carico/scarico sollevare l'apparecchio con le apposite maniglie.
- ➔ Bloccare l'apparecchio con dei cunei ai bordi.
- ➔ Assicurare l'immobilità dell'apparecchio bloccandolo con cinghie o funi.

## Messa a riposo

Se la spazzatrice non viene utilizzata per un lungo periodo, si prega di osservare quanto segue:

- ➔ Parcheggiare la spazzatrice su una superficie piana.
- ➔ Bloccare la spazzatrice in modo tale che non possa spostarsi accidentalmente.
- ➔ Pulire la spazzatrice all'interno e all'esterno.

#### ⚠ Attenzione

Pericolo di danneggiamento causato da acqua penetrata! L'apparecchio non deve essere pulito con getti derivanti da idropultrici.

- ➔ Depositare l'apparecchio in un luogo riparato ed asciutto.
- ➔ Staccare la batteria.
- ➔ Caricare la batteria e ricaricarla ogni 2 mesi circa.

## Cura e manutenzione

#### ⚠ Pericolo

Rischio di lesioni. Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare il selettore programmi su "OFF" e staccare il cavo del polo negativo della batteria.

### Pulizia interna dell'apparecchio

#### ⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Indossare una mascherina antipolvere e occhiali protettivi.

- ➔ Pulire l'apparecchio con un panno.
- ➔ Pulire l'apparecchio con aria compressa.

### Pulizia esterna dell'apparecchio

- ➔ Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.

#### Avvertenza

Non utilizzare detergenti aggressivi.

### Intervalli di manutenzione

Manutenzione giornaliera:

- ➔ Verificare l'usura e l'eventuale presenza di nastri impigliati nel rullospazzola e nelle scope laterali.
- ➔ Verificare il funzionamento di tutti gli elementi di comando.

Manutenzione settimanale:

- ➔ Sciacquare entrambi i filtri in materiale espanso con acqua corrente.
- ➔ Solo variante "Adv.": Controllare il filtro plissettato piatto.
- ➔ Verificare che i componenti mobili si muovano perfettamente.
- ➔ Controllare l'usura dei listelli di tenuta nell'area spazzante.

Manutenzione a scadenza semestrale:

- ➔ Controllare la tensione, lo stato di usura ed il funzionamento delle cinghie di trasmissione.

Interventi di manutenzione in caso di usura:

- ➔ Sostituire i listelli di tenuta.
- ➔ Sostituire il rullospazzola.
- ➔ Sostituire le scope laterali.

Descrizione al capitolo *Interventi di manutenzione*.

### Avvertenza

Tutti gli interventi di assistenza e di manutenzione da effettuare da parte del cliente devono essere eseguiti da un tecnico qualificato. Se necessario, ci si può rivolgere in qualsiasi momento al rivenditore specializzato Kärcher.

### Interventi di manutenzione

Preparazione:

- Parcheggiare la spazzatrice su una superficie piana.
- Girare il selettore programmi su "OFF".

### Sostituzione della scopa laterale

- 3. Svitare le viti di fissaggio.
- Sostituire ed avvitare le scope laterali.

### Sostituzione del rullospazzola

La sostituzione del rullospazzola si rende necessaria quando l'effetto pulente diminuisce visibilmente a causa delle setole consumate e non è più possibile effettuare regolazioni tramite la "Leva pressione di contatto rullospazzola".

- Estrarre il vano raccolta.

**Fig. 8, vedi copertina**

- Tirare completamente indietro la "Leva pressione di contatto rullospazzola".
- Svitare le 3 viti su entrambi i lati del rullospazzola.
- Staccare e separare le due parti del rullo.
- Montare sull'albero del rullospazzola le due parti del rullo che sono state sostituite. Controllare che i perni di trascinamento siano posizionati correttamente.
- Inserire le viti ed avvitarle.

### Sostituire i listelli di tenuta

- Svitare le viti conformemente alle indicazioni delle rispettive figure.
- Smontare il listello di tenuta e sostituirlo con uno nuovo.
- Riavvitare e fissare le viti.

**Listello di tenuta anteriore** (vano raccolta)

**Fig. 9, vedi copertina**

**Listello di tenuta posteriore**

**Fig. 10, vedi copertina**

**Listelli di tenuta laterali**

**Fig. 11, vedi copertina**

**Sostituire il filtro plissettato piatto (solo variante "Adv.")**

- Tirare e rilasciare più volte l'impugnatura "Vibrazione filtro della polvere".
- Orientare il dispositivo di aspirazione verso l'alto.

**Fig. 12, vedi copertina**

- Estrarre il filtro plissettato piatto ed inserire quello nuovo.

**Pulire il filtro in materiale espanso**

- Togliere i due filtri in materiale espanso.
- Sciacquare entrambi i filtri in materiale espanso sotto l'acqua corrente e farli asciugare.
- Inserire i filtri in materiale espanso nel carter. Controllare che i filtri in materiale espanso siano posizionati correttamente su entrambi i lati.

### Guasti

#### Pericolo

*Rischio di lesioni. Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare il selettore programmi su "OFF" e staccare il cavo del polo negativo della batteria.*

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Controllare il fusibile, se necessario sostituirlo *
	Controllare la batteria, se necessario caricarla
L'apparecchio non spazza bene	Controllare lo stato di usura del rullospazzola e delle scope laterali. Sostituirle se necessario.
	Verificare l'usura dei listelli di tenuta, eventualmente sostituirli.
L'apparecchio produce polvere	Svuotare il vano raccolta
	Controllare il filtro della polvere, pulirlo o sostituirlo (solo variante "Adv.")
	Verificare l'usura dei listelli di tenuta, eventualmente sostituirli.
L'apparecchio spazza male nei bordi	Sostituire le scope laterali
	Verificare l'usura dei listelli di tenuta, eventualmente sostituirli.
Portata di aspirazione insufficiente (solo variante "Adv.")	Controllare la guarnizione del cassetto del filtro.
	Controllare la guarnizione del dispositivo di aspirazione
Il rullospazzola non gira	Togliere eventuali nastri o spaghi dal rullospazzola.

## Dati tecnici

		<b>KM 70/30 C Bp</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b>
		<b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	1200x770x925	1200x770x925
Peso a vuoto (senza/con batteria)	kg	36/46	38/48
Diametro rullo spazzola	mm	240	240
Diametro scope laterali	mm	320	320
Resa oraria max.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Larghezza di lavoro senza/con scope laterali	mm	470/710	470/710
Volume vano raccolta	l	30 (40)	30 (40)
Consumo azionamento spazzole	W	60	60
Consumo aspirazione polvere	W	-	42
<b>Batteria (solo variante "Pack")</b>			
Tensione	V	12	12
Capacità	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Tempo di carica a batteria completamente scarica	h	12	12
Ore di funzionamento in seguito a vari procedimenti di carica	h	circa 3,5	circa 2,5
Grado di protezione	IP	X3	X3
<b>Caricabatterie (solo variante "Pack")</b>			
Tensione di rete	V~	230	230
<b>Aspirazione polvere</b>			
Superficie filtrante del filtro per polveri fini	m <sup>2</sup>	-	0,6
Categoria d'impiego di filtri per polveri non nocive	--	-	U
Depressione nominale sistema aspirante	kPa	-	0,7
Flusso volumetrico nominale sistema aspirante	l/s	-	43
<b>Condizioni ambientali</b>			
temperatura	°C	da 0 a +45	da 0 a +45
Umidità, non condensante	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emissione sonora</b>			
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE)	dB(A)	75	75
<b>Vibrazioni meccaniche</b>			
Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* in base al tipo di batteria			

### Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Spazzatrice

**Modello:** 1.517-xxx

**Direttive CE pertinenti**

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Procedura di valutazione della conformità applicata**

Allegato V


### Livello di potenza sonora dB(A)

Misurato: 73

Garantito: 75

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".





Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad	23
Uso correcto	23
Elementos de operación y funcionamiento	23
Antes de la puesta en marcha	24
Puesta en marcha	24
Funcionamiento	25
Parada	25
Cuidados y mantenimiento	25
Averías	26
Datos técnicos	27
Declaración de conformidad de la UE	27
Garantía	27

## Instrucciones de seguridad

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, leer atentamente este manual de instrucciones y el folleto adjunto sobre indicaciones de seguridad para escobas mecánicas y barredoras-aspiradoras, 5.956-250.
- El usuario debe utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y evitar causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.
- Los niños y los adolescentes no deben utilizar el aparato.
- Al eliminar vidrio, metal u otros materiales afilados del depósito de suciedad, utilizar guantes de seguridad fuertes.

### ⚠ Advertencia

*Riesgo de aplastamiento y cortes en la correa, escobilla lateral, recipiente y estribo de empuje.*

## Indicaciones generales

Si al desembalar el aparato comprueba daños atribuibles al transporte, rogamos se dirija a su vendedor.

- ➔ Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

## Aparatos operados con batería

### Nota

*Tendrá derecho de garantía sólo si utiliza baterías y cargadores recomendados por Kärcher.*

- Es imprescindible respetar las indicaciones de funcionamiento del fabricante

de la batería y del cargador. Es imprescindible respetar las recomendaciones vigentes para la manipulación de baterías.

- No dejar las baterías descargadas, cargarlas de nuevo tan pronto como sea posible.
- Para evitar corrientes de fuga, mantener las baterías siempre limpias y secas. Proteger de suciedades, por ejemplo con polvo de metal.
- No colocar herramientas o similares sobre la batería. Riesgo de cortocircuito y explosión.
- No manipular con llama directa, ni generar chispas o fumar cerca de una batería o en el lugar donde se cargue la batería. Peligro de explosiones.
- Se deben eliminar las baterías usadas respetando el medioambiente y de acuerdo con la normativa de la UE 91/150 CEE.

## Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos:

### ⚠ Peligro

*Indica la existencia de un peligro inminente. El incumplimiento de la indicación puede acarrear la muerte o lesiones de suma gravedad.*

### ⚠ Advertencia

*Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de la indicación puede provocar lesiones leves o daños materiales.*

### Nota

*Identifica consejos de manejo e información importante sobre el producto.*

## Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- ➔ Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, compruebe que esté en perfecto estado y que garantice la seguridad durante el servicio. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.
- Esta escoba mecánica está diseñada para barrer superficies sucias en la zona exterior.
- El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.
- No se debe efectuar ningún tipo de modificación en el aparato.
- ¡No aspire/barra nunca líquidos explosivos, gases inflamables ni ácidos o disolventes sin diluir! Entre éstos se encuentran la gasolina, los diluyentes o el fuel, que pueden mezclarse con el aire aspirado dando lugar a combinaciones o vapores explosivos. No utilice tampoco acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que ellos atacan los materiales utilizados en el aparato.

- No aspire/barra objetos incandescentes, con o sin llama.
- El aparato es apto únicamente para los revestimientos indicados en el manual de instrucciones.
- Está prohibido permanecer en la zona de peligro. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
- Norma de validez general: Mantenga lejos del aparato los materiales fácilmente inflamables (peligro de explosión/incendio).

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Elementos de operación y funcionamiento

### Figura 1, véase contraportada

- 1 Cepillo rotativo
- 2 Filtro de celulosa
- 3 Filtro plano de papel plegado \*\*
- 4 Ventilación aspiración de polvo \*\*
- 5 Junta aspiración de polvo \*\*
- 6 Asa de transporte
- 7 Depósito de basura
- 8 Asidero agitación de filtro \*\*
- 9 Empuñadura giratoria presión de apriete escobilla lateral
- 10 Aspiración de polvo \*\*
- 11 Programador
- 12 estribo de empuje
- 13 Cable de red con enchufe \*
- 14 Clavija de carga \*\*\*
- 15 Cubierta de la batería
- 16 Fusible de reserva
- 17 Fusible
- 18 Indicaciones de averías batería
- 19 Indicación de batería
- 20 Palanca presión de apriete cepillo rotativo
- 21 Alojamiento del cable de red/compartimento de la batería
- 22 Mango en estrella de la fijación del estribo de empuje

\* sólo en el caso del modelo Bp Pack

\*\* sólo en el caso del modelo Adv.

\*\*\* no en el caso del modelo Bp Pack



## Antes de la puesta en marcha

### Desembalar

- Abrir la caja por el lateral y extraer el aparato.

### Montaje

#### Figura 2, véase contraportada

- Fijar la escoba lateral con los tres tornillos suministrados.

### Baterías

#### Indicaciones de seguridad para las baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.
	Use protección para los ojos
	Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías
	Peligro de explosiones
	Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar
	Peligro de causticación
	Primeros auxilios
	Nota de advertencia
	Eliminación de desechos
	No tire la batería al cubo de la basura

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

#### ⚠ Peligro

Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.

#### ⚠ Peligro

Peligro de lesiones No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiese siempre las manos.

#### Montaje y conexión de la batería

##### Nota

En el caso del modelo KM 70/30 C Bp Pack y KM 70/30 C Bp Pack Adv. ya viene integrada la batería y el cargador.

- Extraer la tapa de la batería.
- Desenroscar el tornillo y extraer la tapa de la batería.

- Colocar la batería en el respectivo soporte.

#### ⚠ Advertencia

Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.

Enganchar el cable de conexión suministrado.

- Conecte el borne de polo (cable rojo) al polo positivo (+).
- Conecte el borne de polo al polo negativo (-).
- Colocar la tapa de la batería y fijar con el tornillo.
- Colocar y encajar la tapa del compartimento de la batería.

#### Nota

Al desmontar la batería, verifique que primero se desborne el cable del polo negativo. Controle que los polos y los respectivos bornes tengan suficiente protección mediante grasa.

#### ⚠ Advertencia

Cargar la batería antes de poner el aparato en funcionamiento.

#### Carga de batería

##### ⚠ Peligro

Peligro por descarga eléctrica. Tenga en cuenta la línea eléctrica y la protección por fusible, véase "Cargador". ¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!

#### Nota

El tiempo de carga cuando la batería esté vacía es de aprox. 12 horas.

##### ⚠ Peligro

¡Peligro de lesiones! Al manipular baterías, tenga en cuenta las normas de seguridad. Observe las instrucciones del fabricante del cargador.

#### (1) Proceso de carga del modelo Bp Pack

##### ⚠ Peligro

¡Peligro de lesiones! El aparato sólo se puede poner en funcionamiento si el cable no está dañado. Si el cable está dañado, tiene que ser sustituido inmediatamente por el fabricante, servicio técnico o una persona cualificada.

#### Nota

El aparato está dotado de serie con una batería que no precisa mantenimiento.

- Enchufar el cargador en la clavija.

#### Nota

El cargador está regulado electrónicamente y finaliza el proceso de carga automáticamente. Todas las funciones del aparato se interrumpen automáticamente durante el proceso de carga.

El indicador de la batería muestra el avance del proceso de carga si se tiene el enchufe conectado:



se está cargando la batería	se ilumina en amarillo
la batería está cargada	se ilumina en verde



el cargador está defectuoso	se ilumina en rojo
batería de polarización inversa o no conectada	parpadea lentamente en rojo
batería defectuosa	parpadea rápidamente en rojo

#### (2) Proceso de carga del modelo Bp

- Insertar el cable de carga del cargador en la clavija de carga de la escoba mecánica
- Enchufe la clavija de red y encienda el cargador.

#### Después del proceso de carga

##### Modelo Bp Pack:

- Desenchufar el cable y guardar:
  - Insertar la clavija de red en el capó del aparato

o

- abrir la tapa del compartimento de la batería, guardar el cable con el enchufe junto a la batería, colocar la tapa del compartimento de la batería y encajar

##### Modelo Bp:

- Apagar el cargador y desenchufar.
- Desenchufar el cable del aparato.
- Cerrar la tapa de la batería.

#### Dimensiones máximas de la batería

Longitud	Anchura	Altura
175 mm	166 mm	125 mm

## Puesta en marcha

### Ajustar el estribo de empuje

#### Figura 3, véase contraportada

- Aflojar ambos mangos en estrella.
- Tirar hacia atrás del estribo de empuje y desplazar a la posición deseada.
- Presionar hacia delante el estribo de empuje y encajar.
- Ajustar los mangos en estrella.

## Funcionamiento

### Selección de programas

Figura 4, véase contraportada

- 1 OFF – El aparato está apagado.
- 2 Barrido.
- 3 Aspiración de barrido (sólo modelo Adv.).

### Servicio de barrido

#### ⚠ Advertencia

No barra cintas de embalaje, alambres o similares, ya que ello puede provocar daños en el sistema mecánico.

La correa de accionamiento de la escobilla lateral puede saltar hacia abajo. La escobilla lateral sólo se puede desplazar hacia arriba con el aparato apagado.

#### Nota

Para obtener un óptimo resultado de limpieza, hay que adaptar la velocidad a las particularidades.

#### Nota

Durante el funcionamiento, el depósito de basura debe vaciarse a intervalos regulares.

#### Nota

Al limpiar bordes, baje también las escobas laterales.

- ➔ Desplazar la escobilla lateral hacia arriba o hacia abajo según la tarea a realizar.

#### Nota

El polvo que se levante con la escobilla lateral no se aspirará. Colocar en el borde la escobilla lateral sólo al barrer.

- ➔ Ajustar el botón de programación en barrido o aspiración de barrido.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Suelo seco	Barrido	Aspiración de barrido
Suelo húmedo	Barrido	Barrido

- ➔ Deslizar el aparato sobre la superficie a barrer.

### Ajustar la presión de apriete de los cepillos

- ➔ Elevar, ajustar, bajar palanca presión de apriete del cepillo rotativo.
  - + aumentar la presión de apriete.
  - reducir la presión de apriete.
- ➔ Girar para ajustar la presión de apriete de la empuñadura giratoria de la escoba lateral.
  - + aumentar la presión de apriete.
  - reducir la presión de apriete.

Figura 5, véase contraportada

### Nota

Una presión de apriete demasiado alta significa un mayor consumo de energía y por lo tanto un período de uso más corto.

### Absorción de suciedad gruesa

Figura 6, véase contraportada

- ➔ Presional hacia abajo ligeramente el estribo de empuje para que el aparato se levante por delante.
- ➔ Deslizar el aparato con la parte delantera levantada sobre la suciedad gruesa.
- ➔ Bajar de nuevo el aparato.

### Indicación de batería

El indicador de la batería muestra el estado de carga de la batería durante el funcionamiento:



lleno	se ilumina en verde
30% de capacidad restante	se ilumina en amarillo
10% de capacidad restante	parpedeo en rojo
protección contra descarga total, el aparato se apaga	se ilumina en rojo

### Vaciado del depósito de basura

#### ⚠ Advertencia

Riesgo de lesiones causadas por el cepillo rotativo.

Antes de extraer el depósito de basura es imprescindible girar el selector de programas a "OFF" y esperar hasta que el rodillo deje de rotar.

#### Nota

Generación de polvo. Si es posible, agitar el filtro y vaciar el depósito de basura al aire libre.

- ➔ Girar el botón de programación "OFF".
- ➔ Sólo modelo adv.: tirar varias veces del mango para agitar el filtro y soltar.
- ➔ Sólo modelo adv.: desplazar hacia arriba la aspiración de polvo.
- ➔ tirar hacia arriba del mango del depósito de suciedad y extraer del aparato.

Figura 7, véase contraportada

- ➔ Eliminar la suciedad según las normativas locales.

### Transporte

- ➔ Girar el botón de programación "OFF".
- ➔ Para cargar el aparato, levantar por las asas.
- ➔ Fije el aparato con calzos en las ruedas.
- ➔ Asegure el aparato con cinturones de sujeción o cuerdas.

### Puesta fuera de servicio

Cuando la escoba mecánica no se usa durante un periodo prolongado, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- ➔ Colocar la escoba mecánica sobre una superficie llana.

- ➔ Asegurar la escoba mecánica contra movimientos accidentales.
- ➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera.

#### ⚠ Advertencia

¡Peligro de daños por la entrada de agua! No se puede dirigir el chorro de agua a presión hacia el aparato.

- ➔ Coloque el aparato en un lugar seco y protegido.
- ➔ Desemborne la batería.
- ➔ Cargar la batería y volver a cargar cada aprox. 2 meses.

## Cuidados y mantenimiento

#### ⚠ Peligro

Peligro de lesiones. Antes de realizar todos los trabajos en el aparato, girar el botón de programación a „OFF“ y enganchar el cable al polo negativo de la batería.

### Limpieza interna del equipo

#### ⚠ Peligro

Peligro de lesiones Utilice máscara antipolvo y gafas protectoras.

- ➔ Limpie el aparato con un trapo.
- ➔ Aplique aire comprimido.

### Limpieza externa del equipo

- ➔ Limpie el aparato con un trapo húmedo, embebido en una solución jabonosa suave.

#### Nota

No utilice detergentes agresivos.

### Intervalos de mantenimiento

Mantenimiento diario:

- ➔ Comprobar el desgaste de los cepillos rotativos y la escoba lateral y si hay cintas enrolladas.
- ➔ Compruebe el funcionamiento de todos los elementos de mando.

Mantenimiento semanal:

- ➔ Limpiar ambos filtros de celulosa debajo del chorro de agua corriente.
- ➔ Sólo modelo adv.: Comprobar el filtro plano de papel plegado.
- ➔ Compruebe la facilidad de movimiento de las piezas móviles.
- ➔ Comprobar el grado de desgaste de los cubrejuntas en la zona de barrido.

Mantenimiento bianual:

- ➔ control de la tensión, grado de desgaste y funcionamiento de las correas de accionamiento.

Mantenimiento tras el desgaste:

- ➔ Reemplace los cubrejuntas.
  - ➔ Reemplace el cepillo rotativo.
  - ➔ Reemplace las escobas laterales.
- Descripción, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

#### Nota

Todos los trabajos de servicio y mantenimiento a cargo del cliente deben ser realizados por personal especializado con la debida cualificación. En caso de necesi-

dad, un distribuidor de Kärcher siempre estará a disposición para cualquier consulta.

### Trabajos de mantenimiento

Preparativos:

- Colocar la escoba mecánica sobre una superficie llana.
- Girar el botón de programación "OFF".

#### Reemplazo de la escoba lateral

- Desenroscar 3 tornillos de fijación.
- Cambiar y ajustar las escobas laterales.

#### Reemplazo del cepillo rotativo

Es necesario realizar el cambio cuando el resultado del barrido empeora ostensiblemente debido al desgaste de las cerdas "Palanca presión de apriete del cepillo rotativo".

- Extraer el depósito de basura.

#### Figura 8, véase contraportada

- Tirar totalmente hacia atrás de la palanca de presión de apriete del cepillo rotativo.
- Desenroscar 3 tornillos de cada lateral del cepillo rotativo.
- Separar las dos partes del rodillo y extraer.

- Colocar nuevas partes del rodillo en el eje del cepillo rotativo. Procurar que los pins de transporte estén bien ajustados.
- Girar y ajustar los tornillos.

#### Cambiar los cubrejuntas

- Desatornillar los tornillos como se indica en la imagen correspondiente.
- Quitar el cubrejuntas y sustituir por uno nuevo.
- Girar y ajustar de nuevo los tornillos.

**Cubrejuntas delantero** (en el depósito de suciedad)

#### Figura 9, véase contraportada

#### Cubrejuntas trasero

#### Figura 10, véase contraportada

#### Cubrejuntas laterales

#### Figura 11, véase contraportada

#### Cambiar el filtro plano de papel plegado (sólo modelo Adv.).

- tirar varias veces del mango para agitar el filtro y soltar.
- desplazar hacia arriba la aspiración de polvo.

#### Figura 12, véase contraportada

- Extraer el filtro plano de papel plegado y sustituir por uno nuevo.

#### Limpiar el filtro de celulosa

- Extraer ambos filtros de celulosa.
- Limpiar los filtros de celulosa debajo del chorro de agua corriente y dejar secar.
- Introducir los filtros de celulosa en la carcasa. Procurar que estén bien ajustados herméticamente por todos los laterales.

## Averías

### Peligro

*Peligro de lesiones. Antes de realizar todos los trabajos en el aparato, girar el botón de programación a „OFF“ y enganchar el cable al polo negativo de la batería.*

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Comprobar el fusible y si es necesario cambiar *
	Comprobar las baterías y si es necesario recargar
El aparato no barre bien	Compruebe el grado de desgaste en el cepillo rotativo y las escobas laterales; en caso necesario, realice el cambio
	Comprobar el grado de desgaste de los cubrejuntas y si es necesario cambiar
El aparato levanta polvo	Vacíe el depósito de basura
	Comprobar el filtro de polvo, limpiar o cambiar (sólo modelo Adv.)
	Comprobar el grado de desgaste de los cubrejuntas y si es necesario cambiar
Barrido deficiente en los costados	Reemplace las escobas laterales
	Comprobar el grado de desgaste de los cubrejuntas y si es necesario cambiar
Potencia de aspiración insuficiente (sólo modelo Adv.).	Controle el sellado de la caja del filtro
	Comprobar la junta de la aspiración de polvo
El cepillo rotativo no gira	Extraiga las cintas y los cordones del cepillo rotativo.

## Datos técnicos

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Longitud x anchura x altura	mm	1200x770x925	1200x770x925
Peso en vacío (sin/con baterías)	kg	36/46	38/48
Diámetro del cepillo rotativo	mm	240	240
Diámetro de las escobas laterales	mm	320	320
Potencia máx.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Ancho de trabajo con/sin escobas laterales	mm	470/710	470/710
Volumen depósito de basura	l	30 (40)	30 (40)
Consumo de potencia durante accionamiento de escobillas	W	60	60
Consumo de potencia durante absorción de polvo	W	–	42
<b>Batería (sólo modelo Pack)</b>			
Tensión	V	12	12
Capacidad	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Tiempo de carga cuando la batería esté completamente vacía.	h	12	12
Tiempo de funcionamiento tras varias recargas	h	aprox. 3,5	aprox. 2,5
Clase de protección	IP	X3	X3
<b>Cargador (sólo modelo Pack)</b>			
Tensión de red	V~	230	230
<b>Aspiración de polvo</b>			
Superficie activa del filtro para polvo fino	m <sup>2</sup>	–	0,6
Categoría de aplicación: filtro para polvos no nocivos para la salud	--	–	U
Depresión nominal del sistema de aspiración	kPa	–	0,7
Caudal volumétrico nominal del sistema de aspiración	l/s	–	43
<b>Condiciones ambientales</b>			
Temperatura	°C	0 a +45	0 a +45
Humedad del aire, sin condensación	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emisión sonora</b>			
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE)	dB(A)	75	75
<b>Vibraciones del aparato</b>			
Valor total de la vibración (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* según tipo de batería			

### Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** escoba mecánica  
**Modelo:** 1.517-xxx  
**Directivas comunitarias aplicables**  
 98/37/CE  
 2006/95/CE  
 2004/108/CE  
 2000/14/CE


#### Normas armonizadas aplicadas


EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-2-29  
 EN 60335-2-72  
 EN 60335-1  
 EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005  
 EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

### Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

Anexo V  
**Nivel de potencia acústica dB(A)**  
 Medido: 73  
 Garantizado: 75

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 D - 71364 Winnenden  
 Tfno.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

### Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.





antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

## Índice

Avisos de segurança	28
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	28
Elementos de comando e de funcionamento	28
Antes de colocar em funcionamento	29
Colocação em funcionamento	29
Funcionamento	30
Desactivação da máquina	30
Conservação e manutenção	30
Avárias	31
Dados técnicos	32
Declaração de conformidade CE	32
Garantia	32

## Avisos de segurança

- Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de instruções e a brochura anexa "Avisos de segurança para vassouras mecânicas e vassouras mecânicas de aspiração", 5.956-250.
- O utilizador deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Ele deve adaptar o seu modo de condução às condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.
- Este aparelho não pode ser manobrado por crianças ou por jovens.
- Utilize luvas de protecção sempre que pretender remover vidro, metal ou materiais de arestas vivas do depósito de detritos (recipiente de sujidade).

### ⚠ Advertência

Perigo de esmagamento e cortes nas correas, escova lateral, recipiente e alavanca de avanço.

## Instruções gerais

Se, ao desembalar a máquina, constatar a existência de danos de transporte, comunique o facto à casa comercial onde adquiriu o aparelho.

- ➔ Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

## Aparelhos que funcionam a bateria

### Aviso

A garantia só será válida, se utilizar as baterias e os carregadores recomendados pela Kärcher.

- É absolutamente imprescindível respeitar as instruções do fabricante da bateria e do carregador. Ao lidar com baterias, siga as recomendações do legislador.
- Nunca deixe as baterias por muito tempo descarregadas, recarregue-as o mais rapidamente possível.
- Mantenha as baterias sempre limpas e secas para evitar correntes de fuga. Proteger contra impurezas, tais como pó de metal.
- Não colocar ferramentas ou similares sobre a bateria. Curto-circuito e perigo de explosão.
- Nunca trabalhe com chamas abertas ou faíscas e nunca fume na proximidade das baterias ou da sala onde serão carregadas. Perigo de explosão
- As baterias gastas devem ser eliminadas sem prejudicar o ambiente e de acordo com a directiva CE 91 / 157 CEE

## Símbolos

Nestas Instruções de Serviço são utilizados os seguintes símbolos:

### ⚠ Perigo

Caracteriza um perigo imediatamente ameaçador. No caso de não observar este aviso existe perigo de morte ou de lesões graves.

### ⚠ Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. Se o aviso não for respeitado, podem resultar lesões ligeiras ou danos materiais.

### Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes sobre o produto.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- ➔ Antes de utilizar o aparelho e os respectivos dispositivos de trabalho, verifique se estão em bom estado e seguros no funcionamento. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho, não o utilize.
- Esta vassoura mecânica destina-se à limpeza de superfícies sujas no exterior.
- O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas à saúde.
- No aparelho não podem ser executadas alterações.
- Nunca varrer/aspirar líquidos explosivos, gases inflamáveis nem ácidos ou solventes não diluídos. Tais como gasolina, diluentes de tinta ou óleo com-

bustível que podem formar gases ou misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado, assim como acetona, ácidos e solventes não diluídos, dado que estas substâncias prejudicam os materiais utilizados no aparelho.

- Não varrer/aspirar objectos que estão a queimar ou em brasa.
- Este aparelho só é apropriado para os pavimentos enunciados no presente Manual de Instruções.
- É proibida a permanência nas zonas de perigo. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.
- De um modo geral vale o seguinte: Manter afastados do aparelho quaisquer materiais facilmente inflamáveis (perigo de explosão/de incêndio).

## Protecção do meio ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Elementos de comando e de funcionamento

Figura 1, ver lado desdobrável

- 1 Rolo-escova
- 2 Filtro em plástico expandido
- 3 Filtro de pregas \*\*
- 4 Aspiração de pó por ventilador \*\*
- 5 Vedante da aspiração de pó \*\*
- 6 Pega para portar
- 7 Recipiente de material varrido
- 8 Punho da vibração de limpeza do filtro \*\*
- 9 Punho rotativo da pressão de encosto da escova lateral
- 10 Aspiração de pó \*\*
- 11 Selector de programas
- 12 Alavanca de avanço
- 13 Cabo de alimentação com ficha \*
- 14 Conector fêmea de carregamento \*\*
- 15 Cobertura da bateria
- 16 Fusível de reserva
- 17 Fusível
- 18 Indicação de avaria da bateria
- 19 Indicador da bateria
- 20 Alavanca para a pressão de encosto do rolo de vassoura
- 21 Depósito do cabo de rede/compartimento da bateria
- 22 Punho estrelado de fixação do arco de empurro

\* somente na versão Bp Pack

\*\* somente na versão Adv.

\*\*\* não incluído na versão Bp Pack



## Antes de colocar em funcionamento

### Desembalar

- Abrir a embalagem lateralmente e retirar o aparelho.

### Montagem

#### Figura 2, ver lado desdobrável

- Fixar a escova lateral com os 3 parafusos incluídos no fornecimento.

### Baterias

#### Avisos de segurança relativos a baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de protecção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
	Não eliminar a bateria no lixo doméstico

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

#### ⚠ Perigo

Perigo de explosão! Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

#### ⚠ Perigo

Perigo de lesões! Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

#### Montar e conectar a bateria

##### Aviso

Na máquina de varredura KM 70/30 C Bp Pack e KM 70/30 C Bp Pack Adv., a bateria e o carregador já estão incorporados.

- Retirar a tampa do compartimento da bateria.
- Desaparafusar o parafuso e remover a cobertura da bateria.
- Colocar a bateria no porta-bateria.

#### ⚠ Advertência

Observe a polaridade correcta!

Apertar o cabo de conexão fornecido.

- Conectar o borne de pólo (cabo vermelho) ao pólo positivo (+).
- Conectar o borne de pólo ao pólo negativo (-).
- Inserir a cobertura da bateria e fixar o parafuso.
- Colocar a tampa do compartimento da bateria e encaixar.

#### Aviso

Ao desmontar a bateria, desconectar primeiro o cabo do pólo negativo. Verificar se os pólos da bateria e os bornes de pólo têm bastante massa de protecção.

#### ⚠ Advertência

Carregue as baterias antes de colocar em funcionamento o aparelho.

#### Carregar a bateria

##### ⚠ Perigo

Perigo devido a choque eléctrico. Observar a rede de alimentação de corrente e a protecção por fusíveis – veja "Carregador". Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!

#### Aviso

O tempo de carga de uma bateria acumuladora é de aprox. 12 horas.

##### ⚠ Perigo

Perigo de lesões! Observar as prescrições de segurança para o manuseamento de baterias. Observar as instruções de uso do fabricante do carregador.

#### (1) Processo de carga variante Bp Pack

##### ⚠ Perigo

Perigo de lesões! O carregador só pode ser utilizado se o cabo de rede não estiver danificado. Um cabo de rede danificado deve ser imediatamente substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência ou por uma pessoa qualificada.

#### Aviso

O aparelho está equipado com uma bateria que não requer qualquer manutenção.

- Meter a ficha de rede do carregador na tomada de corrente.

#### Aviso

O carregador é regulado electronicamente e termina automaticamente o processo de carregamento. Todas as funções do aparelho serão interrompidas automaticamente durante o processo de carregamento.

A indicação da bateria informa sobre o andamento do processo, se a ficha de rede estiver inserida.



A bateria está a ser carregada	brilha amarelo
A bateria está carregada	brilha verde



Carregador avariado	brilha vermelho
Bateria mal inserida ou não inserida	pisca lentamente vermelho
Bateria avariada	pisca rapidamente vermelho

#### (2) Processo de carga variante Bp

- Inserir o cabo de carga do carregador no conector fêmea da vassoura mecânica
- Inserir a ficha de rede do carregador e ligar o carregador.

#### Depois do carregamento

##### Variante Bp Pack:

- Retirar o cabo de rede e guardar:
  - Inserir a ficha de rede na cobertura do aparelho
- ou
- Abrir a tampa do compartimento da bateria, guardar o cabo com a ficha ao lado da bateria, colocar novamente a tampa da bateria e encaixá-la

##### Variante Bp:

- Desligar o carregador e separar da rede.
- Retirar o cabo do carregador do aparelho.
- Fechar a tampa do compartimento da bateria.

#### Dimensões máximas da bateria

Comprimento	Largura	Altura
175 mm	166 mm	125 mm

## Colocação em funcionamento

### Ajustar a alavanca de avanço (arco de impulsão)

#### Figura 3, ver lado desdobrável

- Soltar ambos os punhos estrelados.
- Puxar a alavanca de avanço para trás e girá-la para a posição desejada.
- Pressionar a alavanca de avanço para a frente e encravar.
- Fixar os punhos estrelados.

## Funcionamento

### Seleccionar os programas

#### Figura 4, ver lado desdobrável

- 1 OFF – aparelho está desligado.
- 2 Varrer.
- 3 Aspiração de varredura (somente variante Adv.).

### Operação de varrer

#### ⚠ Advertência

Não varrer fitas de empacotar, arames ou objectos semelhantes, para evitar danos no objecto mecânico da máquina.

A correia de accionamento da escova lateral pode cair. Girar a escova lateral para cima somente com o aparelho desligado.

#### Aviso

Para conseguir óptimos resultados de limpeza, deve andar-se a uma velocidade adequada às condições da superfície a ser limpada.

#### Aviso

Esvaziar em intervalos regulares o colector de lixo durante o período de operação.

#### Aviso

Para limpar bordos laterais, descer adicionalmente as escovas laterais.

- Girar a escova lateral para cima ou para baixo consoante a aplicação.

#### Aviso

O pó levantado pela escova lateral não é aspirado. Utilizar a escova lateral somente para varrer nas margens/bordas.

- Colocar o selector de programas em varrer ou varredura com aspiração.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Chão seco	Varrer	Varrer com aspiração
Chão húmido	Varrer	Varrer

- Mover o aparelho sobre a superfície que pretende varrer.

#### Ajustar a pressão de encosto das escovas

- Levantar, ajustar, baixar a alavanca da pressão de encosto do rolo da vassoura.
  - + aumentar a pressão de encosto.
  - reduzir a pressão de encosto.
- Ajustar o punho rotativo da pressão de encosto da escova lateral através de revoluções.
  - + aumentar a pressão de encosto.
  - reduzir a pressão de encosto.

#### Figura 5, ver lado desdobrável

#### Aviso

Uma pressão de encosto demasiado elevada significa um maior consumo de energia e conseqüentemente menor duração de aplicação.

#### Recolher sujidade maior

#### Figura 6, ver lado desdobrável

- Pressionar a alavanca de avanço levemente para baixo para que o aparelho levante na frente.
- Mover o aparelho com a parte dianteira elevada sobre a sujidade maior.
- Baixar novamente o aparelho.

### Indicador da bateria

A indicação da bateria mostra, durante o funcionamento, o estado de carga da bateria:



cheia	brilha verde
30% capacidade residual	brilha amarelo
10% capacidade residual	pisca em vermelho
Protecção contra descarga profunda, aparelho desliga	brilha vermelho

### Esvaziar o recipiente de material varrido

#### ⚠ Advertência

Perigo de ferimentos provocado pelo rolo de vassoura.

Antes de remover o recipiente do material varrido deve-se ajustar o interruptor selector de programas em "OFF" e aguardar até o rolo de vassoura parar.

#### Aviso

Formação de pó. Sacudir o filtro e esvaziar o recipiente do material varrido sempre que possível ao ar livre.

- Rodar o selector de programas para "OFF".
- Apenas variante Adv.: Puxar e soltar várias vezes o sacudidor do filtro.
- Apenas variante Adv.: Girar a aspiração do pó para cima.
- Puxar o manípulo do recipiente do material varrido para cima e retirá-lo do aparelho.

#### Figura 7, ver lado desdobrável

- Eliminar o material dentro do recipiente do material varrido conforme as prescrições locais em vigor.

### Transporte

- Rodar o selector de programas para "OFF".
- Levantar o aparelho nos punhos de transporte sempre que pretender transportá-lo.
- Travar as rodas do aparelho com calços.
- Segurar o aparelho com correias tensores ou cabos.

## Desactivação da máquina

Se a vassoura mecânica não for utilizada por muito tempo, observar os seguintes itens:

- Colocar a vassoura mecânica sobre uma superfície plana.
- Travar a vassoura mecânica de forma que não se possa deslocar.
- Limpar a vassoura mecânica por dentro e por fora.

#### ⚠ Advertência

Perigo de danos causados por água que entra! Nunca lavar o aparelho com uma máquina de lavar de alta pressão.

- Estacionar o aparelho num lugar protegido e seco.
- Desligar os bornes da bateria.
- Carregar bateria e, em intervalo de aprox. 2 meses, recarregá-la.

## Conservação e manutenção

#### ⚠ Perigo

Perigo de lesão. Antes de iniciar quaisquer trabalhos no aparelho deve colocar o selector de programas em "OFF" e desconectar o cabo no pólo negativo (-) da bateria.

### Limpeza interior do aparelho

#### ⚠ Perigo

Perigo de lesões! Utilizar máscara de protecção contra poeiras e óculos de protecção.

- Limpar o aparelho com um pano.
- Soprar o aparelho com ar comprimido.

### Limpeza exterior do aparelho

- Limpar o aparelho com um pano molhado de água com detergente suave.

#### Aviso

Não utilizar detergentes agressivos.

### Intervalos de manutenção

Manutenção diária:

- Verifique se o rolo-escova e a escova lateral apresentam desgaste e ou se há fitas enroladas nelas.
- Verificar se todos os elementos de comando funcionam.

Manutenção semanal:

- Limpar os dois filtros de plástico expandido com água corrente.
- Apenas variante Adv.: Verificar o filtro de pregas.
- Controlar se as partes móveis se movimentam facilmente.
- Verificar o desgaste das réguas de vedação na zona de varredura.

Manutenção semestral:

- Verificar tensão, desgaste e funcionamento das correias de accionamento.

Manutenção após desgaste:

- Substituir as réguas de vedação.
- Substituir o rolo-escova.
- Substituir as vassouras laterais.

Descrição, veja capítulo "Trabalhos de Manutenção".

## Aviso

Caso a manutenção seja efectuada pelo cliente, todos os trabalhos de assistência técnica e manutenção devem ser efectuados por técnicos qualificados. Se necessário, consulte, a qualquer altura, um revendedor da Kärcher.

### Trabalhos de manutenção

Preparação:

- Colocar a vassoura mecânica sobre uma superfície plana.
- Rodar o selector de programas para "OFF".

#### Substituir as escovas laterais

- Desaparafusar 3 parafusos de fixação.
- Substituir e aparafusar a escova lateral.

#### Substituir o rolo-escova

A substituição é necessária sempre que, devido ao desgaste das escovas, o resultado da limpeza reduzir substancialmente e não for possível proceder ao reajuste com a "Alavanca da pressão de encosto do rolo da vassoura".

- Retirar o recipiente do material varrido.

**Figura 8, ver lado desdobrável**

- Puxar a alavanca da pressão de encosto do rolo da vassoura totalmente para trás.
- Desaparafusar 3 parafusos nos dois lados do rolo da vassoura.
- Separar as duas partes do rolo e remover.
- Colocar novas metades do rolo no veio do rolo da vassoura. Ter atenção ao posicionamento correcto dos pinos.
- Colocar os parafusos e apertar firmemente.

#### Substituir as réguas de vedação

- Desaparafusar os parafusos do modo indicado na figura.
- Retirar a régua de vedação e substituir por uma nova.
- Colocar novamente os parafusos e apertar firmemente.

**Régua de vedação dianteira** (no recipiente do material varrido)

**Figura 9, ver lado desdobrável**

#### Régua de vedação traseira

**Figura 10, ver lado desdobrável**

#### Réguas de vedação laterais

**Figura 11, ver lado desdobrável**

#### Substituir o filtro de pregas plano (somente variante Adv.)

- Puxar e soltar várias vezes o sacudidor do filtro.
- Girar a aspiração do pó para cima.

**Figura 12, ver lado desdobrável**

- Levantar o filtro de pregas plano para fora e inserir um novo.

#### Limpar o filtro de plástico expandido

- Retirar ambos os filtros de material expandido.
- Limpar os filtros de plástico expandido sob água corrente e deixar secar.
- Inserir o filtro de plástico expandido na carcaça. Verificar se os filtros de material expandido assentam correctamente (sem fugas) de todos os lados.

## Avarias

### Perigo

*Perigo de lesão. Antes de iniciar quaisquer trabalhos no aparelho deve colocar o selector de programas em "OFF" e desconectar o cabo no pólo negativo (-) da bateria.*

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	Verificar o fusível e, se necessário, substituí-lo *
	Controlar a bateria e, se necessário, carregá-la
O aparelho não varre correctamente	Verificar o rolo-escova e as escovas laterais a respeito de desgaste; caso necessário, substituir.
	Verificar o nível de desgaste das réguas de vedação e, se necessário, substituí-las
O aparelho levanta pó	Esvaziar o recipiente de material varrido
	Controlar, limpar ou substituir o filtro do pó (apenas variante Adv.)
	Verificar o nível de desgaste das réguas de vedação e, se necessário, substituí-las
Zonas marginais são mal varridas	Substituir a escova lateral
	Verificar o nível de desgaste das réguas de vedação e, se necessário, substituí-las
Potência de aspiração insuficiente (somente variante Adv.)	Verificar a vedação na caixa do filtro
	Controlar vedação na aspiração do pó
Rolo-escova não gira	Retirar fitas ou fios do rolo-escova.

## Dados técnicos

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Comprimento x Largura x Altura	mm	1200x770x925	1200x770x925
Peso em vazio (com/sem bateria)	kg	36/46	38/48
Diâmetro do rolo-escova	mm	240	240
Diâmetro das escovas laterais	mm	320	320
Rendimento máx. por superfície	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Largura de trabalho sem/com escovas laterais	mm	470/710	470/710
Volume recipiente de material varrido	l	30 (40)	30 (40)
Consumo de potência accionamento das escovas	W	60	60
Consumo de potência aspiração do pó	W	–	42
<b>Bateria (apenas a variante Pack)</b>			
Tensão	V	12	12
Capacidade	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Duração do carregamento quando a bateria está completamente descarregada.	h	12	12
Duração de funcionamento após carregar várias vezes	h	aprox. 3,5	aprox. 2,5
Tipo de protecção	IP	X3	X3
<b>Carregador (apenas a variante Pack)</b>			
Tensão da rede	V~	230	230
<b>Aspiração de pó</b>			
Superfície filtrante do filtro de poeira fina	m <sup>2</sup>	–	0,6
Categoria de utilização do filtro para os pós que não nocivos à saúde	--	–	U
Baixa pressão nominal do sistema de aspiração	kPa	–	0,7
Corrente volumétrica nominal do sistema de aspiração	l/s	–	43
<b>Condições ambientais</b>			
temperatura	°C	0 até +45	0 até +45
Humidade do ar, sem formar condensação	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emissão de ruído</b>			
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Nível de potência acústica garantido (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Vibrações da máquina</b>			
Valor total de vibração (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
*conforme o tipo de bateria			

### Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Vassoura mecânica

**Tipo:** 1.517-xxx

**Respectivas Directrizes da CE**

98/37/CE

2006/95CE

2004/108/CE

2000/14/CE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

**Processo aplicado de avaliação de conformidade**

Anexo V


### Nível de potência acústica dB(A)

Medido: 73

Garantido: 75

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Garantia

Em cada país são válidas as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

### Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.





– Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgendes van de eigenaars.

## Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	33
Reglementair gebruik	33
Bedienings- en functie-elementen	33
Voor de inbedrijfstelling	34
Inbedrijfstelling	34
Werking	34
Stilllegging	35
Instandhouding en onderhoud	35
Storingen	36
Technische gegevens	37
Europees gelijkvormigheidsattest	37
Garantie	37

## Veiligheidsaanwijzingen

- Gelieve voor het eerste gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure Veiligheidsinstructies voor veegmachines en veegzuigmachines, 5.956-250.
- De bediener moet het apparaat doelmatig gebruiken. Hij moet bij het rijden rekening houden met de plaatselijke omstandigheden en bij het werken met dit apparaat goed letten op anderen, vooral op kinderen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of jongeren.
- Bij het verwijderen van glas, metaal en andere scherpe materialen uit het vuilreservoir stevige veiligheidshandschoenen dragen.

### ⚠ Waarschuwing

*Gevaar van kneuzingen en schuurwonden door riemen, zijborstels, reservoirs, duwbeugels.*

## Algemene aanwijzingen

Als u bij het uitpakken transportschade constateert, neem dan contact op met uw distributeur.

- ➔ Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.

## Batterijgedreven apparaten

### Instructie

*Alleen als u de door Kärcher aanbevolen batterijen en oplaadapparaten gebruikt, kunt u garantie invoeren.*

- De gebruiksinstructies van de fabrikant van de batterij en van het oplaadapparaat moeten in elk geval nageleefd worden. Neem de aanbevelingen van de wetgever betreffende de omgang met batterijen in acht.
- Batterijen nooit in ontladen toestand laten staan, maar zo snel mogelijk opnieuw opladen.
- Ter voorkoming van lekstroom de batterijen steeds proper en droog houden. Beschermen tegen verontreiniging bijvoorbeeld door metaalstof.
- Geen werktuig e.d. op de batterij leggen. Gevaar van kortsluiting en explosie.
- In geen geval in de omgeving van een batterij of in een batterijruimte werken met open vlammen, vonken vormen of roken. Explosiegevaar.
- Verbruikte batterijen moeten volgens de Europese richtlijn 91/ 157 EWG op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.
- Geen brandbare of glimmende voorwerpen opvegen/opzuigen.
- Het apparaat is alleen geschikt voor het/de in de gebruiksaanwijzing genoemde wegdek/ondergrond.
- Het verblijf in de gevarezone is verboden. Niet gebruiken in ruimtes met ont-ploffingsgevaar.
- Over het algemeen geldt: Licht ontvlambare stoffen uit de buurt van het apparaat houden (explosie-/brandgevaar).

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijke afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor recycling. Lever ze daarom in voor hergebruik. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via passende inzamel-punten.

## Symbolen

In deze bedieningshandleiding worden de volgende symbolen gebruikt:

### ⚠ Gevaar

*Geeft een direct dreigend gevaar aan. Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing dreigen dood of zware verwondingen.*

### ⚠ Waarschuwing

*Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing kunnen lichte verwondingen of materiaalschades optreden.*

### Opmerking:

*Geeft gebruikstips en belangrijke informatie voor het product.*

## Doelmatig gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

➔ Het apparaat met de werkinstallaties moet voor gebruik gecontroleerd worden op deugdelijkheid en bedrijfsveiligheid. Indien zij niet in goede staat verkeren, mag u de apparatuur niet gebruiken.

- Deze veegmachine is bestemd voor het vegen van vervuilde oppervlakken buiten.
- Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen.
- Er mogen aan het apparaat geen wijzigingen worden aangebracht.
- Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen of onverdunde zuren en oplosmiddelen opvegen/opzuigen! Daartoe behoren benzine, ververfdunder of stookolie die door verwerveling met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels kunnen vormen, verder acetone, onverdunde zuren en oplosmiddelen omdat zij op het apparaat gebruikte materialen aantasten.

## Bediening- en werkingsonderdelen

### Afbeelding 1, zie omslagpagina

- 1 Veegrol
- 2 Schuimstoffilter
- 3 Vlakke vouwfilter \*\*
- 4 Blazer stofafzuiging \*\*
- 5 Afdichting stofafzuiging \*\*
- 6 Handgreep
- 7 Veeggoedcontainer
- 8 Greep filterschudder \*\*
- 9 Draaigreep aandrukkracht zijborstels
- 10 Stofafzuiging \*\*
- 11 Programmaschakelaar
- 12 Duwbeugel
- 13 Stroomkabel met stekker \*
- 14 Laadbus \*\*\*
- 15 Batterijafdekking
- 16 Reservezekering
- 17 Zekering
- 18 Storingsweergave batterij
- 19 Batterijweergave
- 20 Hefboom aandrukkracht keerwals
- 21 Stroomkabel-opbergvak/batterijvakje
- 22 Stervormige handgreep bevestiging duwbeugel

\* alleen bij Version Bp Pack

\*\* alleen bij Version Adv.

\*\*\* niet bij Version Bp Pack



## Voor ingebruikneming

### Uitpakken

→ Kartonnen doos aan de zijkant openmaken en apparaat eruittrekken.

### Montage

**Afbeelding 2, zie omslagpagina**

→ Zijborstels met de 3 bijgevoegde schroeven bevestigen.

### Accu's

#### Veiligheidsvoorschriften accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuiggebruiksaanwijzing naleven
	Oogbescherming dragen
	Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's
	Ontploffingsgevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden
	Pas op voor bijtende vloeistoffen
	Eerste hulp
	Waarschuwingstekst
	Afvalverwerking
	Accu niet in vuilnisbak gooien

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

#### ⚠ Gevaar

Ontploffingsgevaar! Geen werktuigen of dergelijk materiaal op de accu, d.w.z. op eindpool en batterijcelverbinder leggen.

#### ⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Wonden nooit met lood in contact brengen. Na het werken aan accu's altijd de handen schoonmaken.

#### Accu in apparaat plaatsen en aansluiten

##### Instructie

Bij de KM 70/30 C Bp Pack en KM 70/30 C Bp Pack Adv. zijn de batterij en het oplaadapparaat reeds gemonteerd.

- Deksel van het batterijvakje nemen.
- Schroef eruitdraaien en batterijafdekking verwijderen.
- Batterij in de batterijhouder plaatsen.

#### ⚠ Waarschuwing

Op juiste polariteit letten.

Meegeleverde aansluitkabel vastklemmen.

- Poolklem (rode kabel) op de pluspool (+) aansluiten.
- Poolklem op minpool (-) aansluiten.
- Batterijafdekking plaatsen en met schroef bevestigen.
- Deksel van het batterijvakje plaatsen en vergrendelen.

##### Instructie

Bij het uithalen van de accu moet u erop letten dat eerst de minpool-leiding afgeklemd wordt. De accupolen en poolklemmen controleren op voldoende bescherming door poolvet.

#### ⚠ Waarschuwing

Voor de inbedrijfstelling van het apparaat de accu opladen.

##### Accu laden

#### ⚠ Gevaar

Gevaar door elektrische schok. Letten op stroomnet en beveiliging, zie „Oplaadapparaat“. Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende verluchting gebruiken!

##### Instructie

De oplaadtijd bedraagt bij een lege accu ca. 12 uur.

#### ⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Veiligheidsvoorschriften bij de omgang met batterijen in acht nemen. Gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat in acht nemen.

#### (1) Laadproces Variant Bp Pack

#### ⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Het oplaadapparaat mag alleen in bedrijf genomen worden als de stroomkabel niet beschadigd is. Een beschadigde stroomkabel moet onmiddellijk door de fabrikant, de klantendienst of een gekwalificeerd persoon vervangen worden.

##### Instructie

Het apparaat is in de serie-uitrusting voorzien van een onderhoudsvrije batterij.

- Stekker van het oplaadapparaat in stopcontact steken.

##### Instructie

Het oplaadapparaat is elektronisch geregeld en beëindigt het laadproces zelfstandig. Alle functies van het apparaat worden tijdens het laadproces automatisch onderbroken.

De batterijweergave geeft bij een aangesloten stekker het verloop van het laadproces weer:



Batterij wordt geladen	brandt geel
Batterij is opgeladen	brandt groen



Oplaadapparaat defect	brandt rood
Batterij verkeerd of niet aangesloten	knippert langzaam rood
Batterij defect	knippert snel rood

#### (2) Laadproces Variant Bp

- Laadkabel van oplaadapparaat in de laadbus van de veegmachine steken
- Stroomstekker van het oplaadapparaat insteken en oplaadapparaat inschakelen.

#### Na het laadproces

##### Variant Bp Pack:

- Stroomkabel uittrekken en opbergen:
- Stroomstekker in de kap van het apparaat steken

of

- deksel van het batterijvakje openen, kabel met stekker naast de batterij opbergen, deksel van het batterijvakje plaatsen en vergrendelen

##### Variant Bp:

- Oplaadapparaat uitschakelen en van het stroomnet scheiden.
- Laadkabel van het apparaat trekken.
- Deksel van het batterijvakje sluiten.

#### Maximale batterijafmetingen

Lengte	Breedte	Hoogte
175 mm	166 mm	125 mm

## Inbedrijfstelling

### Duwbeugel instellen

#### Afbeelding 3, zie omslagpagina

- Beide stervormige handgrepen lossen.
- Duwbeugel naar achteren trekken en in de gewenste positie zwenken.
- Duwbeugel naar voren duwen en vergrendelen.
- Stervormige handgrepen aanspannen.

## Gebruik

### Programma's selecteren

#### Afbeelding 4, zie omslagpagina

- 1 OFF – Apparaat is uitgeschakeld.
- 2 Vegen.
- 3 Veegzuigen (alleen variant Adv.).

### Veegbedrijf

#### ⚠ Waarschuwing

Geen pakbanden, draden of soortgelijk materiaal opvegen; dit kan leiden tot een beschadiging van het veegmechanisme.

Aandrijfriem van de zijborstel kan naar beneden springen. Zijborstel alleen naar omhoog zwenken bij een uitgeschakeld apparaat.

### Instructie

Om een optimaal reinigingsresultaat te verkrijgen moet de rijnsnelheid worden aangepast aan de omstandigheden.

### Instructie

Tijdens het bedrijf moet de veeggoedcontainer op regelmatige tijden worden geleegd.

### Instructie

Bij reiniging van zijranden ook de zijbezems laten zakken.

- Zijborstel in functie van de opgave naar omhoog of naar omlaag zwenken.

### Instructie

Stof dat door de zijborstel naar omhoog gewaaid wordt, wordt niet opgezogen. Zijborstel alleen gebruiken bij het vegen aan de rand.

- Programmaschakelaar op vegen of veegzuigen stellen.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Droge bodem	Vegen	Veegzuigen
Natte bodem	Vegen	Vegen

- Apparaat over de te vegen oppervlakte schuiven.

### Borstelaandrukkraft regelen

- Hefboom aandrukkraft keerwals optillen, regelen, neerlaten.
  - + Aandrukkraft verhogen.
  - Aandrukkraft verlagen.
- Draaigreep aandrukkraft zijborstel regelen door te draaien.
  - + Aandrukkraft verhogen.
  - Aandrukkraft verlagen.

### Afbeelding 5, zie omslagpagina

### Instructie

Te hoge aandrukkraft betekent een verhoogd energieverbruik en dus een kortere gebruiksduur.

### Grof vuil wegnemen

#### Afbeelding 6, zie omslagpagina

- Duwbeugel lichtjes naar beneden duwen zodat het apparaat vooraan opgetild wordt.
- Apparaat met een opgetilde voorkant boven het grof vuil schuiven.
- Apparaat opnieuw laten zakken.

### Batterijweergave

De batterijweergave geeft tijdens de werking de laadtoestand van de batterij weer:



vol	brandt groen
30% restcapaciteit	brandt geel
10% restcapaciteit	knippert rood
Bescherming tegen volledige ontlading, apparaat schakelt uit	brandt rood

### Veeggoedcontainer legen

#### ⚠ Waarschuwing

Gevaar voor verwonding door roterende veegwals.

Vóór het afnemen van het reservoir voor het opgeveegde goed altijd de programmakeuzeschakelaar op "OFF" draaien en wachten tot de veegwals niet meer roteert.

#### Instructie

Stofontwikkeling. Filterschudder en ledigen van het keergoedreservoir indien mogelijk in open lucht uitvoeren.

- Programmaschakelaar op „OFF“ draaien.
- Alleen variant Adv.: Greep filterschudder meermaals naar omhoog trekken en loslaten.
- Alleen variant Adv.: Stofafzuiging naar omhoog zwenken.
- Keergoedreservoir aan de handgreep naar omhoog trekken en uit het apparaat nemen.

#### Afbeelding 7, zie omslagpagina

- Keergoed volgens de plaatselijke voorschriften verwijderen.

### Transport

- Programmaschakelaar op „OFF“ draaien.
- Apparaat bij het verplaatsen aan de handgrepen optillen.
- Apparaat aan de wielen met spieën vastzetten.
- Apparaat met spankabels of koorden vastzetten.

### Stillegging

Als de veegmachine voor langere tijd niet gebruikt wordt, let dan op de volgende punten:

- De veegmachine op een effen ondergrond plaatsen.
- Veegmachine tegen weggrollen beveiligen.
- Veegmachine aan de binnen- en buitenkant reinigen.

#### ⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar door indringend water! Apparaat mag niet met een hogedrukreiniger schoongespoten worden.

- Apparaat op een beschutte en droge plaats neerzetten.
- Accu afklemmen.
- Batterij opladen en na ongeveer 2 maanden opnieuw herladen.

## Instandhouding en onderhoud

#### ⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar. Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de programmaschakelaar op „OFF“ draaien en de kabel aan de negatieve pool van de batterij aansluiten.

### Reiniging binnenkant apparaat

#### ⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Stofmasker en veiligheidsbril dragen.

- Apparaat met een doek reinigen.
- Apparaat met perslucht uitblazen.

### Reiniging buitenkant apparaat

- Apparaat met een vochtige, in een mild zeepsopje gedrenkte doek reinigen.

#### Instructie

Geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

### Onderhoudsintervallen

Onderhoud dagelijks:

- Keerwals en zijborstel controleren op slijtage en in elkaar gewikkelde banden.
- Werking van alle bedieningsonderdelen controleren.

Onderhoud wekelijks:

- Beide schuimstoffilters onder stromend water reinigen.
- Alleen variant Adv.: Vlakke vouwfilter controleren.
- Controleren of beweeglijke onderdelen gemakkelijk lopen.
- Pakkingrand in de keerzone op slijtage controleren.

Onderhoud halfjaarlijks:

- Spanning, slijtage en functionaliteit van de aandrijfriemen controleren.

Onderhoud na slijtage:

- Afdichtlijsten vervangen.
- Veegrol vervangen.
- Zijbezems vervangen.

Beschrijving zie hoofdstuk 'Onderhoudswerkzaamheden'.

#### Instructie

Alle service- en onderhoudswerkzaamheden bij onderhoud door de klant moeten uitgevoerd worden door een gekwalificeerde expert. Indien nodig kan steeds een Kärcher-expert geraadpleegd worden.

### Onderhoudswerkzaamheden

Vorbereiding:

- De veegmachine op een effen ondergrond plaatsen.
- Programmaschakelaar op „OFF“ draaien.

#### Zijbezem verwisselen

- 3 bevestigingsschroeven losdraaien.
- Zijborstel vervangen en vastschroeven.

### Veegrol verwisselen

De vervanging is noodzakelijk als door de slijtage van de borstels het veegresultaat zichtbaar slechter wordt en geen regeling meer mogelijk is met de "hefboom aandrukkracht keerwals".

→ Keergoedreservoir wegnemen.

### Afbeelding 8, zie omslagpagina

→ Hefboom aandrukkracht keerwals volledig naar achteren trekken.

→ Telkens 3 schroeven aan beide kanten van de keerwals losdraaien.

→ Walshelften uit elkaar trekken en verwijderen.

→ Nieuwe walshelften op de keerwals plaatsen. Daarbij letten op een correcte zitting van de meeneemstiften.

→ Schroeven indraaien en aanspannen.

### Pakkingranden vervangen

→ Schroeven zoals in de overeenkomstige afbeelding losdraaien.

→ Pakkingrand wegnemen en door een nieuwe vervangen.

→ Schroeven opnieuw indraaien en aanspannen.

**Voorste pakkingrand** (aan keergoedreservoir)

### Afbeelding 9, zie omslagpagina

### Achterste pakkingrand

### Afbeelding 10, zie omslagpagina

### Zijdelingse pakkingranden

### Afbeelding 11, zie omslagpagina

### Vlakke vouwfilter vervangen (alleen variant Adv.).

→ Greep filterschudder meermaals naar omhoog trekken en loslaten.

→ Stofafzuiging naar omhoog zwenken.

### Afbeelding 12, zie omslagpagina

→ Vlakke vouwfilter uitnemen en nieuwe vlakke vouwfilter plaatsen.

### Schuimstoffilter reinigen

→ Beide schuimstoffilters uittrekken.

→ Schuimstoffilter onder stromend water reinigen en laten drogen.

→ Schuimstoffilter in de behuizing schuiven. Erop letten dat de schuimstoffilters aan alle kanten dicht tegen elkaar liggen.

## Stringen

### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar. Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de programmaschakelaar op „OFF“ draaien en de kabel aan de negatieve pool van de batterij aansluiten.*

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Zekering controleren, indien nodig vervangen *
	Batterij controleren, indien nodig opladen
Apparaat veegt niet goed	Veegrol en zijbezems controleren op slijtage, indien nodig verwisselen
	Pakkingranden op slijtage controleren, indien nodig vervangen
Apparaat stoft	Veeggoedcontainer legen
	Stoffilter controleren, reinigen of vervangen (alleen variant Adv.)
	Pakkingranden op slijtage controleren, indien nodig vervangen
Slecht vegen aan de randen	Zijbezems vervangen
	Pakkingranden op slijtage controleren, indien nodig vervangen
Onvoldoende zuigkracht (alleen variant Adv.).	Filterkastafdichting controleren
	Pakkingrand aan de stofafzuiging controleren
Keerrol draait niet	Banden of snoeren van veegrol verwijderen.

## Technische gegevens

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Lengte x breedte x hoogte	mm	1200x770x925	1200x770x925
Leeg gewicht (zonder/met batterij)	kg	36/46	38/48
Veegrol-diameter	mm	240	240
Zijbezem-diameter	mm	320	320
Oppervlaktecapaciteit max.	m <sup>2</sup> /u	2800	2800
Werkbreedte zonder/met zijborstel+	mm	470/710	470/710
Volume keergoedreservoir	l	30 (40)	30 (40)
Opgenomen vermogen borstelaandrijving	W	60	60
Opgenomen vermogen stofafzuiging	W	–	42
<b>Batterij (alleen Pack-variant)</b>			
Spanning	V	12	12
Capaciteit	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Oplaadtijd bij een volledig ontladen batterij	h	12	12
Bedrijfsduur na meermaals opladen	h	ca. 3,5	ca. 2,5
Beveiligingsklasse	IP	X3	X3
<b>Oplaadapparaat (alleen Pack-variant)</b>			
Netspanning	V~	230	230
<b>Stofafzuiging</b>			
Filtervlak fijnstoffilter	m <sup>2</sup>	–	0,6
Gebruikscategorie filters voor stoffen die niet schadelijk zijn voor de gezondheid	--	–	U
Nominale onderdruk zuigsysteem	kPa	–	0,7
Nominale volumestroom zuigsysteem	l/s	–	43
<b>Omgevingsvoorwaarden</b>			
Temperatuur	°C	0 tot +45	0 tot +45
Luchtvochtigheid, niet bedauwend	%	40 - 90	40 - 90
<b>Geluidsemisatie</b>			
Geluidsdrukkniveau (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Gegarandeerd geluidsdrukkniveau (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Apparaatrillingen</b>			
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
*afhankelijk van het batterijtype			

### CE-verklaring

Hierbij verklaren wij, dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Veegmachine

**Type:** 1.517-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108//EG

2000/14/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

### Toegepaste conformiteitsbeoordelings-procedure

Bijlage V

**Geluidsvermogensniveau dB(A)**


Gemeten: 73

Gegarandeerd: 75

deerd:

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingsaanvragen aan het apparaat herstellen wij binnen de garantieperiode kosteloos voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak is. Voor garantieaanspraken wendt u zich met uw aankoopbewijs tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde, bevoegde klantendienst.

### Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.





Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

## Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας	38
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	38
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας	38
Πριν την ενεργοποίηση	39
Έναρξη λειτουργίας	40
Λειτουργία	40
Ακινητοποίηση	40
Φροντίδα και συντήρηση	40
Βλάβες	41
Τεχνικά χαρακτηριστικά	42
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	42
Εγγύηση	42

## Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε και τηρήστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας καθώς και το συννημμένο έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για μηχανικές σκούπες και μηχανικές σκούπες αναρρόφησης, 5.956-250.
- Ο χειριστής της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Ο χειριστής κατά την οδήγηση πρέπει να έχει υπόψη τις τοπικές συνθήκες και κατά την εργασία πρέπει να δίνει προσοχή σε άλλα άτομα και ιδιαίτερα σε παιδιά
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή νεαρά άτομα
- Κατά την απομάκρυνση γυαλιού, μετάλλου και άλλων υλικών με αιχμηρά άκρα από το δοχείο ρύπων φοράτε πάντα ανθεκτικά προστατευτικά γάντια.

### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος σύνθλιψης και θραύσης στον μάντα, την πλευρική σκούπα, το δοχείο και τη λαβή μεταφοράς.

### Γενικές υποδείξεις

Αν κατά την αφαίρεση της συσκευασίας διαπιστώσετε ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον προμηθευτή σας.

- ➔ Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχανήμα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

## Συσκευές με μπαταρίες

### Υπόδειξη

Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον χρησιμοποιείτε τους συσσωρευτές και τους φορτιστές που συνιστά η εταιρία Karcher.

- Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του νομοθέτη σχετικά με το χειρισμό των συσσωρευτών.
- Ποτέ μην αφήνετε τους συσσωρευτές εκφορτισμένους αλλά φορτίζετε τους το συντομότερο δυνατό.
- Οι συσσωρευτές πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαροί και στεγνοί προς αποφυγή τυχόν ρευμάτων διαρροής. Προστατέψτε τους συσσωρευτές από ρύπους, π.χ. από μεταλλικές σκόνες.
- Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στον συσσωρευτή. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος και έκρηξης.
- Απαγορεύεται η χρήση ακάλυπτης φλόγας, ο σχηματισμός σπινθήρων ή το κάπνισμα πλησίον του συσσωρευτή ή στο χώρο επαναφόρτισής του. Κίνδυνος έκρηξης.
- Οι μεταχειρισμένοι συσσωρευτές πρέπει να διατίθενται με οικολογικό τρόπο σύμφωνα με την οδηγία 91/ 157 ΕΟΚ.

### Σύμβολα

Σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

#### ⚠ Κίνδυνος

Επισημαίνει άμεση απειλή κινδύνου. Σε περίπτωση μη τήρησης υφίσταται κίνδυνος θανάτου ή σοβαρών τραυματισμών.

#### ⚠ Προειδοποίηση

Επισημαίνει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

#### Υπόδειξη

Επισημαίνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν.

## Αρμόζουσα χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- ➔ Προτού την χρησιμοποιήσετε, ελέγχετε την κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής και των εξαρτημάτων της. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν η κατάσταση της δεν είναι άψογη.
- Η μηχανική αυτή σκούπα προορίζεται για το σκούπισμα λερωμένων επιφανειών σε εξωτερικό χώρο.
- Η μηχανή δεν ενδείκνυται για τη σάρωση σκόνης που είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Η μηχανή δεν πρέπει να υποστεί οποιαδήποτε τροποποίηση.

- Μην σκουπίζετε/αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια και πυκνά οξέα και διαλύτες! Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, το νέφτι ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης και να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα. Επιπλέον, η ακετόνη, τα αδιάλυτα οξέα και διαλυτικά μέσα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στο υλικό της μηχανής.
- Μην σκουπίζετε/αναρροφάτε αντικείμενα που καίγονται ή έχουν σχηματίσει καύτρα.
- Η μηχανή είναι κατάλληλη μόνο για τα δάπεδα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Απαγορεύεται η παραμονή στην περιοχή κινδύνου. Απαγορεύεται η χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Γενικά ισχύει: Κρατάτε μακριά από το μηχανήμα εύφλεκτα υλικά (κίνδυνος έκρηξης και πυρκαϊγιάς).

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

## Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας

### Εικόνα 1, βλ. διπλωμένη σελίδα

- 1 Κυλινδρική βούρτσα
- 2 Φίλτρο αφρολέξ
- 3 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο \*\*
- 4 Φυσητήρας αναρρόφησης σκόνης \*\*
- 5 Μόνωση αναρρόφησης σκόνης \*\*
- 6 Λαβή μεταφοράς
- 7 Δοχείο απορριμμάτων
- 8 Λαβή τινάγματος φίλτρου \*\*
- 9 Περιστρεφόμενη λαβή πίεσης επαφής πλευρικής σκούπας
- 10 Αναρρόφηση σκόνης \*\*
- 11 Διακόπτης προγράμματος
- 12 Λαβή μεταφοράς
- 13 Καλώδιο ρεύματος με φως \*
- 14 Υποδοχή φόρτισης \*\*\*
- 15 Κάλυμμα συσσωρευτή
- 16 Πρόσθετη ασφάλεια
- 17 Ασφάλεια
- 18 Ένδειξη βλάβης στο συσσωρευτή



- 19 Ενδειξη συσσωρευτή
  - 20 Μοχλός πίεσης επαφής κυλίνδρου σκουπίσματος
  - 21 Θήκη φύλαξης καλωδίου ρεύματος/ μπαταρίας
  - 22 Αστεροειδής λαβή στερέωσης λαβής μεταφοράς
- \* μόνον στην έκδοση Bp Pack  
 \*\* μόνον στην έκδοση Adv.  
 \*\*\* όχι στην έκδοση Bp Pack

## Πριν την ενεργοποίηση

### Αποσυσκευασία

- ➔ Ανοίξτε το χαρτοκιβώτιο από το πλάι και τραβήξτε έξω τη συσκευή.

### Συναρμολόγηση











Εικόνα 2, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Στερεώστε την πλευρική σκούπα με τις 3 επισυναπτόμενες βίδες.

### Μπαταρίες

#### Υποδείξεις ασφαλείας για τους συσσωρευτές

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
	Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

#### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης! Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα επάνω

στο συσσωρευτή, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

#### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Πλένετε πάντοτε τα χέρια σας μετά την εκτέλεση εργασιών σε συσσωρευτές.

#### Εγκατάσταση και σύνδεση του συσσωρευτή

##### Υπόδειξη

Στις εκδόσεις KM 70/30 C Bp Pack και KM 70/30 C Bp Pack Adv. είναι ήδη ενσωματωμένος ο συσσωρευτής και ο φορτιστής.

- ➔ Βγάλτε το καπάκι της θήκης συσσωρευτών.
- ➔ Ξεβιδώστε τη βίδα και αφαιρέστε το κάλυμμα του συσσωρευτή.
- ➔ Τοποθετήστε το συσσωρευτή στη βάση στήριξης.

##### ⚠ Προειδοποίηση

Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων! Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης που συνοδεύει τη συσκευή.

- ➔ Συνδέστε τον ακροδέκτη πόλου (κόκκινο καλώδιο) στο θετικό πόλο (+).
- ➔ Συνδέστε τον ακροδέκτη πόλου στον αρνητικό πόλο (-).
- ➔ Τοποθετήστε το κάλυμμα συσσωρευτή και στερεώστε το με τη βίδα.
- ➔ Τοποθετήστε και κουμπώστε το κάλυμμα της θήκης συσσωρευτών.

##### Υπόδειξη

Κατά την αφαίρεση του συσσωρευτή αποσυνδέετε πρώτα τον αγωγό του αρνητικού πόλου. Ελέγξτε αν οι πόλοι του συσσωρευτή και οι ακροδέκτες των πόλων έχουν επαρκές προστατευτικό γράσο.

##### ⚠ Προειδοποίηση

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή φορτίστε τις μπαταρίες.

#### Φόρτιση του συσσωρευτή

##### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Λάβετε υπόψη το δίκτυο παροχής ρεύματος και την ασφάλεια, βλ. "Φορτιστής". Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνον σε ξηρούς χώρους με επαρκή εξαερισμό!

##### Υπόδειξη

Η διάρκεια της φόρτισης ενός πλήρως αποφορτισμένου συσσωρευτή ανέρχεται σε περίπου 12 ώρες.

##### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό των συσσωρευτών. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή.

#### (1) Διαδικασία φόρτισης στην έκδοση Bp Pack

##### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Ο φορτιστής μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνον εάν το καλώδιο ρεύματος δεν παρουσιάζει βλάβη. Εάν το καλώδιο ρεύματος παρουσιάσει βλάβη, να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατό από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο τεχνίτη.

##### Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει εξ εργοστασίου έναν συσσωρευτή που δεν χρειάζεται συντήρηση.

- ➔ Συνδέστε το φως του καλωδίου του φορτιστή στην πρίζα.

##### Υπόδειξη

Ο φορτιστής ελέγχεται ηλεκτρονικά και διακόπτει αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. Όλες οι λειτουργίες της συσκευής διακόπτονται αυτόματα στη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Όταν το φως είναι συνδεδεμένο στην πρίζα, η ένδειξη του συσσωρευτή σηματοδοτεί την πρόοδο της διαδικασίας φόρτισης:



Ο συσσωρευτής φορτίζεται	κίτρινο φως
Ο συσσωρευτής φορτίστηκε	πράσινο φως



Βλάβη στο φορτιστή	κόκκινο φως
Λανθασμένη θέση των πόλων ή μη συνδεδεμένος συσσωρευτής	κόκκινο φως που αναβοσβήνει αργά
Βλάβη στο συσσωρευτή	κόκκινο φως που αναβοσβήνει γρήγορα

#### (2) Διαδικασία φόρτισης στην έκδοση Bp

- ➔ Εισαγωγή του καλωδίου φόρτισης του φορτιστή στην υποδοχή της σκούπας
- ➔ Εισάγετε το φως του φορτιστή και θέστε σε λειτουργία το φορτιστή.

#### Μετά τη φόρτιση Έκδοση Bp Pack:

- ➔ Αποσύνδεση του καλωδίου ρεύματος και αποθήκευση:
  - Εισάγετε το φως στο κάλυμμα της συσκευής
- ή
- ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης συσσωρευτών, τοποθετήστε το καλώδιο με το φως πλάι στο

συσσωρευτή, βάλτε στη θέση του το κάλυμμα και κουμπώστε το.

#### Έκδοση Bp:

- Σβήστε το φορτιστή και αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Βγάλτε το καλώδιο φόρτισης της συσκευής.
- Κλείστε το κάλυμμα της θήκης συσσωρευτών.

#### Μέγιστες διαστάσεις συσσωρευτή

Μήκος	Πλάτος	Ύψος
175 mm	166 mm	125 mm

### Έναρξη λειτουργίας

#### Ρύθμιση λαβής μεταφοράς

#### Εικόνα 3, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Χαλαρώστε τις δύο αστεροειδής λαβές.
- Τραβήξτε το μοχλό μεταφοράς προς τα πίσω και μετακινήστε τον στην επιθυμητή θέση.
- Πιέστε το μοχλό μεταφοράς προς τα εμπρός και ασφαλίστε τον στη θέση του.
- Σφίξτε τις αστεροειδείς λαβές.

### Λειτουργία

#### Επιλογή προγραμμάτων

#### Εικόνα 4, βλ. διπλωμένη σελίδα

- OFF – Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Σκούπισμα.
- Σκούπισμα με αναρρόφηση (μόνο στην έκδοση Adv.)

#### Λειτουργία σάρωσης

#### ⚠ Προειδοποίηση

Μην αναρροφάτε ταινίες συσκευασίας, σύρματα ή παρόμοια υλικά, διότι μπορεί να καταστραφεί ο μηχανισμός σάρωσης. Ο ιμάντας κίνησης της πλευρικής σκούπας μπορεί να αποσπαστεί από τη θέση του. Ανασηκώστε την πλευρική σκούπα μόνον όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

#### Υπόδειξη

Η ταχύτητα οδήγησης πρέπει να προσαρμόζεται στις εκάστοτε συνθήκες προκειμένου να επιτύχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα καθαρισμού.

#### Υπόδειξη

Στη διάρκεια της λειτουργίας, ο κάδος απορριμμάτων πρέπει να αδειάζει σε τακτά διαστήματα.

#### Υπόδειξη

Για καθαρισμό σε άκρες κατεβάζετε επιπρόσθετα τις πλευρικές βούρτσες.  
→ Μετακινήστε την πλευρική σκούπα προς τα πάνω ή προς τα κάτω ανάλογα με την εργασία.

#### Υπόδειξη

Η σκόνη που σηκώνει η πλευρική σκούπα δεν αναρροφάται. Χρησιμοποιείτε την πλευρική σκούπα μόνο στις άκρες.

- Ρυθμίστε το διακόπτη προγράμματος στη θέση σκουπίσματος ή σκουπίσματος με αναρρόφηση.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Στεγνό δάπεδο	Σκούπισμα	Σκούπισμα με αναρρόφηση
Υγρό δάπεδο	Σκούπισμα	Σκούπισμα

- Σπρώξτε τη συσκευή πάνω από την επιθυμητή επιφάνεια.

#### Ρύθμιση της πίεσης επαφής των βουρτσών

- Ανασηκώστε το μοχλό πίεσης επαφής του κυλίνδρου σκουπίσματος, ρυθμίστε τον και κατεβάστε τον.  
+ Αύξηση της πίεσης επαφής.  
- Μείωση της πίεσης επαφής.
- Περιστρέψτε τη λαβή ρύθμισης της πίεσης επαφής της πλευρικής σκούπας.  
+ Αύξηση της πίεσης επαφής.  
- Μείωση της πίεσης επαφής.

#### Εικόνα 5, βλ. διπλωμένη σελίδα

#### Υπόδειξη

Η υπερβολικά υψηλή πίεση επαφής συνεπάγεται μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας και συνεπώς μικρότερη διάρκεια εργασίας.

#### Αναρρόφηση χονδρών ρύπων

#### Εικόνα 6, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τη λαβή μεταφοράς, ώστε η συσκευή να ανασηκωθεί προς τα πάνω.
- Σπρώξτε τη συσκευή πάνω από τους ρύπους με το πρόσθιο τμήμα της ανασηκωμένο.
- Κατεβάστε και πάλι τη συσκευή.

#### Ενδειξη συσσωρευτή

Η ένδειξη του συσσωρευτή εμφανίζει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή στη διάρκεια της εργασίας:



πλήρως	πράσινο φως
30% φορτισμένος	κίτρινο φως
10% φορτισμένος	κόκκινο χρώμα που αναβοσβήνει
Προστασία από πλήρη εκφόρτιση, η συσκευή απενεργοποιείται	κόκκινο φως

### Αδειασμα του κάδου απορριμμάτων

#### -Προειδοποίηση

Κίνδυνος τραυματισμού από τον περιστρεφόμενο κύλινδρο σκουπίσματος. Πριν την αφαίρεση του κάδου απορριμμάτων, περιστρέψτε οπωσδήποτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση „OFF“ και περιμένετε να σταματήσει η περιστροφή του κυλίνδρου σκουπίσματος.

#### Υπόδειξη

Εμφάνιση σκόνης. Εάν είναι δυνατό, τινάζετε το φίλτρο και αδειάζετε το δοχείο ρύπων στο ύπαιθρο.

- Περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος στη θέση "OFF".
- Μόνο για την έκδοση Adv.: Τραβήξτε και αφήστε πολλές φορές τη λαβή τινάγματος φίλτρου.
- Μόνο για την έκδοση Adv.: Μετακινήστε το τμήμα αναρρόφησης προς τα επάνω.
- Τραβήξτε από τη λαβή το δοχείο ρύπων προς τα πάνω και βγάλτε το από τη συσκευή.

#### Εικόνα 7, βλ. διπλωμένη σελίδα

- Διαθέστε τους ρύπους σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

#### Μεταφορά

- Περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος στη θέση "OFF".
- Για τη φόρτωση της συσκευής, ανασηκώστε την από τις λαβές μεταφοράς.
- Ασφαλίστε τη μηχανή με τάκους στους τροχούς.
- Ασφαλίστε το μηχανήμα με ιμάντες ή σχοινιά.

### Διακοπή της λειτουργίας

Όταν το μηχανικό σάρωθρο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, λάβετε υπόψη τα εξής σημεία:

- Τοποθετήστε τη σκούπα πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Ασφαλίστε τη σκούπα ώστε να μην μπορεί να κυλήσει.
- Καθαρίστε το μηχανικό σάρωθρο εσωτερικά και εξωτερικά.

#### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών από εισροή νερού! Η συσκευή δεν πρέπει να ψεκάζεται με σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

- Σταθεμεύστε τη μηχανή σε ασφαλές και στεγνό μέρος.
- Αποσυνδέστε το συσσωρευτή.
- Φορτίστε το συσσωρευτή και επαναφορτίστε τον έπειτα από περίπου δύο μήνες.

### Φροντίδα και συντήρηση

#### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού. Πριν από κάθε εργασία περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος στη θέση „OFF“ και λύστε το καλώδιο του αρνητικού πόλου του συσσωρευτή.

## Εσωτερικός καθαρισμός της συσκευής

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και προστατευτικά γυαλιά.

- ➔ Καθαρίστε τη μηχανή με ένα πανί.
- ➔ Καθαρίστε τη μηχανή με πεπιεσμένο αέρα.

## Εξωτερικός καθαρισμός της μηχανής

- ➔ Καθαρίζετε τη μηχανή με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.

### Υπόδειξη

Μη χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά.

## Διαστήματα συντήρησης

Καθημερινή συντήρηση:

- ➔ Ελέγξτε τον κύλινδρο σκουπίσματος για φθορές και μπερδεμένους ιμάντες.
- ➔ Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των στοιχείων χειρισμού.

Εβδομαδιαία συντήρηση:

- ➔ Καθαρίστε τα δύο φίλτρα από αφρολέξ με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Μόνο για την έκδοση Adv.: Ελέγξτε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
- ➔ Ελέγξτε την απρόσκοπτη κίνηση των κινητών τμημάτων.
- ➔ Ελέγξτε τα άκρα μόνωσης στο σημείο σκουπίσματος για φθορές.

Συντήρηση ανά εξάμηνο:

- ➔ Ελέγξτε την τάση, τη φθορά και τη λειτουργία των ιμάντων κίνησης.

Συντήρηση λόγω φθοράς:

- ➔ Αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.
- ➔ Αντικαταστήστε την κυλινδρική βούρτσα.
- ➔ Αντικαταστήστε τις πλευρικές βούρτσες.

Περιγραφή, βλέπε κεφάλαιο Εργασίες συντήρησης

### Υπόδειξη

Όλες οι εργασίες ελέγχου και συντήρησης σε περίπτωση συντήρησης από τον πελάτη πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση ανάγκης μπορείτε να ζητήσετε ανά πάσα στιγμή τη βοήθεια ενός αντιπροσώπου της εταιρίας Kärcher.

## Εργασίες συντήρησης

Προετοιμασία:

- ➔ Τοποθετήστε τη σκούπα πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- ➔ Περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος στη θέση "OFF".

### Αντικατάσταση πλευρικής βούρτσας

- ➔ Ξεβιδώστε 3 βίδες.
- ➔ Αντικαταστήστε την πλευρική σκούπα και βιδώστε τις.

### Αντικατάσταση της κυλινδρικής βούρτσας

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη, εάν η απόδοση της σκούπας μειωθεί εμφανώς λόγω της φθοράς των βουρτσών και δεν είναι πλέον δυνατή η ρύθμισή τους με το "μοχλό πίεσης επαφής του κυλίνδρου".

- ➔ Αφαιρέστε το δοχείο ρύπων.

### Εικόνα 8, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Τραβήξτε το μοχλό πίεσης επαφής του κυλίνδρου σκουπίσματος προς τα πίσω.
- ➔ Ξεβιδώστε 3 βίδες σε κάθε πλευρά του κυλίνδρου.
- ➔ Αποσυνδέστε τα δύο μισά του κυλίνδρου και αφαιρέστε τα.
- ➔ Τοποθετήστε δύο νέα στον άξονα του κυλίνδρου σκουπίσματος. Προσέξτε ώστε η θέση των ακίδων να είναι σωστή.
- ➔ Βιδώστε και σφίξτε τις βίδες.

### Αντικατάσταση άκρων στεγανοποίησης

- ➔ Ξεβιδώστε τις βίδες όπως φαίνεται στην αντίστοιχη εικόνα.
- ➔ Αφαιρέστε τα άκρα στεγανοποίησης και αντικαταστήστε τα με νέα.
- ➔ Βιδώστε και σφίξτε ξανά τις βίδες.

Πρόσθιο άκρο στεγανοποίησης (στο δοχείο ρύπων)

Εικόνα 9, βλ. διπλωμένη σελίδα

Οπίσθιο άκρο στεγανοποίησης

Εικόνα 10, βλ. διπλωμένη σελίδα

Πλευρικά άκρα στεγανοποίησης

Εικόνα 11, βλ. διπλωμένη σελίδα

### Αντικατάσταση επίπεδου πτυχωτού φίλτρου (μόνο στην έκδοση Adv.)

- ➔ Τραβήξτε και αφήστε πολλές φορές τη λαβή τινάγματος φίλτρου.
- ➔ Μετακινήστε το τμήμα αναρρόφησης προς τα επάνω.

Εικόνα 12, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Ανασηκώστε και αφαιρέστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο και τοποθετήστε ένα νέο.

### Καθαρισμός του φίλτρου από αφρολέξ

- ➔ Τραβήξτε και αφαιρέστε και τα δύο φίλτρα από αφρολέξ.
- ➔ Καθαρίστε τα φίλτρα με τρεχούμενο νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.
- ➔ Σπρώξτε τα φίλτρα από αφρολέξ στο περίβλημα. Προσέξτε ώστε τα φίλτρα να είναι καλύπτουν πλήρως όλες τις πλευρές.

## Βλάβες

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού. Πριν από κάθε εργασία περιστρέψτε το διακόπτη προγράμματος στη θέση „OFF“ και λύστε το καλώδιο του αρνητικού πόλου του συσσωρευτή.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Ελέγξτε την ασφάλεια και αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο *
	Ελέγξτε το συσσωρευτή και φορτίστε τον, εάν είναι απαραίτητο
Η μηχανή δεν σαρώνει σωστά	Ελέγξτε την κυλινδρική και τις πλευρικές βούρτσες για τυχόν φθορές. Εν ανάγκη αντικαταστήστε τις.
	Ελέγξτε τη μόνωση για φθορές και αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο
Η μηχανή δημιουργεί σκόνη	Αδειάστε το δοχείο απορριμμάτων.
	Ελέγξτε το φίλτρο σκόνης, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το (μόνο στην έκδοση Adv.)
	Ελέγξτε τη μόνωση για φθορές και αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο
Αναποτελεσματική σάρωση στις άκρες	Αντικαταστήστε τις πλευρικές σκούπες
	Ελέγξτε τη μόνωση για φθορές και αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο
Ανεπαρκής αναρρόφηση (μόνο στην έκδοση Adv.)	Ελέξτε τη στεγανοποίηση του κιβωτίου φίλτρου
	Ελέγξτε τη μόνωση στο τμήμα αναρρόφησης σκόνης
Η κυλινδρική βούρτσα δεν περιστρέφεται	Αφαιρέστε τυχόν ταινίες ή τα σχοινιά από την κυλινδρική βούρτσα

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	1200x770x925	1200x770x925
Απόβαρα (χωρίς/με συσσωρευτή)	kg	36/46	38/48
Διάμετρος κυλινδρικής βούρτσας	mm	240	240
Διάμετρος πλευρικών βουρτσών	mm	320	320
Απόδοση επιφάνειας μέγ.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Πλάτος εργασίας χωρίς/με πλευρική βούρτσα	mm	470/710	470/710
Χωρητικότητα δοχείου ρύπων	l	30 (40)	30 (40)
Ισχύς εισόδου με λειτουργία των βουρτσών	W	60	60
Ισχύς εισόδου με αναρρόφηση σκόνης	W	-	42
<b>Συσσωρευτής (μόνο στην έκδοση Pack)</b>			
Τάση	V	12	12
Απόδοση	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Χρόνος φόρτισης πλήρως εκφορτισμένου συσσωρευτή	h	12	12
Διάρκεια λειτουργίας ύστερα από πολλαπλές φορτίσεις	h	περ. 3,5	περ. 2,5
Είδος προστασίας	IP	X3	X3
<b>Φορτιστής (μόνο στην έκδοση Pack)</b>			
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V~	230	230
<b>Αναρρόφηση σκόνης</b>			
Επιφάνεια φίλτρου - φίλτρο λεπτόκοκκης σκόνης	m <sup>2</sup>	-	0,6
Κατηγορία εφαρμογής φίλτρου για σκόνη μη επικίνδυνη για την υγεία	--	-	U
Ονομαστική υποπίεση συστήματος αναρρόφησης	kPa	-	0,7
Ονομαστική παροχή όγκου συστήματος αναρρόφησης	l/s	-	43
<b>Περιβαλλοντικές συνθήκες</b>			
Θερμοκρασία	°C	0 ως +45	0 ως +45
Υγρασία αέρα, χωρίς συμπύκνωση	%	40 - 90	40 - 90
<b>Εκπομπές θορύβου</b>			
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	59	59
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (2000/14/EK)	dB (A)	75	75
<b>Κραδασμοί συσκευής</b>			
Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
*ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας (			

### Δήλωση πιστότητας CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγίων της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Μηχανική σκούπα  
**Τύπος:** 1.517-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

98/37/EK  
2006/95/EK  
2004/108/EK  
2000/14/EK


**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**


EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005  
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

### Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης

Παράρτημα V  
**στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)**  
Μετρημένη: 73  
Εγγυημένη: 75

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε

απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

### Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.





Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

## İçindekiler

Güvenlik uyarıları	43
Kurallara uygun kullanım	43
Kullanım ve çalışma elemanlar	43
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	43
İşletime alma	44
Çalıştırma	44
Durdurma	45
Koruma ve Bakım	45
Arızalar	46
Teknik Bilgiler	47
AB Uygunluk Beyanı	47
Garanti	47

## Güvenlik uyarıları

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı süpürme makinesi ve emmeli süpürme makinesinin güvenlik uyarıları broşürünü okuyun, 5.956-250.
- Kullanıcı personel cihazı talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır. Sürüş şeklinde yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma esnasında özellikle çocuklar olmak üzere 3. şahıslara dikkat etmelidir.
- Cihaz çocuklar ya da gençler tarafından kullanılmamalıdır.
- Toz haznesinden cam, metal ya da diğer keskin kenarlı malzemeleri çıkartırken sağlam koruyucu eldivenler takın.

### Uyarı

*Kayış, yan fırça, hazne, sürgü demirinde sıkışma ve kesilme tehlikesi.*

## Genel bilgiler

- Ambalajı açarken bir nakliye hasarı tespit edilirse, satış merkezini bilgilendirin.
- Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
  - Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

## Aküyle çalışan cihazlar

### Not

*Sadece Kärcher tarafından tavsiye edilen aküler ve şarj cihazlarını kullanın, garanti yükümlülüğü bulunmaktadır.*

- Akü üreticisi ve şarj cihazı üreticisinin kullanma talimatlarına mutlaka uyulmalıdır. Akülerin kullanılmasına yönelik yasalara dikkat edin.

- Aküleri kesinlikle boşalmış durumda bırakmayın, aksine mümkün olduğunca kısa süre içinde tekrar şarj edin.
- Kaçak akımları önlemek için aküleri her zaman temiz ve kuru tutun. Metal tozları gibi kirlere koruyun.
- Her hangi bir alet ya da benzeri cisimleri akünün üzerine koymayın. Kısa devre ve patlama tehlikesi.
- Kesinlikle akünün yakınında ya da akü şarj bölümünde açık ateşle çalışmayın, kıvılcım oluşturmayın ya da sigara içmeyin. Patlama tehlikesi.
- Kullanılmış aküleri, 91/ 157 EWG sayılı AB yönetmeliğine uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin.

## Semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

### Tehlike

*Doğrudan tehdit edici tehlikeleri belirtir. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.*

### Uyarı

*Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.*

### Not

*Uygulama önerileri ve ürün hakkında önemli bilgileri tanımlar.*

## Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, çalışma düzenleriyle birlikte kullanılmadan önce düzgün durum ve çalışma güvenliği kontrollerinden geçirilmelidir. Eğer hasar veya eksik var ise kullanılmamalıdır.
- Bu süpürme makinesi, dış alanlarda kirlenmiş yüzeyleri temizlemek için belirlenmiştir.
- Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.
- Cihaz üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.
- Asla patlayıcı sıvılar, yanıcı gazlar ve de inceltilmiş asit ve çözücü süpürmeyiniz/ madde temizlemeyiniz! Buna, emilen havayal girdaba tutulduğu zaman patlayıcı buharlar oluşturabilen benzin, tiner veya motorin de dahil edilir, ayrıca aseton, inceltilmiş asit ve çözücü madde de sayılabilir, çünkü bunlar cihazda kullanılmakta olan malzemelere bulaşabilir.
- Yanan veya kor halindeki maddeleri süpürmeyiniz/temizlemeyiniz.
- Cihaz, sadece kullanım kılavuzunda açıklanan zeminler için uygundur.
- Tehlike bölgesinde bulunmak yasaktır. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.

- Genel olarak şu geçerlidir: Kolay tutuşabilen maddeleri cihazdan uzak tutun (Patlama/yanma tehlikesi).

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## Kullanım ve çalışma elemanları

### Resim 1, Bkz. Diğer sayfa

- 1 Döner silindiri
  - 2 Köpük filtre
  - 3 Yatık filtre \*\*
  - 4 Toz emme fanı \*\*
  - 5 Toz emme contası \*\*
  - 6 Taşıma kolu
  - 7 Süpürme haznesi
  - 8 Filtre silkeleme kolu \*\*
  - 9 Yan fırça basıncı döner kolu
  - 10 Toz emme \*\*
  - 11 Program anahtarı
  - 12 İtme yayı
  - 13 Soketli elektrik kablosu \*
  - 14 Şarj fişi \*\*\*
  - 15 Akü kapağı
  - 16 Yedek sigorta
  - 17 Sigorta
  - 18 Akü arıza göstergesi
  - 19 Akü göstergesi
  - 20 Süpürme merdanesinin baskı basıncı kolu
  - 21 Elektrik kablosu-Saklama/akü bölmesi
  - 22 Sürgü demiri sabitlemesinin yıldız kolu
- \* Sadece Bp Pack versiyonunda  
\*\* Sadece Adv. versiyonunda  
\*\*\* Bp Pack versiyonunda bulunmaz

## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

### Ambalajdan çıkarma

- Kartonu yandan açın ve cihazı dışarı çekin.

### Montaj

### Resim 2, Bkz. Diğer sayfa











- Yan fırçayı, ekteki 3 civatayla sabitleyin.



## Aküler

### Akülerin güvenlik uyarıları

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.
	Koruyucu gözlük kullanın
	Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Yaralanma tehlikesi
	İlk yardım
	Uyarı notu
	İmha edilmesi
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

#### **⚠ Tehlike**

Patlama tehlikesi! Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın.

#### **⚠ Tehlike**

Yaralanma tehlikesi! Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

### Akünün takılması ve bağlanması

#### **Not**

KM 70/30 C Bp Pack ve KM 70/30 Bp Pack Adv. 'de akü ve şarj cihazı daha önceden takılmıştır.

- Akü bölmesinin kapağını çıkartın.
- Cıvatayı sökün ve akü kapağını çıkartın.
- Aküyü akü tutucu konumuna getirin.

#### **⚠ Uyarı**

Kutupların doğru olmasına dikkat edin. Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu takın.

- Kutup terminalini (kırmızı kablo) artı kutba (+) bağlayın.
- Kutup terminalini eksi kutba (-) bağlayın.
- Akü kapağını yerleştirin ve cıvatayla sabitleyin.
- Akü bölmesinin kapağını oturtun ve kilitleyin.

### Not

Akü sökülürken, önce eksi kutup kablosunun çıkartılmasına dikkat edin. Akü kutuplarında ve kutup terminallerinde kutup koruyucu gresle yeterli düzeyde koruma kontrolü yapın.

#### **⚠ Uyarı**

Cihazı devreye sokmadan önce aküyü şarj edin.

### Aküyü şarj edin

#### **⚠ Tehlike**

Elektrik çarpma tehlikesi. Akım iletime hatları ve sigortaya dikkat edin – Bkz. “Şarj cihazı”. Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanın!

#### **Not**

Akü boşken şarj süresi yaklaşık 12 saattir.

#### **⚠ Tehlike**

Yaralanma tehlikesi! Akülerle uğraşırken güvenlik talimatlarını dikkate alın. Şarj cihazı üreticisinin kullanım talimatını dikkate alın.

### (1) Bp Pack varyantında şarj işlemi

#### **⚠ Tehlike**

Yaralanma tehlikesi! Şarj cihazı, sadece elektrik kablosu hasar görmemişse çalıştırılmalıdır. Hasar görmüş bir elektrik kablosu, zaman kaybetmeden üretici, müşteri hizmetleri ya da kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

#### **Not**

Cihaz, standart olarak bakım gerektirmeyen bir aküyle donatılmıştır. → Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

#### **Not**

Şarj cihazı elektronik olarak ayarlanmıştır ve şarj işlemi otomatik olarak tamamlar. Şarj işlemi sırasında cihazın tüm fonksiyonları otomatik olarak durdurulur. Akü göstergesi, elektrik fişi takılmış durumdayken şarj işleminin ilerleyişini gösterir:



Akü şarj ediliyor	sarı olarak yanar
Akü şarj edildi	Yeşil olarak yanar



Şarj cihazı arızalı	Kırmızı olarak yanar
Akü kutupları test bağlanmış ya da bağlanmamış	yavaşça kırmızı olarak yanıp söner
Akü arızalı	hızlı şekilde kırmızı olarak yanıp söner

### (2) Bp varyantında şarj işlemi

- Şarj cihazının şarj kablosunu süpürgeye şarj fişine takın
- Şarj cihazının elektrik fişini takın ve şarj cihazını çalıştırın.

### Şarj işleminden sonra

#### **Bp Pack varyantı:**

- Elektrik kablosunu sökün ve toplayın:
  - Elektrik fişini cihazın kapağına takın veya
  - Akü bölmesinin kapağını açın, kabloyu soketle birlikte akünün yanına toplayın, akü bölmesinin kapağını oturtun ve kilitleyin

#### **Bp varyantı:**

- Şarj cihazını kapatın ve şebekeden ayırın.
- Şarj kablosunu cihazdan sökün.
- Akü bölmesinin kapağını kapatın.

### Maksimum akü ölçüleri

Uzunluk	Genişlik	Yükseklik
175 mm	166 mm	125 mm

## İşletime alma

### Sürgü demirinin ayarlanması

#### **Resim 3, Bkz. Diğer sayfa**

- Her iki yıldız kolu gevşetin.
- Sürgü demirini geriye çekin ve istediğiniz pozisyona çevirin.
- Sürgü demirini öne doğru bastırın ve kilitleyin.
- Yıldız kolları sıkın.

## Çalıştırma

### Programın seçilmesi

#### **Resim 4, Bkz. Diğer sayfa**

- 1 OFF - Cihaz kapalıdır
- 2 Süpürme.
- 3 Süpürerek emme (sadece Adv. varyantı).

### Süpürme modu:

#### **⚠ Uyarı**

Paket bantları, teller veya benzeri cisimleri süpürmeyin, bunlar süpürge mekanizmasının zarar görmesine neden olur. Yan fırçanın tahrik kayışı aşağı doğru fırlayabilir. Yan fırçayı sadece cihaz kapalıyken yukarı çevirin.

#### **Not**

En uygun temizleme sonucunu elde etmek için, sürüş hızı ortama uyarlanmalıdır.

#### **Not**

Süpürme haznesi, çalışma sırasında düzenli aralıklarla boşaltılmalıdır.

#### **Not**

Yan kenarları temizlerken ayrıca yan süpürgeleri alçaltın.

- Yan fırçayı, göreve bağlı olarak yukarı ya da aşağı çevirin.

## Not

Yan fırça tarafından döndürülerek yükseltilebilir toz emilmez. Süpürme sırasında yan fırçayı kenara yerleştirin.

- Program düğmesini süpürme ya da süpürerek emme konumuna getirin.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Kuru zemin	Süpürme	Süpürerek emme
Islak zemin	Süpürme	Süpürme

- Cihazı süpürülecek yüzeye itin.

## Fırça baskı basıncının ayarlanması

- Süpürme merdanesinin baskı basıncı kolunu kaldırın, ayarlayın, indirin.
  - + Baskı basıncı artar.
  - Baskı basıncı azalır.
- Yan fırça baskı basıncı döner kolunu döndürerek ayarlayın.
  - + Baskı basıncı artar.
  - Baskı basıncı azalır.

## Resim 5, Bkz. Diğer sayfa

## Not

Çok yüksek baskı basıncı, enerji ihtiyacının artması ve bununla birlikte kısa kullanım süresi anlamına gelir.

## Kaba kirin alınması

### Resim 6, Bkz. Diğer sayfa

- Cihazın öne doğru kalkması için, sürgü demirini hafifçe aşağı bastırın.
- Ön bölümü yukarıdayken, cihazı kaba kirin üzerine itin.
- Cihazı tekrar indirin.

## Akü göstergesi

Akü göstergesi, çalışma sırasında akünün şarj seviyesini gösterir:



dolu	Yeşil olarak yanar
Kalan kapasite % 30	sarı olarak yanar
Kalan kapasite % 10	Kırmızı olarak yanıp söner
Boşalmaya karşı koruma, cihaz kapanır	Kırmızı olarak yanar

## Süpürge haznesinin boşaltılması

### ⚠ Uyarı

Dönen süpürme merdanesi nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Süpürme haznesini çıkartmadan önce, program seçme anahtarını mutlaka "OFF" konumuna getirin ve süpürme merdanesi durana kadar bekleyin.

### Not

Toz oluşumu. Filtrenin silkelmesi ve süpürme haznesinin boşaltılması işlemlerini mümkün olduğunca açık alanda yapın.

- Program düğmesini "OFF" konumuna getirin.
- Sadece Adv. varyantı: Filtre silkeleme kolunu birkaç kez çekin ve bırakın.
- Sadece Adv. varyantı: Toz emme parçasını yukarı doğru çevirin.
- Süpürme haznesini kolundan tutup yukarı çekin ve cihazdan çıkartın.

### Resim 7, Bkz. Diğer sayfa

- Süpürülen malzemeyi yerel talimatlara göre imha edin.

## Taşıma

- Program düğmesini "OFF" konumuna getirin.
- Yükleme için, cihazı taşıyıcı kollardan kaldırın.
- Cihazı tekerleklerden takozlar koyarak emniyet altına alın.
- Cihazı gergili kemerlerle veya halatlarla emniyet altına alın.

## Durdurma

Süpürme makinesi uzun süre boyunca kullanılmadığı zaman aşağıdaki hususları dikkate alın:

- Süpürme makinesini düz bir yüzeye bırakın.
- Süpürme makinesini kaymaya karşı emniyete alın.
- Süpürme makinesini içten ve dıştan temizleyin.

### ⚠ Uyarı

İçeri giren su nedeniyle zarar görme tehlikesi! Bir yüksek basınçlı temizleyiciyle cihaza püskürtme yapılmamalıdır.

- Cihazı korumalı ve kuru bir yere bırakın.
- Akü kutup başlarını çıkartın.
- Aküyü şarj edin ve yaklaşık 2 aylık aralıklarla şarj etmeye devam edin.

## Koruma ve Bakım

### ⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi. Cihazdaki tüm çalışmalarından önce, program düğmesini "OFF" konumuna getirin ve eksi kutbundaki kabloyu aküden sökün.

## Cihazın iç temizliği

### ⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Toz koruyucu maske ve koruyucu gözlük takın.

- Cihazı bir bezle temizleyin.
- Cihaza tazyikli havayla üfleme yapın.

## Cihazın dış temizliği

- Cihazı, hafif yıkama çözültisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.

### Not

Agresif temizlik maddesi kullanmayın.

## Bakım aralıkları

Günlük bakım:

- Süpürme merdanesinde ve yan fırçada aşınma ve sarılmış bant kontrolü yapın.
- Tüm kumanda elemanlarına ait fonksiyonu kontrol edin.

Haftalık bakım:

- Her iki köpük filtreyi akan su altında temizleyin.
- Sadece Adv. varyantı: Yatık filtreyi kontrol edin.
- Hareketli parçalarda kolay çalışma kontrolü yapın.
- Süpürme bölgesindeki conta çıtalarına aşınma kontrolü yapın.

Altı aylık bakım:

- Tahrik kayışının gerilimi, aşınması ve çalışmasını kontrol edin.

Aşınmaya göre bakım:

- Sızdırmaz çıtaları değiştirin.
- Döner silindiri değiştirin.
- Yan süpürgeleri değiştirin.

Açıklama için bkz. Bakım çalışmaları bölümü.

### Not

Müşterinin talebi sonucundaki tüm servis ve bakım çalışmaları, yetkili bir uzman tarafından uygulanmalıdır. İhtiyaç anında, her zaman bir Kärcher yetkili servisine başvurulabilir.

## Bakım çalışmaları

Ön hazırlık:

- Süpürme makinesini düz bir yüzeye bırakın.
- Program düğmesini "OFF" konumuna getirin.

## Yan süpürgelerin değiştirilmesi

- 3 sabitleme civatasını sökün.
- Yan fırçayı değiştirin ve vidalayın.

## Döner silindirin değiştirilmesi

Kılların açınması nedeniyle süpürme sonucu belirgin bir şekilde kötüleşir ve "süpürme merdanesi baskı basıncı kolu" ile bir ayarlama mümkün olmazsa, değiştirme gereklidir.

- Süpürme haznesini çıkartın.

### Resim 8, Bkz. Diğer sayfa

- Süpürme merdanesinin baskı basıncı kolunu tümüyle geriye çekin.
- Süpürme merdanesinin her iki tarafındaki 3 civatayı sökün.
- Merdanelerin yarı bölümlerini dışarı çekin ve çıkartın.
- Yeni merdane parçalarını süpürme merdanesi miline oturtun. Bu sırada, kavrama piminin doğru oturmasına dikkat edin.
- 3 civatayı vidalayın ve sıkın.

### Conta çıtalarının değiştirilmesi

- Cıvataları, ilgili resimde gösterildiği gibi sökün.
- Conta çitasını çıkartın ve yeni conta çitasıyla değiştirin.
- 3 cıvatayı tekrar vidalayın ve sıkın.

Ön conta çitası (süpürme haznesinde)

Resim 9, Bkz. Diğer sayfa

### Arka conta çitası

Resim 10, Bkz. Diğer sayfa

### Yan conta çıtaları

Resim 11, Bkz. Diğer sayfa

### Yatık filtrenin değiştirilmesi (sadece Adv. varyantı)

- Filtre silkeleme kolunu birkaç kez çekin ve bırakın.
- Toz emme parçasını yukarı doğru çevirin.

Resim 12, Bkz. Diğer sayfa

- Yatık filtreyi dışarı doğru kaldırın ve yeni yatık filtreyi yerleştirin.

### Köpük filtrenin temizlenmesi

- Her iki köpük filtreyi dışarı çekin.
- Köpük filtreyi akan su altında temizleyin ve kurutun.

- Köpük filtreyi muhafazanın içine doğru itin. Köpük filtrelerin her tarafta sızdırmaz bir şekilde dayanmasına dikkat edin.

## Arızalar

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi. Cihazdaki tüm çalışmalarından önce, program düğmesini "OFF" konumuna getirin ve eksi kutbundaki kabloyu aküden sökün.*

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırılmıyor	Sigortayı kontrol edin, gerekirse değiştirin *
	Aküyü kontrol edin, gerekirse şarj edin
Cihaz doğru süpürmüyor	Döner silindirde ve yan süpürgelerde aşınma kontrolü yapın, gerekirse silindiri değiştirin
	Conta çıtalarına aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında çıtaları değiştirin
Cihaz toz kaldırıyor	Süpürge haznesini boşaltın
	Toz filtresini kontrol edin, temizleyin ya da değiştirin (sadece Adv. varyantı)
	Conta çıtalarına aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında çıtaları değiştirin
Kenar bölgede kötü süpürme	Yan süpürgeleri değiştirin
	Conta çıtalarına aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında çıtaları değiştirin
Yetersiz emme gücü (sadece Adv. varyantı).	Filtre kutusu contasını kontrol edin
	Toz emme contasını kontrol edin
Döner silindir dönmüyor	Bantları veya ipleri döner silindirden çıkartın.

## Teknik bilgiler

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	1200x770x925	1200x770x925
Boş ağırlık (akülü/aküsüz)	kg	36/46	38/48
Döner silindir çapı	mm	240	240
Yan süpürge çapı	mm	320	320
Maksimum yüzey gücü	m <sup>2</sup> /s	2800	2800
Yan süpürgeli/süpürgelessiz çalışma genişliği	mm	470/710	470/710
Süpürme haznesinin hacmi	l	30 (40)	30 (40)
Fırça çekişinin güç çekışı	W	60	60
Toz emme sisteminin güç çekışı	W	-	42
<b>Akü (Sadece Pack varyantı)</b>			
Gerilim	V	12	12
Kapasite	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Tam olarak boşalmış akünün şarj süresi	saat	12	12
Birden çok kez şarj edildikten sonra çalışma süresi	saat	yaklaşık 3,5	yaklaşık 2,5
Koruma şekli	IP	X3	X3
<b>Şarj cihazı (Sadece Pack varyantı)</b>			
Şebeke gerilimi	V~	230	230
<b>Toz emme</b>			
İnce toz filtresi filtre yüzeyi	m <sup>2</sup>	-	0,6
Sağlığı tehdit eden tozlar için filtre kullanım kategorisi	--	-	U
Emme sisteminin nominal vakumu	kPa	-	0,7
Emme sisteminin nominal hacim akımı	l/s	-	43
<b>Çevre koşulları</b>			
Sıcaklık	°C	0 ila +45	0 ila +45
Hava nemi, çiy ile ıslanmamıştır	%	40 - 90	40 - 90
<b>Ses emisyonu</b>			
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garanti edilmiş ses güç seviyesi (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Cihaz titreşimleri</b>			
Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* Akü tipine bağlı olarak			

### CE beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Süpürge makinesi  
**Tip:** 1.517-xxx

#### İlgili AB yönetmelikleri

98/37/EG  
2006/95/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

#### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005  
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005


#### Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri


Ek V

### Ses şiddeti dB(A)

Ölçülen: 73  
Garanti edilen: 75

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

### Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.





Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

## Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	48
Ändamålsenlig användning	48
Manövrerings- och funktionselement	48
Före idrifttagande	48
Ibruktagning	49
Drift	49
Nedstängning	50
Skötsel och underhåll	50
Störningar	51
Tekniska data	51
EG-Konformitetsförklaring	52
Garanti	52

## Säkerhetsanvisningar

- Läs och beakta säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och medföljande broschyr för sopmaskiner och sopsugmaskiner 5.956-250 före första användningen.
- Användaren ska bruke maskinen enligt föreskrift. Användaren ska vid körning beakta lokala förutsättningar och, vid arbete med maskinen, ta hänsyn till personer i dess närhet, speciellt barn.
- Maskinen får inte användas av barn eller ungdomar.
- Vid borttagning av glas, metaller eller andra vassa material ur smutsbehållaren skall ordentliga skyddshandskar användas.

### Varning

Risk för kläm- och skärskador vid remmar, sidoborstar, behållare, skjuthandtag.

## Allmänna hänvisningar

Om du upptäcker transportskador vid upppackningen bör du ta kontakt med försäljaren.

- Läs bruksanvisningen före idrifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
- Varnings- och anvisningsdekaler på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

## Batteridrivna maskiner

### Anvisning

Garantianspråk finns endast om du använder batterier och uppladdningsaggregat som har rekommenderats av Kärcher.

- Driftsanvisningar från batteritillverkaren och tillverkaren av laddningsaggregatet måste följas. Beakta lagstiftares rekommendationer angående handhavande av batterier.

- Låt aldrig batterier ligga oladdade utan ladda upp dem så snart som möjligt.
- Håll alltid batterierna rena och torra för att förhindra krypström. Skydda mot föroreningar, t.ex. metalldam.
- Lägg inga verktyg eller liknande på batteriet. Risk för kortslutning och explosion.
- Öppen eld, gnistbildning eller rökning får inte under några omständigheter förekomma i närheten av ett batteri eller i ett utrymme där ett batteri laddas upp. Risk för explosion.
- Förbrukade batterier ska, enligt EU-direktiv 91/157 EWG, tas om hand miljövänligt.

## Symboler

I denna bruksanvisning används följande symboler:

### Fara

Markerar en omedelbart hotande fara. Om anvisningen inte iakttas föreligger risk för dödsfall eller allvarliga skador.

### Varning

Markerar en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte iakttas kan det uppstå lätta skador eller materialskador.

### Observera

Markerar användningstips och viktig information om produkten.

## Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Kontrollera maskinen och arbetsanordningarnas föreskriftsenliga tillstånd och driftssäkerhet före användningen. Om tillståndet inte är korrekt får den inte tas i bruk.
- Denna sopmaskin är avsedd för sopning av nedsmustade ytor utomhus.
- Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.
- Inga förändringar får göras på maskinen.
- Sug aldrig upp explosiva vätskor, brännbara gaser, explosivt damm samt utspädda syror och lösningsmedel! Dit räknas bensin, förtunningsmedel eller värmeledningsolja som kan bilda explosiva ångor eller föreningar när de blandas med sugluften, dessutom aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de kan fräta på material på maskinen.
- Sug aldrig upp brännande eller glödande föremål.
- Maskinen får bara användas på beläggningar som beskrivs i bruksanvisningen.
- Det är förbjudet att uppehålla sig i riskfyllda områden. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- I princip gäller: Håll lättantändliga substanser på avstånd från maskinen (explosions-/brandrisk).

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Manövrerings- och funktionselement

Bild 1, se omslagssida

- 1 Sopvals
  - 2 Skumplastfilter
  - 3 Plattveckfilter \*\*
  - 4 Fläkt dammuppsugning \*\*
  - 5 Packning dammuppsugning \*\*
  - 6 Bärhandtag
  - 7 Sopbehållare
  - 8 Handtag filteravskakning \*\*
  - 9 Vridreglage mottryck sidoborstar
  - 10 Dammuppsugning \*\*
  - 11 Programväljare
  - 12 Skjuthandtag
  - 13 Nätkabel med kontakt \*
  - 14 Laddningsuttag \*\*\*
  - 15 Batteriskydd
  - 16 Reservsäkring
  - 17 Säkring
  - 18 Störningsmeddelande batteri
  - 19 Batteridisplay
  - 20 Spak mottryck borstvals
  - 21 Nätkabel-förvaring/batterifack
  - 22 Stjärnrott skjuthandtagsfäste
- \* endast på utförande Bp Pack  
\*\* endast på utförande Adv.  
\*\*\* inte på utförande Bp Pack

## Före idrifttagandet

### Uppackning

- Öppna kartongen från sidan och drag ut apparaten.

### Montering

Bild 2, se omslagssida

- Montera sidoborsten med de 3 medlevererade skruvarna.

## Batterier

### Säkerhetshänvisningar batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror
	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frättningsrisk
	Första hjälpen
	Varningshänvisning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

#### ⚠ Fara

Risk för explosion! Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

#### ⚠ Fara

Risk för skada! Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

### Installera och ansluta batteriet

#### Anvisning

Hos KM 70/30 C Bp Pack och KM 70/30 C Bp Pack Adv. är batteriet och laddaren redan monterade.

- Tag av skyddet på batterifacket.
- Skruva ur skruven och ta bort batteriskyddet.
- Placera batteriet i batterifästet.

#### ⚠ Varning

Ge akt på att polerna ansluts korrekt. Anslut medföljande anslutningskabel.

- Anslut polklämman (röd kabel) till pluspolen (+).
- Anslut den andra polklämman till minuspolen (-).

- Sätt tillbaka batteriskyddet och skruva fast det.
- Sätt locket till batterifacket på plats och haka fast.

#### Anvisning

När batteriet ska tas bort ska först minuspolledningen tas bort. Kontrollera att batteripolerna och polklämmorna har tillräckligt med skyddsfett.

#### ⚠ Varning

Ladda upp batteri före idrifttagningen.

#### Ladda batteriet

##### ⚠ Fara

Risk för elektrisk stöt. Ge akt på strömledningar och säkringar - se "Uppladdningsaggregat". Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!

#### Anvisning

Laddtid för tomt batteri är ca. 12 timmar.

##### ⚠ Fara

Risk för skada! Beakta säkerhetsföreskrifterna vid arbete med batterier. Läkta anvisningarna i bruksanvisningen från tillverkaren av uppladdningsaggregatet.

### (1) Laddningsförlopp utförande Bp Pack

#### ⚠ Fara

Risk för skada! Laddningsaggregatet får endast brukas om nätkabeln inte är skadad. En skadad nätkabel måste omedelbart bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller kvalificerad person.

#### Anvisning

Maskinen är seriemässigt utrustad med ett underhållsfritt batteri.

- Sätt uppladdningsaggregatets nätkontakt i ett vägguttag.

#### Anvisning

Uppladdningsaggregatet regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen automatiskt. Maskinens samtliga funktioner avbryts automatiskt under uppladdningen. Indikeringen av batteriets uppladdningsstatus visas när nätkontakten är ansluten:



Batteri laddas	lyser gul
Batteri är uppladdat	lyser grönt



Uppladdningsaggregatet är defekt	lyser rött
Batteriet felpolat eller ej anslutet	blinker långsamt rött
Batteri defekt	blinker snabbt rött

### (2) Laddningsförlopp utförande Bp Pack

- Sätt i laddningsaggregatets laddkabel i uttaget på sopmaskinen
- Sätt i nätkontakten och starta uppladdningsaggregatet.

#### Efter uppladdningen

##### Utförande Bp Pack:

- Tag ur nätkabeln och lägg undan den:
  - Lägg in nätkabeln i maskinhuven eller
  - Öppna skyddet över batterifacket och placera kabel med kontakt bredvid batteriet, sätt tillbaka skyddet och haka fast det.

##### Utförande Bp:

- Stäng av uppladdningsaggregatet och skilj det från nätet.
- Tag bort laddkabel från maskinen.
- Stäng skyddet på batterifacket.

#### Maximala dimensioner för batterier

Längd	Bredd	Höjd
175 mm	166 mm	125 mm

## Ibruktagning

### Ställ in skjuthandtag

#### Bild 3, se omslagssida

- Lossa båda stjärnriktarna.
- Drag skjuthandtaget bakåt och sväng in det i önskad position.
- Tryck skjuthandtaget framåt och haka fast det.
- Drag fast stjärnriktarna.

## Drift

### Välja program

#### Bild 4, se omslagssida

- 1 OFF – maskinen är avstängd.
- 2 Sopa.
- 3 Sopsugning (endast utförande Adv.).

### Sopning

#### ⚠ Varning

Sopa inte upp förpackningsband, kablar eller liknande, detta kan leda till skador på mekaniken. Sidoborstens drivrem kan hoppa av. Höj sidoborsten endast när maskinen är avstängd.

#### Anvisning

För att få ett optimalt rengöringsresultat ska hastigheten anpassas till omständigheterna.

#### Anvisning

Töm sopbehållaren regelbundet under driften.

#### Anvisning

Vid sopning av ränder ska även sidoborstarna sänkas ned.

- Höj eller sänk sidoborsten beroende på aktuell uppgift.

## Anvisning

Damm som virvlas upp av sidborsten sugas inte upp. Sätt bara in sidborsten vid kanten under sopning.

- Ställ in programväljaren på sopa eller sopsuga.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Torrt golv	Sopa	Sopa-suga
Vått golv	Sopa	Sopa

- Skjut maskinen över den yta som skall sopsas.

## Justera borstanläggningstryck

- Höj spak för borstvalsens anläggningsstryck, justera, sänk.
  - + Höj anläggningstryck.
  - Minska anläggningstryck.
- Justera vridreglage för sidborstens anläggningstryck genom att vrida på det.
  - + Höj anläggningstryck.
  - Minska anläggningstryck.

## Bild 5, se omslagssida

## Anvisning

För kraftigt anläggningstryck innebär högre energibehov och därmed kortare drifttid.

## Tag upp grov smuts

### Bild 6, se omslagssida

- Tryck ner skjuthandtaget något så att maskinen lyfter framåt.
- Skjut maskinen med upphöjd framdel över den grova smutsen.
- Sänk åter ner apparaten.

## Batteridisplay

Batteridisplayen visar under drift batteriets laddningsstatus:



full	lyser grönt
30% restkapacitet	lyser gul
10% restkapacitet	blinkar rött
Skydd mot djupurladdning, maskinen stängs av	lyser rött

## Tömma sopbehållaren

### ⚠ Varning

Risk för skador på grund av roterande borstvals.

Innan sopbehållaren tas bort måste programväljaren ovillkorligen vridas till

**"FRÅN" och man måste vänta tills borstvalsens inte längre roterar.**

## Anvisning

Dammutveckling. Om möjligt så skaka ur filter och töm sopbehållare utomhus.

- Ställ programväljaren på "OFF".
- Endast utförande Adv.: Drag i, och släpp, handtaget på filterskakningen flera gånger.
- Endast utförande Adv.: Sväng dammuppsugning uppåt.
- Håll i handtaget, drag sopbehållaren uppåt och lyft den ur maskinen.

### Bild 7, se omslagssida

- Hantera uppsopat skräp enligt gällande, lokala föreskrifter.

## Transport

- Ställ programväljaren på "OFF".
- Lyft maskinen i bärhandtagen vid förflyttning.
- Säkra maskinen med kilar i hjulen.
- Spänn fast maskinen med spännband eller selar.

## Hibernation

Om sopmaskinen inte används under en längre tid, beakta följande punkter:

- Ställ ner sopmaskinen på ett jämnt underlag.
- Säkra sopmaskinen så att den inte kan rulla iväg.
- Rengör sopmaskinen in- och utvändigt.

### ⚠ Varning

Skaderisk på grund av inträngande vatten! Maskinen får inte spolvas av med högt trycksvått.

- Ställ maskinen på en skyddad och torr plats.
- Ta bort anslutningarna på batteriet.
- Ladda upp batteriet och efterladda ungefär varannan månad.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ Fara

Risk för skada. Ställ programväljaren på "OFF" och tag bort kabeln på batteriets minuspole före alla arbeten på maskinen.

## Rengöra maskinen invändigt

### ⚠ Fara

Risk för skada! Använd dammskyddsmask och skyddsglasögon.

- Rengör maskinen med en trasa.
- Blås genom maskinen med tryckluft.

## Yttre rengöring av maskinen.

- Rengör maskinen med en fuktig trasa doppad i tvättlut.

## Anvisning

Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## Underhållsintervaller

Dagligt underhåll:

- Kontrollera sopvals och sidborstar med avseende på nedslitning och inlindade band.

- Kontrollera funktionen på alla manövreringselement.

Underhåll varje vecka:

- Rengör båda skumplastfiltren under rinnande vatten.
- Endast utförande Adv.: Kontrollera plattveckfilter.
- Kontrollera att de rörliga delarna är lätt-rörliga.
- Kontrollera graden av slitage på tätningsslisterna i sopområdet.

Underhåll varje halvår:

- Kontrollera spänning, slitage och funktion hos drivremmen.

Underhåll efter slitning:

- Byt ut tätningsslistor.
- Byt sopvals.
- Byt sidborstar.

Beskrivning se kapitel Underhållsarbeten.

## Anvisning

Samtliga service- och underhållsarbeten som genomförs av kunden måste utföras av kvalificerad fackman. Vid behov kan alltid en Kärcher-fackman anlitas.

## Underhållsarbeten

Förberedning:

- Ställ ner sopmaskinen på ett jämnt underlag.
- Ställ programväljaren på "OFF".

## Byta ut sidborstar

- 3 Skruva bort fästskruvar.
- Byt ut sidborstar och skruva fast.

## Byta ut sopvals

Byte är nödvändigt när sopeffekten blir märkbart sämre på grund av slitna borstar och justering med "spak för anläggningsstryck sopvals" inte längre är möjlig.

- Lyft bort sopbehållare.

### Bild 8, se omslagssida

- Drag spak för anläggningstryck sopvals helt bakåt.
- Skruva bort vardera 3 skruvar på båda sidor av sopvalsens.
- Drag isär valshalvorna och tag bort.
- Placera nya valshalvor på sopvalsaxeln. Var noga med korrekt placering av kopplingsstiften.
- Sätt i skruvar och drag fast.

## Byta ut tätningsslistor

- Skruva bort skruvar enligt instruktion på respektive bild.
- Tag bort tätningsslista och ersätt med ny sådan.
- Sätt åter i skruvar och drag fast.

Främre tätningsslista (på sopbehållaren)

### Bild 9, se omslagssida

## Bakre tätningsslista

### Bild 10, se omslagssida

Tätningsslistor på sidan  
Bild 11, se omslagssida

**Byt plattvecksfilter (endast utförande Adv.).**

- Drag i, och släpp, handtaget på filter-skakningen flera gånger.
- Sväng dammuppsugning uppåt.

**Bild 12, se omslagssida**

- Tag bort plattvecksfilter och sätt i nytt.

**Rengöra skumplastfilter**

- Drag ur båda skumplastfiltren.
- Rengör skumplastfilter under rinnande vatten och låt torka.
- Skjut in skumplastfilter i kåpan. Var noga med att skumplastfiltren har tät anslutning runt om.

**Störningar****⚠ Fara**

Risk för skada. Ställ programväljaren på "OFF" och tag bort kabeln på batteriets minuspol före alla arbeten på maskinen.

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Kontrollera säkring, byt ev. ut * Kontrollera batteri, ladda ev.
Maskinen sopar inte riktigt	Kontrollera sopvals och sidoborstar, byt ut vid behov Kontrollera om tätningslister uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Maskinen dammar	Töm sopbehållaren Kontrollera dammfilter, rengör eller byt ut (endast utförande Adv.) Kontrollera om tätningslister uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Dålig sopning vid ränder	Byt sidoborstar Kontrollera om tätningslister uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Otillräcklig sugeffekt (endast utförande Adv.).	Kontrollera filterlådans packning Kontrollera tätning på dammuppsugning
Sopvalsen roterar inte	Ta bort band eller ledningar från sopvalsen.

**Tekniska data**

		KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Längd x Bredd x Höjd	mm	1200x770x925	1200x770x925
Vikt (med/utan batteri)	kg	36/46	38/48
Sopvalsdiameter	mm	240	240
Sidoborste diameter	mm	320	320
Yteffekt max.	m <sup>2</sup> /t	2800	2800
Arbetsbredd utan/med sidoborstar	mm	470/710	470/710
Volym sopbehållare	l	30 (40)	30 (40)
Effektförbrukning borstdrift	W	60	60
Effektförbrukning dammuppsugning	W	–	42
<b>Batteri (endast pack utförande)</b>			
Spänning	V	12	12
Kapacitet	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Uppladdningstid vid helt urladdat batteri	tim	12	12
Drifttid efter flera uppladdningar	tim	ca. 3,5	ca. 2,5
Skyddsklass	IP	X3	X3
<b>Uppladdningsaggregat (endast pack utförande)</b>			
Nätspänning	V~	230	230
<b>Dammuppsugning</b>			
Filteryta findammfilter	m <sup>2</sup>	–	0,6
Användningskategori filter för ej hälsovådliga damm	--	–	U
Märkundertryck sugsystem	kPa	–	0,7
Märkvolymström sugsystem	l/s	–	43
<b>Omgivningsförhållanden</b>			
Temperatur	°C	0 till +45	0 till +45
Luftfuktighet, ingen dagning	%	40 - 90	40 - 90
<b>Bulleremission</b>			
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garanterad ljudtrycksnivå (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Maskinvibrationer</b>			
Svängningstotalvärde (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2

\* beroende på batterityp



## CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

**Produkt:** Sopmaskin

**Typ:** 1.517-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Tillämpad metod för överensstämmel-  
sevärdering**

Bilaga V


**Ljudeffektsnivå dB(A)**

Upmätt: 73

Garanterad: 75

Undertecknade agerar på order av och med  
fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor  
som publicerats av våra auktoriserade dist-  
ributörer. Eventuella fel på maskinen repa-  
reras utan kostnad inom garantiperioden,  
under förutsättning att det orsakats av ett  
material- eller tillverkningsfel. I frågor som  
gäller garantin ska du vända dig med kvitto  
till inköpsstället eller närmaste, auktorise-  
rad kundtjänst.

## Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbe-  
hör och reservdelar får användas. Original-  
tillbehör och original-reservdelar  
garanterar att apparaten kan användas  
säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett ur-  
val av de reservdelar som oftast be-  
hövs.
- Ytterligare information om reservdelar  
hittas under service på [www.kaer-  
cher.com](http://www.kaer-<br/>cher.com).



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai myöhempiä omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Turvaohjeet	53
Tarkoituksenmukainen käyttö	53
Ohjaus- ja toimintaelementit	53
Ennen käyttöönottoa	53
Käyttöönotto	54
Käyttö	54
Seisonta-aika	55
Hoito ja huolto	55
Häiriöt	56
Tekniset tiedot	57
EU-standardinmukaisuusilmoitus	57
Takuu	57

## Turvaohjeet

- Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet lakaisu- ja lakaisuimukoneita nro 5.956-250 varten.
- Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjän on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteella kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin, erityisesti lapsiin.
- Lapset tai nuoret henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Poistettaessa lasia, metallia tai muita teräväreunaisia materiaaleja roskasäiliöstä on käytettävä suojakäsineitä.

### Varoitus

*Hihnat, sivuharjat ja työntökahva aiheuttavat puristumis- ja viiltovaaran.*

## Yleisiä ohjeita

Jos havaitset pakkauksesta purkaessasi kuljetusvaurioita, ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

- ➔ Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

## Akkukäyttöiset laitteet

### Ohje

*Takuu on voimassa ainoastaan käytettäessä Kärcherin suosittamia akkuja ja latauslaitteita.*

- Akun valmistajan käyttöohjeita on ehdottomasti noudatettava. Huomioi akun käsittelyssä laissa annettuja suosituksia.
- Älä koskaan jätä tyhjää akkua lataamattomaksi, vaan lataa se uudelleen mahdollisimman pian.

- Pidä akku puhtaana ja kuivana välttääksesi virtavuotoja. Suojaa akku epäpuhtauksilta, kuten esim. metallipölyltä.
- Älä aseta työkaluja tai muita vastaavia akun päälle. Oikosulku- ja räjähdysvaara.
- Älä koskaan tupakoi, käsittele avotulta tai kipinää aiheuttavia laitteita akun läheisyydessä tai tilassa, jossa lataat akkua. Räjähdysvaara.
- Käytetyt akut on hävitettävä EU-direktiivin 91/157 ETY mukaisesti.

## Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

### ⚠ Vaara

*Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.*

### ⚠ Varoitus

*Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai esinevahinko.*

### Ohje

*Osoittaa käyttövinkkeihin ja tuotetta koskeviin tärkeisiin tietoihin.*

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

➔ Ennen lailleen käyttöä on tarkistettava yhdessä toimintalaitteiden kanssa, että se on asianmukaisessa kunnossa ja käyttöturvallisuus on taattu. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua.

- Tämä lakaisukone on tarkoitettu ulkoalueen likaantuneiden pintojen lakaisemiseen.
- Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imemiseen.
- Laitetta ei saa muuttaa.
- Älä koskaan lakaise/ime räjähdysherkkiä nesteitä, palavia kaasuja sekä laimentamattomia happeja tai liuottimia! Niihin kuuluvat bensiini, värihennusaineet, tai polttoöljy, jotka voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa, lisäksi asetoni, laimentamattomat hapot ja liuottimet, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Älä lakaise/ime mitään palavaa tai hehkuvaa.
- Laite soveltuu vain käyttöohjeessa mainittuja päällysteitä varten.
- Oleskelu vaara-alueella on kielletty. Käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty.
- Yleensä pätee: Pidä helposti syttyvät aineet kaukana laitteesta (räjähdys/tulipalovaara).

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimittakuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

## Ohjaus- ja toimintaelementit

### Kuva 1, katso kansilehti

- 1 Lakaisutela
  - 2 Vaahtomuovisuodatin
  - 3 Poimusuodatin \*\*
  - 4 Pölynimurointipuhallin \*\*
  - 5 Pölynimurointitiivist \*\*
  - 6 Kantokahva
  - 7 Roskasäiliö
  - 8 Suodattimenravistelukahva \*\*
  - 9 Sivuharjan puristuspaineen kääntökahva
  - 10 Pölynimurointi \*\*
  - 11 Ohjelmakytin
  - 12 Työntökahva
  - 13 Verkkokaapeli, jossa on pistoke \*
  - 14 Latauskotelo \*\*\*
  - 15 Akkusuoja
  - 16 Varasulake
  - 17 Sulake
  - 18 Akun häiriöilmoitus
  - 19 Akun valvontanäyttö
  - 20 Lakaisutelan puristuspaineen vipu
  - 21 Verkkopistokkeen säilytyspaikka/akkukotelo
  - 22 Työntökahvan kiinnityksen tähtikahva
- \* vain versiossa Bp Pack  
\*\* vain versiossa Adv.  
\*\*\* ei versiossa Bp Pack

## Ennen käyttöönottoa

### Purkaminen pakkauksesta

- ➔ Aseta pakkaus kyljelleen ja vedä laite ulos.

### Asennus








### Kuva 2, katso kansilehti

- ➔ Kiinnitä sivuharja toimitukseen sisältyvillä kolmella ruuvilla.

## Akut

### Akkua koskevat turvaohjeet

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.
	Käytä silmäsuojusta
	Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty
	Syövyttämisaava
	Ensiapu
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkua jäteastiaan

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

#### ⚠ Vaara

Räjähdysvaara! Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle.

#### ⚠ Vaara

Loukkaantumisaava! Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdista aina kädet lopetettuasi akkua koskevat työt.

### Akun asennus ja liitäntä

#### Ohje

KM 70/30 R Bp Pack ja KM 70/30 C Bp Pack Adv. -malleissa akut ja niiden latauslaitte on asennettu valmiiksi.

- Poista akkukotelon kansi.
- Irrota ruuvit ja poista akkusuojaus.
- Aseta akku jalustaan.

#### ⚠ Varoitus

Huomioi, että napaisuus on oikein.

Kytke mukana oleva liitoskaapeli.

- Liitä napaliitin (punainen kaapeli) plusnapaan (+).
- Liitä napaliitin miinusnapaan (-).
- Aseta akkusuojaus paikalleen ja kiinnitä ruuveilla.
- Aseta akkukotelon kansi takaisin paikalleen ja lukitse se.

### Ohje

Irrotettaessa akkua on huomioitava, että ensin irrotetaan miinusnapakaapeli. Tarkasta, että akun navat ja napaliittimet on suojattu riittävästi napasuojaravalla.

#### ⚠ Varoitus

Lataa akku, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

### Akun lataaminen

#### ⚠ Vaara

Sähköiskun aiheuttama vaara. Huomioi sähköverkko ja sulakkeet - katso "Latauslaitte". Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!

#### Ohje

Tyhjän akun latausaika on n. 12 tuntia.

#### ⚠ Vaara

Loukkaantumisaava! Noudata turvallisuusmääräyksiä akkujen käsittelyssä. Huomioi latauslaitteen valmistajan käyttöohje.

### (1) Latausmenettely Malli Bp Pack

#### ⚠ Vaara

Loukkaantumisaava! Latauslaitetta saa käyttää vain jos sen verkkokaapeli on ehjä. Rikkoutunut verkkokaapeli on ehdottomasti vaihdattava valmistajalla, asiakaspalvelulla ja ammattihenkilöllä.

#### Ohje

Laitte on vakiovarustettu huoltovapaalla akulla.

- Liitä latauslaitteen virtapistoke pistoraasiaan.

#### Ohje

Latauslaitte on säädetty elektronisesti ja se päättää latausvaiheen itsenäisesti. Laitteen kaikki toiminnot keskeytyvät latauksen ajaksi automaattisesti.

Akun valvontanäyttö ilmaisee latauksen edistymisen, kun virtapistoke on kytkettynä:



Akku latautuu	keltainen valo palaa
Akku on ladattu	vihreä valo palaa



Latauslaitteevika	punainen valo palaa
Akku väärin navoitettu tai ei ole liitettynä	punainen valo vilkkuu
Akkuvika	punainen valo vilkkuu nopeasti

### (2) Latausmenettely Malli Bp

- Työnnä latauslaitteen latausjohto lakaisukoneen latauspistokkeeseen
- Liitä latauslaitteen virtapistoke ja kytke latauslaitte päälle.

### Latausmenettelyn jälkeen

#### Malli Bp Pack:

- Vedä verkkokaapeli irti ja kokoa se:

– Laita verkkopistoke laitekupuun. tai

- Avaa akkukotelon kansi, aseta kaapeli ja pistoke akun viereen, aseta akkukotelon kansi paikalleen ja lukitse se

#### Malli Bp:

- Kytke latauslaitte pois päältä ja irrota se verkosta.

- Irrota laitteen latauskaapeli.

- Sulje akkukotelon kansi.

### Akun maksimimitat

Pituus	Leveys	Korkeus
175 mm	166 mm	125 mm

## Käyttöönotto

### Sääda työntökahva.

#### Kuva 3, katso kansilehti

- Löysää molemmat tähtikahvat.
- Vedä työntökahvaa taaksepäin ja käännä se haluamaasi asentoon.
- Paina työntökahvaa eteenpäin ja lukitse se.
- Kiristä tähtikahvat.

## Käyttö

### Ohjelmien valinta

#### Kuva 4, katso kansilehti

- 1 OFF – Laitte on pois päältä.
- 2 Lakaisu.
- 3 Lakaisuimu (vain malli Adv.).

### Lakaisukäyttö

#### ⚠ Varoitus

Älä lakaise pakkausnauhoja, lankoja tai muuta sellaista sisään, tämä voi johtaa lakaisumekaniikan vaurioitumiseen. Sivuharjan hihnat voivat ponnahtaa pois päältä. Sivuharjaa kohotettaessa laitteen on oltava kytkettynä pois päältä.

#### Ohje

Saavuttaakseen optimaaliseen puhdistustuloksen, on ajonopeus sovellettava olosuhteisiin.

#### Ohje

Lakaisutavara-astia tulisi tyhjentää käytön aikana säännöllisin välein.

#### Ohje

Sivureunoja puhdistettaessa on laskettava lisäksi sivuharjat.

- Sivuharjaa ei saa koskaan käytön jälkeen heilauttaa ylös tai alas.

#### Ohje

Sivuharjan nostattama pöly ei imuroidua pois. Sivuharja tulee asettaa reunaa vasten vain lakaistaessa.

- Aseta ohjelmakytikin asentoon lakaisu tai lakaisuimu.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Paak	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Paak Adv.
Kuiva lattia	Lakaisu	Lakaisuimu
Märkä lattia	Lakaisu	Lakaisu

- Työnnä laite lakaistavan pinnan yli.

### Harjojen puristuspuheen säätö

- Lakaisutelan puristuspuheen vivun ylös nostaminen, säätäminen, alas painaminen.
  - + Lisää puristuspuhetta.
  - Vähennä puristuspuhetta.
- Lakaisutelan puristuspuheen säätö kääntökahvaa kääntämällä.
  - + Lisää puristuspuhetta.
  - Vähennä puristuspuhetta.

### Kuva 5, katso kansilehti

### Ohje

*Liian suuri puristuspuhe merkitsee suurta energiatarvetta ja siten lyhyttä käyttöaika.*

### Karkeiden roskien imeminen

#### Kuva 6, katso kansilehti

- Paina työntökahvaa kevyesti alaspäin jolloin laitteen etupää kohoaa.
- Työnnä laite sen etupää kohotettuna yli karkeiden roskien.
- Laske laite jälleen alas.

### Akun valvontanäyttö

Akun valvontanäyttö ilmaisee akun lataustilan käytön aikana:



täynnä	vihreä valo palaa
30 % tehosta jäljellä	keltainen valo palaa
10 % tehosta jäljellä	punainen valo vilkkuu
Syväpurkaussuojaus, laite kytkeytyy pois päältä	punainen valo palaa

### Roskasäiliön tyhjennys

#### ⚠ Varoitus

**Pyörivä telaharja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.**

**Ennen kuin poistat roskasäiliön, käännä ehdottomasti ohjelmanvalintakytkin**

### asentoon „OFF“ ja odota kunnes telaharja on pysähtynyt.

#### Ohje

*Pölyäminen.. Suodattimen ravistelu ja roskasäiliön tyhjennys tulee mieluiten suorittaa ulkotiloissa.*

- Kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".
- Vain malli Adv.: Vedä suodattimenravistelukahvasta useita kertoja ja päästä irti.
- Vain malli Adv.: Käännä pölynimurointi ylös.
- Vedä roskasäiliötä kahvasta ylöspäin ja ulos laitteesta.

#### Kuva 7, katso kansilehti

- Huolehdi roskien jätehuollosta paikallisia määäryksiä noudattaen.

### Kuljetus

- Kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".
- Nosta laitetta sen kantokahvasta, kun haluat lastata sen.
- Varmista laite renkaiden kohdalta kiiloilla.
- Varmista laite kiinnityshihnoilla tai köysillä.

### Seisonta-aika

Jos lakaisukonetta ei käytetä pitempään aika, on huomioitava seuraavat kohdat:

- Aseta lakaisukone tasaiselle pinnalle.
- Varmista, että lakaisukone pysyy paikoillaan.
- Puhdista lakaisukone sisä- ja ulkopuolelta.

#### ⚠ Varoitus

*Laitte voi vaurioitua, jos vettä pääsee sen sisälle! Laitetta ei saa ruiskuttaa korkeapainepesurilla.*

- Pysäköi laite suojattuun ja kuivaan paikkaan.

- Irrota akun liittimet.

- Lataa akku sekä suorita lataus sen jälkeen aina n. 2 kuukauden välein.

### Hoito ja huolto

#### ⚠ Vaara

*Loukkaantumisvaara. Ennen laitetta koskevia töitä on kierrettävä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF" ja irrotettava kaapeli akun miinusnavasta.*

### Laitteen sisäpuhdistus

#### ⚠ Vaara

*Loukkaantumisvaara! Käytä pölyn suoja-maskia ja suoja-laseja.*

- Puhdista laite liinalla.
- Puhalla laite puhtaaksi paineilmalla.

### Laitteen ulkoinen puhdistus

- Puhdista laite kostealla, miedolla pesu-liipeällä kostutetulla liinalla.

#### Ohje

*Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.*

### Huoltovälit

Päivittäinen huolto:

- Tarkasta, ovatko lakaisutela ja sivuharja kuluneita ja onko niihin takertunut nauhoja.
- Tarkasta kaikkien ohjauselementtien toiminto.

Viikoittainen huolto:

- Puhdista molemmat vaahtomuoviset suodattimet juoksevan veden alla.
- Vain malli Adv.: Tarkasta poimusuodattimen kunto.
- Tarkasta liikkuvien osien kevytkulkuisuus.
- Tarkasta tiivistyslistojen säätö ja kuluneisuus lakaisualueella.

Puolivuositainen huolto:

- Tarkasta käyttöihnojen kireys, kuluneisuus ja toiminto.

Huolto kulumisen jälkeen:

- Vaihda tiivistyslistat uusiin.
- Vaihda lakaisutela uuteen.
- Vaihda sivuharja uuteen.

*Kuvaus katso luku Huoltotyöt.*

#### Ohje

*Kaikki asiakkaan tehtäviin kuuluvat huolto- ja ylläpitotyöt on annettava suoritettaviksi koulutetulle ammattihenkilölle. Tarvittaessa voidaan käyttää Kärcher-myyntiliikkeen huoltopalveluja.*

### Huoltotoimenpiteet

Esivalmistelu:

- Aseta lakaisukone tasaiselle pinnalle.
- Kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".

#### Sivuharjan vaihto

- Kierrä kolme kiinnitysruvia auki.
- Vaihda sivuharja ja ruuvaa kiinni.

#### Lakaisutelan vaihto

Vaihto on tarpeen, jos lakaisutulos huononee silmin nähtäen harjasten kulumisen myötä eikä lakaisutelan puristuspuheen avulla säätö ole enää mahdollista.

- Poista roskasäiliö.

#### Kuva 8, katso kansilehti

- Vedä lakaisutelan puristuspuheen vipu aivan alas.
- Irrota kolme ruuvia lakaisutelan molemmilta puolilta.
- Vedä telan puoliskot erilleen ja poista ne.
- Aseta uudet telan puoliskot lakaisutelan akselille. Huolehdi asianmukaisesta asennosta vääntötapeihin nähden.
- Kierrä ruuvit paikoilleen ja kiristä ne.

#### Tiivistyslistojen vaihto

- Irrota ruuvit kuten kulloisessakin kuvassa on esitetty.
- Poista tiivistyslistat ja korvaa ne uusilla.
- Kierrä ruuvit paikoilleen ja kiristä ne.

**Etummainen tiivistyslista (roskasäiliön)**

#### Kuva 9, katso kansilehti



**Takimmainen tiivistyslista**  
**Kuva 10, katso kansilehti**

**Sivutaiset tiivistyslistat**  
**Kuva 11, katso kansilehti**

**Poimuosuodattimen vaihto (vain malli Adv.).**

- Vedä suodattimenravistelukahvasta useita kertoja ja päästä irti.
- Käännä pölynimurointi ylös.

**Kuva 12, katso kansilehti**

- Ota poimuosuodatin ulos ja aseta uusi poimuosuodatin sen tilalle.

**Vaahtomuovisuodattimen puhdistus**

- Vedä molemmat vaahtomuovisuodattimet ulos.
- Puhdista vaahtomuovisuodattimet juoksevan veden alla ja anna kuivua.
- Aseta vaahtomuovisuodattimet kotelointiin. Huolehdi siitä, että vaahtomuovisuodattimet ovat kaikilta sivuiltaan tiiviisti paikoillaan.

visuodattimet ovat kaikilta sivuiltaan tiiviisti paikoillaan.

## Häiriöt

**⚠ Vaara**

*Loukkaantumisvaara. Ennen laitetta koskevia töitä on kierrettävä ohjelmanvalintakyt-kin asentoon "OFF" ja irrotettava kaapeli akun miinusnavasta.*

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	Tarkasta sulake, tarvittaessa vaihda uuteen *
	Tarkasta akut, tarvittaessa lataa
Laite ei lakaise kunnolla	Tarkasta lakaisutela ja sivuharjojen kuluneisuus, tarvittaessa vaihda uusiin
	Tarkasta tiivistelistöjen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
Laite pölisee	Tyhjennä roskasäiliö
	Tarkasta pölynsuodatin, puhdista tai vaihda (vain malli Adv.)
	Tarkasta tiivistelistöjen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
Huono lakaisu reuna-alueella	Vaihda sivuharja uuteen
	Tarkasta tiivistelistöjen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
Riittämätön imuteho (vain malli Adv.).	Tarkasta suodatinlaatikon tiiviste
	Tarkista pölyimutoiminnon tiiveys.
Lakaisutela ei pyöri	Poista nauhat tai narut lakaisutelasta.

## Tekniset tiedot

		KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv:
Pituus x leveys x korkeus	mm	1200x770x925	1200x770x925
Tyhjä paino (ilman akkuja/sis. akut)	kg	36/46	38/48
Lakaisutelan halkaisija	mm	240	240
Sivuharjan halkaisija	mm	320	320
Pintateho maks.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Työleveys ilman sivuharjaa/sivuharjan kanssa	mm	470/710	470/710
Roskasäiliön tilavuus	l	30 (40)	30 (40)
Harjamoottorin tehonotto	W	60	60
Pölynimuroinnin tehonotto	W	–	42
<b>Akku (vain malli Pack)</b>			
Jännite	V	12	12
Kapasiteetti	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Latausaika, kun akku täysin tyhjä	h	12	12
Käyttöaika useamman latauskerran jälkeen	h	n. 3,5	n. 2,5
Suojatyyppi	IP	X3	X3
<b>Latauslaite (vain malli Pack)</b>			
Verkköjännite	V~	230	230
<b>Pölynimurointi</b>			
Hienopölynsuodattimen suodatinpinta	1,5 mm <sup>2</sup>	–	0,6
Käyttökategoria ei terveydelle vaarallisten pölyjen suodatin	--	–	U
Imujärjestelmän nimellisalipaine	kPa	–	0,7
Imujärjestelmän nimellistilavuusvirta	l/s	–	43
<b>Ympäristöolosuhteet</b>			
Lämpötila	°C	0 – +45	0 – +45
Ilmankosteus, ei kasteleva	%	40 - 90	40 - 90
<b>Melupäästö</b>			
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Taattu äänen tehotaso (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Laitteen tärinät</b>			
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* akun tyypistä riippuen			

### CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asiantomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

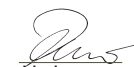
**Tuote:** Lakaisukone  
**Tyyppi:** 1.517-xxx  
**Yksiselitteiset EU-direktiivit**  
 98/37/EY  
 2006/95/EY  
 2004/108/EY  
 2000/14/EY


**Sovelletut harmonisoidut standardit**  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-2-29  
 EN 60335-2-72  
 EN 60335-1  
 EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005  
 EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

**Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä**

Liiite V  
**Äänen tehotaso dB(A)**  
 Mitattu: 73  
 Taattu: 75

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 D - 71364 Winnenden  
 Puh.: +49 7195 14-0  
 Faksi: +49 7195 14-2212

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteydessä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

### Varaosat

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

## Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	58
Forskriftsmessig bruk	58
Betjenings- og funksjonsorganer	58
Før igangsetting	58
Igangsetting	59
Drift	59
Driftsopphold	60
Pleie og vedlikehold	60
Funksjonsfeil	61
Tekniske data	62
EU-samsvarserklæring	62
Garanti	62

## Sikkerhetsanvisninger

- Før maskinen tas i bruk for første gang, må brukeren lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for feiemaskiner og feie-/sugemaskiner, 5.956-250.
- Høytrykksvaskeren må brukes på korrekt måte. Han eller hun må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer, og spesielt barn.
- Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdommer.
- Bruk gode hansker når glass, metall eller andre materialer med skarpe kanter fjernes fra smussbeholderen.

### ⚠ Advarsel

Klem- og skjærefare pga. remmer, sidekoster, beholder, skyvebøyle.

### Generelle merknader

- Ta kontakt med forhandleren hvis du konstaterer transportskader etter utpakking.
- ➔ Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
- Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
  - I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

### Batteridrevne maskiner

#### Bemerk

Garantien gjelder bare dersom batterier og ladere anbefalt av Kärcher blir brukt.

- Bruksanvisningene fra batteriproduzenten og ladeapparat-produzenten må følges ubetinget. Følg lovens anbefalinger ved omgang med batterier.
- Batterier må ikke bli stående utladet, men må lades opp så snart som mulig.
- For å unngå krypestrøm må batteriene alltid holdes rene og tørre. Beskytt mot forurensing, for eksempel av metallstøv.

- legg aldri verktøy eller tilsvarende på batteriene. Fare for kortslutning og eksplosjon.
- Man må ikke håndtere åpen flamme, lage gnister eller røyke i nærheten av et batteri eller i et batteriladerom. Eksplosjonsfare.
- Brukte batterier skal håndteres miljøvennlig i henhold til EU-retningslinje 91/157 EWG.

## Symboler

I denne bruksanvisning brukes følgende symboler:

### ⚠ Fare

Betegner en umiddelbar fare! Hvis det ikke tas hensyn til dette kan det føre til død eller alvorlige personskader.

### ⚠ Advarsel

Betegner en mulig farlig situasjon. Hvis det ikke tas hensyn til dette kan det føre til lette personskader eller materielle skader.

### Bemerk

Betegner brukertips og viktige informasjon om produktet.

## Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

- ➔ Før bruk skal det kontrolleres at maskinen med arbeidsinnretningene er i forskriftsmessig og driftssikker tilstand. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfritt stand.
- Denne feiemaskinen er beregnet for feiing av skitne flater utendørs.
  - Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.
  - Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen.
  - Fei/sug aldri opp eksplosive væsker, brennbare gasser eller uforynnnet syre eller løsningsmidler! Til dette hører bensin, tynner og fyringsolje, som blandet med innsugningsluft kan danne eksplosive damper og blandinger. Dette gjelder også aceton, uforynnede syrer og løsemidler som angriper materialene som er brukt på maskinen.
  - Brennende eller glødende gjenstander må ikke suges opp.
  - Maskinen er kun egnet for de overflater som er angitt i bruksanvisningen.
  - Det er forbudt å oppholde seg i fareområdet. Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.
  - Generelt gjelder følgende: Hold lett antenkelige stoffer på avstand fra maskinen (eksplosjons-/brannfare).

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendest til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

## Betjenings- og funksjonsorganer

### Bilde 1, se omslagssiden

- 1 Feievalse
  - 2 Skumstoffilter
  - 3 Foldefilter \*\*
  - 4 Støvsugingsvifte \*\*
  - 5 Støvavsugingspakning \*\*
  - 6 Bærehåndtak
  - 7 Feieavfallsbeholder
  - 8 Håndtak filteravrusting \*\*
  - 9 Dreiehåndtak presstrykk sidekost
  - 10 Støvavsuging \*\*
  - 11 Programbryter
  - 12 Skyvebøyle
  - 13 Strømledning med støpsel \*
  - 14 Ladebøsning \*\*\*
  - 15 Batterideksel
  - 16 Reservesikring
  - 17 Sikring
  - 18 Feilindikator batteri
  - 19 Batteriindikator
  - 20 Hendel presstrykk feievalse
  - 21 Oppbevaring av strømledning/batteriskap
  - 22 Stjernehåndtak skyvebøylefeste
- \* bare på versjon Bp Pack  
 \*\* bare på versjon Adv.  
 \*\*\* ikke på versjon Bp Pack

## Før igangsetting

### Utpakking

- ➔ Åpne boksen på siden og trekk apparatet ut.

### Montering

### Bilde 2, se omslagssiden

- ➔ Fest sidekosten med de 3 vedlagte skruene.

## Batterier

### Sikkerhetsanvisninger for batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.
	Bruk vernebriller
	Hold barn unna syre og batterier
	Eksplisjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for personskader
	Førstehjelp
	Varselmerket
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

#### ⚠ Fare

Eksplisjonsfare! Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro.

#### ⚠ Fare

Fare for skader! Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

### Innsetting og tilkobling av batterier

#### Bemerk

På KM 70/30 C Bp Pack og KM 70/30 C Bp Pack Adv. er batteriene og ladeapparatet innebygd.

- Ta av lokket på batteriskapet.
- Skru ut skruen og ta av batterilokket.
- Sett batteriene i batteriholderen.

#### ⚠ Advarsel

Pass på riktig polaritet!

Klem på den medleverte tilkoblingskabelen.

- Koble polklemmen (rød kabel) til plusspolen (+).
- Koble polklemmen til minuspolen (-).
- Sett på batterilokket og fest dem med skruen.
- Sett dekselet på batteriboksen slik at det låses.

#### Bemerk

Under demonteringen av batteriet må man påse at man først kobler fra minuspol-ledningen. Kontroller at batteripoler og polklemmer er tilstrekkelig beskyttet med polfett.

#### ⚠ Advarsel

Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

#### Lade batteriet

##### ⚠ Fare

Fare for skade, fare for elektrisk støt. Ta hensyn til ledningsnett og sikring – se "Batterilader". Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!

#### Bemerk

Ladetid for tomt batteri er på ca. 12 timer.

##### ⚠ Fare

Fare for skader! Følg sikkerhetsanvisningene for håndtering av batterier. Følg bruksanvisningen for ladeapparatet.

### (1) Ladeprosess for variant Bp Pack

##### ⚠ Fare

Fare for skader! Ladeapparatet må bare brukes når strømledningen ikke er skadet. En skadet strømledning må erstattes av produsenten, kundetjenesten eller av en kvalifisert person.

#### Bemerk

Maskinen er stadarmessig utstyrt med vedlikeholdsfrie batterier.

- Sett støpselet på tilkoblingskabelen inn i stikkkontakten.

#### Bemerk

Laderen reguleres elektronisk, og avslutter selv ladingen. Alle maskinens funksjoner avbrytes automatisk ved lading.

Når støpselet er satt inn, viser batteriindikatoren fremdriften for ladingen.



Batteriet blir ladet	lyser gult
Batteriet er ladet	lyser grønt



Laderen er defekt	lyser rødt
Batteriet er feilpolet eller ikke tilkoblet	blinker langsomt rødt
Batteriet er defekt	blinker raskt rødt

### (2) Ladeprosess for variant Bp

- Sett ladeledningen på ladeapparatet inn i ladebøssingen på feiemaskinen
- Plugg inn nettstøpselet på ladeapparatet og slå ladeapparatet på.

### Når ladingen er ferdig

#### Variant Bp Pack:

- Trekk ut strømledningen og oppbevar den:
- Sett strømstøpselet inn i apparatdekselet

eller

- Åpne dekselet på batteriskapet, oppbevar ledningen med støpselet ved siden av batteriet, lukk dekselet på batteriskapet

#### Variant Bp:

- Slå av batteriladeren og trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Plasser ladekabelen på apparatet.
- Lukk lokket på batteriskapet.

### Maksimale mål for batteri

Lengde	Bredde	Høyde
175 mm	166 mm	125 mm

## Igangsetting

### Innstille skyvebøylen

#### Bilde 3, se omslagssiden

- Løsne de to stjernehendtakene.
- Trekk skyvebøylen bakover og drei den i ønsket stilling.
- Trykk skyvebøylen fremover slik at den låses.
- Skru til stjernehendtakene.

## Drift

### Velge programmer

#### Bilde 4, se omslagssiden

- 1 OFF – Apparatet er slått av.
- 2 Feiing.
- 3 Feiesuging (bare variant Adv.)

### Feiedrift

#### ⚠ Advarsel

Fei ikke pakktape, tråder eller noe lignende da dette kan føre til skader på feiemekanismen.

Drivremmene for sidekostene kan falle av. Sidekostene skal bare slås opp når apparatet er slått av.

#### Bemerk

For å oppnå optimal rengjøring, bør kjørehastigheten tilpasses de aktuelle forholdene.

#### Bemerk

Feieavfallsbeholderen bør tømmes med jevne mellomrom under drift.

#### Bemerk

Ved rengjøring av sidekanter senkes også sidekostene.

- Drei sidekostene oppover eller nedover avhengig av oppgaven.

#### Bemerk

Støv som virvles opp av sidekostene blir ikke sugd opp. Bruk bare sidekostene ved kantfeing.



- Sett programbryteren på feiing eller feiesuging.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Tørt gulv	Feiing	Feiesuging
Vått gulv	Feiing	Feiing

- Skyv maskinen over flaten som skal feies.

#### Juster børstetrykket

- hendelen for presstrykket på feievalsen løftes, justeres, senkes.
  - + Øk presstrykket.
  - Reduser presstrykket.
- Juster presstrykket for sidekostene ved å dreie.
  - + Øk presstrykket.
  - Reduser presstrykket.

#### Bilde 5, se omslagssiden

#### Bemerk

For høyt presstrykk betyr økt energibehov og dermed kortere brukstid.

#### Feie opp grovt smuss

#### Bilde 6, se omslagssiden

- Trykk skyvebøylen lett nedover slik at apparatets forparti løftes.
- Skyv apparatet med løftet forparti over det grove smusset.
- Senk apparatet igjen.

#### Batteriindikator

Batteriindikatoren viser batterienes ladetilstand mens apparatet er i drift:



fullt	lyser grønt
30% restkapasitet	lyser gult
10% restkapasitet	blinker rødt
Beskyttelse mot dyp utladning. Apparatet slås av	lyser rødt

#### Tømme feieavfallsbeholderen

#### ⚠ Advarsel

**Fare for skader fra roterende feievalse.**

**Før du tar ut beholderen med oppfeid masse skal programvalgbyteren alltid settes til "OFF", og vent til feievalsen ikke roterer lengre.**

#### Bemerk

Støvtvikling. Risting av filteret og tømning av feiebeholderen bør om mulig finne sted utendørs.

- Drei programbryteren på "OFF".
- Bare variant Adv.: Trekk i håndtaket til filterristeren flere ganger, og slipp det.
- Bare variant Adv.: Sving støvavsugingen opp.
- Trekk håndtaket til feiebeholderen oppover og ta den ut av apparatet.

#### Bilde 7, se omslagssiden

- Bli kvitt feiesøppelet i henhold til de stedlige forskriftene.

#### Transport

- Drei programbryteren på "OFF".
- Løft apparatet etter bærehåndtakene for transport.
- Sikre maskinens hjul med kileklosser.
- Sikre maskinen med stropper eller vaier.

#### Driftsopphold

Hvis feiemaskinen ikke skal brukes over lengre tid, må følgende punkter følges:

- Parker feiemaskinen på et jevnt underlag.
- Sikre feiemaskinen mot rulling.
- Rengjør feiemaskinen innvendig og utvendig.

#### ⚠ Advarsel

**Fare for skader ved at vann trnger inn! Maskinen må ikke rengjøres med høytrykksvaske.**

- Parker maskinen på en beskyttet og tørt plass.
- Koble fra batteriet.
- Batteriet lades i mellomrom på ca. to måneder.

#### Pleie og vedlikehold

#### ⚠ Fare

**Fare for personskader. Før det utføres arbeid på apparatet, slå programbryteren settes på "OFF" og batteriledningen klemmes av på minus-polen.**

#### Innvendig rengjøring

#### ⚠ Fare

**Fare for skader! Benytt støvbeskyttelsesmaske og beskyttelsesbriller.**

- Rengjør maskinen med en klut.
- Blås den ut med trykkluft.

#### Utvendig rengjøring av maskinen

- Rengjør maskinen med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.

#### Bemerk

**Det må ikke brukes aggressive rengjøringsmiddel.**

#### Vedlikeholdsintervaller

Daglig vedlikehold:

- Kontroller feievalse og sidekoster for slitasje og sammenviklede bånd
- Kontroller funksjonen til alle betjenings-elementer.

Ukentlig vedlikehold:

- Rengjør de to skumstoffiltrene under rennende vann.
- Bare variant Adv.: Kontroller foldefilteret.
- Kontroller at bevegelige deler lar seg lett bevege.
- Kontroller tetningslistene i feieområdet for slitasje.

Halvårlig vedlikehold:

- Kontroller strammingen og slitasjen på drivremmene, og kontroller at de fungerer.

Vedlikehold etter slitasje:

- Skift tetningslister.
- Skift feievalsen.
- Skift sidekostene.

*Beskrivelse av dette er å finne i kapittelet Vedlikeholdsarbeid.*

#### Bemerk

*Alle service- og vedlikeholdsarbeider må, når kunden forestår vedlikehold, utføres av kvalifiserte fagfolk. Ved behov kan man til enhver tid ta kontakt med en Kärcher-forhandler.*

#### Vedlikeholdsarbeider

Forberedelser:

- Parker feiemaskinen på et jevnt underlag.
- Drei programbryteren på "OFF".

#### Utskifting av sidekost

- Skru ut 3 festeskruer.
- Bytt sidekostene og skru fast.

#### Utskifting av feievalse

Bytte er nødvendig når kostene er så slitt at feieresultatet blir merkbart dårligere og det ikke lenger er mulig å etterjustere med "presstrykkehendelen for feievalsen".

- Ta ut feiebeholderen.

#### Bilde 8, se omslagssiden

- Trekk hendelen for presstrykk på feievalsen helt bakover.
- Skru ut tre skruer på hver side av feievalsen.
- Ta valsehalvdelen fra hverandre og ta dem av.
- Sett nye valsehalvdeler inn på feievalseakselen. Påse at medtakerstiftene sitter riktig.
- Skru inn skruene og fest dem.

**Bytte tetningslister**

- Skru ut skruene som vist på bildet.
- Ta av tetningslisten og sett inn en ny.
- Skru inn skruene igjen og fest dem.

**Fremre tetningslist** (ved feiebeholderen)**Bilde 9, se omslagssiden****Bakre tetningslist****Bilde 10, se omslagssiden****Tetningslister på siden****Bilde 11, se omslagssiden****Bytte foldefilter (bare variant Adv.)**

- Trekk i håndtaket til filtterristeren flere ganger, og slipp det.
- Sving støvavsugingen opp.

**Bilde 12, se omslagssiden**

- Løft ut foldefilteret og sett inn et nytt.

**Rengjøre skumstofffilteret**

- Trekk ut de to skumstoffilterene
- Rengjør skumstoffilteret under rennende vann og la det tørke.
- Skyv skumstoffilteret inn i huset. Påse at filteret ligger tett inntil på alle sider.

**Funksjonsfeil****⚠ Fare**

*Fare for personskader. Før det utføres arbeid på apparatet, slå programbryteren settes på "OFF" og batteriledningen klemmes av på minus-polen.*

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Kontroller sikringen, bytt om nødvendig.
	Kontroller batterier, lad opp hvis nødvendig.
Maskinen feier ikke riktig	Kontroller feievalsen og sidekosten(e) for slitasje, skift dem ut ved behov
	Kontroller tetningslistene for slitasje, og skift ved behov.
Maskinen støver	Tøm feieavfallsbeholderen
	Kontroller støvfilteret, rengjør det eller bytt (bare variant Adv.)
	Kontroller tetningslistene for slitasje, og skift ved behov.
Dårlig feiing i randsonen	Skift sidekostene
	Kontroller tetningslistene for slitasje, og skift ved behov.
Utilstrekkelig sugeeffekt (bare variant Adv.)	Kontroller filterkassetetningen
	Kontroller pakningen på støvavsugingen.
Feievalsen dreier seg ikke	Fjern bånd eller tau fra feievalsen.

## Tekniske data

		<b>KM 70/30 C Bp</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b>
		<b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Lengde x bredde x høyde	mm	1200x770x925	1200x770x925
Lomvekt (uten/med batterier)	kg	36/46	38/48
Feievalsediameter	mm	240	240
Sidekostdiameter	mm	320	320
Flatekapasitet maks.	m <sup>2</sup> /t	2800	2800
Arbeidsbredde uten/med sidekoster	mm	470/710	470/710
Volum feieavfallsbeholder	l	30 (40)	30 (40)
Effekttopptak børstedrift	W	60	60
Effekttoppsak støvsuging	W	–	42
<b>Batteri (bare variant Pack)</b>			
Spenning	V	12	12
Kapasitet	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Ladetid ved helt flate batterier	h	12	12
Driftsvarighet etter flere gangers lading	h	ca. 3,5	ca. 2,5
Beskyttelsestype	IP	X3	X3
<b>Ladeapparat (bare variant Pack)</b>			
Nettspenning	V~	230	230
<b>Støvavsuging</b>			
Filterflate, finstøvfilter	m <sup>2</sup>	–	0,6
Brukskategori Filter for ikke-helsefarlig støv	--	–	U
Nominelt undertrykk, sugesystem	kPa	–	0,7
Nominell volumstrøm, sugesystem	l/sek.	–	43
<b>Omgivelsesbetingelser</b>			
Temperatur	°C	0 til +45	0 til +45
Luftfuktighet, ikke duggende	%	40 - 90	40 - 90
<b>Støy</b>			
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garantert støynivå (2000/14/EU)	dB(A)	75	75
<b>Maskinvibrasjon</b>			
Svingningsverdi iht. ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2

### CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Feiemaskin

**Type:** 1.517-xxx

#### Relevante EU-direktiver

98/37/EF

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

#### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

#### Anvendt metode for samsvarsvurdering


Vedlegg V


#### Lydeffektnivå dB(A)

Målt: 73

Garanteret: 75

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

### Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

## Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	63
Bestemmelsesmæssig anvendelse	63
Betjenings- og funktionselementer	63
Inden idrifttagning	63
Ibrugtagning	64
Drift	64
Afbrydning/nedlæggelse	65
Pleje og vedligeholdelse	65
Fejl	66
Tekniske data	66
EU-overensstemmelseserklæring	67
Garanti	67

## Sikkerhedsanvisninger

- Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for fejmaskiner og fejesugemaskiner, 5.956-250, inden maskinen tages i brug første gang.
- Brugeren skal anvende maskinen iht. dens anvendelsesformål. Brugeren skal tage hensyn til lokale forhold og under arbejdet med apparatet være opmærksom på andre personer, især børn
- Maskinen må ikke anvendes af børn, unge eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
- Brug handsker hvis der fjernes glas, metal eller andre materialer med skarpe kanter fra snavsbeholderen.

### ⚠ Advarsel

*Kvæstelse og skærefare på rem, sidekoste, beholder, skydebøjlen.*

## Generelle henvisninger

Kontakt venligst forhandleren, såfremt De under udpakningen konstaterer evt. transportskader.

- ➔ Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

## Apparater som drives med batterier

### OBS

*Der er kun garanti hvis du bruger batterier og ladeaggregater som anbefales af Kärcher.*

- Der skal tages hensyn til batteriproducentens brugervejledning og til brugervejledningen fra opladerens producent. Tag hensyn til myndighedernes anbefalinger med hensyn til håndtering med batterier.

- Batterier bør ikke forblive i afladet tilstand, men bør oplades så hurtigt som muligt.
- For at forhindre elektrolytkrypning skal batterierne altid være ren og tør. Skal beskyttes imod tilsmudsning, f.eks. igennem metalstøv.
- Værktøj eller lignende må ikke lægges på batteriet. Risiko for kortslutning og eksplosion.
- I nærheden af et batteri eller et batteriladerum må der aldrig håndteres med åben flamme, produceres gnist eller ryges. Eksplosionsfare.
- Brugte batterier skal bortskaffes miljørigtigt ifølge EU-direktiv 91/ 157 EØF.

## Symboler

I denne driftsvejledning anvendes følgende symboler:

### ⚠ Fare

*Kendetegner en umiddelbart truende fare. Hvis henvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadekomst.*

### ⚠ Advarsel

*Kendetegner en muligvis farlig situation. Hvis henvisningen ignoreres, kan der opstå let tilskadekomst eller materielle skader.*

### Bemærk

*Kendetegner anvendelsestips og vigtige informationer om produktet.*

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- ➔ Maskinen og dens arbejdsanordninger skal kontrolleres med henblik på fejlfri tilstand og driftssikkerhed, inden maskinen tages i brug. Hvis maskinen ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes.
- Denne fejmaskine er beregnet til fejning af tilsmudsede udendørs arealer.
- Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.
- Der må ikke foretages ændringer på maskinen.
- Fej/opsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser eller uforyndede syrer og opløsningsmidler! Dertil hører benzin, farvefortynder og fyringsolie, som ved ophvirvling med sugelufften kan danne eksplosive dampe eller blandinger. Det samme gælder for acetone, uforyndede syrer og opløsningsmidler, som angriber de materialer, maskinen er fremstillet af.
- Fej/opsug ikke brændende eller gløden- de genstande.
- Maskinen er kun egnet til de typer underlag, der er beskrevet i brugsanvisningen.
- Det er forbudt at opholde sig i fareområdet. Det er forbudt at bruge maskinen i rum med eksplosionsrisiko.
- Generelt gælder: Maskinen må ikke komme i nærheden af letantændelige stoffer (eksplosions-, brandfare).

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

## Betjenings- og funktionselementer

### Fig 1, se omslagsside

- 1 Fejevalse
  - 2 Plastfilter
  - 3 Fladt foldefilter \*\*
  - 4 Støvopsugning med blæser \*\*
  - 5 Tætning støvopsugning \*\*
  - 6 Bæregreb
  - 7 Smudsbeholder
  - 8 Greb filterafrystning \*\*
  - 9 Drejeregreb modpresningstryk sidekost
  - 10 Støvopsugning \*\*
  - 11 Programvælger
  - 12 Bøjle
  - 13 Netledning med stik \*
  - 14 Opladningsbøsning \*\*\*
  - 15 Batteriafdækning
  - 16 Reservesikring
  - 17 Sikring
  - 18 Fejlvisning batteri
  - 19 Batteridisplay
  - 20 Håndtag modpresningstryk fejevalsen
  - 21 Opbevaring netkabel/batterirum
  - 22 Stjernegreb skydebøjleholder
- \* kun ved model Bp pakke  
\*\* kun ved model Adv.  
\*\*\* ikke ved model Bp pakke

## Inden idrifttagning

### Udpakning

- ➔ Åbn emballagen på siden og træk maskinen ud.

### Montering

### Fig 2, se omslagsside











- ➔ Monter sidekosten med de 3 vedlagte skruer.



## Batterier

### Sikkerhedsanvisninger vedrørende batterierne

Overhold altid nedenstående advarsels-henvisninger ved håndtering af batterier:

	Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning
	Brug øjenværn
	Hold børn væk fra syre og batterier
	Eksplisionsfare
	Gnister, åben ild og rygning forbudt
	Ætsningsfare
	Førstehjælp
	Advarselsnotat
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i affaldstønden

Overhold altid nedenstående advarsels-henvisninger ved håndtering af batterier:

#### **⚠ Risiko**

Eksplisionsrisiko! Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

#### **⚠ Risiko**

Fysisk Risiko! Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

### Montering og tilslutning af batteriet

#### **OBS**

Hos KM 70/30 C Bp pakke og KM 70/30 C Bp pakke Adv. er batterierne og opladeren allerede indbygget.

→ Tag dækslet af batteribeholderen.

→ Skru skruerne ud og fjern batteriafdækningen.

→ Sæt batteriet i batteriholderen.

#### **⚠ Advarsel**

Sørg for korrekt polaritet.

Medleveret tilslutningskabel klemmes fast.

→ Slut polklemmen (rød ledning) til pluspol (+).

→ Slut polklemmen til minuspol (-).

→ Sæt batteriafdækningen i og skru den fast med skruen.

→ Sæt batteribeholderens dæksel på og lad den gå i hak.

#### **OBS**

Ved afmontering af batteriet er det altid minuspol-ledningen, der skal afmonteres først. Kontroller, at batteripolerne og polklemmerne er tilstrækkelig beskyttet med polbeskyttelsesfedt.

#### **⚠ Advarsel**

Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

### Opladning af batteriet

#### **⚠ Risiko**

Fare på grund af elektrisk stød. Vær opmærksom på strømledningsnet og sikring – se "Oplader". Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!

#### **OBS**

Opladningstiden er ca. 12 timer ved et tomt akku.

#### **⚠ Risiko**

Fysisk Risiko! Overhold sikkerhedsbestemmelserne ved omgang med batteriet. Overhold opladerproducentens brugsvejledning.

### (1) Opladning model Bp pakke

#### **⚠ Risiko**

Fysisk Risiko! Opladeren må kun tages i drift, hvis netkablet ikke har skader. Et netkabel med skader skal omgående udskiftes af producenten, kundeservice eller en uddannet person.

#### **OBS**

Maskinen er seriemæssigt udstyret med et servicefri batteri.

→ Ladeaggregatets netstik stikkes i stikdåsen.

#### **OBS**

Ladeaggregatet styres elektronisk og afslutter ladeprocessen automatisk. Under ladeprocessen afbrydes alle andre funktioner automatisk.

Med isat netstik viser batteriets kontroldisplay ladeprocessens fremskridt:



Batteriet lades op	lyser gult
Batteriet er opladet	lyser grønt



Opladeren defekt	lyser rødt
Batteriet er polet forkert eller ikke tilsluttet	blinker langsomt rødt
Batteri defekt	blinker hurtigt rødt

### (2) Opladning model Bp

→ Stik ladekablet ind i fejmaskinens opladningsbøsning

→ Sæt netstikket i og tænd for opladeren.

### Efter opladningen

#### **Model Bp pakke:**

→ Træk netkablet ud og læg det på plads:

– Stik netstikket ind i maskinens skærm eller

– Åbn batteribeholderens dæksel, sæt kablet med stikkontakten på plads ved siden af batteriet, sæt batteribeholderens dæksel på og lad den gå i hak

#### **Model Bp:**

→ Sluk ladeaggregatet og afbryd den fra strømmettet.

→ Træk ladekablet ud af apparatet.

→ Lås dækslet af batteribeholderen.

### Maksimalt batterimål

Længde	Bredde	Højde
175 mm	166 mm	125 mm

## Ibrugtagning

### Justere skydebøjlen

Fig 3, se omslagsside

→ Løsn begge stjernegreb.

→ Træk skydebøjlen tilbage og drej den i den ønskede position.

→ Tryk skydebøjlen fremad og lad den gå i hak.

→ Stram stjernegrebene

## Drift

### Valg af programmer

Fig 4, se omslagsside

1 OFF - Der er slukket for apparatet

2 Feje.

3 Fejesugning (kun model Adv.).

### Fejefunktion

#### **⚠ Advarsel**

Undgå at feje pakkband, tråd eller lignende op, da det kan beskadige det mekaniske fejjesystem.

Sidekostens drivrem kan springe ned.

Sving sidekosten kun op, hvis apparatet er slukket.

#### **OBS**

For at få et optimalt rengøringsresultat bør kørselshastigheden tilpasses forholdene.

#### **OBS**

Smudsbeholderen bør tømmes jævnligt under drift.

#### **OBS**

Ved rengøring af kanter skal sidebørsterne også sænkes ned.

→ Afhængig af opgaven, sving sidekosten op eller nedad.

#### **OBS**

Støv, som hvirvles op af sidekosten, suges ikke op. brug sidekosten kun til at feje kanter.

→ Indstil programvælgeren på feje eller fejesugning.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp pakke	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp pakke Adv.
Tør gulv	Feje.	Fejesugning
Våd gulv	Feje.	Feje.

→ Skub apparatet over den flade, som skal fejjes.

### Omstil børstens modpresningstryk

- Løft håndtaget til fejjevalsen modpresningstryk, omstil den og sænk den ned.
  - + forhøje modpresningstryk.
  - reducer modpresningstrykket
- Omstille drejehjulet til sidekostens modpresningstryk ved at dreje det.
  - + forhøje modpresningstryk.
  - reducer modpresningstrykket

Fig 5, se omslagsside

### OBS

For høj modpresningstryk betyder en høj strømforbrug og dermed en kort driftstid.

### Optagelse af grov smuds

Fig 6, se omslagsside

- Tryk skydebøjlen en lille smule nedad så at apparatet løftes i foran.
- Skub apparatet over den grove smuds med løftet forende.
- Sænk apparatet igen.

### Batteridisplay

Batteridisplayet viser under driften batteriernes opladningstilstand:



fuld	lyser grønt
30% restkapacitet	lyser gult
10% restkapacitet	blinker rødt
Beskyttelse imod dyb afladning, apparatet slukkes.	lyser rødt

### Tømning af smudsbeholderen

#### ⚠ Advarsel

Fare for personskader på grund af en roterende fejjevalse.  
Drej programvælgeren til "OFF" og vendt til fejjevalsen ikke længere roterer inden du fjerner snavsbeholderen.

### OBS

Støvdudvikling. Rystelse af filteret og udtømning af snavsbeholderen bør muligst gennemføres udendørs.

- Programvælgeren drejes til „OFF“.
- Kun model Adv.: Træk grebet til rystelse af filteret flere gange og giv slip.
- Kun model Adv.: Drej støvopsugningen opad.
- Træk snavsbeholderen opad ved grebet og tag den ud af apparatet.

### Fig 7, se omslagsside

- Snavs skal bortskaffes ifølge de lokale forskrifter.

### Transport

- Programvælgeren drejes til „OFF“.
- Til transport løftes apparatet på transportgrebene.
- Sørg for at sikre maskinen med kiler ved kanterne.
- Sørg for at sikre maskinen med spændeseler eller wirer.

### Afbrydning/nedlæggelse

Hvis fejmaskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal nedenstående punkter overholdes:

- Henstilling af fejmaskinen altid på en plan overflade.
- Fejmaskinen sikres mod at rulle væk.
- Rengør fejmaskinen indvendigt og udvendigt.

#### ⚠ Advarsel

Fare for materiel skade på grund af indtrængende vand! Maskinen må ikke sprøjtes med en højtryksrenser.

- Stil maskinen et beskyttet og tørt sted.
- Afbryd batteriet.
- Lad batteriet op ca. hver 2. måned.

### Pleje og vedligeholdelse

#### ⚠ Risiko

Risiko for tilskadecomst. Inden arbejder påbegyndes, skal programvælgeren altid stå på „OFF“ og kablet skal lemmes af batteriets minuspol.

### Indvendig rengøring af maskinen

#### ⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Bær støvmaske og beskyttelsesbriller.

- Tør maskinen af med en klud.
- Blæs maskinen ren med trykluft.

### Rengøring a maskinens udvendige side.

- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.

### OBS

Brug ingen aggressive rengøringsmidler.

### Vedligeholdelsesintervaller

Daglig vedligeholdelse:

- Kontroller fejjevalsen og sidebørsten for slid og indviklede bånd.
- Kontroller alle betjeningselementers funktion.

Ugentlig vedligeholdelse:

- Rens begge plastfilter under løbende vand.
- Kun model Adv.: Kontroller det flade foldefilter.
- Kontroller, om de bevægelige dele går let.
- Kontroller tætningslisterne i fejeområdet med henblik på indstilling og slitage.

Halvårligt service:

- Kontroller drivremmen med hensyn til spænding, slitage og funktion.

Vedligeholdelse efter slitage:

- Skift tætningslisterne ud.
- Skift fejjevalsen ud.
- Skift sidebørsterne ud.

Beskrivelse, se kapitlet Vedligeholdelsesarbejder.

### OBS

Alle service- og vedligeholdelsesarbejder, der skal udføres af kunden, skal udføres af uddannet fagpersonale. Kontakt Kärcherforhandleren, såfremt der er behov herfor.

### Vedligeholdelsesarbejder

Klargøring:

- Henstilling af fejmaskinen altid på en plan overflade.
- Programvælgeren drejes til „OFF“.

### Udskiftning af sidebørste

- Skru 3 fastspændingsskruer ud.
- Udskift sidekosten og skru den fast.

### Udskiftning af fejjevalsen

Udskiftningen er nødvendigt, hvis børsterne er slidt og fejjevalsen bliver dårligere og det ikke længere er muligt at indstille dem med "Håndtag Modpresningstryk Fejjevalse".

- Udtag snavsbeholderen.

### Fig 8, se omslagsside

- Træk håndtaget til fejjevalsen modpresningstryk helt tilbage.
- Skru hver 3 skruer ud på begge sider af fejjevalsen.
- Træk valsehalvdelene fra hinanden og fjern dem.
- Sæt nye valsehalvdele på fejjevalsen aksel. Hold herved øje med at medtagertiffene sidder korrekt.
- Skru 3 skruer på og træk dem fast.

### Udskifte tætningslisterne

- Skru skruerne ud som vist i figurerne.
- Fjern tætningslisten og udskift den med en ny tætningsliste.
- Skru 3 skruer på og træk dem fast.

Forreste tætningsliste (på snavsbeholderen)

Fig 9, se omslagsside

### Bageste tætningsliste

Fig 10, se omslagsside

### Tætningslister i siden

Fig 11, se omslagsside

**Udskifte det flade foldefilter (kun model Adv.).**

- Træk grebet til rystelse af filteret flere gange og giv slip.
- Drej støvopsugningen opad.

**Fig 12, se omslagsside**

- Løft det flade foldefilter ud og sæt et nyt filter i.

**Rense plastfilteret**

- Træk begge plastfilter ud.
- Rens plastfilteret under løbende vand og lad det tørre.
- Skub plastfilteret ind i kassen. Hold øje med at plastfilterne ligger tæt på på begge sider.

**Fejl****⚠ Risiko**

Risiko for tilskadekomst. Inden arbejder påbegyndes, skal programvælgeren altid stå på „OFF“ og kablet skal lemmes af batteriets minuspol.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Kontroller sikringen, udskift ved behov * Kontroller batterierne, oplad ved behov
Maskinen fejer ikke ordentligt	Kontroller fejevalse og sidebørster med henblik på slitage. Skift dem om nødvendigt ud. Kontroller tætningslisterne for slid, udskift dem ved behov.
Maskinen støver	Tøm smudsbeholderen. Kontroller støvfilteret, rens eller udskift det (kun model Adv.) Kontroller tætningslisterne for slid, udskift dem ved behov.
Dårligt fejeresultat i kantområderne	Skift sidebørsterne ud. Kontroller tætningslisterne for slid, udskift dem ved behov.
Utilstrækkelig sugkapacitet (kun model Adv.).	Kontroller filterkasepakningen. Kontroller tætningen på støvopsugningen.
Fejevalse roterer ikke	Fjern bånd og snore fra fejervalsen.

**Tekniske data**

		KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp pakke	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp pakke Adv:
Længde x bredde x højde	mm	1200x770x925	1200x770x925
Vægt (med/uden batteri)	kg	36/46	38/48
Fejevalse diameter	mm	240	240
Sidebørst diameter	mm	320	320
Maksimal fladekapacitet	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Arbejdsbredde uden/med sidebørster	mm	470/710	470/710
Volumen smudsbeholder	l	30 (40)	30 (40)
Kapacitet børstedrevet	W	60	60
Kapacitet støvopsugning	W	–	42
<b>Batteri (kun pakke-varianten)</b>			
Spænding	V	12	12
Kapacitet	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Ladetid ved fuldstændig afladet batteri	h	12	12
Driftstid efter flere gange opladning	h	ca. 3,5	ca. 2,5
Kapslingsklasse	IP	X3	X3
<b>Opladeren (kun pakke-varianten)</b>			
Netspænding	V~	230	230
<b>Støvopsugning</b>			
Filterflade finstøvfilter	m <sup>2</sup>	–	0,6
Anvendelseskategori filter for ikke sundhedsskadelig støv	--	–	U
Nominelt vakuum sugesystem	kPa	–	0,7
Nominel volumenstrøm for sugesystemet	l/s	–	43
<b>Omgivende betingelser</b>			
Temperatur	°C	0 til +45	0 til +45
Luffugtighed, ikke-kondenserende	%	40 - 90	40 - 90
<b>Støjemission</b>			
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garanteret lydtryksniveau (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Maskinvibrationer</b>			
Total svingningsværdi (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* afhængig af batteritypen			

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Fejemaskine

**Type:** 1.517-xxx

**Gældende EF-direktiver**

98/37/EF

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer**

Bilag V


**Lydeffektniveau dB(A)**

Målt: 73

Garanteret: 75

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

## Sisukord

Ohutusalsed märkused	68
Sihipärane kasutamine	68
Teenindus- ja funktsioonielemendid	68
Enne seadme kasutuselevõttu	68
Kasutuselevõtt	69
Käitamine	69
Seiskamine	70
Korrashoid ja tehnohooldus	70
Rikked	71
Tehnilised andmed	72
EÜ vastavusdeklaratsioon	72
Garantii	72

## Ohutusalsed märkused

- Lugege enne seadme esmakordset kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri "Pühkimismasinade ja kombineeritud pühkimismasinade/ imurite ohutusnõuded", 5.956
- Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Sõiduvuusi valikult tuleb tal arvestada kohapealsete oludega ning jälgida töötades kolmandaid isikuid, eriti lapsi.
- Seadet ei tohi kasutada lapsed ega noorukid.
- Klaasi, metalli või muid teravate servadega materjale parhimahtutist eemaldades kandke tugevaid kaitsekindaid.

### ⚠ Hoiatus

Rihmadest, külgmistest luudadest, mahutist, sangast lähtuv muljumis- ja sisselõikeoht.

## Üldmärkusi

Kui märkate toodet lahti pakkides transpordil tekkinud kahjustusi, teatage sellest kauba müünud ettevõttele.

- ➔ Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalsed ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

## Akutoitel seadmed

### Märkus

Ainult kasutades Kächeri poolt soovitatud akusid ja laadimiseadmeid on teil garantiioigus.

- Tingimata tuleb järgida aku tootja ja laadimiseadme tootja kasutusjuhendeid. Järgige seadusandja soovitusi akudega ümber käimiseks.

- Ärge kunagi jätke tühje akusid seisma, vaid laadige need esimesel võimalusel täis.
- Lekkevoolu vältimiseks tuleb akud alati puhta ja kuivana hoida. Kaitske mustuse, näiteks metallilolmu, eest.
- Ärge asetage akule tööriistu ega muid sarnaseid esemeid. Lühise ja plahvatusoht.
- Mingil juhul ärge kasutage aku läheduses või akulaadimisruumis lahtist tuld, tekitage sädemeid ega suitsetage. Plahvatusoht.
- Kasutatud akud tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult vastavalt EÜ-direktiivile 91/ 157 EMÜ.

## Sümbolid

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

### ⚠ Oht

Tähistab vahetult ähvardavat ohtu. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua surma või väga tõsiseid vigastusi.

### ⚠ Hoiatus

Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua kergemaid vigastusi või materiaalselt kahju.

### Märkus

Tähistab näpunäiteid kasutamiseks ja olulist infot toote kohta.

## Sihipärane kasutamine

Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

- ➔ Enne kasutamist tuleb kontrollida seadme ja selle tööks vajalikke seadiste seisundit ja töökindlust. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet või tarvikut kasutada.
- See pühkimismasin on ette nähtud mustade pindade pühkimiseks välitingimustes.
- Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.
- Seadme juures ei tohi teha mingeid muudatusi.
- Mitte kunagi ei tohi seadmesse pühkida/ imeda plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase ega lahjendamata happeid ja lahusteid! Selliste hulka kuuluvad bensiin, värvilahustid või kütteõli, mis võivad imemisõhu keerises moodustada plahvatusohtlikke auruseid või seguseid, samuti kuuluvad sellesse gruppi atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, sest need võivad rikkuda seadme valmistamiseks kasutatud materjale.
- Ärge pühkige/imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
- Seade sobib ainult kasutusjuhendis loetletud pinnakatete töötlemiseks.
- On keelatud viibida ohualas. On keelatud kasutada seadet ruumides, kus võib esineda plahvatusohtu.

- Üldiselt kehtib: Vältige masina sattumist kergestisüttivate materjalide lähedusse (plahvatus-/tuleoht).

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

## Teenindus- ja funktsioonielemendid

### Joonis 1, vt ümbris

- 1 Pühkimisvalts
  - 2 Vahtkummi filter
  - 3 Madalvoltilfilter\*\*
  - 4 Tolmu imemisseadise ventilaator \*\*
  - 5 Tolmu imemisseadise tihend \*\*
  - 6 Kandekäepide
  - 7 Pühkmemahuti
  - 8 Filtri raputamise käepide \*\*
  - 9 Külgmise harja surve pöördkäepide
  - 10 Tolmu imemisseadis \*\*
  - 11 Programmilüliti
  - 12 Tõukesang
  - 13 Pistikuga toitekaabel \*
  - 14 Laadimispuks \*\*\*
  - 15 Aku kate
  - 16 Reservkaitse
  - 17 Kaitse
  - 18 Aku rikke näit
  - 19 Aku näit
  - 20 Pühkimisvaltsi surve hoob
  - 21 Toitekaabli säilituskoht/akupesa
  - 22 Tõukesanga kinnituse tähtnupp
- \* ainult Bp Pack versioonil  
\*\* ainult Adv. versioonil  
\*\*\* puudub Bp Pack versioonil

## Enne seadme kasutuselevõttu

### Lahtipakkimine

- ➔ Avage pakend küljelt ja tõmmake seade välja.

### Montaaž

### Joonis 2, vt ümbris



- ➔ Kinnitage külgmise hari 3 juuresoleva kruviga.



## Akud

### Akude ohutusnõuded

Akused käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

	Järgige akul, kasutusjuhendis ja sõiduki kasutusjuhendis olevaid märkusi
	Kandke kaitseprille
	Jälgige, et lapsed ei puutuks kokku akude happega
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud
	Happepõletuse oht
	Esmaabi
	Hoiatus
	Utiliseerimine
	Ärge visake akud prügikonteinerisse

Akused käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

#### ⚠ Oht

Plahvatusoht! Ärge asetage akule, s.t. klemmidele ja elementide ühendajale, tööriistu ega muid sarnaseid esemeid.

#### ⚠ Oht

Vigastusoht! Haavad ei tohi kunagi kokku puutuda pliiga. Pärast aku juures töötamist puhastage alati käsi.

### Aku paigaldamine ja ühendamine

#### Märkus

KM 70/30 C Bp Pack ja KM 70/30 C Bp Pack Adv. juures on aku ja laadimiseseade juba paigaldatud.

- Võtke akupesa kaas ära.
- Keerake kruvi välja ja eemaldage aku kate.
- Asetage aku akuhoidikusse.

#### ⚠ Hoiatus

Jälgige õiget polaarsust.

Ühendage klemmidega tarnekomplekti kuuluv ühenduskaabel.

- Ühendage klemm (punane kaabel) plusspoolega (+).
- Ühendage klemm miinuspoolega (-).

→ Pange aku kate kohale ja kinnitage kruviga.

→ Pange akupesa kaas peale ja laske asendisse fikseeruda.

#### Märkus

Akut maha monteerides tuleb jälgida, et kõigepealt ühendataks lahti miinuskaabel. Kontrollige, kas akupoolused ja klemmid on klemmikaitserasvaga küllaldaselt kaitstud.

#### ⚠ Hoiatus

Enne seadme kasutuselevõttu ja vajadusel tuleb akut laadida.

### Aku laadimine

#### ⚠ Oht

Elektrilöögist lähtuv oht. Jälgige vooluvõrku ja kaitset – vt „Laadimiseseade“. Kasutage laadimiseseadet ainult kuivades ruumides, kus on piisav ventilatsioon!

#### Märkus

Tühja aku laadimisaeg on ca. 12 tundi.

#### ⚠ Oht

Vigastusoht! Järgige akut käideldes ohutusnõudeid. Järgige laadimiseseadme tootja kasutusjuhendit.

### (1) Laadimisprotsess variant Bp Pack

#### ⚠ Oht

Vigastusoht! Laadimiseseadet tohib kasutada ainult siis, kui toitekaabel ei ole vigastatud. Tootja, volitatud klienditeenindus või kvalifitseeritud elektrik peab katkise toitekaabli viivitamatult välja vahetama.

#### Märkus

Seade on seeriaviisiliselt varustatud hooldusvaba akuga.

→ Torgake laadimiseseadme võrgupistik seinakontakti.

#### Märkus

Laadimiseseadme tööd reguleeritakse elektrooniliselt ja see lõpetab laadimisprotsessi automaatselt. Laadimisprotsessi ajal katkestatakse automaatselt kõik seadme funktsioonid. Kui võrgupistik on sees, osutab akunäit laadimisprotsessi seisundit:



Akut laetakse	põleb kollane tuli
Aku on laetud	põleb roheline tuli



Laadimiseseade defektne	põleb punane tuli
Aku on valesti ühendatud või ei ole ühendatud	vilgub aeglaselt punane tuli
Aku defektne	vilgub kiiresti punane tuli

### (2) Laadimisprotsess variant Bp

- Torgake laadimiseseadme laadimiskaabel pühkimismasina laadimispeassa.
- Torgake laadimiseseadme võrgupistik seinakontakti ja lülitage laadimiseseade sisse.

### Pärast laadimisprotsessi lõppu

#### Variant Bp Pack:

- Võtke toitekaabel seinakontaktist välja ja pange ära:
  - ühendage võrgupistik seadme katesse või
  - avage akupesa kaas, paigutage kaabel koos pistikuga aku kõrvale, pange akupesa kaas peale ja laske asendisse fikseeruda

#### Variant Bp:

- Lülitage laadimiseseade välja ja lahutage vooluvõrgust.
- Ühendage laadimiskaabel seadme küljest lahti.
- Sulgege akupesa kaas.

### Aku maksimaalsed mõõtmed

Pikkus	Laius	Kõrgus
175 mm	166 mm	125 mm

## Kasutuselevõtt

### Tõukesanga reguleerimine

#### Joonis 3, vt ümbris

- Vabastage mõlemad tähtnupud.
- Tõmmake tõukesanga taha ja viige soovitud asendisse.
- Suruge tõukesang ette ja laske asendisse fikseeruda.
- Keerake tähtnupud kinni.

## Käitamine

### Programmi valimine

#### Joonis 4, vt ümbris

- 1 OFF - seade on välja lülitatud.
- 2 Pühkimine.
- 3 Pühkimine ja imemine (ainult variant Adv.).

### Pühkimisrežiim

#### ⚠ Hoiatus

Ärge pühkige seadmesse pakilinte, traate vms., see võib pühkimissüsteemi vigastada.

Külgmise harja ajamirihm võib alla langeda. Tõstke külgmise hari üles ainult siis, kui seade on välja lülitatud.

#### Märkus

Optimaalse puhastustulemuse saavutamiseks tuleb liikumiskiirus sobitada valitsevate oludega.

#### Märkus

Töö käigus tuleks pühkimemahutit regulaarsete ajavahemike tagant tühjendada.

## Märkus

Külgmisi servi puhastades laske täiendavalt alla külgmine hari.

- Liigutage külgmist harja vastavalt ülesandele üles või alla.

## Märkus

Külgmise harja poolt ülespaisatud tolmu ei imeta masinasse. Kasutage külgmist harja ainult servade pühkimiseks.

- Seadke programmilüliti pühkimisele või pühkimisele ja imemisele.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Kuiv pind	Pühkimine	Pühkimine ja imemine
Märg pind	Pühkimine	Pühkimine

- Lükake seadet üle puhitava pinna.

## Harja surve reguleerimine

- Tõstke pühkimisvaltsi surve hoob üles, reguleerige, laske alla.
  - + Surve suurendamine.
  - Surve vähendamine.
- Keerake reguleerimiseks külgmise harja surve pöördekäepidet.
  - + Surve suurendamine.
  - Surve vähendamine.

## Joonis 5, vt ümbris

## Märkus

Liiga suur surve tähendab suuremat energiakulu ning seeläbi lühikese kasutusaega.

## Jämeda mustuse koristamine

## Joonis 6, vt ümbris

- Suruge töökesanga pisut alla, et seade eest üles tõuseks.
- Lükake ülestõstetud esiotsaga seadet üle jämeda mustuse.
- Laske seade uuesti alla.

## Aku näit

Töö käigus osutab akunäit laadimisprotsessi seisundit:



täis	põleb roheline tuli
30% jääkvõimsust	põleb kollane tuli
10% jääkvõimsust	vilgub punane tuli
Süvatühjenemiskaitse, seade lülitub välja	põleb punane tuli

## Pühkmemahuti tühjendamine

### ⚠ Hoiatus

**Pöörlevast pühkimisvaltsist lähtuv vigastusoht.**

**Enne pühkmemahuti eemaldamist tuleb programmi valikulüliti kindlasti keerata asendisse „OFF“ ja oodata, kuni pühkimisvalts enam ei pöörle.**

### Märkus

Tekkib tolmu. Võimaluse korral raputage filter puhtaks ja tühjendage pühkmemahutit vabas õhus.

- Keerake programmilüliti asendisse „OFF“ (väljas).
- Ainult variant Adv.: Tõmmake ja vabastage filtri raputamise käepidet mitu korda.
- Ainult variant Adv.: Lükake tolmu imemisseadis üles.
- Tõmmake pühkmemahuti käepidemest üles ja võtke seadmest välja.

### Joonis 7, vt ümbris

- Utiliseerige pühkmed vastavalt kohapeal kehtivatele eeskirjadele.

## Transport

- Keerake programmilüliti asendisse „OFF“ (väljas).
- Laadimiseks tõstke seade kandesangadest üles.
- Kinnitage seadme rattad kiiludega.
- Kinnitage seade kinnitusrihmade või köitega.

## Seiskamine

Kui pühkimismasinat pikemat aega ei kasutata, palume järgida allpooltoodud punkte:

- Pange pühkimismasin tasasele pinnale.
- Kindlustage pühkimismasin veeremahakkamise vastu.
- Puhastage pühkimismasinat seest ja väljast.

### ⚠ Hoiatus

**Sissetungivast veest lähtuv kahjustuste oht! Seadet ei tohi puhastada kõrgsurvepesuriga.**

- Paigutage seade varjulisse ja kuiva kohta.
- Ühendage aku lahti.
- Laadige akut ja seejärel uuesti umbes iga 2 kuu tagant.

## Korrashoid ja tehnohooldus

### ⚠ Oht

Vigastusoht. Enne mistahes töid seadme juures tuleb programmilüliti keerata asendisse „OFF“ ja ühendada lahti aku miinuskabel.

## Seadme puhastamine seest

### ⚠ Oht

Vigastusoht! Kandke tolmuaitsemaski ja kaitseprille.

- Puhastage seadet lapiga.
- Puhuge seade suruõhuga läbi.

## Seadme puhastamine väljast

- Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.

### Märkus

Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

## Hooldusvälp

Igapäevane hooldus:

- Kontrollige pühkimisvaltsi ja külgmist harja kulumise ning sissekerinud lintide osas.
- Kontrollige kõigi teeninduselementide funktsiooni.

Iganädalane hooldus:

- Puhastage mõlemat vahakummist filtrit jooksva vee all.
- Ainult variant Adv.: Kontrollige madalvoltfiltrit.
- Kontrollige, kas liikuvad osad käivad kergelt.

- Kontrollige pühkimisalal olevaid tihendusliiste kulumise osas.

Hooldus kord poole aasta tagant:

- Kontrollige ajamirihmade pinget, kulumist ja funktsiooni.

Hooldus vastavalt kulumisele:

- Vahetage välja tihendliistud.
- Vahetage välja pühkimisvalts.
- Vahetage välja külgmine hari.

Kirjeldust vt peatükist "Hooldustööd".

### Märkus

Kõiki kliendi poolt teostatavaid teenindus- ja hooldustöid peavad tegema kvalifitseeritud spetsialistid. Vajaduse korral võib alati kaasata Kärcheri edasimüüja.

## Hooldustööd

Ettevalmistus:

- Pange pühkimismasin tasasele pinnale.
- Keerake programmilüliti asendisse „OFF“ (väljas).

## Külgmise harja väljavahetamine

- Keerake 3 kinnituskrugi välja
- Vahetage välja külgmine hari ja kruvige kinni.

### Pühkimisvaltsi väljavahetamine

Vahetamine on vajalik, kui harjaste kulumise tõttu on pühkimise tulemused silmnähtavalt halvenenud ja reguleerimine pühkimisvaltsi surve hoovast ei ole enam võimalik.

→ Eemaldage pühkmemahuti.

#### Joonis 8, vt ümbris

→ Tõmmake pühkimisvaltsi surve hoob lõpuni taha.

→ Keerake pühkimisvaltsi mõlemalt poolelt 3 kruvi välja.

→ Tõmmake valtsi pooled lahti ja eemaldage need.

→ Pange pühkimisvaltsi võlliile uued valtsipooled. Seejuures tuleb jälgida, et veotihvtide asend oleks õige.

→ Keerake kruvid sisse ja pingutage.

### Tihendliistude väljavahetamine

→ Keerake kruvid välja nagu vastaval joonisel osutatud.

→ Eemaldage tihendliist ja pange asemele uus tihendliist.

→ Keerake kruvid sisse ja pingutage.

**Eesmine tihendliist** (pühkmemahuti juures)

#### Joonis 9, vt ümbris

#### Tagumine tihendliist

#### Joonis 10, vt ümbris

#### Külgmised tihendliistud

#### Joonis 11, vt ümbris

#### Madalvoltfiltrite väljavahetamine (ainult variant Adv.)

→ Tõmmake ja vabastage filtri raputamise käepidet mitu korda.

→ Lükake tolmu imemisseadis üles.

### Joonis 12, vt ümbris

→ Kaugutage madalvoltfilter välja ja pange kohale uus.

#### Vahtkummist filtrite puhastamine

→ Tõmmake mõlemad vahtkummist filtrid välja.

→ Puhastage vahtkummist filtrit voolava vee all ja laske kuivada.

→ Lükake vahtkummist filter korpusesse. Jälgige, et vahtkummist filtrid oleksid igast küljest tihedalt vastas.

## Rikked

### ⚠ Oht

*Vigastusohu. Enne mistahes töid seadme juures tuleb programmiüliti keerata asendisse „OFF“ ja ühendada lahti aku miinuskaabel.*

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	Kontrollige kaitsset, vajadusel vahetage välja *
	Kontrollige akusid, vajadusel vahetage välja *
Seade ei pühi korralikult	Kontrollige pühkimisvaltsi ja külgmist harja kulumise osas, vajadusel vahetage välja
	Kontrollige tihendliiste kulumise osas, vajadusel vahetage välja
Seadmest tuleb tolmu	Tühjendage pühkmemahuti
	Kontrollige tolmufiltrit, puhastage seda või vahetage välja (ainult variant Adv.)
	Kontrollige tihendliiste kulumise osas, vajadusel vahetage välja
Pühib servi halvasti	Vahetage välja külgmine hari
	Kontrollige tihendliiste kulumise osas, vajadusel vahetage välja
Ebapiisav imemisvõimsus (ainult variant Adv.)	Kontrollige filtrikasti tihendit
	Kontrollige tolmuimemissüsteemi tihendit
Pühkimisvalts ei pöörle	Eemaldage pühkimisvaltsilt paelad või nõõrid.

## Tehnilised andmed

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
pikkus x laius x kõrgus	mm	1200x770x925	1200x770x925
Tühikaal (ilma akuta/koos akuga)	kg	36/46	38/48
Pühkimisvaltsi läbimõõt	mm	240	240
Külgmise harja läbimõõt	mm	320	320
Pinnavõimsus, max.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Töölaius ilma akuta/koos akuga	mm	470/710	470/710
Pühkmemahuti maht	l	30 (40)	30 (40)
Harja ajami voolutarve	W	60	60
Tolmu imemisseadise voolutarve	W	–	42
<b>Aku (ainult variant Adv.)</b>			
Pinge	V	12	12
Võimsus	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Täielikult tühjenenud aku laadimisaeg	h	12	12
Tööaeg pärast mitmekordset laadimist	h	ca. 3,5	ca. 2,5
Kaitse liik	IP	X3	X3
<b>Laadimisseade (ainult variant Pack)</b>			
Võrgupinge	V~	230	230
<b>Tolmu imemisseadis</b>			
Peentolmu filtri pind	m <sup>2</sup>	–	0,6
Tervisele mitteohtliku tolmu filtri kasutuskategooria	--	–	U
Imisüsteemi nominaal-alarühk	kPa	–	0,7
Imisüsteemi nominaal-mahtvool	l/s	–	43
<b>Ümbritseva keskkonna tingimused</b>			
Temperatuur	°C	0 kuni +45	0 kuni +45
Õhuniiskus, mitteniisutav	%	40 - 90	40 - 90
<b>Müraemissioon</b>			
Helirõhupeel (EN 60704-1)	dB (A)	59	59
Garanteeritud helijõupeel (2000/14/EÜ)	dB (A)	75	75
<b>Seadme vibratsioonid</b>			
Võnkumiskoguväärtus (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* olenevalt aku tüübist			

### CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Pühkimismasin

**Tüüp:** 1.517-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

98/37/EÜ

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

2000/14/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Järgitud vastavushindamise**

**protseduur:**

Lisa V

### Helivõimsuse tase dB(A)


Mõõdetud: 73

Garanteeritud 75

:

Allakirjutatud toimivad juhatause korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu lõendava dokumendi.

### Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosid, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo

lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabāiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

## Satura rādītājs

Drošības norādījumi	73
Mērķizmantošana	73
Vadības sistēmas un funkciju elementi	73
Pirms ekspluatācijas sākšanas	73
Ekspluatācijas sākums	74
Ekspluatācija	74
Ekspluatācijas pārtraukšana	75
Kopšana un tehniskā apkope	75
Traucējumi	76
Tehniskie parametri	77
EK Atbilstības deklarācija	77
Garantijas nosacījumi	77

## Drošības norādījumi

- Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūklas ekstrakcijas aparātiem, 5.956-250.
- Lietotajam jāizmanto aparāts tikai atbilstoši noteikumiem. Braucot, viņam ir jāņem vērā apkārtējie apstākļi, un strādājot, jāuzmanās no trešajām personām un it īpaši uz bērniem.
- Aparātu aizliegts izmantot bērniem vai jauniešiem.
- Izņemot ārā no netīrumu tvertnes stiklu, metālu vai citus askantainus materiālus, jāvalkā bīvi aizsargacimdi.

### Brīdinājums

Iespējamā un sagriešanas bīstamība pret siksnu, sānu sukām, tvertni, vadrokturi.

## Vispārējās piezīmes

- Ja jūs ierīcei konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējotī sazinieties ar Jūsu iegādātās preces izplatītāju.
- ➔ Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
  - Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
  - Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

## Akumulatora darbināmi aparāti

### Piezīme

Garantijas saistības paliek spēkā tikai tad, ja jūs izmantojat Kärcher ieteiktos akumulatorus.

- Obligāti jāievēro akumulatora un lādētāja ražotāja sniegtie ekspluatācijas norādījumi. Apejoties ar

akumulatoriem, ņemiet vērā likumdevēja ieteikumus.

- Nekad neļaut akumulatoriem stāvēt izlādētā stāvoklī, pēc iespējas ātrāk atkal uzlādēt.
- Noplūdes strāvas novēršanai vienmēr uzturēt akumulatorus tīrā un sausā stāvoklī. Aizsargāt no netīrumiem, tādiem kā, piemēram metāla zāģskaidas.
- Nelikt uz akumulatora instrumentus vai līdzīgus priekšmetus. Issavienojuma un sprādziena bīstamība.
- Nekādā gadījumā akumulatoru vai akumulatoru uzlādes istabas tuvumā neveikt darbības ar atklātām liesmām, neveidot dzirksteļošanu vai smēķēt. Sprādzienbīstamība.
- Noliegt akumulatori jāutilizē saskaņā ar ES Direktīvu 91/157/EEK, videi nekaitīgā veidā.

## Simboli

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantoti šādi apzīmējumi:

### ⚠ Bīstami

Apzīmē tieši draudošas briesmas. Ja norādījums netiek ievērots, draud nāve vai smagākie savainojumi.

### ⚠ Brīdinājums

Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja norādījums netiek ievērots, var gūt vieglus savainojumus vai rasties materiāli zaudējumi.

### Piezīme

Apzīmē ražojuma pielietošanas padomus un svarīgu informāciju.

## Mērķizmantošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

➔ Pirms lietošanas ir jāpārbauda aparāta un tā darba aprīkojuma pienācīgais stāvoklis un ekspluatācijas drošība. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tad ierīci izmantot nav atļauts.

- Šī slaucītājmašīna ir domāta netīru ārpustelņu tīrīšanai.
- Aparāts nav paredzēts veselībai bīstamu putekļu iesūkšanai.
- Aparātu nedrīkst nekādā veidā pārveidot.
- Nekad neuzsūciet/neieslauciet sprādzienbīstamus šķīdumus, degošas gāzes, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus! Pie tādiem attiecas benzīns, krāsas atšķaidītāji vai mazuts, kuri, sajaucoties ar iesūcamo gaisu, var veidot sprādzienbīstamus izgarojumus vai sajaukumus, bez tam arī acetons, neatšķaidītas skābes un šķīdinātāji, tā kā tie iedarbojas uz aparātā pielietotajiem materiāliem.
- Neuzsūciet/neslauciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.
- Aparāts paredzēts tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem.

- Uzturēšanās bīstamā zonā ir aizliegta. Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
- Vispārēji attiecas: Viegli uzliesmojošas vielas turēt nostāk no aparāta (sprādziena/ugunsgrēka bīstamība).

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājsaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Vadības sistēmas un funkciju elementi

### 1. attēls, sk. apvērsto lappusi

- 1 Slaucītājveltnis
- 2 Putuplasta filtrs
- 3 Plakani salocītais filtrs \*\*
- 4 Putekļu nosūkšanas spiedne \*\*
- 5 Putekļu nosūkšanas blīvējums \*\*
- 6 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 7 Netīrumu tvertne
- 8 Filtra nopurināšanas rokturis \*\*
- 9 Sānu slotu piespiešanas spēka grozāmrokturis
- 10 Putekļu nosūkšana \*\*
- 11 Programmu slēdzis
- 12 Vadāmais rokturis
- 13 Tīkla kabelis ar kontaktdakšu \*
- 14 Uzlādes līgza \*\*\*
- 15 Akumulatora apvalks
- 16 Rezerves drošinātājs
- 17 Drošinātājs
- 18 Akumulatora traucējumu indikators
- 19 Akumulatora indikators
- 20 Slaucītājveltna piespiešanas spēka svira
- 21 Tīkla kabeļa uzglabāšana/akumulatora nodalījums
- 22 Stumšanas roktura stiprinājuma sēnītes rokturis

\* tikai versijai Bp Pack

\*\* tikai versijai Adv.

\*\*\* nav versijai Bp Pack

## Pirms ekspluatācijas sākuma

### Izsaīņošana

- ➔ Atvērt kastes sānu un izņemt ārā aparātu.



## Montāža

### 2. attēls, sk. apvērsto lappusi

➔ Piestiprināt sāna slotu ar 3 klātpieliktām skrūvēm.

## Akumulatori

### Akumulatoru drošības norādījumi

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

	levērot norādījumus uz akumulatora, lietošanas pamācībā un automašīnas ekspluatācijas instrukcijā
	Valkāt aizsargbrilles
	Nepielaist bērnus pie skābes un akumulatoriem
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklātā gaisma un smēķēšana ir aizliegti
	Ķīmisko apdegumu bīstamība
	Pirmā palīdzība
	Brīdinājuma piezīme
	Utilizācija
	Nemest akumulatoru atkritumu kastē

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

#### ⚠ Bīstami

Sprādzienbīstamība! Nelikt uz akumulatora instrumentus vai līdzīgus priekšmetus, tas nozīmē uz poliēm un starpelementu savienotājiem.

#### ⚠ Bīstami

levainojumu iegūšanas briesmas! Nekad neļaut brūcēm nonākt saskarsmē ar svīnu. Pēc darba ar akumulatoriem vienmēr notīrīt rokas.

### Akumulatora uzstādīšana un pieslēgšana

#### Piezīme

Variantiem KM 70/30 C Bp Pack un KM 70/30 C Bp Pack Adv. akumulators un lādētājs jau ir iebūvēti.

- ➔ Noņemiet akumulatora nodalījuma vāku.
- ➔ Izskrūvēt skrūvi un noņemt akumulatora apvalku.
- ➔ Ielikt akumulatoru turētājā.

#### ⚠ Brīdinājums

levērot pareizos polus.

Pieslēgt komplektā piegādājamo savienotājkabelli.

- ➔ Pola spaili (sarkanais kabelis) pieslēgt pozitīvajam polam (+).
- ➔ Pola spaili pieslēgt mīnusa polam (-).
- ➔ Uzlikt akumulatora apvalku un nostiprināt ar skrūvi.
- ➔ Uzlikt akumulatora nodalījuma vāku un nofiksēt to.

#### Piezīme

Noņemot akumulatoru, jānodrošina, ka vispirms tiek atvienots mīnusa pola vadojums. Pārbaudīt akumulatoru polu un polu spaiļu pietiekamu aizsargātību ar polu aizsargziedi.

#### ⚠ Brīdinājums

Pirms aparāta ekspluatācijas uzlādēt akumulatoru.

### Akumulatora uzlāde

#### ⚠ Bīstami

Elektriskās strāvas trieciena risks. levērot strāvas apgādes tīkla un aizsargierīču parametrus – skatīt „lādētājs“. Lādētāju izmantot tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju!

#### Piezīme

Tukša akumulatora uzlādes laiks sastāda aptuveni 12 stundas.

#### ⚠ Bīstami

levainojumu iegūšanas briesmas! Strādājot ar akumulatoriem, ievērot drošības noteikumus. levērojiet lādētāja ražotāja lietošanas instrukciju.

### (1) uzlādēšanas process, variants Bp Pack

#### ⚠ Bīstami

levainojumu iegūšanas briesmas! Lādētāju drīkst izmantot tikai ar nesabojātu barošanas kabeli. Bojātais tīkla kabelis nekavējoties jānomaina ar ražotāja, autorizēta servisa vai kvalificētās personas spēkiem.

#### Piezīme

Šis aparāts ir sērijveidā aprīkots ar neapkalpojamo akumulatoru.

- ➔ Iespraudiet lādētāja kontaktdakšu kontaktligzdā.

#### Hinweis

Lādētājam ir elektroniska vadība un tas pabeidz lādēšanu patstāvīgi. Visas aparāta funkcijas lādēšanas procesa laikā tiek automātiski pārtrauktas.

Akumulatora indikators, kad kontaktdakša ir iesprausta, attēlo akumulatora uzlādēšanas procesa gaitu:



Akumulators uzlādējas	deg dzeltenā gaisma
Akumulators ir uzlādējies	deg zaļā gaisma



Lādētāja defekts	deg sarkanā gaisma
Akumulatora poli sajaukti vietām vai akumulators nav pieslēgts	lēni nomirgo sarkans
Akumulatora defekts	ātri mirgo sarkans

### (2) uzlādēšanas process, variants Bp

- ➔ Lādētāja uzlādēšanas kabeli iespraust slaucītājmašīnas lādēšanas ligzdā
- ➔ Iespraudiet lādētāja kontaktdakšu kontakligzdā un ieslēgt lādētāju.

### Pēc uzlādēšanas procesa

#### Variants Bp Pack:

- ➔ Atvienojiet tīkla kabeli un salieciet:
  - iespraudiet kontaktdakšu aparāta pārsegā

vai

- atveriet akumulatora nodalījuma vāku, salieciet kabeli ar kontaktdakšu blakus akumulatoram, uzlieciet un nofiksējiet akumulatora nodalījuma vāku

#### Variants Bp:

- ➔ Izslēgt lādētāju un atvienot no tīkla.
- ➔ Atvienot uzlādēšanas kabeli no aparāta.
- ➔ Aizvērt akumulatora nodalījuma vāku.

### Maksimālie akumulatora gabarīti

Garums	Platums	Augstums
175 mm	166 mm	125 mm

## Ekspluatācijas sākums

### Stumšanas roktura regulācija

### 3. attēls, sk. apvērsto lappusi

- ➔ Atlaidiet abus spārmuzgriežņus.
- ➔ Stumšanas rokturi pavelciet uz aizmuguri un nolieciet vēlamā pozīcijā.
- ➔ Stumšanas rokturi pastumiet uz priekšu un nofiksējiet.
- ➔ Pievelciet spārmuzgriežņus.

## Ekspluatācija

### Programmas izvēle

### 4. attēls, sk. apvērsto lappusi

- 1 OFF - aparāts ir izslēgts.
- 2 Slaucīšana.
- 3 Slaucīšana un sūkšana (tikai versijai Adv.).

### Slaucīšanas režīms

#### ⚠ Brīdinājums

Neslaucīt iekšā iepakojuma lentes, drāti vai līdzīgo, tas var novest pie slaucītāj mehānikas bojājumiem.

Var nolēkt sānu slotas dzensiksna. Sānu slotu celt augšā tikai kad aparāts ir izslēgts.

#### Piezīme

Lai sasniegtu optimālo tīrīšanas rezultātu, pārvietošanās ātrums būtu jāpielāgo apstākļiem.

#### Piezīme

Ekspluatācijas laikā netīrumu tvertne būtu jāattukšo regulāros laika intervālos.

#### Piezīme

Malu tīrīšanas laikā papildus jānolaist sānu slotu.

→ Sānu slotu pacelt augšā vai nolaist zemē atkarībā no uzdevuma.

#### Piezīme

Sānu slotas sacelsti putekļi netiek iesūkti. Sānu slotu pielietot tikai malu slaucīšanai.  
→ Uzlikt programmu izvēles slēdzi uz slaucīšanu vai slaucīšanu un sūkšanu.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Sausa grīda	Slaucīšana	Slaucīšana un sūkšana
Mitra grīda	Slaucīšana	Slaucīšana

→ Pārvietot aparātu pa slaucamo platību.

#### Suku piespiešanas spēka regulēšana

- Pacelt, pārlīkt un nolaist slaucītājveltna piespiešanas spēka sviru.
  - + Piespiešanas palielināšana.
  - Piespiešanas samazināšana.
- Noregulēt sānu slotu piespiešanas spēku ar grozāmroktura pagriešanu.
  - + Piespiešanas palielināšana.
  - Piespiešanas samazināšana.

#### 5. attēls, sk. apvērsto lappusi

#### Piezīme

Pārāk liels piespiešanas spēks nozīmē paaugstinātu enerģijas patēriņu un līdz ar to īsāku darba laiku.

#### Rupju netīrumu savākšana

#### 6. attēls, sk. apvērsto lappusi

- Vadāmo rokturi viegli nospiež uz leju, lai paceltos aparāta priekšpuse.
- Pastumt aparātu ar piepaceltu priekšējo daļu pāri rupjiem dubļiem.
- Atkal nolaist aparātu.

### Akumulatora indikators

Akumulatora indikators darba laikā norāda akumulatora uzlādes stāvokli:



pilns	deg zaļā gaisma
30% no atlikušās kapacitātes	deg dzeltenā gaisma
10% no atlikušās kapacitātes	mirgo sarkans
Aizsardzība pret dziļu izlādēšanos, aparāts atslēdzās	deg sarkanā gaisma

### Iztukšojiet netīrumu tvertni

#### ⚠ Iespējas

**Besisukantis šepetys gali suzeisti.**

**Prieš išimdami dulkių kamerą, būtinai nustatykite programos jungiklį į padėtį „OFF“ ir palaukite, kol šepetys nebesisuks.**

#### Piezīme

Putekļu rašanās. Filtra izpirināšanu un netīrumu savākšanas tvertnes iztukšošanu pēc iespējas veikt ārpus telpām.

- Pagrieziet programmu izvēles slēdzi pozīcijā "OFF".
- Tikai versija Adv.: Vairākas reizes pavilkt un atlaist filtra purināšanas rokturi.
- Tikai versija Adv.: Atvāzt augšā putekļu iesūkšanas iekārtu.
- Netīrumu savākšanas tvertni aiz roktura pavilkt augšā un izņemt ārā no aparāta.

#### 7. attēls, sk. apvērsto lappusi

→ Utilizēt savāktos netīrumus saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### Aparāta pārvietošana

- Pagrieziet programmu izvēles slēdzi pozīcijā "OFF".
- Aparāta pārkraušanai pacelt to aiz pārnesšanas rokturiem.
- Nobloķēt aparāta ritenus ar ķīļiem.
- Nostiprināt aparātu ar nospriegotājlentēm vai trosēm.

### Ekspluatācijas pārtraukšana

Ja slaucītājmašīna netiek izmantota ilgāku laika posmu, lūdzu ievērojiet sekojošus punktus:

- Novietot slaucītājmašīnu uz līdzenas virsmas.
- Nobloķēt slaucītājmašīnu pret nejaušo ripošanu.
- Notīrīt mašīnas ārpusi un iekšpusi.

#### ⚠ Brīdinājums

Bojājumu bīstamība no ūdens iekļūšanas! Aparātu nedrīkst apskatīt ar augstspiediena tīrīšanas iekārtu.

- Novietojiet aparātu aizsargātā un sausā vietā.

- Atvienojiet akumulatora spaiļes.
- Uzlādēt akumulatoru un aptuveni ik pēc 2 mēnešiem veikt papildus uzlādēšanu.

### Kopšana un tehniskā apkope

#### ⚠ Bīstami

Briesmas gūt savainojumus. Pirms jebkādu darbu veikšanas ar aparātu pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā „OFF“ un atvienojiet kabeli no akumulatora mīnusa pola.

### Aparāta iekšpuses tīrīšana

#### ⚠ Bīstami

Ievainojumu iegūšanas briesmas! Lietojiet pretputekļu masku un aizsargbrilles.

- Notīrīt aparātu ar lupatu.
- Izpūst aparātu ar saspiestu gaisu.

### Aparāta ārējā tīrīšana

- No ārpusi aparātu notīriet ar mitru lupatu, kas piesūcināta ar maigu mazgāšanas sārmu.

#### Piezīme

Neizmantojiet agresīvus mazgāšanas līdzekļus.

### Apkopes veikšanas intervāli

Ikdienas apkope:

- Pārbaudīt sānu slotu un slaucītājveltnu nodilumu un uztītu lenšu esamību.
  - Pārbaudīt vadības elementu funkcionēšanu.
- Iknedēļas apkope:
- Abus putuplasta filtrus nomazgāt zem plūstošā ūdens.
  - Tikai versija Adv.: Pārbaudīt plakano salocīto filtru.
  - Pārbaudīt kustīgu daļu vieglu gaitu.
  - Pārbaudīt blīvīstes slaucīšanas zonā uz nodilumu.

Pusgada apkope:

- Pārbaudiet suku piedziņas siksnu spriegojumu, nodilumu un darbību.

Apkope pēc nodiluma:

- Nomainīt blīvīstes.
- Nomainīt slaucītājveltni.
- Nomainīt sānu slotu.

Aprakstu skatīt sadaļā "Apkopes darbi".

#### Piezīme

Visi servisa un apkopes darbi jāveic ar kvalificētā darba spēka palīdzību. Vajadzības gadījumā jebkurā laikā var pieaicināt specializēto Kärcher pārstāvi.

### Apkopes darbi

Sagatavošana:

- Novietot slaucītājmašīnu uz līdzenas virsmas.
- Pagrieziet programmu izvēles slēdzi pozīcijā "OFF".

#### Sānu slotas nomaīņa

- Izskrūvēt 3 stiprinātājskrūves.
- Nomainīt un pieskrūvēt sānu slotu.

### Slaucītājveltņa nomaīņa

Nomaīņa ir nepieciešama tad, kad saru nolietojuma dēļ tīrīšanas rezultāta manāmi pasliktinās un nav iespējama slaucītājveltņa piespiešanas spēka sviras pārlīkšana.

→ Izņemt netīrumu tvertni.

### 8. attēls, sk. apvērsto lappusi

→ Pavilkt slaucītājveltņa piespiešanas spēka sviru līdz galam uz aizmuguri.

→ Izskrūvēt pa 3 skrūvēm katrā slaucītājveltņa pusē.

→ Izvilkt ārā vienu no otras un noņemt veltņa pusītes.

→ Uzstādīt uz slaucītājveltņa jaunas veltņa pusītes. Pie tam ievērot sajūgšanas tapu pareizo pozīciju.

→ Ieskrūvējiet un pievelciet skrūves.

### Blīvlistes nomaīņa

→ Izskrūvēt skrūves, kā parādīts atbilstošā attēlā.

→ Noņemt blīvplāksni un nomainīt ar jaunu.

→ Atkal ieskrūvējiet un pievelciet skrūves.

**Priekšējā blīvplāksne** (uz netīrumu tvertnes)

### 9. attēls, sk. apvērsto lappusi

### Aizmugurējā blīvplāksne

### 10. attēls, sk. apvērsto lappusi

### Sāna blīvplāksne

### 11. attēls, sk. apvērsto lappusi

### Plakani salocītā filtra maiņa (tikai versija Adv.).

→ Vairākas reizes pavilkt un atlaist filtra purināšanas rokturi.

→ Atvāzt augšā putekļu iesūkšanas iekārtu.

### 12. attēls, sk. apvērsto lappusi

→ Noņemt plakani salocīto filtru un ielikt jaunu filtru.

### Putuplasta filtra tīrīšana

→ Izvilkt ārā abus putuplasta filtrus.

→ Putuplasta filtrus nomazgāt zem plūstošā ūdens un ļaut izžūt.

→ Iestumt putuplasta filtrus korpusā. Jānodrošina, ka putuplasta filtri blīvi pieguļ visās pusēs.

## Traucējumi

### ⚠ Bīstami

*Briesmas gūt savainojumus. Pirms jebkādu darbu veikšanas ar aparātu pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā „OFF“ un atvienojiet kabeli no akumulatora mīnusa pola.*

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparātu nevar iedarbināt	Pārbaudīt drošinātāju, nepieciešamības gadījumā apmainīt *
	Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā uzlādēt
Aparāts neslauca kārtīgi	Pārbaudīt sānu slotu un slaucītājveltņu nodilumu, pēc vajadzības nomainīt
	Pārbaudiet blīvplāksņu nodilumu, vajadzības gadījumā nomainīt
Aparāts putinā	Iztukšot netīrumu tvertni
	Pārbaudīt putekļu filtru, notīrīt vai nomainīt (tikai versijai Adv.)
	Pārbaudiet blīvplāksņu nodilumu, vajadzības gadījumā nomainīt
Slikta slaucīšanas kvalitāte apmalēs	Nomainīt sānu slotu
	Pārbaudiet blīvplāksņu nodilumu, vajadzības gadījumā nomainīt
Nepietiekama sūkšanas jauda (tikai versija Adv.)	Pārbaudīt filtra kārbas blīvējumu
	Pārbaudiet putekļu iesūkšanas blīvējumu
Slaucītājveltņi negriežas	Novākt no veltņa uzlītas lentes vai auklas.

## Tehniskie parametri

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Garums x platums x augstums	mm	1200x770x925	1200x770x925
Pašmasa (bez/ar akumulatoru)	kg	36/46	38/48
Slaucītājveltna diametrs	mm	240	240
Sāna slotas diametrs	mm	320	320
Maks. platības ražīgums	m <sup>2</sup> /st.	2800	2800
Darba platums bez/ar sāna slotu	mm	470/710	470/710
Netīrumu tvertnes tilpumi	l	30 (40)	30 (40)
Suku pievada patērējamā jauda	W	60	60
Putekļu nosūkšanas patērējamā jauda	W	–	42
<b>Akumulators (tikai versija Pack)</b>			
Spriegums	V	12	12
Kapacitāte	As	22, 26 *	22, 26 *
Uzlādes laiks pilnīgi izlādētam akumulatoram	st.	12	12
Darba ilgums pēc vairākkārtējās uzlādēšanas	st.	aptuveni 3,5	aptuveni 2,5
Aizsardzības klase	IP	X3	X3
<b>Lādētājs (tikai versija Pack)</b>			
Barošanas tīkla spriegums	V~	230	230
<b>Putekļu nosūkšana</b>			
Filtra virsma, smalku putekļu filtrs	m <sup>2</sup>	–	0,6
Lietošanas kategorija, filtrs veselībai nekaitīgiem putekļiem	--	–	U
Nominālais iesūkšanas sistēmas zemspiediens	kPa	–	0,7
Nominālā iesūkšanas sistēmas apjoma plūsma	l/s	–	43
<b>Apkārtējās vides apstākļi</b>			
Temperatūra	°C	0 līdz +45	0 līdz +45
Gaisa mitrums, neaprasojis	%	40 - 90	40 - 90
<b>Trokšņu emisija</b>			
Trokšņu līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garantētais trokšņu jaudas līmenis (2000/14/EK)	dB(A)	75	75
<b>Aparāta vibrācijas</b>			
Svārstību summārais lielums (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* atkarībā no baterijas tipa			

### CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Slaucītājmašīna

**Tips:** 1.517-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

98/37/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Atbilstības novērtēšanas procedūra:**

V pielikums


### Skakas intensitātes līmenis dB(A)

Izmērītais: 73

Garantētais: 75

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tālrunis: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

### Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

### Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

## Turinys

Nurodymai dėl saugos	78
Naudojimas pagal paskirtį	78
Aptarnavimo ir funkciniai elementai	78
Prieš pradėdant naudoti	78
Naudojimo pradžia	79
Naudojimas	79
Išjungimas	80
Techninė priežiūra ir aptarnavimas	80
Gedimai	81
Techniniai duomenys	82
EB atitikties deklaracija	82
Garantija	82

## Nurodymai dėl saugos

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir kartu pridėtą informacinę brošiūrą - "Saugos nurodymai dėl valomųjų ir siurbiamųjų įrenginių" 5.956
- Operatorius prietaisą turi naudoti pagal nurodymus. Jis turi paisyti aplinkos sąlygų, o dirbdamas su prietaisu – netoliese esančių žmonių, ypač vaikų.
- Prietaisą naudoti draudžiama vaikams arba jaunuoliams.
- Išimdami iš dulkių maišelio stiklą, metalą ar kitas aštriabriaunes medžiagas, dėvėkite tvirtas apsaugines pirštines.

### ⚠ Įspėjimas

Suspaudimo ir kirpimo pavojus ties diržu, šonine šluota, maišeliu ir stumiamąja rankena.

## Bendrieji nurodymai

- Išpakuodami įrenginį pastebėję transportavimo metu padarytų pažeidimų, praneškite pardavėjui.
- ➔ Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
  - Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
  - Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymų leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

## Baterijomis maitinami prietaisai

### Pastaba

Garantija taikoma tik naudojant Kärcher rekomenduojamas baterijas ir įkroviklius.

- Būtinai laikykitės baterijos ir įkroviklio gamintojų naudojimo instrukcijų. Naudodami baterijas, taip pat laikykitės teisės akto.

- Jokiu būdu nepalikite neįkrautų baterijų, o jas nedelsdami vėl įkraukite.
- Stengdamiesi, kad baterijos neištekėtų, laikykite jas tik švarioje ir sausoje vietoje. Saugokite nuo nešvarumų, pavyzdžiui, metalo dulkių.
- Nedėkite ant baterijos įrankių ir panašių daiktų. Gali kilti trumpojo jungimo ir sprogo pavojus.
- Prie baterijų arba įkrovimo patalpų jokiu būdu nedirbkite su atvira ugnimi, nekurkite kibirkščių ir nerūkykite. Sprogimo pavojus.
- Panaudotų baterijų atliekas sutvarkykite laikydamiesi EB direktyvos 91/157/EEB reikalavimų.

## Simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

### ⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų. Nepaisant nurodymo, gresia mirtis arba sunkūs sužalojimai.

### ⚠ Įspėjimas

Žymi potencialiai pavojingą situaciją. Nepaisant nuorodos gresia lengvi sužalojimai ar materialiniai nuostoliai.

### Pastaba

Žymi patarimus, kaip naudoti įrangą, ir informaciją apie ją.

## Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

- ➔ Prieš pradėdami darbą įsitinkite, kad prietaisas ir jo darbinės dalys yra geros būklės ir saugūs naudoti. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti.
- Šis valomasis įrenginys skirtas nešvarumams atvirose vietose valyti.
- Įrenginys nepritaikytas siurbti sveikatai pavojingas dulkes.
- Jokiu būdu neatlikiokite jokių įrenginio pakeitimų.
- Niekada nevalykite (nesiurbkite) sprogių skysčių, degių dujų, neskiestų rūgščių ir tirpiklių! Tai taikoma benzinui, dažų skiedikliui arba mazutui, kurie sumišę su siurbimo oru gali sudaryti sprogius garus ir mišinius, taip pat acetonui, neskiestoms rūgštims, tirpikliams, nes jie gali pažeisti įrenginio medžiagas.
- Nevalykite (nesiurbkite) degančių arba smilkstančių daiktų.
- Įrenginys skirtas tik naudojimo instrukcijoje nurodytoms dangoms.
- Draudžiama būti pavojingoje zonoje. Draudžiama naudoti prietaisą sprogoje aplinkoje.
- Pagrindinės nuorodos: Saugokite prietaisą nuo lengvai užsidegančių medžiagų (sprogių arba degių).

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitineis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Aptarnavimo ir funkciniai elementai

### 1 pav. žr. viršelio puslapį.

- 1 Valomasis velenas
  - 2 Poroplasto filtras
  - 3 Plokščiasis klostuotas filtras \*\*
  - 4 Dulkių siurbimo orpūtė \*\*
  - 5 Dulkių siurbimo sandariklis \*\*
  - 6 Rankena
  - 7 Dulkių maišelis
  - 8 Filtro rankena \*\*
  - 9 Sukamoji rankena Prispaudžiamasis slėgis Šoninė šluota
  - 10 Dulkių siurbimas \*\*
  - 11 Programos jungiklis
  - 12 Stūmimo rankena
  - 13 Elektros laidas su kištuku \*
  - 14 Įkrovimo lizdas \*\*\*
  - 15 Baterijų dangtelis
  - 16 Atsarginis saugiklis
  - 17 Saugiklis
  - 18 Baterijos sutrikimo indikatorius
  - 19 Baterijos indikatorius
  - 20 Valomojo veleno prispaudžiamąjo slėgio rankena
  - 21 Maitinimo kabelio saugojimas, baterijų dėklas
  - 22 Rankena-jungiklis
- \* tik Bp Pack versijoje  
\*\* tik Adv. versijoje  
\*\*\* ne Bp Pack versijoje

## Prieš pradėdant naudoti

### Išpakavimas

- ➔ Atidarykite dėžę iš šono ir išimkite prietaisą.

### Montavimas

### 2 pav. žr. viršelio puslapį.

- ➔ Trimis patiektais varžtais prisukite šoninę šluotą.



## Baterijos

### Saugos nurodymai dėl baterijos

Naudodami baterijas būtina laikytis šių nurodymų:

	Laikytis nurodymų, pateiktų ant akumuliatorių baterijos, naudojimo instrukcijoje ir transporto priemonės instrukcijoje
	Naudokite akių apsaugos priemones
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir baterijų
	Sprogimo pavojus
	Draudžiama naudoti atvirą ugnį, atvirą šviesą, sukelti kibirkštis ir rūkyti.
	Išsėdinimo pavojus
	Pirmoji pagalba
	Įspėjimas
	Atliekų tvarkymas
	Akumuliatorių baterijos neišmeskite į šiukšlių konteinerį

Naudodami baterijas būtina laikytis šių nurodymų:

#### ⚠ Pavojus

Sprogimo pavojus! Nedėkite ant baterijos (t.y. ant galinių polių ir laštelių jungčių) įrankių ir panašių daiktų.

#### ⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Jokiu būdu nelieskite žaizdų švinu. Baigę naudoti baterijas, būtina nusiplaukite rankas.

### Įdėkite ir prijunkite baterijas

#### Pastaba

Modeliuose KM 70/30 C Bp Pack ir KM 70/30 C Bp Pack Adv. baterijos ir įkroviklis įrengti gamykloje.

→ Nuimkite baterijų dėklo dangtelį.

→ Išsukite varžtą ir nuimkite baterijų dangtelį.

→ Įdėkite bateriją į baterijos laikiklį.

#### ⚠ Įspėjimas

Laikytis poliariškumo.

Prijunkite prie gnybtų kartu patiektą jungiamąjį kabelį.

→ Prijunkite poliaus gnybtą (raudonas kabelis) prie teigiamo poliaus (+).

→ Prijunkite poliaus gnybtą prie neigiamo poliaus (-).

→ Uždėkite baterijų dangtelį ir prisukite varžtą.

→ Uždėkite ir užfiksuokite baterijų dėklo dangtelį.

#### Pastaba

Išimdami bateriją, iš pradžių atjunkite neigiamą polių. Patikrinkite, ar pakankama baterijų polių ir polių gnybtų apsaugos ir tepalo.

#### ⚠ Įspėjimas

Prieš naudodami prietaisą, įkraukite baterijas.

### Baterijų įkrovimas

#### ⚠ Pavojus

Srovės smūgio pavojus. Laikytis reikalavimų dėl elektros tinklo ir saugiklių, žr. skyrių „Įkroviklis“. Įkroviklį naudokite tik sausose patalpose, kuriose užtikrintas reikiamas vėdinimas!

#### Pastaba

Tuščias akumuliatorius įkraunamas maždaug per 12 valandų.

#### ⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Naudodami baterijas, laikytis saugos reikalavimų. Laikytis įkroviklio gamintojo naudojimo instrukcijos.

### (1) Bp Pack modelio įkrovimas

#### ⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Įkroviklį leidžiama naudoti tik, jei nepažeistas maitinimo kabelis. Pažeistą maitinimo kabelį nedelsiant turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo tarnyba arba kvalifikuotas specialistas.

#### Pastaba

Prietaise įrengta priežiūros nereikalaujanti baterija.

→ Įkiškite įkroviklio kištuką į rozetę.

#### Pastaba

Įkroviklis valdomas elektronine įranga ir automatiškai užbaigia įkrovimo procesą. Visos prietaiso funkcijos įkrovimo metu automatiškai nutraukiamos.

Kai prijungtas tinklo kištukas, baterijos indikatorius rodo įkrovos pažangą:



Baterija kraunama	žiba geltonai
Baterija įkrauta	žiba žaliai



Įkroviklio gedimas	žiba raudonai
Sumaišytas poliariškumas arba neprijungta baterija	iš lėto mirksi raudonai
Baterijos gedimas	greitai mirksi raudonai

### (2) Bp modelio įkrovimas

→ Įkroviklio kabelį prijunkite prie valomojo įrenginio įkrovimo lizdo

→ Įkroviklio tinklo kištuką įjunkite į elektros tinklą ir įjunkite įkroviklį.

### Baigus įkrauti

#### Bp Pack modelis:

→ Ištraukite ir padėkite tinklo kištuką:

– Tinklo kištuką įkiškite į prietaiso dangtį arba

– Atidarykite baterijų dėklo dangtelį, kabelį su kištuku padėkite prie baterijos, uždarykite ir užfiksuokite baterijų dėklo dangtį

#### Bp modelis:

→ Išjunkite įkroviklį ir ištraukite tinklo kištuką.

→ Ištraukite prie prietaiso prijungtą įkroviklio kabelį.

→ Uždarykite baterijų dėklo dangtelį.

### Didžiausi baterijų matmenys

Ilgis	Plotis	Aukštis
175 mm	166 mm	125 mm

## Naudojimo pradžia

### Stumiamosios rankenos nustatymas

#### 3 pav. žr. viršelio puslapį.

→ Atleiskite žvaigždines rankenėles.

→ Stumiamąją rankeną patraukite žemyn ir nulenkite į norimą padėtį.

→ Paspauskite stumiamąją rankeną pirmyn ir užfiksuokite.

→ Užsukite žvaigždines rankenėles.

## Naudojimas

### Programos pasirinkimas

#### 4 pav. žr. viršelio puslapį.

1 OFF – prietaisas išjungtas.

2 Valyti.

3 Siurbti (tik Adv. modelyje).

### Valymas

#### ⚠ Įspėjimas

Nevalykite pakuočių, vielų ir panašių daiktų, nes tai gali pažeisti prietaiso mechaninę įrangą.

Šoninės šluotos pavaros dirželis gali nušokti. Šoninę šluotą pakelkite tik, kai prietaisas išjungtas.

#### Pastaba

Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, stūmimo greitį pritaikykite pagal aplinkybes.

#### Pastaba

Naudodami prietaisą, reguliariai ištuštinkite dulkių maišelį.

#### Pastaba

Valydami kraštus, papildomai nuleiskite šoninę šluotą.

→ Pagal poreikius, pakelkite arba nuleiskite šoninę šluotą.

## Pastaba

Ant šoninės šluotos susirinkusios dulkės nenusiurbiamos. Šoninę šluotą naudokite tik valydami kraštus.

- Programų jungikliu nustatykite valymą arba valomąjį siurbimą.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Sausos grindys	Valymas	Valomasis siurbimas
Šlapios grindys	Valymas	Valymas

- Stumkite prietaisą valomu paviršiumi.

## Nustatykite šepetčių slėgį

- Pakelkite, nustatykite ir nuleiskite valomojo veleno prispaudžiamojo slėgio rankeną.
  - + Padidinkite prispaudžiamąjį slėgį.
  - Sumažinkite prispaudžiamąjį slėgį.
- Sukdami rankeną nustatykite šoninės šluotos prispaudžiamąjį slėgį.
  - + Padidinkite prispaudžiamąjį slėgį.
  - Sumažinkite prispaudžiamąjį slėgį.

## 5 pav. žr. viršelio puslapį.

## Pastaba

Dėl nustatyto per didelio prispaudžiamojo slėgio suvartojama daugiau energijos ir prietaisas gali būti naudojamas trumpiau.

## Stambių nešvarumų surinkimas

### 6 pav. žr. viršelio puslapį.

- Stumiamąją rankeną šiek tiek paspauskite žemyn, kad prietaisas pasikeltų į priekį.
- Prietaisą su pakeltu priekiu pastumkite virš stambių nešvarumų.
- Vėl nuleiskite prietaisą.

## Baterijos indikatorius

Naudojant prietaisą, baterijos indikatorius parodo baterijos įkrovos lygį:



visiškai įkrauta	žiba žaliai
30% likusi įkrova	žiba geltonai
10% likusi įkrova	mirksi raudonai
Apsauga nuo per didelės įkrovos, prietaisas išsijungia automatiškai	žiba raudonai

## Dulkių maišelio ištuštinimas

### ⚠ Įspėjimas

Besisukantis šepetys gali sužeisti. Prieš išimdami dulkių kamerą, būtina nustatykite programos jungiklį į padėtį „OFF“ ir palaukite, kol šepetys nebesisuks.

### Pastaba

Dulkių susidarymas. Valyti filtrą ir tuštinti dulkių maišelį stenkitės atviroje vietoje.

- Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į „OFF“ padėtį.
- Tik Adv. modelyje: Daug kartų patraukite ir atleiskite filtro rankeną.
- Tik Adv. modelyje: Dulkių siurbtuvą palenkite žemyn.
- Dulkių maišelį už rankenos patraukite aukštyn ir išimkite iš prietaiso.

### 7 pav. žr. viršelio puslapį.

- Nešvarumus sutvarkykite remdamiesi vietos reikalavimais.

## Transportavimas

- Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į „OFF“ padėtį.
- Norėdami perkrauti prietaisą, pakelkite už nešimo rankenų.
- Prietaisą prie ratų tvirtinkite pleištais.
- Prietaisą apsaugokite įtempiamaisiais diržais arba lynais.

## Išjungimas

Ilgą laiką nenaudodami valomojo įrenginio, laikykite šiuo reikalavimų:

- Pastatykite valomąjį įrenginį lygioje vietoje.
- Apsaugokite jį, kad nenuriedėtų.
- Išvalykite valomojo įrenginio išorę ir vidų.

### ⚠ Įspėjimas

Įrenginį gali pažeisti į vidų patekęs vanduo! Jokiū būdu nevalykite prietaiso aukšto slėgio valytuvais.

- Prietaisą laikykite saugioje ir sausoje vietoje.
- Atjunkite baterijos gnybtus.
- Įkraukite bateriją, vėliau prikraukite ją kas 2 mėnesius.

## Techninė priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus. Vykdydami bet kokius prietaiso darbus, programų jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ ir atjunkite baterijos neigiamo poliaus gnybtą.

## Prietaiso vidaus valymas

### ⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Naudokite kvėpavimo apsaugą nuo dulkių ir apsauginius akinus.

- Prietaisą nuvalykite šluoste.
- Nupūskite prietaisą suslėgtu oru.

## Prietaiso išorės valymas

- Prietaisą nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.

## Pastaba

Nenaudokite stipraus poveikio valiklių.

## Priežiūros intervalai

Kasdienė priežiūra:

- Patikrinkite ar nenusidėvėję valomasis velenas bei šoninė šluota ir nesusiviję juostos.

- Patikrinkite, ar veikia visi valdymo elementai.

Priežiūra kas savaitę:

- Vandens srove nuplaukite abu poroplasto filtrus.
- Tik Adv. modelyje: Patikrinkite plokščiajį klostuotą filtrą.
- Patikrinkite, ar laisvai juda mobilios dalys.
- Patikrinkite, ar nenusidėvėję sandarinimo juostos valymo srityje.

Priežiūra kas pusę metų:

- Patikrinkite, ar įtemptas, nenusidėvėjęs ir veikia pavaros dirželis.

Nusidėvėjimo tikrinimas:

- Pakeiskite sandarinimo juostas.
- Pakeiskite valomąjį veleną.
- Pakeiskite šoninę šluotą.

Aprašymas pateiktas skyriuje „Aptarnavimo darbai“.

## Pastaba

Visus naudotojo vykdomus priežiūros ir aptarnavimo darbus, privalo atlikti kvalifikuotas specialistas. Jei reikia, visada galite pasitelkti kvalifikuotą Kärcher atstovą.

## Aptarnavimo darbai

Pasiruošimas:

- Pastatykite valomąjį įrenginį lygioje vietoje.
- Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į „OFF“ padėtį.

## Šoninės šluotos keitimas

- Išsukite tris tvirtinamuosius varžtus.
- Pakeiskite šoninę šluotą ir prisukite varžtus.

## Valomojo veleno keitimas

Keisti valomąjį veleną reikia, kai dėl šerių nusidėvėjimo pastebimai suprastėja valymas ir jo nebeįmanoma pagerinti nuostata „Valomojo veleno prispaudžiamojo slėgio rankena“.

- Išimkite dulkių maišelį.

### 8 pav. žr. viršelio puslapį.

- Valomojo veleno prispaudžiamojo slėgio rankeną iki galo patraukite žemyn.
- Atsukite po tris varžtus abejose valomojo veleno pusėse.
- Ištraukite veleno puses ir išimkite.
- Ant valomojo veleno ašies uždėkite naujas veleno puses. Įsitinkinkite, ar gerai įdėti tvirtinamieji kaiščiai.
- Įsukite ir tvirtai priveržkite varžtus.

**Sandarinio juostų keitimas**

- Kaip parodyta paveiksle, išsukite varžtus.
- Nuimkite sandarinimo juostą ir pakeiskite ją nauja.
- Atgal įsukite ir tvirtai priveržkite varžtus.

**Priekinė sandarinimo juosta** (dulkių maišelio)

**9 pav. žr. viršelio puslapį.**

**Galinė sandarinimo juosta**

**10 pav. žr. viršelio puslapį.**

**Šoninė sandarinimo juosta**

**11 pav. žr. viršelio puslapį.**

**Plokščiojo klostuoto filtro keitimas (tik Adv. modelyje).**

- Daug kartų patraukite ir atleiskite filtro rankeną.
  - Dulkių siurbtuvą palenkite žemyn.
- 12 pav. žr. viršelio puslapį.**
- Iškelkite plokščiąjį klostuotą filtrą ir įdėkite naują.

**Poroplasto filtrų valymas**

- Ištraukite abu poroplasto filtrus.
- Poroplasto filtrus nuplaukite vandens srove ir išdžiovinkite.

- Įstumkite poroplasto filtrą į korpusą. Įsitikinkite, ar poroplasto filtras visose pusėse sandariai priglunda.

**Gedimai****⚠ Pavojus**

*Sužalojimų pavojus. Vykdydami bet kokius prietaiso darbus, programų jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ ir atjunkite baterijos neigiamo poliaus gnybtą.*

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite saugiklį *
	Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite baterijas
Prietaisas valo netinkamai	Patikrinkite, ar nesusidėvėję valomasis velenas ir šoninė šluota ir, jei reikia, pakeiskite.
	Patikrinkite, ar nesusidėvėję sandarinimo juostos, jei reikia, jas pakeiskite.
Prietaisas dulkeja	Ištuštinkite dulkių maišelį
	Patikrinkite, uždėkite arba pakeiskite dulkių filtrą (tik Adv. modelyje)
	Patikrinkite, ar nesusidėvėję sandarinimo juostos, jei reikia, jas pakeiskite.
Blogai valomi pakraščiai	Pakeiskite šoninę šluotą
	Patikrinkite, ar nesusidėvėję sandarinimo juostos, jei reikia, jas pakeiskite.
Nepakankama siurbimo galia (tik Adv. modelyje).	Patikrinkite filtro korpuso tarpiklį
	Patikrinkite dulkių siurbto tarpiklį
Nesisuka valomasis velenas	Pašalinkite valomojo veleno juostas arba virves.

## Techniniai duomenys

		<b>KM 70/30 C Bp</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b>
		<b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1200x770x925	1200x770x925
Tuščio prietaiso masė (be baterijų/su baterijomis)	kg	36/46	38/48
Valomojo veleno skersmuo	mm	240	240
Šoninės šluotos skersmuo	mm	320	320
Didžiausias plotas	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Darbo plotis su šonine šluota/be šoninės šluotos	mm	470/710	470/710
Dulkių maišelio talpa	l	30 (40)	30 (40)
Sepečio variklio galios suvartojimas	W	60	60
Dulkių siurbtuvo galios suvartojimas	W	–	42
<b>Baterija (tik Pack modelyje)</b>			
Įtampa	V	12	12
Talpa	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Visiškai išsikrovusios baterijos įkrovimo trukmė	h	12	12
Darbo trukmė po kelių įkrovimų	h	apie 3,5	apie 2,5
Saugiklio rūšis	IP	X3	X3
<b>Įkroviklis (tik Pack modelyje)</b>			
Tinklo įtampa	V~	230	230
<b>Dulkių siurbtuvas</b>			
Smulkių nešvarumų filtro plotas	m <sup>2</sup>	–	0,6
Naudojimo kategorija Sveikatai nepavojingų dulkių filtras	--	–	U
Siurbimo sistemos nominalusis subatmosferinis slėgis	kPa	–	0,7
Siurbimo sistemos nominalioji siurbimo apimtis	l/s	–	43
<b>Aplinkos sąlygos</b>			
Temperatūra	°C	nuo 0 iki +45	nuo 0 iki +45
Oro drėgmė, nesvarbi	%	40 - 90	40 - 90
<b>Keliamas triukšmas</b>			
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garantuotas triukšmo lygis (2000/14/EB)	dB(A)	75	75
<b>Prietaiso vibracija</b>			
Bendroji svyravimo reikšmė (TSO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* priklausomai nuo baterijos tipo			

### CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Valomasis įrenginys

**Tipas:** 1.517-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

98/37/EB

2006/95/EB

2004/108/EB

2000/14/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–29

EN 60335–2–72

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Taikyta atitikties vertinimo procedūra:**


V priedas


**Garso galios lygis dB(A)**

Išmatuotas: 73

Garantuotas: 75

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

### Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Указания по технике безопасности	83
Использование по назначению	83
Описание элементов управления и рабочих узлов	84
Перед началом работы	84
Начало работы	85
Эксплуатация	85
Вывод из эксплуатации	85
Уход и техническое обслуживание	86
Неполадки	86
Технические данные	87
Заявление о соответствии ЕС	87
Гарантия	87

## Указания по технике безопасности

- Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при использовании подметающих машин и подметающе-пылесосных машин № 5.956-250.
- Обслуживающий персонал обязан использовать прибор в соответствии с назначением. Во время езды он должен учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за другими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Эксплуатация прибора детьми или несовершеннолетними запрещается.
- При удалении из мусорного бака стекла, металла или других материалов с острыми краями носить плотные защитные перчатки.

### Предупреждение

Опасность заземления и пореза о ремень, боковые метлы, бак, ведущую дугу.

### Общие указания

При обнаружении во время распаковывания аппарата повреждений, полученных в результате транспортировки, следует немедленно обратиться в торговую организацию, продавшую вам данное изделие.

- ➔ Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору,

содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.

- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

### Устройства, работающие от аккумулятора

#### Указание

*Право на гарантийное обслуживание сохраняется только в случае использования рекомендуемых Kärcher аккумуляторов и зарядных устройств.*

- Следует обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдайте указания законодательства по обращению с аккумуляторами.
- Никогда не оставляйте разряженный аккумулятор, и как можно скорее снова зарядите его.
- Поддерживайте аккумуляторы всегда в чистом и сухом виде во избежание утечки тока. Защищать от попадания грязи, например, металлической пыли.
- Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.
- Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать, согласно Директиве ЕС 91/ 157 EWG, без ущерба для окружающей среды.

### Символы

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы:

#### Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

#### Внимание

Обозначает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

#### Указание

Обозначает советы по использованию прибора, а также важную информацию об изделии.

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- ➔ Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается.
- Данная подметающая машина предназначена для подметания загрязненных поверхностей под открытым небом.
- Прибор не предназначен для сбора опасной для здоровья пыли.
- Запрещается вносить изменения в прибор.
- Никогда не выполняйте подметания/ всасывания прибором взрывоопасных жидкостей, горючих газов, а также концентрированных кислот и растворителей!
- Не допускать подметания/ всасывания прибором горящих или тлеющих предметов.
- Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Запрещено находиться в опасной зоне. Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- В качестве общего положения действует следующее правило: не допускать соприкосновения прибора с легковоспламеняющимися веществами (опасность взрыва/ пожара).

## Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.



## Описание элементов управления и рабочих узлов

Рис. 1, см. обратную сторону

- 1 Подметающий вал
  - 2 Поропластовый фильтр
  - 3 Плоский складчатый фильтр \*\*
  - 4 Нагнетатель отсоса пыли \*\*
  - 5 Уплотнение отсоса пыли \*\*
  - 6 рукоятка для ношения прибора
  - 7 Резервуар для сбора мусора
  - 8 Ручка вытряхивания фильтра \*\*
  - 9 Поворотная ручка прижима боковых щеток
  - 10 Отсос пыли \*\*
  - 11 Переключатель программ
  - 12 ведущая дуга
  - 13 Сетевой шнур со штепсельной вилкой \*
  - 14 Зарядное гнездо \*\*\*
  - 15 Кожух аккумулятора
  - 16 Резервный предохранитель
  - 17 Предохранитель
  - 18 Указатель неполадок аккумулятора
  - 19 Индикатор аккумулятора
  - 20 Рычаг прижима метущего валька
  - 21 Хранение кабеля питания/аккумуляторный отсек
  - 22 грибовидная рукоятка крепления ведущей дуги
- \* только версия Vp Pack  
\*\* только версия Adv.  
\*\*\* не у версии Vp Pack

## Перед началом работы

### Распаковывание

- Открыть коробку с боку и вынуть аппарат.

### Монтаж






Рис. 2, см. обратную сторону






- Закрепить боковые щетки с помощью 3 прилагаемых винтов.

### Аккумуляторы

#### Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторами

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение

	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

#### ⚠ Опасность

Опасность взрыва! Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

#### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очищать руки.

#### Установить аккумулятор и подключить его.

##### Указание

В KM 70/30 C Vp Pack и KM 70/30 C Vp Pack Adv. аккумулятор и зарядочное устройство уже установлены.

- Снять крышку аккумуляторного отсека.
- Вывернуть винт и снять кожух аккумулятора.
- Поставить аккумулятор в держатель аккумулятора.

#### ⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность. Закрепить подключающий кабель, находящийся в комплекте поставки.

- Подключить полюсный зажим (красный кабель) к полюсу (+).
- Подключить полюсный зажим к отрицательному полюсу (-).
- Установить кожух аккумулятора и закрепить его винтом.
- Снять крышку аккумуляторного отсека.

##### Указание

При вынимании аккумулятора следует сначала обязательно отсоединять отрицательный полюс (-). Проверить полюсы аккумулятора и зажимы на достаточную защиту смазкой для полюсов.

#### ⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

#### Зарядка аккумулятора

##### ⚠ Опасность

Опасность поражения током. Принимать во внимание параметры

электрической сети и предохранителей - см. "Зарядное устройство". Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

##### Указание

Время зарядки разряженного аккумулятора составляет прибл. 12 часов.

#### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! При обращении с аккумуляторами соблюдать правила техники безопасности. Соблюдать инструкцию по эксплуатации, изданную изготовителем зарядного прибора.

#### (1) Процесс зарядки варианта Vp Pack

##### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Зарядное устройство можно применять только если не поврежден кабель питания. Поврежденный кабель сетевого питания немедленно заменить через производителя, сервисную службу или с помощью квалифицированного лица.

##### Указание

Аппарат серийно оснащается необслуживаемым аккумулятором.

- Вставьте штепсельную вилку зарядного устройства в электророзетку.

##### Указание

Зарядное устройство управляется электронной системой и заканчивает процесс зарядки автоматически. Все функции устройства в ходе процесса зарядки автоматически прерываются. При вставленной штепсельной вилке в электророзетку индикатор зарядки аккумулятора показывает ход процесса зарядки:



Аккумулятор заряжается	горит желтым светом:
Аккумулятор заряжен	горит зеленым светом



Дефект зарядного устройства	горит красным светом
перепутаны полюсы аккумулятора или он не подключен	медленно мигает красным светом
Дефект аккумулятора	быстро мигает красным светом

## (2) Процесс зарядки варианта Вр

- Подключить зарядный кабель зарядного устройства в гнездо зарядки подметальной машины
- Включить в сеть штепсельную вилку и включить зарядное устройство.

## После завершения процесса зарядки

### Вариант Вр Pack:

- Отсоединить и сложить кабель питания:
- Вставить штепсельную вилку в капот аппарата.

или

- Открыть крышку аккумуляторного отсека, кабель со штекером уложить рядом с аккумулятором, установить крышку аккумуляторного отсека и зафиксировать.

### Вариант Вр:

- Выключить зарядное устройство и отсоединить его от сети.
- Отключить зарядный кабель от аппарата.
- Закрыть крышку аккумуляторного отсека.

## Максимальные габариты аккумуляторов

Длина	Ширина	высота
175 мм	166 мм	125 мм

## Начало работы

## Настройка положение ведущей дуги

### Рис. 3, см. обратную сторону

- Отпустить обе грибковых ручки.
- Ведущую дугу потянуть вниз и наклонить в желаемую позицию.
- Нажать ведущую дугу вперед и зафиксировать.
- Затянуть грибковые ручки.

## Эксплуатация прибора

### Выбор программы

### Рис. 4, см. обратную сторону

- 1 OFF – аппарат выключен.
- 2 Подметание.
- 3 Подметание и всасывание (только вариант Adv.).

### Подметание

#### ⚠ Предупреждение

Не допускать попадания в машину упаковочных лент, проволоки и т.д., так как это может привести к повреждению подметающего механизма.

Может соскочить вниз приводной ремень боковых щеток. Боковые щетки поднимать вверх только при выключенном аппарате.

#### Указание

Для достижения оптимального результата работы необходимо соразмерять скорость движения с местными условиями.

#### Указание

Во время работы следует регулярно удалять содержимое из резервуара для сбора мусора.

#### Указание

При чистке краев следует дополнительно опускать боковые щетки.

- Боковые щетки поднимать вверх или опускать вниз в зависимости от задания.

#### Указание

Пыль, поднятая боковыми щетками, не всасывается. Использовать боковые щетки только при подметании у краев.

- Установить переключатель программ на подметание или подметание и всасывание.

	КМ 70/30 С Вр Pack	КМ 70/30 С Вр Pack Adv.
Сухой пол	Подметание	Подметание и всасывание
Влажный пол	Подметание	Подметание

- Передвигать аппарат по подметаемой площади.

### Переставить давление прижима щеток

- Поднять рычаг прижима метущего валька, переставить и опустить.
  - + Повысить силу нажима.
  - Понизить силу нажима.
- Переставить поворотную ручку прижима боковых щеток с помощью поворачивания.
  - + Повысить силу нажима.
  - Понизить силу нажима.

### Рис. 5, см. обратную сторону

#### Указание

Слишком высокое давление прижима означает повышенный расход энергии и таким образом низкую продолжительность работы.

### Сбор крупной грязи

### Рис. 6, см. обратную сторону

- Ведущую дугу слегка нажать вниз, с тем, чтобы аппарат слегка преподнялся спереди.
- Аппарат передвинуть через крупную грязь с приподнятой передней частью.
- Снова опустить аппарат.

## Индикатор аккумулятора

Индикатор аккумулятора во время работы показывает состояние зарядки аккумулятора:



полный	горит зеленым светом
30% остаточной мощности	горит желтым светом:
10% остаточной мощности	мигает красным цветом
защита от глубокой разрядки, аппарат отключается	горит красным светом

## Опорожнить резервуар для сбора мусора.

### ⚠ Предупреждение

Опасность получения травмы от вращающейся цилиндрической щетки. Перед тем как снять мусорный бак, обязательно поверните переключатель выбора программ в положение „OFF“ и дождитесь, пока щетка перестанет вращаться.

#### Указание

Образование пыли. Вытряхивание фильтра и опорожнение мусорного бака по возможности проводить на улице.

- Переключатель выбора программ повернуть в позицию „OFF“.
- Только вариант Adv.: Несколько раз потянуть и отпустить ручку стряхивания фильтра.
- Только вариант Adv.: Поднять всасыватель пыли вверх.
- Потянуть бак вверх за ручку и вынуть его из аппарата.

### Рис. 7, см. обратную сторону

- Мусор утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

## Транспортировка

- Переключатель выбора программ повернуть в позицию „OFF“.
- Для перегрузки поднять аппарат за ручки для переноски.
- Зафиксировать аппарат, подложив под его колеса клинья.
- Закрепить аппарат натяжными ремнями или канатами.

## Вывод из эксплуатации

Если подметающая машина не используется в течение длительного времени, следует соблюдать следующие пункты:

- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- Принять меры против непроизвольного качения подметающей машины.
- Очистить подметающую машину снаружи и внутри.

### ⚠ Предупреждение

Опасность нанесения повреждения поступающей водой! Аппарат нельзя очищать высоконапорным омывателем.

- Поставить аппарат в защищенном и сухом месте.
- Отсоединить клеммы аккумуляторной батареи.
- Аккумулятор следует зарядить, а затем заряжать приibl. каждые два месяца.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

Опасность получения травм. Перед проведением любых работ над прибором переключатель выбора программ повернуть в положение „OFF“ и снять клемму с отрицательного полюса аккумулятора.

### Чистка аппарата изнутри

### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Носить защитную маску против пыли и защитные очки.

- Протереть аппарат тряпкой.
- Обдуть аппарат сжатым воздухом.

### Чистка аппарата снаружи

- Очистить аппарат, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

### Указание

Использование агрессивных моющих средств не допускается.

### Периодичность технического обслуживания

Ежедневное техническое обслуживание:

- Проверить метущий валик и боковые щетки на износ и наличие намотавшихся лент.
- Проверить исправное состояние всех элементов управления.

Еженедельное техническое обслуживание:

- Оба поропластовых фильтра промыть под проточной водой.

- Только вариант Adv.: Проверить складчатый фильтр.
- Проверить легкость хода подвижных частей.
- Проверить износ уплотнительных планок в зоне подметания.

Полугодовое обслуживание:

- Проверить натяжение, изношенность и исправность приводных ремней.

Техническое обслуживание изнашивающихся частей:

- Заменить уплотнительные планки.
- Заменить подметающий вал.
- Заменить боковые щетки.

Описание см. в главе "Работы по техническому обслуживанию".

### Указание

Все работы по техническому обслуживанию со стороны клиента должны проводиться квалифицированным специалистом. В случае необходимости в любой момент можно обратиться за помощью в специализированную торговую организацию фирмы Kärcher.

## Работы по техническому обслуживанию

Подготовка:

- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- Переключатель выбора программ повернуть в позицию „OFF“.

### Замена боковых щеток

- Выкрутить 3 крепежных винта.
- Заменить и затянуть боковую щетку.

### Замена подметающего вала

Замена становится необходимой, если вследствие износа щеток результат подметания заметно ухудшается и невозможно подстроить с помощью рычага силы режима метущего вала.

- Вынуть бак сбора мусора.

### Рис. 8, см. оборотную сторону

- Потянуть рычаг прижима метущего вала до конца вниз.
- Вывинтить по 3 винта с обеих сторон метущего вала.
- Вынуть половинки вала друг из друга и снять.

- Установить на вал метущего вала новые половинки. При этом соблюдать правильность посадки штифтов сцепления.
- Ввинтить и затянуть винты.

### Замена уплотнительных планок

- Вывинтить винты как указано на соответствующем рисунке.
- Снять уплотнительные планки и заменить на новые.
- Снова ввинтить и затянуть винты.

Передняя уплотнительная планка (на баке сбора мусора):

Рис. 9, см. оборотную сторону

### Задняя уплотнительная планка

Рис. 10, см. оборотную сторону

### Боковые уплотнительные планки

Рис. 11, см. оборотную сторону

### Замена складчатого фильтра (только вариант Adv.).

- Несколько раз потянуть и отпустить ручку стряхивания фильтра.
  - Поднять всасыватель пыли вверх.
- Рис. 12, см. оборотную сторону
- Вынуть складчатый фильтр и вставить новый фильтр.

### Чистка поропластового фильтра

- Вытянуть оба поропластовых фильтра.
- Оба поропластовых фильтра промыть под проточной водой и дать высохнуть.
- Вставить поропластовый фильтр в корпус. Обратит внимание на то, чтобы фильтры плотно прилегали по всем сторонам.

## Неполадки

### ⚠ Опасность

Опасность получения травм. Перед проведением любых работ над прибором переключатель выбора программ повернуть в положение „OFF“ и снять клемму с отрицательного полюса аккумулятора.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить предохранитель, при необходимости заменить *
	Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить
Аппарат не подметает должным образом	Проверить изношенность подметающего вала и боковых щеток, при необходимости заменить
	Проверить износ уплотнительных накладок, при необходимости заменить
Аппарат сильно пылит	Удалить содержимое из резервуара для сбора мусора
	Проверить пылевой фильтр, произвести чистку или заменить (только вариант Adv.)
	Проверить износ уплотнительных накладок, при необходимости заменить
Плохое качество метения по краям	Заменить боковые щетки
	Проверить износ уплотнительных накладок, при необходимости заменить
Недостаточная мощность всасывания (только вариант Adv.).	Замена уплотнения коробки фильтра
	Проверить плотность на всасывателе пыли
Подметающий вал не вращается	Удалить с подметающего вала намотавшиеся ленты и веревки.

## Технические данные

		KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Длина x ширина x высота	мм	1200x770x925	1200x770x925
Вес (без/с аккумулятором)	кг	36/46	38/48
Диаметр подметающего вала	мм	240	240
Диаметр боковых щеток	мм	320	320
Макс. обрабатываемая поверхность	м²/ч	2800	2800
Рабочая ширина, без/с боковыми щетками	мм	470/710	470/710
Вместимость резервуара для сбора мусора	л	30 (40)	30 (40)
Расходуемая мощность привода щеток	Вт	60	60
Расход мощности отсоса пыли	Вт	–	42
<b>Аккумулятор (только вариант Pack)</b>			
Напряжение	В	12	12
Производительность	А/ч	22, 26 *	22, 26 *
Время зарядки для полностью разряженного аккумулятора	ч	12	12
Продолжительность работы после многократной зарядки	ч	около 3,5	около 2,5
Тип защиты	IP	X3	X3
<b>Зарядное устройство (только вариант Pack)</b>			
Напряжение сети	В~	230	230
<b>Отсос пыли</b>			
Поверхность фильтра тонкой очистки	м²	–	0,6
Применяемая категория фильтра для неопасной для здоровья пыли	--	–	U
Номинальное разрежение, система всасывания	кПа	–	0,7
Номинальный объем потока, система всасывания	л/с	–	43
<b>Условия окружающей среды</b>			
Температура	°C	от 0 до +45	от 0 до +45
Влажность воздуха, без образования росы	%	40 - 90	40 - 90
<b>Уровень шума</b>			
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	59	59
Гарантируемый уровень шума (2000/14/ЕС)	дБ(А)	75	75
<b>Вибрация прибора</b>			
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/с²	1,2	1,2
* в зависимости от типа аккумуляторов			

### Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Подметальная машина  
**Тип:** 1.517-xxx

#### Основные директивы ЕС

98/37/ЕС  
2006/95/ЕС  
2004/108/ЕС  
2000/14/ЕС


#### Примененные гармонизированные нормы


EN 55014–1: 2006  
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335–2–29  
EN 60335–2–72  
EN 60335–1  
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005  
EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

#### Примененный порядок оценки соответствия

Приложение V  
**Уровень мощности звука дБ(А)**  
Измерено: 73  
Гарантирова 75  
но:

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении.

В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.





Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	88
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	88
Elementy obsługi urządzenia	88
Przed uruchomieniem	89
Uruchomienie	90
Działanie	90
Wyłączenie z eksploatacji	90
Czyszczenie i konserwacja	90
Zakłócenia	91
Dane techniczne	92
Deklaracja zgodności UE	92
Gwarancja	92

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Zasady bezpieczeństwa dotyczące szkodliwych urządzeń czyszczących i odkurzaczy piorących nr 5.956 250.
- Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy urządzenia musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na inne osoby, zwłaszcza dzieci.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom ani młodzieży.
- Przed usunięciem ze zbiornika na zanieczyszczenia szkła, metalu lub innych materiałów o ostrych krawędziach założyć mocne rękawice.

### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zgniecenia i skałeczenia o pas rzemienny, miotły boczne, zbiornik, uchwyt do prowadzenia.

## Wskazówki ogólne

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń transportowych po rozpakowaniu należy powiadomić o tym fakcie sprzedawcę.

- ➔ Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

## Urządzenia działające na akumulator

### Wskazówka

Jedynie wtedy, gdy używają Państwo akumulatorów i zasilaczy zalecanych przez

firmę Kärcher, zachowują Państwo uprawnienia gwarancyjne.

- Koniecznie należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta akumulatora i ładowarki. Prosimy o przestrzeganie wskazań prawodawcy dotyczących obchodzenia się z akumulatorami.
- Nigdy nie pozostawiać akumulatorów w stanie rozładowania, lecz jak najszybciej znowu je naładować.
- Aby uniknąć wystąpienia prądu pełzającego, należy stale zachować akumulatory w czystości i w suchym miejscu. Chronić przed zanieczyszczeniami, na przykład przez pyłki metalowe.
- Nie kłaść żadnych narzędzi lub podobnych rzeczy na akumulatory. Niebezpieczeństwo powstawania zwarców i wybuchów.
- W żadnym wypadku nie należy manipulować przy otwartym płomieniu, powodować powstawania isker czy palić papierosów w pobliżu akumulatora albo w przestrzeni ładowania akumulatora. Niebezpieczeństwo wybuchu.
- Zgodnie z wytyczną UE 91/ 157 EWG, zużyte akumulatory należy zdać w odpowiednich, przeznaczonych do tego punktach.

## Symbole

W instrukcji zastosowano następujące symbole:

### Niebezpieczeństwo

Oznacza bezpośrednie zagrożenie. Niezastosowanie się do wskazówki grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

### Ostrzeżenie

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Niezastosowanie się do wskazówki grozi lekkimi obrażeniami ciała lub szkodami materialnymi.

### Wskazówka

Oznacza porady dotyczące zastosowania i ważne informacje o produkcji.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- ➔ Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie z wyposażeniem roboczym pod kątem prawidłowego stanu i bezpieczeństwa eksploatacji. Jeżeli nie jest on poprawny, to sprzętu takiego nie wolno używać.
- Zamiatarka jest przeznaczona do zamywania zanieczyszczonych powierzchni zewnętrznych.
- Urządzenie nie jest przystosowane do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

- Nigdy nie zmiatać i nie zasysać cieczy wybuchowych, gazów palnych ani nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników! Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub oleje opałowe, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe, ponadto aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki, mogące zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.
- Nie zmiatać i nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w celach wymienionych w instrukcji obsługi.
- Przebywanie w obszarze zagrożenia jest zabronione. Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Zasadniczo obowiązuje zasada: nie przechowywać łatwo zapalnych materiałów w pobliżu urządzenia (niebezpieczeństwo wybuchu/pożaru).

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Elementy obsługi urządzenia

### Rys. 1, patrz strona okładki

- 1 walec zmiatający
- 2 Gąbka filtrująca
- 3 Płaski filtr falisty \*\*
- 4 Dmuchawa odsysania pyłu \*\*
- 5 Uszczelka odsysania pyłu \*\*
- 6 uchwyt do noszenia
- 7 zbiornik śmieci
- 8 Uchwyt czyszczenia filtra \*\*
- 9 Pokrętko docisku mioteł bocznych
- 10 Odsysanie pyłu \*\*
- 11 przełącznik programów
- 12 Uchwyt do prowadzenia
- 13 Przewód zasilający z wtyczką \*
- 14 Gniazdo ładowania \*\*\*
- 15 Pokrywa komory akumulatorowej
- 16 Bezpiecznik rezerwowego
- 17 Bezpiecznik
- 18 Wskaźnik usterki akumulatora
- 19 Wskazanie stanu akumulatora
- 20 Dźwignia docisku walca zmiatającego



21 Schowek na przewód zasilający/  
komora akumulatorowa

22 Chwyt gwiazdowy do mocowania  
uchwyty do prowadzenia

\* tylko w wersji Bp Pack

\*\* tylko w wersji Adv.

\*\*\* brak w wersji Bp Pack

## Przed uruchomieniem

### Rozpakowanie

→ Otworzyć karton z boku i wyjąć urządzenie.

### Montaż

Rys. 2, patrz strona okładki

→ Zamocować miotły boczne za pomocą 3 dołączonych w komplecie śrub.

### Akumulatory

#### Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

	Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu
	Nosić okulary ochronne
	Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc
	Ostrzeżenie
	Usuwanie odpadów
	Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogni, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

#### Montaż i podłączanie akumulatora

##### Wskazówka

W przypadku KM 70/30 C Bp Pack oraz KM 70/30 C Bp Pack Adv. akumulatory i ładowarka są już zamontowane.

→ Zdjąć pokrywę komory akumulatorowej.

→ Wykręcić śrubę i zdjąć pokrywę komory akumulatorowej.

→ Włożyć akumulator w odpowiedni uchwyt.

#### ⚠ Ostrzeżenie

Zważać na odpowiednie ustawienie biegunów.

Zamocować załączony kabel instalacyjny.

→ Podłączyć zacisk biegunowy (czerwony przewód) do bieguna dodatniego (+).

→ Podłączyć zacisk biegunowy do bieguna ujemnego (-).

→ Założyć pokrywę komory akumulatorowej i przykręcić śrubę.

→ Założyć komorę akumulatorową i zatrzasknąć.

##### Wskazówka

Podczas demontażu akumulatora zwrócić uwagę, by najpierw odłączyć przewód bieguna ujemnego. Sprawdzić, czy bieguny akumulatora i zaciski są odpowiednio zabezpieczone wazeliną.

#### ⚠ Ostrzeżenie

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulator

#### Ładowanie akumulatora

##### ⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na sieć przewodów elektrycznych i bezpieczniki – por. „Ładowarka“. Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!

##### Wskazówka

Czas ładowania wyładowanego akumulatora wynosi ok. 12 godzin.

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami. Przestrzegać instrukcji obsługi producenta ładowarki.

#### (1) Proces ładowania, wariant Bp Pack

##### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Ładowarki można używać tylko, gdy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Wymianę uszkodzonego kabla sieciowego należy natychmiast zlecić producentowi, serwisowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

##### Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone seryjnie w akumulator bezobsługowy.

→ Włożyć wtyk sieciowy ładowarki do gniazdka.

##### Wskazówka

Ładowarka jest regulowana elektronicznie i samoczynnie kończy proces ładowania. Wszystkie funkcje urządzenia zostają

automatycznie przerwane w czasie ładowania.

Kontrolka akumulatora pokazuje przy włożonym wtyku sieciowym postęp procesu ładowania:



Trwa ładowanie akumulatora	świeci na żółto
Akumulator jest naładowany	świeci się na zielono



Ładowarka uszkodzona	świeci się na czerwono
Błędne połączenie biegunów akumulatora lub akumulator niepodłączony	powoli pulsuje na czerwono
Akumulator uszkodzony	szybko pulsuje na czerwono

#### (2) Proces ładowania, wariant Bp

→ Umieścić kabel do ładowania ładowarki w gnieździe ładowania na zamiatarce.

→ Podłączyć zamiatarkę do zasilania i włączyć ładowarkę.

#### Po ładowaniu

##### Wariant Bp Pack:

→ Wyjąć i schować kabel sieciowy:  
– Umieścić kabel sieciowy w pokrywie urządzenia.

lub

– otworzyć pokrywę komory akumulatorowej, schować kabel i wtyczkę obok akumulatora, założyć pokrywę komory akumulatorowej i zatrzasknąć.

##### Wariant Bp:

→ Wyłączyć ładowarkę i odłączyć od sieci elektrycznej.

→ wyłączyć kabel do ładowania na urządzeniu.

→ Zamknąć pokrywę komory akumulatorowej.

#### Maksymalne wymiary akumulatorów

długość	szerokość	wysokość
175 mm	166 mm	125 mm

## Uruchomienie

### Ustawić uchwyt do prowadzenia.

#### Rys. 3, patrz strona okładki

- Poluzować oba chwytaki gwiazdowe.
- Pociągnąć uchwyt do prowadzenia do tyłu i odchylić dożądanego połozenia.
- Docisnąć uchwyt do prowadzenia do przodu i zablokować.
- Dokręcić chwytaki gwiazdowe.

## Działanie

### Wybór programów

#### Rys. 4, patrz strona okładki

- 1 OFF - Sprzęt jest wyłączony.
- 2 Zamiatanie.
- 3 Zamiatanie z odkurzaniem (tylko wariant Adv.).

### Zamiatanie

#### ⚠ Ostrzezenie

Nie zgarniać taśm pakowych, drutów itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu zamiatającego. Pas napędowy miotel bocznych może się zsunąć. Miotły boczne podnoszą do góry tylko, gdy urządzenie jest wyłączone.

#### Wskazówka

Aby zapewnić optymalną skuteczność czyszczenia, należy dostosować prędkość jazdy do panujących warunków.

#### Wskazówka

Podczas eksploatacji należy w regularnych odstępach czasu opróżniać zbiornik śmieci.

#### Wskazówka

Podczas czyszczenia krawędzi bocznych opuszczać dodatkowo miotły boczne.  
→ Szczotkę boczną odchylić ku górze lub w dół w zależności od rodzaju czyszczenia.

#### Wskazówka

Pył wzbijany przez miotły boczne nie jest zasysany. Miotły boczne stosować tylko podczas zamiatania krawędzi.  
→ Ustawić programator na zamiatanie lub zamiatanie z odkurzaniem.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Suche podłoże	Zamiatanie	Zamiatanie z odkurzaniem
Mokre podłoże	Zamiatanie	Zamiatanie

- Przesuwać urządzenie nad powierzchnią, która ma zostać zamieciona.

### Wyregulować docisk szczotek.

- Podnieść, wyregulować, opuścić dźwignię docisku walca zamiatającego.
  - + zwiększyć siłę docisku.
  - zmniejszyć siłę docisku.
- Wyregulować poprzez obracanie pokrętkę docisku miotel bocznych.
  - + zwiększyć siłę docisku.
  - zmniejszyć siłę docisku.

#### Rys. 5, patrz strona okładki

#### Wskazówka

Za duża siła docisku oznacza zwiększony pobór energii i jednocześnie skrócenie czasu zastosowania.

#### Zebrać duże śmieci.

#### Rys. 6, patrz strona okładki

- Lekko nacisnąć uchwyt do prowadzenia w dół, aby urządzenie podniosło się z przodu.
- Przesunąć urządzenie z podniesionym przodem nad dużymi śmieciami.
- Z powrotem opuścić urządzenie.

### Wskazanie stanu akumulatora

Wskazanie stanu akumulatora wskazuje poziom naładowania akumulatora podczas pracy:



pełny	świeci się na zielono
30% pojemności szczątkowej	świeci na żółto
10% pojemności szczątkowej	pulsuje na czerwono
Ochrona przed całkowitym wyladowaniem, urządzenie wyłącza się	świeci się na czerwono

### Opróżnianie zbiornika śmieci

#### ⚠ Ostrzezenie

Niebezpieczeństwo skałeczenia przez obracający się walec zamiatający. Przed wyjęciem zbiornika na śmieci koniecznie obrócić programator do połozenia „OFF” i zaczekać, aż walec zamiatający przestanie się obracać.

#### Wskazówka

Powstawanie pyłu. Czyszczenie filtra i opróżnianie zbiornika śmieci przeprowadzać możliwie na wolnym powietrzu.

- Programator ustawić na „OFF”.
- Tylko wariant Adv.: Uchwyt czyszczenia filtra pociągnąć i puścić kilka razy.
- Tylko wariant Adv.: Odchylić odsysanie pyłu ku górze.
- Zbiornik śmieci pociągnąć za uchwyt do góry i wyjąć z urządzenia.

#### Rys. 7, patrz strona okładki

- Zutyliżować śmieci zgodnie z miejscowymi przepisami.

## Transport

- Programator ustawić na „OFF”.
- W celu przeładunku podnieść urządzenie za chwytaki do noszenia.
- Zabezpieczyć koła urządzenia klinami.
- Przymocować urządzenie pasami mocującymi lub linami.

## Wyłączenie z eksploatacji

W przypadku, gdy zamiatarka nie jest eksploatowana przez dłuższy czas, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Zaparkować zamiatarkę na równej powierzchni.
- Zabezpieczyć maszynę zamiatającą przed stoczeniem się.
- Oczyszczyć zamiatarkę wewnątrz i na zewnątrz.

#### ⚠ Ostrzezenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez przedostającą się wodę! Nie można myć urządzenia przy pomocy wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego!

- Odstawić urządzenie w osłoniętym i suchym miejscu.
- Odłączyć akumulator.
- Załadować akumulator i po ok. 2 miesiącach go doładować.

## Czyszczenie i konserwacja

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń. Przed rozpoczęciem każdej pracy za pomocą urządzenia ustawić programator w połozeniu „OFF” i odłączyć kabel od bieguna ujemnego akumulatora.

### Czyszczenie wnętrza urządzenia

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Nosić maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.

- Oczyszczyć urządzenie szmatką.
- Przedmuchać urządzenie sprężonym powietrzem.

### Czyszczenie urządzenia z zewnątrz

- Wyrzeć urządzenie szmatką nasyoną łagodnym roztworem czyszczącym.

#### Wskazówka

Nie używać agresywnych środków czyszczących.

### Terminy konserwacji

Codziennie:

- Skontrolować stopień zużycia walca zamiatającego i miotły bocznej i w razie potrzeby usunąć zaplątane nici, sznurki itp.
- Sprawdzić działanie wszystkich elementów obsługi.

Co tydzień:

- Obie gąbki filtrujące oczyścić pod bieżącą wodą.
- Tylko wariant Adv.: Sprawdzić płaski filtr falisty.

- Sprawdzić, czy wszystkie ruchome części lekko się poruszają.
- Sprawdzić stopień zużycia listew uszczelniających w obszarze zamiatania.

Konserwacja półroczna:

- naciąg, zużycie i działanie pasów napędowych.

Konserwacja w przypadku zużycia:

- Wymienić listwy uszczelniające.
- Wymienić walec zamiatający.
- Wymienić miotły boczne.

Opis patrz rozdział *Prace konserwacyjne*.

#### Wskazówka

Przeprowadzenie wszystkich prac serwisowych i konserwacyjnych wykonywanych przez klienta należy powierzać wykwalifikowanemu specjalście. W razie potrzeby można zwrócić się zawsze do autoryzowanego sprzedawcy produktów firmy Kärcher.

### Prace konserwacyjne

Przygotowanie:

- Zaparkować zamiatarkę na równej powierzchni.
- Programator ustawić na „OFF”.

#### Wymiana miotły bocznej

- Wykręcić 3 śruby mocujące.
- Wymienić miotły boczne i dokręcić.

#### Wymiana walca zamiatającego

Wymiana jest konieczna, gdy w wyniku zużycia szczotek rezultat zamiatania jest widocznie słabszy i niemożliwa jest dalsza regulacja za pomocą „dźwigni docisku walca zamiatającego”.

- Wyjąć zbiornik śmieci.

#### Rys. 8, patrz strona okładki

- Odciągnąć całkowicie do tyłu dźwignię docisku walca zamiatającego.
- Wykręcić po 3 śruby z każdej strony walca zamiatającego.
- Rozłączyć połowy walca i usunąć.
- Założyć nowe połowy walca na wał walca zamiatającego. Uważać przy tym na prawidłowe osadzenie kołków zabierakowych.
- Włożyć i dokręcić 3 śruby.

#### Wymienić listwy uszczelniające.

- Wykręcić śruby w sposób przedstawiony na rysunku.
- Wyjąć listwę uszczelniającą i wymienić na nową.
- Z powrotem włożyć i dokręcić śruby.

**Przednia listwa uszczelniająca** (na zbiorniku śmieci)

**Rys. 9, patrz strona okładki**

**Tyłna listwa uszczelniająca**  
**Rys. 10, patrz strona okładki**

**Boczne listwy uszczelniające**  
**Rys. 11, patrz strona okładki**

#### Wymiana płaskiego filtra falistego (tylko wariant Adv.).

- Uchwyt czyszczenia filtra pociągnąć i puścić kilka razy.
- Odchylić odsysanie pyłu ku górze.

#### Rys. 12, patrz strona okładki

- Wyjąć filtr i założyć nowy.

#### Czyszczenie gąbki filtrującej

- Wyciągnąć obie gąbki filtrujące.
- Gąbki filtrujące oczyścić pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- Wsunąć gąbki filtrujące w obudowę. Zwrócić uwagę na to, aby gąbki filtrujące po bokach ściśle przylegały.

### Zakłócenia

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń. Przed rozpoczęciem każdej pracy za pomocą urządzenia ustawić programator w położeniu „OFF” i odłączyć kabel od bieguna ujemnego akumulatora.

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Sprawdzić bezpiecznik, ewent. wymienić *
	Skontrolować akumulatory, ewent. doładować
Urządzenie nie zamiatą odpowiednio	Sprawdzić zużycie walca zamiatającego i mioteł bocznych, w razie potrzeby wymienić
	Sprawdzić, czy listwy uszczelniające nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
Urządzenie pyli	Opróżnić zbiornik śmieci
	Sprawdzić filtr pyłowy, oczyścić lub wymienić (tylko wariant Adv.)
	Sprawdzić, czy listwy uszczelniające nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
Niedokładne zamiatanie na krawędziach	Wymienić miotły boczne
	Sprawdzić, czy listwy uszczelniające nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
Niewystarczające odsysanie (tylko wariant Adv.).	Sprawdzić uszczelkę skrzynki filtra
	Sprawdzić uszczelkę odsysania pyłu.
Walec zamiatający się nie obraca	Zdjąć taśmy lub liny z walca zamiatającego.

## Dane techniczne

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Długość x szerokość x wysokość	mm	1200x770x925	1200x770x925
Ciężar (bez/z akumulatorem)	kg	36/46	38/48
Średnica walca zamiatającego	mm	240	240
Średnica miotły bocznej	mm	320	320
Maks. wydajność powierzchniowa	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Szerokość robocza bez/z miotłami bocznymi	mm	470/710	470/710
Objętość zbiornika śmieci	l	30 (40)	30 (40)
Pobór mocy napędu szczotek	W	60	60
Pobór mocy odsysania pyłu	W	–	42
<b>Akumulator (tylko wariant Pack)</b>			
Napięcie	V	12	12
Pojemność	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Czas ładowania przy całkowicie wyładowanym akumulatorze	h	12	12
Czas pracy po wielokrotnym doładowaniu	h	ok. 3.5	ok. 2.5
Stopień ochrony	IP	X3	X3
<b>Ładowarka (tylko wariant Pack)</b>			
Napięcie zasilające	V~	230	230
<b>Odsysanie pyłu</b>			
Powierzchnia filtra drobnego pyłu	m <sup>2</sup>	–	0,6
Kategoria zastosowania filtra do pyłów nie zagrażających zdrowiu	--	–	U
Podciśnienie znamionowe w układzie ssącym	kPa	–	0,7
Znamionowy strumień objętości w układzie ssącym	l/s	–	43
<b>Warunki otoczenia</b>			
temperatura	°C	0 do +45	0 do +45
Wilgotność powietrza, brak obroszenia	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emisja hałasu</b>			
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/WE)	dB(A)	75	75
<b>Drgania urządzenia</b>			
Łączna wartość wibracji (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* w zależności od typu baterii			

### Deklaracja CE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Zamiatarka  
**Typ:** 1.517-xxx  
**Obowiązujące dyrektywy WE**  
 98/37/WE  
 2006/95/WE  
 2004/108/WE  
 2000/14/WE


**Zastosowane normy zharmonizowane**  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 60335-2-29  
 EN 60335-2-72  
 EN 60335-1  
 EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005  
 EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005


**Zastosowana metoda oceny zgodności**  
 Załącznik V

### Poziom mocy akustycznej dB(A)

Zmierzony: 73  
 Gwarantowany 75

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 D - 71364 Winnenden  
 tel.: +49 7195 14-0  
 faks: +49 7195 14-2212

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

### Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.





Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az

üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	93
Rendeltetésszerű használat	93
Kezelési- és funkciók elemek	93
Üzembevétele előtt	94
Üzembevétele	94
Üzem	95
Leállítási	95
Ápolás és karbantartás	95
Üzemi zavarok	96
Műszaki adatok	97
EK konformitási nyilatkozat	97
Garancia	97

## Biztonsági tanácsok

- Az első használat előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt az üzemeltetési utasítást és a mellékelt brossurában szereplő biztonsági előírásokat a 5.956-250 sz. kérés tisztítóberendezések és szóróberendezések számára.
- A kezelőszemélynek a készüléket rendeltetésszerűen kell használni. A kezelőszemélynek vezetési módjában figyelembe kell venni a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben figyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.
- A készüléket gyermekek és fiatalok nem üzemeltethetik.
- Viseljen védőkesztyűt üveg, fém vagy más, éles szélű anyagok eltávolításánál a szennytartályból.

### ⚠ Figyelmeztetés

Összenyomás- és nyíródási veszély a hajtószíjon, oldalseprőkön, tartályokon, tolokengyeleken.

## Általános megjegyzések

Amennyiben kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, akkor értesítse az elárusítóhelyet.

- ➔ Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

## Akkumulátorral működő készülékek

### Megjegyzés

*Csak akkor áll fenn garancia igény, ha a Kärcher által ajánlott akkumulátorokat és töltő készülékeket használja.*

- Az akkumulátor gyártójának és a töltő készülék gyártójának használati előírásait feltétlenül figyelembe kell venni. Vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait az akkumulátorral való érintkezésnél.
- Az akkumulátort soha ne hagyja lemerült állapotban állni, hanem mielőbb töltsse fel.
- A kóboráram elkerülése végett az akkumulátort tartsa tisztán és szárazon. Óvja szennyeződésektől, például fém portól.
- Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra. Rövidzárlat és robbanásveszély.
- Akkumulátor vagy akkumulátor töltőhely közelében semmi esetre se dolgozzon nyílt lánggal, ne okozzon szikrát és nem dohányozzon. Robbanásveszély.
- Az elhasznált akkumulátorokat, az 91/157 EWG EG irányelvnek megfelelően, környezetkímélő módon távolítsa el.

## Szimbólumok

Jelen kezelési útmutatóban a következő szimbólumokat alkalmazzuk:

### ⚠ Veszély

*Azonnal fenyegető veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén halál vagy súlyos sérülés fenyeget.*

### ⚠ Figyelmeztetés

*Esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén könnyű sérülés vagy anyagi kár léphet fel.*

### Megjegyzés

*A termékkel kapcsolatos felhasználási tippeket és fontos információkat jelöl.*

## Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- ➔ A készülék és a munkaberendezés szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.
- Ez az seprőgép kültéri szennyezett felületek seprésére alkalmas.
- A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas por felszívására.
- A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani.
- Soha ne seperjen fel/szívjon fel robbanékony folyadékot, éghető gázokat valamint savakat és oldószereket! Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony

gőzöket vagy keverékeket alkothatnak, továbbá az aceton, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben használt anyagokat megtámadják.

- Ne seperjen fel/szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.
- A készülék csak az üzemeltetési útmutatóban szereplő padlózatokra alkalmas.
- A veszélyes területen tartózkodni tilos. Robbanásveszélyes helyiségekben nem szabad üzemeltetni.
- Általánosságban érvényes: Gyúlékony anyagokat a készüléktől távol kell tartani (Robbanás-/Tűzveszély).

## Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

## Kezelési- és funkciók elemek

### 1. ábra, lásd a borító oldalon

- 1 Seprőhenger
- 2 Habszivacs szűrő
- 3 Redős szűrő \*\*
- 4 Porszívás ventilátora \*\*
- 5 Tömítés porszívás \*\*
- 6 Fogantyú
- 7 Felsepert anyagok tartálya
- 8 Markolat a szűrő lerázásához \*\*
- 9 Forgó markolat nyomáserősség oldalseprők
- 10 Porszívás \*\*
- 11 Program kapcsoló
- 12 Tolókengyel
- 13 Hálózati kábel dugós kapcsolóval \*
- 14 Töltő csatlakozó \*\*\*
- 15 Akkumulátor fedél
- 16 Tartalék biztosíték
- 17 Biztosíték
- 18 Akkumulátor hibakijelzője
- 19 Akkumulátor kijelző
- 20 Seprőhenger nyomáserősségének karja
- 21 Hálózati kábel tároló/Akkumulátor tartó
- 22 Csillag markolat tolokengyel rögzítés

\* csak a Bp Pack változatnál

\*\* csak Adv. változat esetén

\*\*\* a Bp Pack változat esetén nem



## Üzembevétele előtt

### Kicsomagolás

→ A kartondobozt oldalt nyissa ki és húzza ki a készüléket.

### Összeszerelés

#### 2. ábra, lásd a borító oldalon

→ Rögzítse az oldalseprőket a mellékelt csavarokkal.

### Akkumulátorok

#### Akkumulátorok biztonsági előírásai

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában
	Szemvédőt viselni
	Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani
	Robbanásveszély
	Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás
	Marásveszély
	Elsősegély
	Figyelmeztető megjegyzés
	Hulladék elszállítás
	Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

#### ⚠ Veszély

Robbanásveszély! Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély! A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

#### Az akkumulátor behelyezése és összekötése

#### Megjegyzés

A KM 70/30 C Bp Pack és a KM 70/30 C Bp Pack Adv. esetében az akkumulátor és a töltő készülék már be van építve.

- Vegye le az akkumulátor tartó fedelét.
- Csavarja ki a csavart és távolítsa el az akkumulátor fedelét.
- Helyezze az akkumulátort az akkumulátor tartóba.

#### ⚠ Figyelmeztetés

Figyeljen a helyes pólusokra.

Csíptesse oda a mellékelt összekötőkábelt.

- A póluskapcsot (piros kábel) a pozitív pólushoz (+) kösse be.
- A póluskapcsot a negatív pólushoz (-) kösse be.
- Helyezze vissza az akkumulátor fedelét és csavarral rögzítse.
- Helyezze fel az akkumulátor tartó fedelét és kattintsa be.

#### Megjegyzés

Az akkumulátor kivételénél figyeljen arra, hogy először a negatív pólus vezetékét csíptesse le. Ellenőrizze az akkumulátorok pólusainál és a póluskapcsoknál a pólus védőzsír általi megfelelő védelmet.

#### ⚠ Figyelmeztetés

A készülék üzembe helyezése előtt töltsse fel az akkumulátort.

#### Akkumulátor töltése

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély áramütés által. Figyeljen az áramvezeték hálózatra és a biztosítékokra – lásd „Töltő készülék”. A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!

#### Megjegyzés

Üres akkunál a töltési idő kb. 12 óra.

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély! Az akkumulátorral való érintkezésnél vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. Vegye figyelembe a töltő készülék gyártójának használati utasítását.

#### (1) Töltési folyamat Bp Pack változat

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély! A töltő készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha a hálózati kábel nem sérült. A megrongálódott hálózati csatlakozókábelt azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, a szervizzel vagy szakemberrel.

#### Megjegyzés

A készülék alapváltozatban gondozásmentes akkumulátorral van felszerelve.

- Dugja be a töltő készülék hálózati dugóját a dugaljba.

#### Megjegyzés

A töltő készülék elektromosan szabályozott és a töltési folyamatot magától fejezi be. A

készülék minden funkcióját automatikusan megszakítja a töltési folyamat alatt.

Az akkumulátor kijelzője bedugott hálózati dugó esetén a töltési folyamat előrehaladását mutatja:



Akkumulátor töltődik	sárgán világít
Akkumulátor feltöltődött	zölden világít



Töltő készülék hibás	pirosan világít
Az akkumulátor rosszul polarizált vagy nincs bekötve	lassan pirosan villog
Akkumulátor hibás	gyorsan pirosan villog

#### (2) Töltési folyamat Bp Pack változat

- A töltő készülék töltőkábelét helyezze be az seprőgép töltő csatlakozójába
- Dugja be a töltő készülék hálózati dugóját és kapcsolja be a töltő készüléket.

#### Töltés után

#### Bp Pack változat:

- Húzza ki a hálózati kábelt és tegye le: – Dugja be a hálózati dugót a készülék fedelébe

vagy

- Nyissa ki az akkumulátor fedelét, helyezze le a kábelt a dugóval az akkumulátor mellett, helyezze vissza az akkumulátor fedelét és kattintsa be

#### Bp változat:

- Kapcsolja ki a töltő készüléket és húzza ki a hálózatról.
- Húzza ki a töltő kábelt a készüléken.
- Zárja be az akkumulátor tartó fedelét.

#### Maximális akkumulátor méretek

hossz	szélesség	magasság
175 mm	166 mm	125 mm

## Üzembevétele

### Tolókengyelek beállítása

#### 3. ábra, lásd a borító oldalon

- Oldja ki mindkét csillag markolatot.
- Húzza hátra a tolokengyeleket és fordítsa a kívánt pozícióba.
- Nyomja előre a tolokengyeleket és kattintsa be.
- Húzza meg a csillag markolatokat.

## Üzem

### Programok kiválasztása

#### 4. ábra, lásd a borító oldalon

- 1 OFF– A készülék ki van kapcsolva.
- 2 Seprés.
- 3 Seprő-szívás (csak az Adv. változatnál)

### Seprő üzem

#### ⚠ Figyelmeztetés

Ne seperjen fel csomagolószalagot, drótot vagy hasonlót, ez a seprőmechanika rongálódásához vezethet. Az oldalseprő hajtószíja leugorhat. Az oldalseprőt csak kikapcsolt készüléknél fordítsa felfelé.

#### Megjegyzés

Optimális tisztítási eredmény elérése érdekében, a menetsebességet az adottságoknak megfelelően kell kiválasztani.

#### Megjegyzés

Üzem alatt a felsepert anyagok tartályát rendszeres időközönként ki kell üríteni.

#### Megjegyzés

Oldalperemek tisztításánál az oldalseprőket is engedje le.

- Az oldalseprőket a feladatnak megfelelően fordítsa fel vagy le.

#### Megjegyzés

Az oldalseprők által felkavart port nem szívja fel. Az oldalseprőt csak peremek seprésénél használja.

- A program kapcsolót állítsa seprésre vagy seprő-szívásra.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Száraz padlózat	Seprés	Seprő-szívás
Nedves padlózat	Seprés	Seprés

- Tolja a készüléket a felseprésre szánt felületre.

#### A kefe nyomáserősségének beállítása

- Emelje fel a seprőhenger nyomáserősség karját, állítsa be, engedje le.
  - + nyomáserősség növelése.
  - nyomáserősség csökkentése.
- A oldalseprők nyomáserősség forgó markolatát forgatással állítsa be.
  - + nyomáserősség növelése.
  - nyomáserősség csökkentése.

#### 5. ábra, lásd a borító oldalon

#### Megjegyzés

A túl magas nyomáserősség fokozott energiaszükségletet jelent és ezáltal rövid bevetési időt.

#### Durva szennyeződés felvétele

#### 6. ábra, lásd a borító oldalon

- Nyomja a tolokengyelt enyhén lefelé, hogy a készülék elöl megemelkedjen.
- Tolja a megemelt elejű készüléket a durva szennyeződés fölé.
- A készüléket ismét engedje le.

### Akkumulátor kijelző

Az akkumulátor kijelzője az üzem alatt az akkumulátor töltési állapotát mutatja:



tele	zölden világít
30% maradvány kapacitás	sárgán világít
10% maradvány kapacitás	pirosan villog
Mélykisülés elleni védelem, a készülék kikapcsol	pirosan világít

### A felsepert anyagok tartályának kiürítése

#### ⚠ Figyelmeztetés

Sérülésveszély forgó seprőhenger által. A felsepert anyagok tartályának levétele előtt feltétlenül állítsa programot a kiválasztási kapcsolónál „OFF“-ra és várjon, amíg a seprőhenger nem forog tovább.

#### Megjegyzés

Porképződés. A szűrő lerázását és a felsepert anyagok tartályát lehetőleg a szabadban végezze.

- A program kapcsolót fordítsa „OFF“-ra.
- Csak az Adv. változatnál: A szűrő lerázás markolatát többször húzza meg és engedje el.
- Csak az Adv. változatnál: Fordítsa felfelé a porszívót.
- A felsepert anyagok tartályát a markolatnál húzza fel és vegye ki a készülékből.

#### 7. ábra, lásd a borító oldalon

- A felsepert anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el.

### Szállítás

- A program kapcsolót fordítsa „OFF“-ra.
- Berakodásnál a készüléket a hordó markolatnál emelje meg.
- A készülék kerekeit ékekkel biztosítsa.
- A készüléket feszítő szíjakkal vagy kötéllal biztosítsa.

### Leállítás

Ha az utcaseprő gépet hosszabb ideig nem használják, kérjük a következő pontokat figyelembe venni:

- A seprőgépet sík területen állítsa le.

- Biztosítsa a seprőgépet elgördülés ellen.
- Tisztítsa meg az seprőgépet belül és kívül.

#### ⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély beható víz által! A készüléket nem szabad magas nyomású tisztítóberendezéssel lepermetezni.

- A készüléket védett és száraz helyiségben állítsa le.
- Kösse ki az akkumulátort.
- Az akkumulátort töltsen fel és kb. 2 havonta töltsen utána.

## Ápolás és karbantartás

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély. A készüléken való minden munka előtt a program kapcsolót fordítsa „OFF“-ra és kösse ki az akkumulátor negatív pólusánál lévő kábelt.

### A készülék belső tisztítása

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély! Viseljen porvédő maszkot és védőszemüveget.

- A készüléket ronggyal tisztítsa.
- Készüléket sűrített levegővel fújja ki.

### A készülék külső tisztítása

- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.

#### Megjegyzés

Ne használjon erős tisztítószereket.

### Karbantartási időközök

Napi karbantartás:

- Ellenőrizze a seprőhenger és az oldalseprők kopását és, hogy nem tekeredtek-e rá szalagok.
- Vizsgálja meg minden kezelési elem funkcióját.

Heti karbantartás:

- Tisztítsa meg mindkét habszivacs szűrőt folyóvíz alatt.
- Csak az Adv. változatnál: Ellenőrizze a redős szűrőt.
- Ellenőrizze a mozgatható alkatrészek könnyű járását.
- Ellenőrizze a seprő terület tömítőleceinek kopását.

Féléves karbantartás:

- Ellenőrizze a hajtószíj feszültségét, kopását és funkcióját.

Kopás utáni karbantartás:

- Cserélje ki a tömítőleceket.
- Cserélje ki a seprőhengert.
- Cserélje ki az oldalseprőket.

Leírást lásd a "Karbantartási munkák" fejezetben.

#### Megjegyzés

A vásárló által végzett minden szerviz- és karbantartási munkát, képzett szakembernek kell elvégezni. Igény szerint bármikor be lehet vonni egy Kärcher-szakkereskedőt.

## Karbantartási munkák

### Előkészítés:

- A seprőgépet sík területen állítsa le.
- A program kapcsolót fordítsa „OFF“-ra.

### Oldalseprő cseréje

- Csavarjon ki 3 rögzítő csavart.
- Cserélje ki az oldalseprőt és csavarozza vissza.

### Seprőhenger cseréje

Cserére akkor van szükség ha a sörték kopása miatt a seprési eredmény láthatóan alábbhagy és a „Seprőhenger nyomáserősség karral“ nem lehet utánállítani.

- Vegye ki a felsepert anyagok tartályát.

### 8. ábra, lásd a borító oldalon

- A seprőhenger nyomáserősség karját húzza egészen hátra.
- A seprőhenger mindkét oldalán csavarjon ki 3 csavart.
- Húzza szét a hengerfeleket és távolítsa el.

- Helyezze fel a seprőhenger tengelyére az új hengerfeleket. Ügyeljen a menesztőpecek helyes elhelyezkedésére.
- Csavarja be és húzza meg a csavarokat.

### Tömítőlécek cseréje

- Csavarja ki a csavarokat a mindenkori képen látható módon.
- Vegye le a tömítőleceket és cserélje ki egy új tömítőlecekre.
- Csavarja be és húzza meg a csavarokat.

**Első tömítőlécc** (a felsepert anyagok tartályánál)

### 9. ábra, lásd a borító oldalon

### Hátsó tömítőlécc

### 10. ábra, lásd a borító oldalon

### Oldalsó tömítőlécek

### 11. ábra, lásd a borító oldalon

### Redős szűrő cseréje (csak az Adv. változatnál)

- A szűrő lerázás markolatát többször húzza meg és engedje el.
  - Fordítsa felfelé a porszívót.
- 12. ábra, lásd a borító oldalon**
- Vegye ki a redős szűrőt és helyezzen be egy új redős szűrőt.

### Habszivacs szűrő tisztítása

- Húzza ki mindkét habszivacs szűrőt.
- Tisztítsa meg a habszivacs szűrőt folyóvíz alatt és hagyja megszáradni.
- Tolja be a habszivacs szűrőt a házba. Figyeljen arra, hogy a habszivacs szűrők minden oldalon szorosan ráfeküdjenek.

## Üzemzavarok

### ⚠ Veszély

*Sérülésveszély. A készüléken való minden munka előtt a program kapcsolót fordítsa „OFF“-ra és kösse ki az akkumulátor negatív pólusánál lévő kábelt.*

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	Ellenőrizze a biztosítékot, szükség esetén cserélje ki *
	Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltsse fel.
A készülék nem seper rendesen	Ellenőrizze a seprőhenger és az oldalseprők kopását, igény szerint cserélje ki.
	Ellenőrizze a tömítőlécek kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
A készülék porol	Ürítse ki a felsepert anyagok tartályát
	Ellenőrizze a porszívót, tisztítsa ki vagy cserélje ki (csak az Adv. változatnál)
	Ellenőrizze a tömítőlécek kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
Rossz seprés perem területeken	Cserélje ki az oldalseprőt
	Ellenőrizze a tömítőlécek kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
Elégtelen szívó teljesítmény (csak az Adv. változatnál)	Ellenőrizze a szűrődoboz tömítését
	Ellenőrizze a tömítést a porszívásnál
A seprőhenger nem forog	Távolítsa el a szalagokat vagy zsinégeket a seprőhengerről.

## Műszaki adatok

		KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
hosszúság x szélesség x magasság	mm	1200x770x925	1200x770x925
Önsúly (akkumulátor nélkül/akkumulátorral)	kg	36/46	38/48
Seprőhenger-átmérő	mm	240	240
Oldalseprő-átmérő	mm	320	320
Max. területi teljesítmény	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Munkaszélesség oldalseprő nélkül/oldalseprővel	mm	470/710	470/710
Felsepert anyagok tartályának térfogata	l	30 (40)	30 (40)
Kefemeghajtás teljesítmény felvétele	W	60	60
Porszívás teljesítmény felvétele	W	–	42
<b>Akkumulátor (csak a Pack változatnál)</b>			
Feszültség	V	12	12
Kapacitás	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Töltési idő teljesen lemerült akkumulátornál	h	12	12
Üzemidő többszöri töltés után	h	kb. 3,5	kb. 2,5
Védelmi fokozat	IP	X3	X3
<b>Töltő készülék (csak a Pack változatnál)</b>			
Hálózati feszültség	V~	230	230
<b>Porszívás</b>			
Szűrőfelület finom porszűrő	m <sup>2</sup>	–	0,6
Szűrő felhasználási kategóriája egészségre nem ártalmas pornál	--	–	U
Névleges nyomáshiány szívó rendszer	kPa	–	0,7
Névleges volumen áram szívó rendszer	l/s	–	43
<b>Környezeti feltételek</b>			
Hőmérséklet	°C	0 - +45	0 - +45
Levegő páratartalom, nem harmatozott	%	40 - 90	40 - 90
<b>Zaj kibocsátás</b>			
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garantált hangteljesítmény szint (EN 200014)	dB(A)	75	75
<b>Készülék vibráció</b>			
Rezgés összérték (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* akkumulátor típustól függően			

### Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Seprőgép

**Típus:** 1.517-xxx

**Vonatkozó európai közösségi**

**irányelvek:**

98/37/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Követett megfelelés megállapítási**

**eljárás:**

V. függelék

### Hangteljesítményszint dB(A)

Mért: 73

Garantált: 75

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

### Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalon.





před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Bezpečnostní pokyny	98
Správné používání	98
Obsluhovací a funkční elementy	98
Pokyny před uvedením přístroje do provozu	98
Uvedení přístroje do provozu	99
Provoz	99
Odstavení	100
Ošetřování a údržba	100
Poruchy	101
Technické údaje	102
Prohlášení o shodě pro ES	102
Záruka	102

## Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si laskavě pečlivě přečtěte tento návod na jeho použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní upozornění pro zametací a zametací sací stroje přístroje, 5.956 250 a řiďte se pokyny zde uvedenými.
- Obsluha smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti..
- S přístrojem nesmí pracovat děti nebo mladiství.
- Při odstraňování skla, kovu nebo jiných ostrých materiálů z nádoby na nečistoty noste pevné rukavice.

### Varování

Nebezpečí skřípnutí nebo říznutí u řemenů, bočních kartáčů, jímky a držáku na posouvání.

## Obecná upozornění

- Pokud při vybalování najdete škody vzniklé při přepravě, spravte svého prodejce.
- ➔ Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
  - Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
  - Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

## Přístroje na baterie

### Upozornění

Záruční nárok vzniká pouze při používání baterií doporučených Kärcher.

- Pokyny k baterii výrobce baterie a výrobce nabíječky musíte bezpodmínečně respektovat. Dbejte na zákony při zacházení s bateriemi.

- Baterie nikdy nenechte stát ve vybitém stavu, ale co nejdříve je dobijte.
- Abyste se vyvarovali svodového proudu, udržujte baterie stále čisté a suché. Chraňte před nečistotami, například z kovového prachu.
- Na baterii nepokládejte nástroje ani nic podobného. Nebezpečí zkratu a výbuchu.
- V blízkosti baterie nebo v nabíječce baterie nikdy nezacházejte s otevřeným plamenem, netvořte jiskry ani nekuřte. Nebezpečí exploze.
- Vypotřebovaných baterií se zbavujte ekologicky podle směrnice EU 91/ 157 EWG.

## Symbyly

V tomto návodu k obsluze byly použity následující symboly:

### ⚠ Pozor

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

### ⚠ Varování

Označuje případně nebezpečné situace. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k méně vážným úrazům nebo věcným škodám.

### Upozornění

Označuje možnosti použití a důležité informace, týkající se výrobku.

## Správné používání

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- ➔ Přístroj s pracovními zařízeními musíte před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Pokud jejich stav není bez závad, nelze je používat.
- Tento zametací stroj je určen k zametání znečištěných ploch venku.
- Přístroj není vhodný k odsávání prachů ohrožujících zdraví.
- Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
- Nikdy přístrojem nemeťte/nenasávejte jakékoliv hořlaviny či zápalné látky jako jsou explozivní kapaliny, hořlavé plyny, neředěné kyseliny, rozpouštědla, K tomu patří benzín, ředidla barev nebo topné oleje, které při smíšení s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné plyny nebo směsi, dále aceton, nezředěné kyseliny nebo rozpouštědla, které napadají materiály použité na přístroji.
- Nikdy přístrojem nemeťte/nenasávejte hořící či doutnající předměty!
- Přístroj je určen pouze pro povrchy určené v návodu.
- Pobyt v ohroženém prostoru je zakázán. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!

- Obecně platí: Snadno vznětlivé látky udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje (nebezpečí výbuchu/požáru).

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zhodnocení.



Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdávány k opětovnému zhodnocení. Baterie, olej a podobné látky nesmějí pronikat do okolního prostředí. Vysloužilá zařízení proto likvidujte prostřednictvím příslušných sběrných míst.

## Ovládací a funkční prvky

Obrázek 1, viz přebal

- 1 Zametací válec
- 2 Pěnový filtr
- 3 Filtrační skládaný sáček \*\*
- 4 Výfuk odsávání prachu \*\*
- 5 Těsnění odsávání prachu \*\*
- 6 Držadlo
- 7 Nádoba na nametené nečistoty
- 8 Držadlo tlumení vibrací filtru \*\*
- 9 Otočné držadlo přítlak boční koště
- 10 Odsávání prachu \*\*
- 11 Přepínač programu
- 12 Posuvné rameno
- 13 Síťový kabel se zástrčkou \*
- 14 Zdíčka \*\*\*
- 15 Kryt baterie
- 16 Záložní jištění
- 17 Pojistka
- 18 Zobrazení poruchy baterie
- 19 Zobrazení baterie
- 20 Páčka přítlaku kartáčových válců
- 21 Skladování síťového kabelu/přihrádka na baterii
- 22 Hvězdicová rukojeť Upevnění držáku na posouvání

\* jen u verze Bp Pack

\*\* jen u verze Adv.

\*\*\* ne u verze Bp Pack

## Pokyny před uvedením přístroje do provozu

### Vybalení

- ➔ Otevřete kartón na straně a vytáhněte přístroj.

### Montáž

Obrázek 2, viz přebal



- ➔ Boční koště upevněte 3 přiloženými šrouby.



## Baterie

### Bezpečnostní pokyny baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla
	Noste chránič očí
	Chraňte děti před kyselinou a bateriemi
	Nebezpečí výbuchu
	Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc
	Výstražné zařízení
	Likvidace odpadu
	Baterii neodhazujte do kontejneru na odpady

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

#### **⚠ Pozor**

Nebezpečí exploze! Na baterie, tj. na koncové póly ani na spojnicí buněk nepokládejte nástroje ani nic podobného.

#### **⚠ Pozor**

Nebezpečí poranění Rány nesmějí přijít do styku s olovem. Po práci na bateriích si vždy očistěte ruce.

### Vložení a zapojení baterie

#### Upozornění

U KM 70/30 C Bp Pack a KM 70/30 C Bp Pack Adv. jsou baterie a nabíječka již vestavěny.

- Sundejte kryt přihrádky baterie.
- Vyšroubujte šrouby a sejměte kryt baterie.
- Baterie postavte do držáku baterie.

#### **⚠ Varování**

Dodržujte správnou polaritu.

Připojte dodaný spojovací kabel.

- Připojte akumulátorovou svorku pólu (červený kabel) na kladný pól (+)
- Akumulátorovou svorku pólu připojte na záporný pól (-).
- Vložte kryt baterie a upevněte šroubem.

- Kryt přihrádky baterie nasadte a zaklapněte.

#### Upozornění

Při vyjímání baterie dbejte na to, aby bylo nejdříve odpojeno vedení záporného pólu. Zkontrolujte, zda jsou póly baterie a akumulátorové svorky pólu dostatečně chráněny mazadlem pólu.

#### **⚠ Varování**

Před zapnutím přístroje baterie nabijte.

### Nabíjení baterií

#### **⚠ Pozor**

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Dbejte na síť a jištění - viz „nabíječka“. Nabíječku lze používat pouze v suchých prostorách s dostatečným větráním!

#### Upozornění

Doba nabíjení vybitého akumulátoru je asi 12 hodin.

#### **⚠ Pozor**

Nebezpečí poranění Dbejte na bezpečnostní předpisy při zacházení s bateriemi. Dodržujte návod k použití výrobce nabíječky.

### (1) Nabíjení varianta Bp Pack

#### **⚠ Pozor**

Nebezpečí poranění Nabíječku můžete provozovat jen tehdy, když síťový kabel není poškozen. Poškozený síťový kabel neprodleně nechte vyměnit výrobcem, zákaznickou službu nebo odborníka.

#### Upozornění

Přístroj je sériově vybaven bezúdržbovou baterií.

- Zapojte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.

#### Upozornění

Nabíječka je ovládána elektronikou a sama ukončí nabíjení. Všechny funkce přístroje se při nabíjení automaticky přeruší. Zobrazení baterie ukazují při zapojení síťové zástrčky postup nabíjení:



Baterie se nabíjí	svítí žlutě
Baterie je nabitá	svítí zeleně



Nabíječka defektní	svítí rudě
Baterie má přehozené póly nebo není připojena	bliká pomalu rudě
Baterie defektní	bliká rychle rudě

### (2) Nabíjení varianta Bp

- Nabíjecí kabel nabíječky zastrčte do zdířky zametacího stroje

- Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky a nabíječku zapněte.

### Po nabíjení

#### Varianta Bp Pack:

- Vyndejte síťový kabel a upevněte:

- Zastrčte síťovou zástrčku do krytu přístroje

nebo

- Otevřete kryt přihrádky baterie, upevněte kabel se zástrčkou vedle baterie, nasadte kryt přihrádky baterie a zaklapněte

#### Varianta Bp:

- Nabíječku vypněte a odpojte od sítě.

- Vytáhněte nabíjecí kabel na přístroji.

- Víko přihrádky baterie zavřete.

### Max. rozměry baterie

Délka	Šířka	Výška
175 mm	166 mm	125 mm

## Uvedení přístroje do provozu

### Nastavení držáku na posouvání

#### Obrázek 3, viz přebal

- Uvolníte obě hvězdicové rukojeti.
- Držák na posouvání stáhněte dozadu a posuňte do požadované polohy.
- Držák na posouvání stiskněte dopředu a zaklapněte.
- Utáhněte hvězdicové rukojeti.

## Provoz

### Volba programů

#### Obrázek 4, viz přebal

- 1 OFF – přístroj je vypnutý.
- 2 Mést.
- 3 Zametací sání (jen varianta Adv.).

### Zametač provoz

#### **⚠ Varování**

Nemette balící pásy, dráty nebo podobné, může to vést k poškození zametací mechaniky.

Pohonný řemen bočního koštěte může vyskočit. Boční košťat posuňte nahoru pouze při vypnutém přístroji.

#### Upozornění

Pro dosažení optimální čistícího výsledku přizpůsobte rychlost jízdy podmínkám.

#### Upozornění

Při provozu by měla být nádoba na nametené nečistoty pravidelně vyprazdňována.

#### Upozornění

Při čištění bočních okrajů snižte boční košťata.

- Boční košťata posuňte podle úkolu nahoru nebo dolů.

#### Upozornění

Prach zvířený bočními košťaty není nasáván. Boční koště používejte pouze při metení na okraji.

- Programový spínač nastavte na metení nebo zametací sání.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Suchý povrch	Mést	Zametačí sání
Mokry povrch	Mést	Mést

- Přístroj posunujte přes zametanou plochu.

#### Nastavení přítlaku kartáčů

- Páku přítlaku kartáčového válce nadzvedněte, nastavte, snižte.
  - + zvýšit přítlak.
  - snížit přítlak.
- Otáčením otočného držadla nastavte přítlak bočního koštěte.
  - + zvýšit přítlak.
  - snížit přítlak.

#### Obrázek 5, viz přebal

#### Upozornění

K vyššímu přítlaku patří zvýšená spotřeba energie a tím kratší nasazení.

#### Zachycení hrubých nečistot

#### Obrázek 6, viz přebal

- Držák na posouvání lehce stlačte dolů a tím se přístroj posune dopředu.
- Přístroj s nadzvednutou přední částí suňte přes hrubou nečistotu.
- Přístroj opět snižte.

#### Zobrazení baterie

Zobrazení baterie ukazujte během provozu stav nabití baterie:



plně nabitá	svítí zeleně
30% zbytková kapacita	svítí žlutě
10% zbytková kapacita	bliká červeně
Ochrana před úplným vybitím, přístroj se vypne	svítí rudě

#### Vyprázdnění nádoby na nametené nečistoty

#### ⚠ Varování

Nebezpečí úrazu rotujícím zametacím válcem.

Před vyjmutím zásobníku nečistot je bezpodmínečně nutné nastavit volič programu na „OFF“ (Vyp.) a počkat, dokud se zametací válec zcela nezastaví.

#### Upozornění

Vývoj prachu. Vyklepání filtru a vyprázdnění nádoby na nametené nečistoty provádějte, pokud možno, venku.

- Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP).
- Pouze varianta Adv.: Držadlo chrániče vibrací filtru několikrát zatáhněte a pusťte.
- Pouze varianta Adv.: Posuňte odsávání prachu nahoru.
- Nádobu na nametené nečistoty táhněte za držadlo nahoru a vyjměte z přístroje.

#### Obrázek 7, viz přebal

- Nametených nečistot se zbavujte v souladu s místními předpisy.

#### Přeprava

- Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP).
- K naložení přístroj zvedněte za přenosová držadla.
- Kolečka přístroje zajistěte klíny.
- Přístroj zajistěte popruhy nebo lany.

#### Odstavení

Když přístroj není delší čas používán, dbejte prosím na toto:

- Zametací stroj odstavte na rovné ploše.
- Zametací stroj zajistěte proti posunu.
- Zametací stroj očistěte zevnitř i zvenku.

#### ⚠ Varování

Nebezpečí poškození vnikající vodou! Přístroj nesmí být ostříkován vysokotlakým čističem.

- Přístroj odstavte na chráněném a suchém místě.
- Odpojte baterii.
- Baterii nabijte a totéž proveďte znovu za ca. 2 měsíce.

#### Ošetřování a údržba

#### ⚠ Pozor

Nebezpečí poranění. Před všemi pracemi na přístroji otočte programový spínač na „OFF“ a kabel odpojte na záporném pólu baterie.

#### Vnitřní čištění přístroje

#### ⚠ Pozor

Nebezpečí poranění Noste protiprachovou masku a ochranné brýle.

- Přístroj čistěte hadříkem.
- Přístroj vysajte nasucho.

#### Vnější čištění přístroje

- Přístroj otřete vlhkým, v nepříliš silném pracím roztoku namočeným hadříkem.

#### Upozornění

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

#### Intervaly údržby

Denní údržba:

- Kartáčové válce a boční koště zkontrolujte ohledně opotřebení a navinuté pásy.
- Zkontrolujte funkci všech obslužných prvků.

Týdenní údržba:

- Oba pěnové filtry očistěte pod tekoucí vodou.
- Pouze varianta Adv.: Zkontrolujte plochý filtrační sáček.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé části jdou zlehka.
- Zkontrolujte opotřebení těsnících lišt v oblasti metení.

Půlroční údržba:

- Zkontrolujte napětí, opotřebení a funkci pohonného řemenu.

Údržba po opotřebení:

- Vyměňte těsnící lišty.
- Vyměňte kartáčový válec.
- Vyměňte boční koště.

Popis viz kapitola Údržbářské práce.

#### Upozornění

Všechny servisní a údržbářské práce při údržbě u zákazníka musejí být prováděny odborníkem. V případě potřeby můžete kdykoliv zavolat obchodníka Kärcher.

#### Údržba

Příprava:

- Zametací stroj odstavte na rovné ploše.
- Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP).

#### Výměna bočního koštěte

- Vytáhněte 3 upevňovací šrouby.
- Boční koště vyměňte a utáhněte.

#### Výměna kartáčového válce

Výměna je potřebná, když díky opotřebení kartáče výsledek kartáčování viditelně zaostává a již není možné nastavení pomocí "Páčky přítlaku kartáčových válců".

- Vyjměte nádobu na nametené nečistoty.

#### Obrázek 8, viz přebal

- Páku přítlaku kartáčových válců zatáhněte úplně dozadu.
- Vyšroubujte po 3 šroubech na obou stranách kartáčového válce.
- Poloviny válců roztáhněte a vyjměte.
- Nové poloviny válce nasadte na hřídel kartáčového válce. Přitom dbejte na správné usazení posuvných kolíků.
- Zavedte a utáhněte šrouby.

#### Výměna těsnících lišt

- Vyšroubujte šrouby podle obrázku.
- Sejměte těsnící lišty a vyměňte za nové.
- Opět zaveďte a utáhněte šrouby.

**Přední těsnící lišta** (u nádoby na nametené nečistoty)

**Obrázek 9, viz přebal**

#### Zadní těsnící lišta

**Obrázek 10, viz přebal**

#### Boční těsnící lišty

**Obrázek 11, viz přebal**

#### Výměna filtračního skládaného sáčku (jen varianta Adv.)

- Držadlo chrániče vibrací filtru několikrát zatáhněte a pusťte.
- Posuňte odsávání prachu nahoru.

**Obrázek 12, viz přebal**

- Filtrační skládaný sáček vyjměte a vsaďte nový.

#### Čištění pěnového filtru

- Oba pěnové filtry vytáhněte.
- Pěnové filtry očistěte pod tekoucí vodou a nechte uschnout.

- Pěnový filtr zasuňte do krytu. Dbejte na to, aby pěnový filtr na všech stranách těsně přiléhal.

## Poruchy

### **⚠ Pozor**

*Nebezpečí poranění. Před všemi pracemi na přístroji otočte programový spínač na „OFF“ a kabel odpojte na záporném pólu baterie.*

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Těsnění zkontrolujte, příp. vyměňte *
	Baterie zkontrolujte, příp. nabijte
Přístroj nezametá pořádně	Zkontrolujte opotřebení kartáčového válce a bočních košťat, případně vyměňte
	Zkontrolujte těsnící lišty, v případě nutnosti rovněž vyměňte.
Přístroj práší	Vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty
	Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte prachový filtr (pouze varianta Adv.)
	Zkontrolujte těsnící lišty, v případě nutnosti rovněž vyměňte.
Špatné zametání na okrajích	Vyměňte boční košťata
	Zkontrolujte těsnící lišty, v případě nutnosti rovněž vyměňte.
Nedostatečný sací výkon (jen varianta Adv.)	Zkontrolujte těsnění filtrační skříně
	Zkontrolujte těsnění u odsávání prachu
Kartáčový válec se neotáčí	Z kartáčového válce sejměte pásky nebo provazy.

## Technické údaje

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Délka x Šířka x Výška	mm	1200x770x925	1200x770x925
Prázdný (bez/s baterií)	kg	36/46	38/48
Průměr kartáčových válců	mm	240	240
Průměr bočních košťat	mm	320	320
Plošný výkon max.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Pracovní šíře bez/s bočními košťaty	mm	470/710	470/710
Obsah nádoby na nametené nečistoty	l	30 (40)	30 (40)
Příkon pohon kartáčů	W	60	60
Příkon sání prachu	W	–	42
<b>Baterie (pouze varianta Pack)</b>			
Napětí	V	12	12
Kapacita	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Nabíjení při plně vybité baterii	hod.	12	12
Délka provozu po více nabitích	hod.	asi 3,5	asi 2,5
Ochrana	IP	X3	X3
<b>Nabíječka (pouze varianta Pack)</b>			
Napětí sítě	V~	230	230
<b>Odsávání prachu</b>			
Filtrační plochý sáček filtr na jemný prach	m <sup>2</sup>	–	0,6
Kategorie použití filtr pro prachy neohrožující zdraví	--	–	U
Jmenovitý podtlak sací systém	kPa	–	0,7
Jmenovitý objemový proud sací systém	l/s	–	43
<b>Podmínky prostředí</b>			
Teplota	°C	0 až +45	0 až +45
Vzdušná vlhkost, ne orosené	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emise hluku</b>			
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB(A)	75	75
<b>Přístrojové vibrace</b>			
Celková hodnota kmitání (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2

### Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Zametací stroj

**Typ:** 1.517-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–29

EN 60335–2–72

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

**Použitý postup posuzování shody:**

Příloha V

### Hladinu akustického dB(A)


Namerenou: 73

Garantovano 75

u:

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

### Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

## Obsah

Bezpečnostné pokyny	103
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	103
Ovládacie a funkčné prvky	103
Pred uvedením do prevádzky	103
Uvedenie do prevádzky	104
Prevádzka	104
Odstavenie	105
Starostlivosť a údržba	105
Poruchy	106
Technické údaje	107
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	107
Záruka	107

## Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre zemetacie stroje a zemetacie vysávacie stroje 5.956-250.
- Obsluha musí používať prístroj v súlade s určením. Pri svojom spôsobe jazdy musí zohľadniť miestne danosti a pri práci s prístrojom dávať pozor na tretie osoby, predovšetkým na deti.
- Prístroj nesmú prevádzkovať deti alebo mladiství.
- Pri odstraňovaní skla, kovov alebo iných materiálov s ostrými hranami z nádoby na nečistoty noste pevné ochranné rukavice.

### **⚠ Pozor**

Nebezpečie pricviknutia a prestrihnutia na remeňoch, bočných kefách, nádržiach, posuvných ramenách.

## Všeobecné pokyny

Keď pri vybalovaní zistíte chybu, ktorá vznikla pri preprave, informujte Vášho predajcu.

- ➔ Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.
- Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

## Prístroje s prevádzkou na batériu

### Upozornenie

Nárok na záruku vzniká iba vtedy, ak sa používajú batérie alebo nabíjacie prístroje, ktoré doporučuje firma Kärcher.

- Bezpodmienečne je potrebné dodržiavať návod na obsluhu výrobcu

batérie a nabíjačky. Pri manipulácii s batériami rešpektujte zákonné odporúčania.

- Batérie nikdy nenechávajúce stáť vo vybitom stave, ale ich nechajte čo najskôr znova nabiť.
- Aby sa predišlo vzniku plazivých prúdov, udržiavajte batérie vždy čisté a suché. Chrániť pred nečistotami, napr. kovovým prachom.
- Na batériu nekladte žiadne nástroje ani podobné veci. Skrat a nebezpečie výbuchu.
- V blízkosti batérie alebo v priestore nabíjačiek nikdy nemanipulujte s otvoreným plameňom, nevykonávajte práce, pri ktorých vznikajú iskry a nefajčíte. Nebezpečenstvo výbuchu.
- Staré batérie je potrebné likvidovať podľa smernice EU 91/157 EHS tak, aby sa vyhovelo požiadavkám na ochranu životného prostredia.

## Symboly

V tomto návode na obsluhu budú použité nasledujúce symboly:

### **⚠ Nebezpečenstvo**

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornení hrozí smrť alebo ťažké zranenia.

### **⚠ Pozor**

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornení môžu vzniknúť ľahké zranenia alebo vecné škody.

### Upozornenie

Označuje typy na použitie a dôležité informácie k výrobku.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- ➔ Pred použitím skontrolujte, či sa prístroj a jeho pracovné vybavenie nachádzajú v riadnom stave a či je zabezpečená ich prevádzková bezpečnosť. Pokiaľ nie je stav v poriadku, nesmie sa používať.
- Tento zemetací stroj je určený na zemetanie znečistených vonkajších plôch.
- Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Na zariadení sa nesmú vykonať žiadne zmeny.
- Nikdy nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny ako aj neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! K tomu patria benzín, rozpúšťadlá farieb alebo vykurovací olej, ktoré vírením s nasávaným vzduchom môžu tvoriť výbušné pary alebo zmesi, ďalej acetón, neriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože porušujú materiály použité na prístroji.
- Nenametať alebo nenasávať žiadne horiace alebo tlejúce predmety.
- Zariadenie je vhodné iba na povrchy uvedené v návode na použitie.

- Zdržovať sa v nebezpečnej zóne je zakázané. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Všeobecne platí: Nepribližovať sa s ľahko horľavými látkami do blízkosti stroja (Nebezpečenstvo výbuchu/ požiaru).

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Ovládacie a funkčné prvky

Obrázok 1, vid' nasledujúca strana

- 1 Zemetací valec
- 2 Penový filter
- 3 Plochý skladaný filter \*\*
- 4 Ventilátor vysávania prachu \*\*
- 5 Tesnenie vysávania prachu \*\*
- 6 Rukoväť na prenášanie
- 7 Nádrž na smeti
- 8 Držiak na vyprášenie filtra \*\*
- 9 Otočný držiak prítlaču bočných kief
- 10 Vysávanie prachu \*\*
- 11 Prepínač programov
- 12 Posuvná rukoväť
- 13 Sieťový kábel s vidlicou \*
- 14 Nabíjacia zásuvka \*\*\*
- 15 Kryt batérie
- 16 Rezervná poistka
- 17 Poistka
- 18 Zobrazenie poruchy batérie
- 19 Zobrazenie stavu batérie
- 20 Páka prítlaču zemetacieho valca
- 21 Priestor na uloženie sieťového kábla/ priestor na batériu
- 22 Hviezdicový držiak upevnenia posuvného ramena

\* len u verzie Bp Pack

\*\* len u verzie Adv.

\*\*\* len u verzie Bp Pack

## Pred uvedením do prevádzky

### Vybalovanie

- ➔ Kartón otvorte z boku a zariadenie vytiahnite.



## Montáž











### Obrázok 2, vid' nasledujúca strana

→ Bočné kľe upevníte pomocou 3 priložených skrutiek.

## Batérie

### Bezpečnostné pokyny pre batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.
	Používajte ochranné okuliare
	Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií
	Nebezpečenstvo explózie
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané
	Nebezpečenstvo poleptania
	Prvá pomoc
	Výstražné upozornenie
	Likvidácia
	Nehádzajte batérie do domového odpadu

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo výbuchu! Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov.

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia! Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

### Vloženie a pripojenie batérie

#### Upozornenie

U KM 70/30 C Bp Pack a KM 70/30 C Bp Pack Adv. sú batérie a nabíjačka už zabudované.

→ Odoberte veko priestoru na batérie.

→ Vyskrutkujte skrutku a odoberte kryt batérií.

→ Batériu umiestnite do držiaka batérie.

#### **⚠ Pozor**

Dbajte na správne pólovanie.

Pripojte dodaný pripojovací kábel.

→ Svorku pólu (červený kábel) pripojte na plusový pól (+).

→ Svorku pólu pripojte na mínusový pól (-).

→ Nasadte kryt batérie a upevnite pomocou skrutky.

→ Nasadte kryt priestoru na batérie a tento musí zapadnúť na svoje miesto.

#### Upozornenie

Pri vyberaní batérie je nutné dbať na to, aby sa najskôr odpojil mínusový pól.

Skontrolujte, či sú póly batérie a svorky dostatočne chránené ochranným mazivom na póly.

#### **⚠ Pozor**

Pred uvedením stroja do prevádzky batérie nabite.

### Nabite batériu

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Majte na zreteli elektrickú napájaciu sieť a istenie – pozri "Nabíjačka". Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch s dostatočným vetraním!

#### Upozornenie

Čas nabíjania u vybitej batérie je asi 12 hodín.

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia! Pri manipulácii s batériami dodržujte bezpečnostné predpisy. Dodržujte návod na použitie výrobcu nabíjačky.

### (1) Nabíjanie varianty Bp Pack

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia! Nabíjačka sa môže uviesť do prevádzky len, keď sieťový kábel nie je poškodený. Poškodený sieťový kábel je nutné nechať zo strany výrobcu, zákazníckeho servisu alebo kvalifikovaného pracovníka vymeniť.

#### Upozornenie

Prístroj je sériovo vybavený batériou nevyžadujúcou údržbu.

→ Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

#### Upozornenie

Nabíjačka je elektronicky regulovaná a samočinne ukončuje nabíjanie. Všetky funkcie prístroja sú počas nabíjania automaticky prerušené.

Zobrazenie stavu batérie zobrazuje pri zasunutej sieťovej zástrčke pokrok v nabíjaní:



Batéria sa nabíja	svieti žltá
Batéria je nabitá	svieti zelená



Chybná nabíjačka	svieti červená
Batéria je nesprávne zapojená alebo nie je zapojená	pomaly bliká červená
Batéria je chybná	rýchlo bliká červená

### (2) Nabíjanie varianty Bp

→ Nabíjací kábel nabíjačky zasuňte do nabíjacej zásuvky zametacieho stroja  
→ Sieťovú zástrčku zapojte do zásuvky a zapnite nabíjací prístroj.

### Po nabíjaní

#### Variant Bp Pack

→ Zasuňte sieťový kábel a dobre ho uložte:

– Sieťovú zástrčku zasuňte do krytu prístroja

alebo

– otvorte kryt priestoru batérie, kábel so zástrčkou uložte vedľa batérie, nasadte kryt priestoru batérie a nechajte ho zapadnúť na svoje miesto

#### Variant Bp:

→ Vypnite nabíjačku a odpojte ju od elektrickej siete.

→ Na prístroj nasadte nabíjací kábel.

→ Uzavrite veko priestoru na batérie.

### Maximálne rozmery batérie

Dĺžka	Šírka	Výška
175 mm	166 mm	125 mm

## Uvedenie do prevádzky

### Nastavenie posuvného ramena

### Obrázok 3, vid' nasledujúca strana

→ Uvoľnite obidva hviezdicové držiaky.

→ Posuvné rameno potiahnite smerom dozadu a sklopte do požadovanej polohy.

→ Posuvné rameno zatlačte smerom dopredu a nechajte zapadnúť na svoje miesto.

→ Hviezdicové držiaky pevne dotiahnite.

## Prevádzka

### Voľba programu

### Obrázok 4, vid' nasledujúca strana

1 OFF - VYP - prístroj je vypnutý.

2 Zametanie.

3 Vysávanie so zametaním (len variant Adv.).

## Zamietanie

### ⚠ Pozor

Nezametať žiadne baliace pásy, drôty apod., lebo môže dôjsť k poškodeniu mechaniky zamietania.

Remeň pohonu bočnej kefy môže spadnúť. Bočnú kefu vyklápať len pri vypnutom zariadení.

### Upozornenie

Aby ste dosiahli optimálny výsledok čistenia, mali by ste rýchlosť jazdy prispôbiť daným podmienkam.

### Upozornenie

Počas prevádzky by sa mal zásobník na smeti vyprázdňovať v pravidelných intervaloch.

### Upozornenie

Pri čistení bočných okrajov spustíte bočnú kefu na zem.

→ Bočnú kefu je nutné podľa úlohy vyklopiť smerom hore alebo dole.

### Upozornenie

Prach zvrátený bočnou kefou sa nevysáva. Bočnú kefu používajte len pri zamietaní okrajov.

→ Programovací prepínač nastavte na kefy alebo kefy s vysávaním.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Suchá podlaha	Zamietanie	Zamietanie s vysávaním
Vlhká podlaha	Zamietanie	Zamietanie

→ Zariadenie posúvať cez zamietané plochy.

### Prestavenie prítlaku kief

→ Zdvihnute, prestavte, spustíte páku prítlaku.

- + Zvýšenie prítlaku.
- Zníženie prítlaku.

→ Otočením prestavte otočný držiak prítlaku bočnej kefy.

- + Zvýšenie prítlaku.
- Zníženie prítlaku.

**Obrázok 5, vid' nasledujúca strana**

### Upozornenie

Zvýšený prítlak znamená zvýšenú spotrebu energie a tým skrátenie životnosti.

### Príjem hrubých nečistôt

**Obrázok 6, vid' nasledujúca strana**

→ Posuvné rameno zľahka zatlačte smerom dole a tým sa zariadenie vpredu zdvihne.

→ Zariadenie so zdvihnutou prednou časťou posúvajte po hrubých nečistotách.

→ Zariadenie opäť spustite.

## Zobrazenie stavu batérie

Zobrazenie stavu batérie zobrazuje počas prevádzky stav nabitia batérie.



úplné	svieti zelená
30% zvyšnej kapacity	svieti žltá
10% zvyšnej kapacity	bliká červená
Ochrana hlbokého vybitia, zariadenie sa vypne	svieti červená

## Vyprázdnenie nádoby na smeti

### ⚠ Pozor

Nebezpečie zranenia otáčajúcim sa zametacím valcom.

Pred odobratím nádoby na odpad bezpodmienečne otočte prepínač výberu programu na "VYP" a počkajte, kým sa zametací valec nezastaví.

### Upozornenie

Vytvorenie prachu. Vyprášenie filtra a vyprázdnenie nádoby na smeti vykonajte pokiaľ možno na voľnom priestranstve.

- Programový prepínač prepnite do polohy „OFF“.
- Len u varianty Adv.: Viackrát potiahnite a uvoľnite držiak na vyprášenie filtra.
- Len u varianty Adv.: Vysávanie prachu vyklopte smerom hore.
- Nádobu na smeti potiahnite za držiak smerom hore a vyberte zo zariadenia.

### Obrázok 7, vid' nasledujúca strana

→ Smeti odstráňte do odpadu podľa miestnych predpisov.

## Preprava

- Programový prepínač prepnite do polohy „OFF“.
- Pri nakladaní zariadenie zdvihnite pomocou nosných držiakov.
- Kolesá zariadenia zaistíte klinmi.
- Zariadenie zaistíte upínacími popruhmi alebo lanami.

## Odstavenie

Pokiaľ sa zametací stroj dlhšiu dobu nepoužíva, dodržujte prosím nasledujúce body:

- Zametací stroj odstavte na rovnej ploche.
- Zametací stroj zaistíte proti pohybu.
- Zametací stroj vyčistíte zvnútra i zvonku.

### ⚠ Pozor

Nebezpečie poškodenia vniknutím vody dovnútra! Zariadenie sa nesmie čistiť prúdom vysokého tlaku.

→ Zariadenie odstavte na chránenom a suchom mieste.

→ Batériu odpojte.

→ Nabite batériu a po asi 2 mesiacoch dobite.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Nebezpečnosť

Nebezpečnosť poranenia. Pred začatím všetkých prác na zariadení otočte programový prepínač do polohy „OFF“ a odpojte kábel z mínus pólu batérie.

## Čistenie vnútra zariadenia

### ⚠ Nebezpečnosť

Nebezpečnosť poranenia! Noste masku ochrany proti prachu a ochranné okuliare.

- Zariadenie vyčistíte handrou.
- Zariadenie vyfúkajte stlačeným vzduchom.

## Vonkajšie čistenie zariadenia

→ Stroj zvonka očistíte pomocou vlhkej handry namočenej do mierného umývacieho roztoku.

### Upozornenie

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## Intervaly údržby

Denná údržba:

- Skontrolujte, či zametací valec a bočná kefa nie sú opotrebené a či na nich nie je navinutý pásový odpad.
- Skontrolujte funkciu všetkých ovládacích prvkov.

Týždenná údržba:

- Vyčistíte obidva penové filtre pod tečúcou vodou.
- Len u varianty Adv.: Skontrolujte plochy skládaný filter.
- Skontrolujte pohyblivé diely na ľahkú priechodnosť.
- Tesniace lišty v priestore zamietania skontrolujte, či nie sú opotrebované.

Polročná údržba:

- Skontrolujte napätie, opotrebenie a funkciu hnacích remeňov.

Údržba po opotrebovaní:

- Vymeňte tesniace lišty.
- Vymeňte zametací valec.
- Vymeňte bočnú kefu.

Popis vid' kapitola Údržbárske práce.

### Upozornenie

Všetky servisné a údržbárske práce, ktoré sa pri údržbe robia u zákazníka, musí robiť kvalifikovaný odborník. V prípade potreby sa môžete kedykoľvek obrátiť na obchodných predajcov firmy Kärcher.

## Údržbárske práce

Príprava:

- Zametací stroj odstavte na rovnej ploche.
- Programový prepínač prepnite do polohy „OFF“.

### Výmena bočnej kefy

- Vyskrutkujte 3 upevňovacie skrutky.
- Vymeňte a naskrutkujte bočnú kefu.

### Výmena zametacieho valca

Výmena je potrebná, keď je viditeľne zhoršený výsledok zametania v dôsledku opotrebovania kefy a nie je už viac možné dodatočné nastavenie pomocou "páky prítlaku zametacieho valca".

- Odoberte nádobu na smeti.

#### Obrázok 8, vid' nasledujúca strana

- Páku prítlaku zametacieho valca potiahnite celkom dozadu.
- Vyskrutkujte 3 skrutky na oboch stranách zametacieho valca.
- Rozmontujte a odstráňte polovice valca.
- Na hriadeľ zametacieho valca nasadte nové polovice valca. Pritom dávajte pozor na správne dosadenie unášacích kolíkov.
- Skrutku zaskrutkujte a utiahnite.

### Výmena tesniacich líšt

- Skrutky vyskrutkujte podľa príslušného obrázka.
- Odoberte tesniacu líštu a vymeňte ju za novú.
- Skrutku opäť zaskrutkujte a utiahnite.

**Predná tesniaca líšta** (na nádobe na smeti)

**Obrázok 9, vid' nasledujúca strana**

**Zadná tesniaca líšta**

**Obrázok 10, vid' nasledujúca strana**

**Bočné tesniacie líšty**

**Obrázok 11, vid' nasledujúca strana**

**Výmena plochého skladaného filtra (len variant Adv.).**

- Viackrát potiahnite a uvoľnite držiak na vyprášenie filtra.
- Vysávanie prachu vyklopte smerom hore.

**Obrázok 12, vid' nasledujúca strana**

- Zdvihnite plochý skladaný filter a nasadte nový plochý skladaný filter.

**Čistenie penového filtra**

- Vyskrutkujte obidva penové filtre.
- Penový filter vyčistite pod tečúcou vodou a nechajte ho vysušiť.
- Penový filter nasuňte do skrine. Dbajte na to, aby penový filter tesne dosadal na všetkých stranách.

## Poruchy

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poranenia. Pred začatím všetkých prác na zariadení otočte programový prepínač do polohy „OFF“ a odpojte kábel z mínus pólu batérie.*

Porucha	Odstránenie
Stroj sa nedá naštartovať	Skontrolujte poistku, v prípade potreby ju vymeňte. *
	Skontrolujte batérie a v prípade potreby ich nabite.
Prístroj nečistí správne	Skontrolujte opotrebovanie zametacieho valca a bočnej kefy, poprípade ich vymeňte
	Skontrolujte opotrebovanie tesniacich líšt, v prípade potreby ich vymeňte
Stroj práši	Vyprázdnite nádobu na smeti
	Skontrolujte, vyčistite alebo vymeňte prachový filter (len variant Adv.)
	Skontrolujte opotrebovanie tesniacich líšt, v prípade potreby ich vymeňte
Nesprávne zametanie na okraji	Výmena bočnej kefy
	Skontrolujte opotrebovanie tesniacich líšt, v prípade potreby ich vymeňte
Nedostatočný výkon vysávania (len variant Adv.).	Skontrolujte tesnenie obalu filtra
	Skontrolujte tesnenie vysávania prachu
Zametací valec sa neotáča	Zo zametacieho valca odstráňte pásy alebo šnúry.

## Technické údaje

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	1200x770x925	1200x770x925
Hmotnosť naprázdno (bez batérie/s batériou)	kg	36/46	38/48
Priemer zametacích valcov	mm	240	240
Priemer bočnej kefy	mm	320	320
Max. výkon plochy	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Pracovná šírka bez bočnej kefy/s bočnou kefou	mm	470/710	470/710
Objem nádoby na smeti	l	30 (40)	30 (40)
Príkon pohonu kief	W	60	60
Príkon vysávania prachu	W	–	42
<b>Batéria (len variant Pack)</b>			
Napätie	V	12	12
Kapacita	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Nabíjačka pri úplne vybitých batériách	h	12	12
Trvanie prevádzky po viacnásobnom nabití	h	asi 3,5	asi 2,5
Druh krytia	IP	X3	X3
<b>Nabíjačka (len variant Pack)</b>			
Sieťové napätie	V~	230	230
<b>Vysávanie prachu</b>			
Filtračná plocha jemného prachového filtra	m <sup>2</sup>	–	0,6
Kategória použitia filtra pre prach, ktorý nie je škodlivý pre zdravie	--	–	U
Menovitý podtlak vysávacieho systému	kPa	–	0,7
Menovitý objemový prúd vysávacieho systému	l/s	–	43
<b>Podmienky okolia</b>			
Teplota	°C	0 až +45	0 až +45
Vlhkosť vzduchu, bez rosenia	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emisie hluku</b>			
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Zaručená hladina akustického výkonu (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Vibrácie prístroja</b>			
Celková hodnota kmitania (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* podľa typu batérie			

### Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Zametací stroj

**Typ:** 1.517-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Uplatňované postupy posudzovania**

**zhody:**

Príloha V

### Uroveň akustického výkonu dB(A)

Nameraná: 73

Zaručovaná: 75

Podpísaný jedným z poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

### Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.





Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila	108
Namenska uporaba	108
Upravljalni in funkcijski elementi	108
Pred zagonom	108
Zagon	109
Obratovanje	109
Mirovanje naprave	110
Nega in vzdrževanje	110
Motnje	111
Tehnični podatki	112
ES-izjava o skladnosti	112
Garancija	112

## Varnostna navodila

- Pred prvo uporabo stroja preberite in upoštevajte to navodilo za obratovanje in priloženo brošuro Varnostna navodila za pometalne in pometalno sesalne stroje, 5.956-250.
- Uporabnik mora napravo namensko uporabljati. Pri vožnji mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu s strojem paziti na druge osebe, predvsem na otroke.
- S strojem ne smejo delati otroci ali mladostniki.
- Pri odstranjevanju stekla, kovine ali drugih ostrih predmetov iz zbiralnika umazanije je treba nositi čvrste zaščitne rokavice.

### ⚠ Opozorilo

*Nevarnost zmečkanja in ureznin na jermenu, stranskem omelu, zbiralniku, potisnem stremenu.*

## Splošna navodila

- Če pri razpakiranju ugotovite transportne poškodbe, obvestite prodajno hišo.
- ➔ Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.
- Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.
  - Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

## Baterijsko vodene naprave

### Opozorilo

*Garancija velja le, če uporabljate baterije in polnilnike, ki jih priporoča podjetje Kärcher.*

- Obvezno je treba upoštevati navodila za obratovanje proizvajalca baterij in proizvajalca polnilnika. Pri rokovanju z baterijami upoštevajte priporočila zakonodajalca.

- Baterij nikoli ne puščajte v izpraznjenem stanju, temveč jih čim prej ponovno napolnite.
- Da preprečite uhajanje toka, baterije vedno vzdržujte čiste in suhe. Zavarujte jih pred nečistočami, npr. kovinskim prahom.
- Na baterije ne polagajte orodja ali podobnega. Nevarnost kratkega stika in eksplozij.
- V bližini baterije ali v polnilnem prostoru nikoli ne smete delati z odprtim ognjem, ustvarjati isker ali kaditi. Nevarnost eksplozij.
- Porabljene baterije se morajo v skladu z Direktivo EU 91/157 EGS zavreči okolju prijazno.

## Simboli

V tem navodilu za obratovanje so uporabljeni sledeči simboli:

### ⚠ Nevarnost

*Označuje neposredno grozečo nevarnost. V primeru neupoštevanja opozorila grozijo smrt ali težke telesne poškodbe.*

### ⚠ Opozorilo

*Označuje možno nevarno situacijo. V primeru neupoštevanja opozorila lahko pride do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.*

### Opozorilo

*Označuje nasvete za uporabo in pomembne informacije o proizvodu.*

## Namenska uporaba

Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- ➔ Pred uporabo se mora preizkusiti neoporečno stanje stroja z delovnimi pripomočki in obratovalna varnost. Če stanje ni brezhibno, stroja ne smete uporabljati.
- Ta stroj za pometanje je namenjen pometanju umazanih površin v zunanem območju.
  - Stroj ni primeren za sesanje zdravju nevarnega prahu.
  - Na stroju se ne smejo izvajati nikakršne spremembe.
  - Nikoli ne pometajte/sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov ter nerazredčenih kislin ali topil! K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri mešanju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivno paro ali mešanice, poleg tega tudi aceton, nerazredčene kisline in topila, ker uničujejo materiale, uporabljene v stroju.
  - Ne pometajte/sesajte predmetov, ki gorijo ali tlijo.
  - Stroj je primeren le za obloge, ki so navedene v navodilu za obratovanje.
  - Prepovedano je zadrževanje v območju nevarnosti. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.

- Na splošno velja: V bližini stroja se ne smejo nahajati lahko vnetljive snovi (nevarnost eksplozij/požara).

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

## Upravljalni in funkcijski elementi

### Slika 1, glejte naslovno stran

- 1 Pometalni valj
  - 2 Penasti filter
  - 3 Ploščat zguban filter \*\*
  - 4 Ventilator sesalnika za prah \*\*
  - 5 Tesnilo sesalnika za prah \*\*
  - 6 Nosilni ročaj
  - 7 Zbiralnik smeti
  - 8 Ročaj za otrsavanje filtra \*\*
  - 9 Vrtljivi ročaj za pritisk stranskih omel
  - 10 Sesalnik za prah \*\*
  - 11 Programsko stikalo
  - 12 Potisno streme
  - 13 Omrežni kabel z vtičem \*
  - 14 Polnilna puša \*\*\*
  - 15 Pokrov baterije
  - 16 Rezervna varovalka
  - 17 Varovalka
  - 18 Prikaz motnje baterije
  - 19 Baterijski prikaz
  - 20 Ročica za pritisk pometalnega valja
  - 21 Predal za omrežni kabel/baterijski predal
  - 22 Zvezdasti ročaj za pritrditev potisnega stremena
- \* le pri Bp Pack verziji  
\*\* le pri verziji Adv.  
\*\*\* ne pri Bp Pack verziji

## Pred zagonom

### Razpakiranje

- ➔ Karton odprite ob strani in stroj izvlcite.

### Montaža

### Slika 2, glejte naslovno stran











- ➔ S 3 priloženimi vijaki pritrdite stransko omelo.



## Baterije

### Varnostna navodila za baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila
	Nosite zaščito za oči
	Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij
	Nevarnost eksplozij
	Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje
	Nevarnost razjedanja
	Prva pomoč
	Opozorilni zaznamek
	Odstranitev odpadnega materiala
	Baterije ne odvrzite v smetnjak

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije! Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.

### Vgradnja in priključitev baterije

#### Opozorilo

Pri KM 70/30 C Bp Pack in KM 70/30 C Bp Pack Adv. sta baterija in polnilnik že vgrajena.

- Snemite pokrov baterijskega predala.
- Izvijte vijak in odstranite prekritje baterije.
- Baterijo postavite v baterijski nosilec.

#### ⚠ Opozorilo

Pazite na pravilno polarnost.

Priključite sodobavljen priključni kabel

- Polno sponko (rdeč kabel) priključite na plus pol (+).
- Polno sponko priključite na minus pol (-).
- Vstavite prekritje baterije in ga pritrdite z vijakom.

- Natakните pokrov baterijskega predala in pritisnite, da zaskoči.

#### Opozorilo

Pri demontiranju baterije je treba paziti na to, da se najprej odklopi vodnik minus pola. Z zaščitno mastjo preizkusite, ali so baterijski poli in polne sponke zadovoljivo zaščiteni.

#### ⚠ Opozorilo

Pred zagonom stroja napolnite baterijo.

### Polnjenje baterije

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost zaradi električnega udara.

Upoštevajte električno omrežje in zaščito - glejte "Polnilnik". Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih z zadostnim prezračevanjem!

#### Opozorilo

Čas polnjenja prazne aku baterije znaša ca. 12 ur.

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pri rokovanju z baterijo upoštevajte varnostne predpise. Upoštevajte navodilo za uporabo proizvajalca polnilnika.

### (1) Polnjenje variante Bp Pack

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Polnilnik se sme vklopiti le, če omrežni kabel ni poškodovan. Poškodovan omrežni kabel mora proizvajalec, uporabniški servis ali kvalificirana oseba takoj zamenjati.

#### Opozorilo

Stroj je serijsko opremljen z baterijo brez vzdrževanja.

- Omrežni vtič polnilnika vtaknite v vtičnico.

#### Opozorilo

Polnilnik je elektronsko reguliran in samodejno zaključí polnjenje. Vse funkcije stroja se med polnjenjem avtomatsko prekinejo.

Baterijski prikaz pri vtaknjenem omrežnem vtiču kaže napredek polnjenja:



Baterija se polni	sveti rumeno
Baterija je napolnjena	sveti zeleno



Polnilnik je okvarjen	sveti rdeče
Poli so zamenjani ali pa baterija ni priključena	počasi utripa rdeče
Baterija je pokvarjena	hitro utripa rdeče

### (2) Polnjenje variante Bp

- Polnilni kabel polnilnika vtaknite v polnilno pušo na stroju za pometanje
- Omrežni vtič polnilnika vtaknite v vtičnico in vklopite polnilnik.

### Po končanem polnjenju

#### Varianta Bp Pack:

- Izvlecite omrežni kabel in ga pospravite:
  - Omrežni vtič vtaknite v pokrov naprave ali
  - Odprite pokrov baterijskega predala, kabel z vtičem pospravite zraven baterije, natakните pokrov baterijskega predala in pritisnite, da zaskoči

#### Varianta Bp:

- Polnilnik izklopite in ločite od omrežja.
- Polnilni kabel izvlecite iz stroja.
- Zaprite pokrov baterijskega predala.

### Maksimalne dimenzije baterije

Dolžina	Širina	Višina
175 mm	166 mm	125 mm

## Zagon

### Nastavitev potisnega stremena

#### Slika 3, glejte naslovno stran

- Sprostite oba zvezdasta ročaja.
- Potisno streme povlecite nazaj in ga zasukajte v željeno pozicijo.
- Potisno streme pritisnite v smeri naprej, da zaskoči.
- Pritegnite zvezdaste ročaje.

## Obratovanje

### Izbira programa

#### Slika 4, glejte naslovno stran

- 1 OFF- Stroj je izklopljen.
- 2 Pometanje.
- 3 Pometanje s sesanjem (le varianta Adv.).

### Pometanje

#### ⚠ Opozorilo

Ne smete pometati paketnih trakov, žic ali podobnega, ker to lahko povzroči poškodbe pometalne mehanike.

Pogonski jermen stranskega omela lahko skoči navzdol. Stransko omelo se sme zasukati navzgor le, ko je stroj izklopljen.

#### Opozorilo

Za doseg optimalnega čistilnega učinka se mora hitrost vožnje prilagoditi pogojem.

#### Opozorilo

Med obratovanjem se mora zbirnik smeti redno prazniti.

#### Opozorilo

Pri čiščenju stranskih robov stransko omelo dodatno spustite.

- V odvisnosti od naloge stransko omelo zasukajte navzgor ali navzdol.

## Opozorilo

Prah, ki ga zvrtniči stransko omelo, se ne posesa. Zato stransko omelo uporabljajte le pri pometanju robov.

- Programsko izbirno stikalo obrnite na pometanje ali na pometanje s sesanjem.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Suha tla	Pometanje	Pometanje s sesanjem
Mokra tla	Pometanje	Pometanje

- Stroj porinite preko površine, ki jo je treba pomesti.

## Nastavitev pritiska krtač

- Ročico za pritiski pometalnega valja privzdignite, prestavite, spustite.
  - + Povečajte pritisk.
  - Zmanjšajte pritisk.
- Vrtljivi ročaj za pritisk stranskega omela nastavite z obračanjem.
  - + Povečajte pritisk.
  - Zmanjšajte pritisk.

## Slika 5, glejte naslovno stran

## Opozorilo

Prevelik pritisk pomeni večjo porabo energije in zato krajši čas uporabe.

## Sesanje grobe umazanije

### Slika 6, glejte naslovno stran

- Potisno streme pritisnite narahlo navzdol, da se stroj spredaj privzdigne.
- Stroj porivajte preko grobe umazanije s privzdignjenim sprednjim delom.
- Stroj ponovno spustite.

## Baterijski prikaz

Baterijski prikaz med obratovanjem kaže polnilno stanje baterije:



polno	sveti zeleno
30% preostale kapacitete	sveti rumeno
10% preostale kapacitete	utripa rdeče
Zaščita pred globokim praznjenjem, stroj se izklopi	sveti rdeče

## Praznjenje zbiralnika smeti

### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb zaradi vrtljivega pometalnega valja.

Preden odstranite zbiralnik smeti, obvezno obrnite programsko izbirno stikalo na "OFF" in počakajte, da se pometalni valj popolnoma ustavi.

### Opozorilo

Nastajanje prahu. Otresanje filtra in praznjenje zbiralnika smeti po možnosti izvajajte na prostem.

- Programsko stikalo obrnite na "OFF".
- Le varianta Adv.: Ročaj za otresanje filtra večkrat povlecite in spustite.
- Le varianta Adv.: Sesalnik za prah zasukajte navzgor.
- Zbiralnik smeti z ročajem povlecite navzgor in vzemite iz stroja.

### Slika 7, glejte naslovno stran

- Smeti odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

## Transport

- Programsko stikalo obrnite na "OFF".
- Za nalaganje dvignite stroj z nosilnimi držali.
- Kolesa zavarujte z zagozdami.
- Stroj zavarujte z napenjalnimi pasovi ali vrvmi.

## Mirovanje naprave

Če stroj za pometanje dalj časa ne bo v uporabi, upoštevajte sledeče točke:

- Stroj za pometanje pospravite na ravno površino.
- Zavarujte ga pred kotalenjem.
- Stroj za pometanje očistite z notranje in zunanje strani.

### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodovanja z vdirajočo vodo! Stroja se ne sme brizgati z visokotlačnim čistilnikom.

- Stroj pospravite na zaščiteno in suho mesto.
- Odklopite baterijo.
- Baterijo napolnite in jo ca. vsaka 2 meseca dopolnite.

## Nega in vzdrževanje

### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb. Pred vsakim delom na stroju obrnite programsko stikalo na "OFF" in odklopite kabel na minus polu baterije.

## Notranje čiščenje stroja

### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Nosite zaščitno masko in zaščitna očala.

- Stroj očistite s krpo.
- Stroj izpihajte s komprimiranim zrakom.

## Zunanje čiščenje stroja

- Stroj očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.

### Opozorilo

Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

## Intervali vzdrževanja

Dnevno vzdrževanje:

- Preverite obrabo in morebiti zvite trakove na pometalnem valju in stranskem omelu.
- Preverite funkcije vseh upravljalnih elementov.

Tedensko vzdrževanje:

- Oba penasta filtra operite pod tekočo vodo.
- Le varianta Adv.: Preverite ploščat zguban filter.
- Preverite prosto gibljivost premičnih delov.
- Preverite obrabo tesnilnih letev v pometalnem območju.

Polletno vzdrževanje:

- Preverite napetost, obrabo in delovanje pogonskih jermenov.

Vzdrževanje glede na obrabo:

- Zamenjajte tesnilne letve.
- Zamenjajte pometalni valj.
- Zamenjajte stransko omelo.

Opis glejte v poglavju Vzdrževanje.

### Opozorilo

Vsa servisna in vzdrževalna dela mora izvajati kvalificiran strokovnjak. Po potrebi lahko vedno pokličete strokovnega trgovca podj. Kärcher.

## Vzdrževanje

Priprava:

- Stroj za pometanje pospravite na ravno površino.
- Programsko stikalo obrnite na "OFF".

## Zamenjava stranskega omela

- Izvijte 3 pritrditvene vijake.
- Stransko omelo zamenjajte in trdno privijte.

## Zamenjava pometalnega valja

Zamenjava je potrebna, če se učinek pometanja zaradi obrabe krtač opazno poslabša in ni več možna prilagoditev z "ročico za pritisk pometalnega valja".

- Snemite zbiralnik smeti.

### Slika 8, glejte naslovno stran

- Ročico za pritisk pometalnega valja povlecite čisto nazaj.
- Izvijte po 3 vijake na obeh straneh pometalnega valja.
- Polovici valja potegnite narazen in odstranite.
- Na gred pometalnega valja natakните novi valjni polovici. Pri tem pazite na pravilen nased vlečnih zatičev.
- Uvijte vijake in jih pritegnite.

### Zamenjava tesnilnih letev

- Vijake izvijte, kot prikazujejo posamezne slike.
- Snemite tesnilno letev in jo zamenjajte z novo.
- Ponovno uvijte vijake in jih pritegnite.

**Sprednja tesnilna letev** (na zbiralniku smeti)

**Slika 9, glejte naslovno stran**

### Zadnja tesnilna letev

**Slika 10, glejte naslovno stran**

### Stranske tesnilne letve

**Slika 11, glejte naslovno stran**

### Zamenjava ploščatega zgubanega filtra (le varianta Adv.).

- Ročaj za otresanje filtra večkrat povlecite in spustite.
- Sesalnik za prah zasukajte navzgor.

### Slika 12, glejte naslovno stran

- Ploščat zguban filter vzemite ven in vstavite novega.

### Čiščenje penastih filtrov

- Izvlecite oba penasta filtra.
- Operite ju pod tekočo vodo in pustite, da se posušita.
- Penasta filtra potisnite v ohišje. Pazite, da penasta filtra na vseh straneh tesno nalegata.

## Motnje

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost poškodb. Pred vsakim delom na stroju obrnite programsko stikalo na "OFF" in odklopite kabel na minus polu baterije.*

Motnja	Odprava
Stroja ni možno zagnati	Preverite varovalko, po potrebi jo zamenjajte *
	Preverite baterije, po potrebi jih napolnite
Stroj ne pometa dobro	Preverite obrabo pometalnega valja in stranskega omela, po potrebi zamenjajte
	Preverite obrabo tesnilnih letev, po potrebi jih zamenjajte
Stroj praši	Izpraznite zbiralnik smeti
	Preverite filter za prah, ga očistite ali zamenjajte (le varianta Adv.)
	Preverite obrabo tesnilnih letev, po potrebi jih zamenjajte
Slabo pometanje ob robovih	Zamenjajte stransko omelo
	Preverite obrabo tesnilnih letev, po potrebi jih zamenjajte
Nezadovoljiva sesalna moč (le varianta Adv.)	Preverite tesnilo filtrskega zaboja
	Preverite tesnilo na sesalniku za prah
Pometalni valj se ne vrti	S pometalnega valja odstranite trakove ali vrvice.

## Tehnični podatki

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Dolžina x širina x višina	mm	1200x770x925	1200x770x925
Prazna teža (brez/z baterijo)	kg	36/46	38/48
Premer pometalnega valja	mm	240	240
Premer stranskega omela	mm	320	320
Površinska moč maks.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Delovna širina brez/s stranskim omelom	mm	470/710	470/710
Prostornina zbiralnika smeti	l	30 (40)	30 (40)
Odvzem moči krtačnega pogona	W	60	60
Odvzem moči sesalnika za prah	W	–	42
<b>Baterija (le varianta Pack)</b>			
Napetost	V	12	12
Kapaciteta	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Polnilni čas pri popolnoma prazni bateriji	h	12	12
Trajanje obratovanja po večkratnem polnjenju	h	ca. 3,5	ca. 2,5
Vrsta zaščite	IP	X3	X3
<b>Polnilnik (le varianta Pack)</b>			
Omrežna napetost	V~	230	230
<b>Sesalnik za prah</b>			
Filtrska površina filtra za droben prah	m <sup>2</sup>	–	0,6
Uporabna kategorija filter za prah, ki ne ogroža zdravja	--	–	U
Nazivni podtlak sesalnega sistema	kPa	–	0,7
Nazivni volumski tok sesalnega sistema	l/s	–	43
<b>Pogoji okolice</b>			
Temperatura	°C	0 do +45	0 do +45
Zračna vlažnost, brez rosenja	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emisija hrupa</b>			
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Zajamčena raven zvočne moči (2000/14/ES)	dB(A)	75	75
<b>Vibracije naprave</b>			
Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* glede na tip baterije			

### CE-izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Stroj za pometanjej

**Tip:** 1.517-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–29

EN 60335–2–72

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Postopek ocenjevanja skladnosti:**

Priloga V


**Raven zvočne moči dB(A)**

Izmerjeno: 73

Zajamčeno: 75

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na stroju, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

### Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins

Măsuri de siguranță	113
Utilizarea corectă	113
Elemente de utilizare și funcționale	113
Înainte de punerea în funcțiune	114
Punerea în funcțiune	114
Funcționarea	115
Scoaterea din funcțiune	115
Îngrijirea și întreținerea	115
Defecțiuni	116
Date tehnice	117
Declarație de conformitate CE	117
Garanție	117

## Măsuri de siguranță

- Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații de siguranță pentru mașinile de măturat, respectiv mașinile de măturat și aspirat nr. 5.956-250.
- Operatorul trebuie să folosească aparatul conform specificațiilor acestuia. Acesta trebuie să respecte condițiile locale și în timpul utilizării să fie atent la terți, în special la copii.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către minori.
- Când îndepărtați sticlă, metal sau alte materiale cu muchii ascuțite din rezervorul de murdărie purtați mănuși de protecție.

### ⚠ Avertisment

Pericol de strivire sau tăiere la curea, mătura laterală, recipient, bara de manevrare.

## Observații generale

Dacă la despachetare constatați deteriorări apărute în timpul transportului, luați legătura cu magazinul.

- ➔ Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.
- Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

## Aparatele acționate cu acumulatori

### Observație

Garanția este valabilă numai dacă se folosesc acumulatorii și încărcătoarele recomandate de Kärcher.

- Respectați neapărat instrucțiunile producătorului acumulatorului și ale producătorului încărcătorului. Respectați legislația privind manipularea acumulatorilor.
- Nu lăsați acumulatorii să stea mult descărcați; ei trebuie încărcăți cât mai repede posibil.
- Pentru a evita curentii de conturare, aveți grijă ca acumulatorii să fie mereu curați și uscați. Feriți-i de murdărie, de exemplu prin pulberi metalice.
- Nu așezați unelte sau obiecte similare pe acumulator. Pericol de scurtcircuit și explozie.
- În apropierea acumulatorului sau al spațiului unde se încarcă acumulatorul este interzis focul deschis, generarea de scântei și fumatul. Pericol de explozie.
- Acumulatorii consumați trebuie eliminați în mod ecologic, conform Directivei 91/157/CEE.

## Simboluri

În aceste instrucțiuni de utilizare se folosesc următoarele simboluri:

### ⚠ Pericol

Indică un pericol iminent. La nerespectarea indicației apare pericolul de deces sau amenințarea celor mai grave vătămări.

### ⚠ Avertisment

Indică o posibilă situație periculoasă. La nerespectarea acestei indicații pot apărea vătămări ușoare sau pagube materiale.

### Observație

Indică sfaturi privind utilizarea și informații importante privind produsul.

## Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- ➔ Aparatul și accesoriile trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună și permit utilizarea aparatului în condiții de siguranță. Dacă starea nu este ireproșabilă, acestea nu pot fi utilizate.
- Această mașină de măturat este destinată măturării suprafețelor în spații exterioare.
- Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.
- Nu efectuați modificări ale aparatului.
- Nu măturați/aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, precum și acizi nediluți și solvenți! Aici se include benzina, diluanții sau păcura, care împreună cu aerul aspirat pot forma vapori sau amestecuri explozibile, în plus menționăm acetona, acizii nediluți

și solvenții, deoarece ele atacă materialele folosite la acest aparat.

- Nu măturați/aspirați obiecte aprinse sau incandescente.
- Aparatul este prevăzut numai pentru aspirarea suprafețelor specificate în manualul de utilizare.
- Nu stați în zona periculoasă. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
- În general: nu lăsați în apropierea aparatului substanțe ușor inflamabile (pericol de explozie/incendiu).

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Elemente de utilizare și funcționale

### Figura 1, vezi coperta

- 1 Cilindru de măturat
- 2 Filtru spumă
- 3 Filtru cu plieri plate \*\*
- 4 Suflantă pentru aspirarea prafului \*\*
- 5 Garnitură pentru aspirarea prafului \*\*
- 6 Mâner pentru transport
- 7 Rezervor pentru murdăria măturată
- 8 Mâner scuturare filtru \*\*
- 9 Mâner rotativ presiune apăsare mătură laterală
- 10 Aspirarea prafului \*\*
- 11 Comutator pentru programe
- 12 Bară de manevrare
- 13 Cablu de alimentare cu ștecher \*
- 14 Mufă de încărcare \*\*\*
- 15 Capac acumulator
- 16 Siguranță de rezervă
- 17 Siguranță
- 18 Indicator de defecțiune acumulator
- 19 Indicator acumulator
- 20 Manetă presiune de apăsare cilindru de măturare
- 21 Suport cablu de alimentare/ compartiment acumulator
- 22 Mâner stea pentru fixarea mânerului de deplasare

\* numai la varianta Bp Pack

\*\* numai la varianta Adv.

\*\*\* nu și la varianta Bp Pack



## Înainte de punerea în funcțiune

### Despachetarea

- ➔ Deschideți cutia de carton pe lateral și trageți aparatul afară.

### Montarea











#### Figura 2, vezi coperta

- ➔ Fixați mătura laterală folosind cele 3 șuruburi.

### Acumulatorii

#### Măsuri de siguranță acumulatori

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi și acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scânteie și fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
	Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

#### Pericol

Pericol de explozie! Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acestora și pe conexiunile dintre celele.

#### Pericol

Pericol de accidentare! Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

#### Introducerea și conectarea acumulatorului

##### Observație

La KM 70/30 C Bp Pack și KM 70/30 C Bp Pack Adv., acumulatorul și încărcătorul sunt montate deja.

- ➔ Îndepărtați capacul compartimentului acumulatorului.
- ➔ Desfaceți șurubul și îndepărtați capacul acumulatorului.
- ➔ Introduceți acumulatorul în suport.

#### Avertisment

Atenție la polaritatea corectă. Prindeți cablul de conexiune livrat.

- ➔ Conectați borna polului (cablu roșu) la polul pozitiv (+).
- ➔ Conectați borna polului la polul negativ (-).
- ➔ Puneți capacul acumulatorului și fixați-l cu șurubul.
- ➔ Puneți la loc capacul compartimentului acumulatorului și fixați-l.

#### Observație

La demontarea acumulatorului aveți grijă să desprindeți mai întâi polul negativ. Controlați polii acumulatorului și bornele pentru a vedea dacă au protecție suficientă prin grosime pentru poli.

#### Avertisment

Înainte de utilizare încărcăți acumulatorul.

#### Încărcarea acumulatorului

##### Pericol

Pericol de electrocutare. Atenție la rețeaua de curent și siguranțe – vezi „Încărcătorul”. Folosiți încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!

##### Observație

Durata de încărcare a acumulatorului gol este de aproximativ 12 ore.

##### Pericol

Pericol de accidentare! Respectați indicațiile de siguranță atunci când umblați cu acumulatorii. Respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

#### (1) Procesul de încărcare varianta Bp Pack

##### Pericol

Pericol de accidentare! Încărcătorul poate fi folosit numai atunci când cablul de alimentare nu este deteriorat. Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit imediat de un fabricant, de service-ul autorizat sau de o persoană cu calificarea necesară.

##### Observație

Aparatul este dotat în serie cu un acumulator care nu necesită întreținere.

- ➔ Introduceți ștecherul încărcătorului în priză.

##### Observație

Încărcătorul este reglat electronic și întrerupe singur procesul de încărcare. Toate funcțiile aparatului sunt întrerupte automat în timpul procesului de încărcare.

Indicatorul acumulatorului indică progresul procesului de încărcare atunci când ștecherul este conectat la priză:



acumulatorul este în curs de încărcare	galben
acumulatorul este încărcat	verde



încărcătorul este defect	roșu
polii acumulatorului inversați sau acumulatorul nu este conectat	pălpâie rar roșu
acumulatorul este defect	pălpâie repede roșu

#### (2) Procesul de încărcare varianta Bp

- ➔ Introduceți cablul de încărcare în mufa de încărcare a mașinii de măturat.
- ➔ Introduceți ștecherul încărcătorului în priză și porniți încărcătorul.

#### După procesul de încărcare

##### Varianta Bp Pack:

- ➔ Deconectați cablul de alimentare și depozitați-l:
- Introduceți ștecherul în capota aparatului

sau

- Deschideți capacul compartimentului acumulatorului, așezați cablul și ștecherul lângă acumulator, după care puneți la loc capacul compartimentului acumulatorului și fixați-l în poziție

##### Varianta Bp:

- ➔ Opriți încărcătorul și deconectați-l de la rețeaua de curent.
- ➔ Deconectați cablul de încărcare de la aparat.
- ➔ Închideți capacul compartimentului acumulatorului.

#### Dimensiuni maxime ale acumulatorului

Lungime	Lățime	Înălțime
175 mm	166 mm	125 mm

## Punerea în funcțiune

### Reglarea barei de manevrare

#### Figura 3, vezi coperta

- ➔ Desfaceți ambele mânere în stea.
- ➔ Împingeți bara de manevrare spre spate și rabatați-l în poziția dorită.
- ➔ Împingeți bara de manevrare în față și fixați-o în poziție.
- ➔ Strângeți mânerele în stea.

## Funcționarea

### Selectarea programelor

#### Figura 4, vezi coperta

- 1 OFF – aparatul este decuplat.
- 2 Măturare.
- 3 Măturare cu aspirare (numai varianta Adv.)

### Regim de măturare

#### ⚠ Avertisment

Nu măturați benzi de ambalare, sârme sau alte obiecte similare, deoarece acestea pot duce la deteriorarea mecanismului de măturare.

Cureaua de antrenare a măturii laterale se poate desprinde. Ridicați mătura laterală numai când aparatul este oprit.

#### Observație

Pentru a atinge un rezultat optim de curățare, viteza de deplasare trebuie adaptată la condițiile existente.

#### Observație

În timpul utilizării, rezervorul de murdărie trebuie golit periodic.

#### Observație

La curățarea unor margini laterale, coborâți în jos și mătura laterală.

- ➔ Mătura laterală trebuie ridicată sau coborâtă în funcție de lucrarea efectuată.

#### Observație

Praful generat de mătura laterală nu este aspirat. Folosiți mătura laterală numai pentru măturarea pe margini.

- ➔ Setati comutatorul de selecție a programelor în poziția pentru măturare sau măturare cu aspirare.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Podea uscată	Măturare	Măturare cu aspirare
Podea umedă	Măturare	Măturare

- ➔ Împingeți aparatul peste suprafața care trebuie măturată.

#### Reglarea presiunii de apăsare a periei

- ➔ Ridicați manetă pentru presiunea de apăsare a cilindrului de măturare, reglați-i și lăsați-l jos.
  - + Creșteți presiunea de apăsare.
  - Reduceți presiunea de apăsare.
- ➔ Reglați mânerul rotativ pentru presiunea de apăsare a măturii laterale prin rotire.
  - + Creșteți presiunea de apăsare.
  - Reduceți presiunea de apăsare.

#### Figura 5, vezi coperta

#### Observație

Presiunea de apăsare prea mare înseamnă un consum de energie prea mare și deci o durată de utilizare mai mică.

#### Îndepărtarea mizeriei grosiere

#### Figura 6, vezi coperta

- ➔ Apăsati bara de manevrare ușor în jos pentru ca aparatul să se ridice în partea din față.
- ➔ Împingeți aparatul cu partea din față ridicată peste mizeria grosieră.
- ➔ Lăsați aparatul jos.

### Indicator acumulator

În timpul utilizării, indicatorul acumulatorului arată starea de încărcare a acumulatorului:



plin	verde
30% capacitate reziduală	galben
10% capacitate reziduală	pâlpâie roșu
protecție împotriva descărcării excesive, aparatul se oprește	roșu

### Golirea rezervorului de mizerie

#### ⚠ Avertisment

Pericol de accidentare din cauza cilindrului de măturare care se rotește.

Înainte de a îndepărta rezervorul de mizerie, rotiți selectorul de programe pe „OFF” și așteptați până când cilindrul de măturare nu se mai rotește.

#### Observație

Se formează praf. Scuturarea filtrului și golirea rezervorului de mizerie trebuie să se facă pe cât posibil în aer liber.

- ➔ Rotiți comutatorul de selecție a programului în poziția „OFF”.
- ➔ Numai varianta Adv.: Trageți de mai multe ori mânerul pentru scuturarea filtrului și eliberați-l.
- ➔ Numai varianta Adv.: Împingeți în sus aspiratorul de praf.
- ➔ Trageți în sus rezervorul de mizerie de la mâner și scoateți-l din aparat.

#### Figura 7, vezi coperta

- ➔ Aruncați mizeria respectând reglementările locale în vigoare.

### Transportul

- ➔ Rotiți comutatorul de selecție a programului în poziția „OFF”.
- ➔ Pentru mutare, ridicați aparatul prinzându-l de mânerul de transport.
- ➔ Fixați roțile aparatului cu o pană.
- ➔ Fixați aparatul cu curelele de prindere sau frânghii.

### Scoaterea din funcțiune

Dacă mașina de măturat urmează să nu fie folosită o perioadă mai îndelungată, respectați următoarele puncte:

- ➔ Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
- ➔ Asigurați aparatul pentru ca să nu se poată deplasa din greșeală.
- ➔ Curățați exteriorul și interiorul mașinii de măturat.

#### ⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare prin pătrunderea apei! Nu este permisă curățarea aparatului cu un aparat de curățat sub presiune.

- ➔ Așezați aparatul într-un loc ferit și uscat.
- ➔ Deconectați acumulatorul.
- ➔ Încărcați acumulatorul și reîncărcați-l la un interval de aproximativ 2 luni.

## Îngrijirea și întreținerea

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți comutatorul de selecție a programului în poziția „OFF” și deconectați cablul de la polul negativ.

### Curățarea interiorului aparatului

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Purtați mască de protecție împotriva prafului și ochelari de protecție.

- ➔ Curățați aparatul cu o cârpă.
- ➔ Curățați aparatul cu aer comprimat.

### Curățarea exteriorului aparatului

- ➔ Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.

#### Observație

Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

### Intervale de întreținere

Lucrări de întreținere zilnice:

- ➔ Verificați cilindrul de măturare și mătura laterală pentru a vedea dacă sunt uzate și dacă nu s-au prins benzi în ele.
- ➔ Verificați funcționarea tuturor elementelor de comandă.

Lucrări de întreținere săptămânale:

- ➔ Curățați ambele filtre de spumă sub apă curentă.
- ➔ Numai varianta Adv.: Verificați filtrul cu pluri plate.
- ➔ Verificați dacă părțile mobile se mișcă ușor.
- ➔ Verificați uzura barelor de etanșare în zona de măturare.

Lucrări de întreținere la 6 luni:

- ➔ Verificați tensionarea, uzura și funcționarea curelei de antrenare.

Întreținere după uzură:

- ➔ Înlocuiți barele de etanșare.
- ➔ Înlocuiți cilindrul de măturare.
- ➔ Înlocuiți mătura laterală.

Descrierea o găsiți în capitolul Lucrări de întreținere.

#### Observație

În cazul întreținerii de către client, toate lucrările de service și de întreținere trebuie să fie efectuate de un specialist. Dacă este nevoie, se poate apela la ajutorul unui partener Kärcher autorizat.

## Lucrări de întreținere

Pregătirea:

- Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
- Rotiți comutatorul de selecție a programului în poziția „OFF”.

### Înlocuirea măturii laterale

- Scoateți cele 3 șuruburi de fixare.
- Înlocuiți mătura laterală și fixați-o cu șuruburile.

### Înlocuirea cilindrului de măturare

Înlocuirea acestuia este necesară când din cauza uzurii perilor, măturarea nu se mai face bine și nici nu se mai poate ameliora prin reglarea presiunii de apăsare de la manetă.

- Scoateți rezervorul de mizerie.

### Figura 8, vezi coperta

- Trageți în spate de tot maneta pentru presiunea de apăsare a cilindrului de măturare.

- Scoateți câte 3 șuruburi pe ambele părți ale cilindrului de măturat.
- Desfaceți jumătățile cilindrului și îndepărtați-le.
- Aplicați noile jumătăți de cilindru pe arbore. Aveți grijă ca știfturile de angrenare să fie în poziția corectă.
- Strângeți șuruburile.

### Înlocuirea barelor de etanșare

- Scoateți șuruburile așa cum se arată în figura respectivă.
- Scoateți bara de etanșare și înlocuiți-o cu o bară de etanșare nouă.
- Strângeți șuruburile.

**Bara de etanșare din față** (pe rezervorul de mizerie)

### Figura 9, vezi coperta

**Bara de etanșare din spate**

### Figura 10, vezi coperta

**Bare de etanșare laterale**

### Figura 11, vezi coperta

### Înlocuirea filtrului cu pliuri plate (numai varianta Adv.)

- Trageți de mai multe ori mânerul pentru scuturarea filtrului și eliberați-l.
- Împingeți în sus aspiratorul de praf.

### Figura 12, vezi coperta

- Scoateți filtrul cu pliuri plate și introduceți filtrul cu pliuri plate nou.

### Curățarea filtrului de spumă

- Scoateți afară ambele filtre de spumă.
- Curățați filtrul de spumă sub apă curentă și lăsați-l să se usuce.
- Împingeți filtrul de spumă în carcasă. Aveți grijă ca filtrul de spumă să fie etanș pe toate părțile.

## Defecțiuni

### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare. Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți comutatorul de selecție a programului în poziția „OFF” și deconectați cablul de la polul negativ.*

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu pornește	Verificarea siguranței și înlocuirea ei, dacă e nevoie *
	Verificarea acumulatorului și încărcarea acestuia, dacă e nevoie
Aparatul nu mătură bine	Verificați uzura cilindrului de măturare și a măturii laterale, dacă este nevoie înlocuiți-le
	Verificați uzura barelor de etanșare, în caz că este necesar înlocuiți-le
Aparatul face praf	Goliți rezervorul de mizerie
	Verificați filtrul de praf, curățați-l sau înlocuiți-l (numai varianta Adv.)
	Verificați uzura barelor de etanșare, în caz că este necesar înlocuiți-le
Măturarea nu se face bine pe margini	Înlocuiți mătura laterală
	Verificați uzura barelor de etanșare, în caz că este necesar înlocuiți-le
Capacitate de aspirare insuficientă (numai varianta Adv.)	Verificați garnitura cutiei cu filtre
	Verificați garnitura aspiratorului de praf
Cilindrul de măturare nu se rotește	Îndepărtați benzile sau șnururile prinse în cilindrul de măturare.

## Date tehnice

		<b>KM 70/30 C Bp</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv.</b> <b>KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Lungime x lățime x înălțime	mm	1200x770x925	1200x770x925
Masa (fără/cu acumulator)	kg	36/46	38/48
Diametrul cilindrului de măturare	mm	240	240
Diametrul măturii laterale	mm	320	320
Capacitatea de aspirare max.	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Lățimea de lucru fără/cu mătură laterală	mm	470/710	470/710
Volumul rezervorului de mizerie	l	30 (40)	30 (40)
Putere consumată când periile funcționează	W	60	60
Putere consumată la aspirare	W	–	42
<b>Acumulator (numai varianta Pack)</b>			
Tensiune	V	12	12
Capacitate	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Durata de încărcare a acumulatorului complet descărcat	h	12	12
Durata de funcționare după mai multe încărcări	h	aprox. 3,5	aprox. 2,5
Clasa de protecție	IP	X3	X3
<b>Încărcător (numai varianta Pack)</b>			
Tensiunea de alimentare	V~	230	230
<b>Aspirarea prafului</b>			
Suprafața de filtrare a filtrului de praf fin	m <sup>2</sup>	–	0,6
Categoria de utilizare: filtru pentru praf care nu este nociv	--	–	U
Subpresiune nominală a sistemului de aspirare	kPa	–	0,7
Debitul nominal al sistemului de aspirare	l/s	–	43
<b>Condiții de mediu</b>			
Temperatura	°C	între 0 și +45	între 0 și +45
Umiditatea aerului, fără condens	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emisia de zgomote</b>			
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Nivelul puterii acustice garantate (2000/14/CE)	dB(A)	75	75
<b>Vibrații aparat</b>			
Valoare totală oscilații (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* în funcție de tipul bateriei			

### Declarație CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Mașină de măturat  
**Tip:** 1.517-xxx

#### Directive EG respectate:

98/37/CE  
2006/95/CE  
2004/108/CE  
2000/14/CE

#### Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005  
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005


#### Procedura de evaluare a conformității:


Anexa V

### Nivel de zgomot dB(A)

măsurat: 73  
garantat: 75

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

### Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.





Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	118
Namjensko korištenje	118
Komandni i funkcijski elementi	118
Prije prve uporabe	118
Stavljanje u pogon	119
U radu	119
Stavljanje stroja van pogona	120
Njega i održavanje	120
Smetnje	121
Tehnički podaci	122
EZ izjava o usklađenosti	122
Jamstvo	122

## Sigurnosni napuci

- Prije prvog korištenja stroja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za strojeve za metenje i metenje s usisavanjem, 5.956-250.
- Rukovatelj mora upotrebljavati stroj u skladu s njegovom namjenom. Mora prilikom vožnje voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu strojem mora paziti na druge osobe, posebice djecu.
- Strojem ne smiju rukovati djeca niti maloljetnici.
- Za uklanjanje stakla, metala i drugih oštrobridnih materijala iz spremnika za prljavštinu nosite čvrste zaštitne rukavice.

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od ugnječenja i posekotina na remenju, bočnim metlama, spremnicima, potisnim ručicama.

## Opće napomene

Ukoliko prilikom raspakiranja ustanovite štetu nastalu tijekom transporta, o tome obavijestite svoga prodavača.

- ➔ Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.
- Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.
- Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

## Strojevi s baterijskim pogonom

### Napomena

Pravo na jamstvene usluge postoji samo ukoliko se koriste akumulatori i punjači koje preporučuje tvrtka Kärcher.

- Obavezno se u vezi ovoga pridržavajte radnih uputa proizvođača akumulatora i punjača. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o radu s akumulatorima.

- Akumulatore nikada nemojte ostaviti da leže ispražnjeni, već ih što prije moguće ponovo napunite.
- Radi sprječavanja struja greške akumulatori uvijek moraju biti čisti i suhi. Štitite ih od zaprljanja, npr. metalnom prašinom.
- Ne polažite na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.
- Ni u kom slučaju nemojte raditi s otvorenim plamenom, stvarati iskre niti pušiti u blizini akumulatora ili u prostoriji u kojoj se akumulator puni. Opasnost od eksplozije.
- Rabljene akumulatore treba zbrinuti u skladu s direktivom EZ 91/157 EEZ na ekološki primjeren način.

## Simboli

U ovim se radnim uputama koriste sljedeći simboli:

### ⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno prijeteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških ozljeda ili čak smrti.

### ⚠ Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih ozljeda ili materijalne štete.

### Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije o proizvodu.

## Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- ➔ Prije uporabe provjerite je li stroj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprijekorno, ne smije se upotrebljavati.
- Ovaj stroj za metenje je namijenjen metenju zaprljanih vanjskih površina.
- Stroj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.
- Na stroju se ne smiju vršiti nikakve izmjene.
- Ni u kom slučaju se ne smiju skupljati/ usisavati eksplozivne tekućine, zapaljivi plinovi kao ni nerazrijeđene kiseline niti otapala! U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smjese, osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u stroju.
- Nemojte skupljati/usisavati zapaljene ili užarene predmete.
- Stroj je prikladan samo za podloge navedene u radnim uputama.
- Nemojte se pri radu stroja zadržavati u području opasnosti. Zabranjen je rad u

prostorijama u kojima prijete opasnost od eksplozija.

- U osnovi vrijedi: Lako eksplozivne tvari moraju se držati podalje od stroja (opasnost od eksplozije/požara).

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Komandni i funkcijski elementi

### Slika 1, vidi ovoj

- 1 Valjak za metenje
- 2 Pjenasti filtar
- 3 Plosnati naborani filtar \*\*
- 4 Ventilator dijela za usisavanje prašine \*\*
- 5 Brtvilo dijela za usisavanje prašine \*\*
- 6 Rukohvat
- 7 Spremnik nakupljene prljavštine
- 8 Ručica za protresanje filtra \*\*
- 9 Ručica za podešavanje tlaka nalijeganja bočne metle
- 10 Dio za usisavanje prašine \*\*
- 11 Programski prekidač
- 12 Potisna ručica
- 13 Strujni kabel s utikačem \*
- 14 Utičnica za punjenje \*\*\*
- 15 Poklopac akumulatora
- 16 Rezervni osigurač
- 17 Osigurač
- 18 Pokazivač smetnje akumulatora
- 19 Pokazivač napunjenosti akumulatora
- 20 Poluga za podešavanje tlaka nalijeganja valjka za metenje
- 21 Prihvatni držač strujnog kabela / pretinac akumulatora
- 22 Zvezdasta ručica za pričvršćenje potisne ručice

\* samo kod izvedbe Bp Pack

\*\* samo kod izvedbe Adv.

\*\*\* ne kod izvedbe Bp Pack

## Prije prve uporabe

### Raspakiranje

- ➔ Otvorite karton sa strane i izvucite stroj.

### Montaža

### Slika 2, vidi ovoj











- ➔ Bočnu metlu pričvrstite uz pomoć 3 priložena vijka.



## Akumulatori

### Sigurnosni napuci za rad akumulatora

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila
	Nosite zaštitne naočale
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Zbrinjavanje u otpad
	Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.

### Ugradnja i priključivanje akumulatora

#### Napomena

Kod izvedbi KM 70/30 C Bp Pack i KM 70/30 C Bp Pack Adv. akumulator i punjač su već ugrađeni.

- Skinite poklopac pretinca akumulatora.
- Odvijte vijak te skinite poklopac akumulatora.
- Akumulator postavite u držač akumulatora.

#### ⚠ Upozorenje

Pazite na pravilno spajanje polova.

Spojite priložen priključni kabel.

- Stezaljku (crveni kabel) priključite na plus pol (+).
- Drugu stezaljku priključite na minus pol (-).

- Postavite poklopac akumulatora i pričvrstite vijcima.
- Postavite i uglavite poklopac pretinca akumulatora.

#### Napomena

Priilikom demontiranja akumulatora pazite na to da se prvo odvoji kabel sa minus pola. Provjerite jesu li polovi i stezaljke akumulatora dostatno zaštićeni mazivom.

#### ⚠ Upozorenje

Napunite akumulator prije puštanja uređaja u rad.

### Punjenje akumulatora

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Obratite pozornost na električne vodove i sigurnosne mjere, vidi "Punjač". Punjač koristite samo u suhim i dovoljno prozračenim prostorijama!

#### Napomena

Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 12 sati.

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu s akumulatorom. Pridržavajte se uputa za uporabu koje je izdao proizvođač punjača.

### (1) Postupak punjenja izvedbe Bp Pack

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Punjač se smije koristiti samo ako strujni kabel nije oštećen. Oštećen strujni kabel se bez odlaganja mora zamijeniti od strane proizvođača, njegove servisne službe ili neke druge kvalificirane osobe.

#### Napomena

Stroj je serijski opremljen akumulatorom koji ne zahtijeva nikakvo održavanje.

- Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.

#### Napomena

Punjač posjeduje elektronsku regulaciju tako da samostalno okončava postupak punjenja. Tijekom punjenja se sve funkcije stroja automatski prekidaaju.

Pokazivač napunjenosti akumulatora prikazuje napredovanje punjenja ako je strujni utikač utaknut:



Akumulator se puni	svijetli žuto
Akumulator je napunjen	svijetli zeleno



Punjač je neispravan	svijetli crveno
Akumulator je pogrešno spojen ili nije priključen	treperi usporeno crveno
Akumulator u kvaru	treperi ubrzano crveno

### (2) Postupak punjenja izvedbe Bp

- Kabel punjača utaknite u utičnicu za punjenje na stroju za metenje.
- Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu te uključite punjač.

### Nakon punjenja

#### Izvedba Bp Pack:

- Izvucite i odložite strujni kabel:
  - Utaknite utikač u poklopac stroja ili
  - Otvorite poklopac pretinca akumulatora, odložite kabel s utikačem pored akumulatora te zatim postavite i uglavite poklopac pretinca akumulatora.

#### Izvedba Bp:

- Isključite punjač i odvojite s električne mreže.
- Odvojite kabel punjača sa stroja.
- Zatvorite poklopac pretinca akumulatora.

### Maksimalne dimenzije akumulatora

Duljina	Širina	Visina
175 mm	166 mm	125 mm

## Stavljanje u pogon

### Podešavanje potisne ručice

#### Slika 3, vidi ovoj

- Otpustite obje zvjezdaste ručice.
- Potisnu ručicu povucite prema natrag i zakrenite u željeni položaj.
- Pritisnite potisnu ručicu prema naprijed i uglavite.
- Zategnite zvjezdaste ručice.

## U radu

### Biranje programa

#### Slika 4, vidi ovoj

- 1 OFF – stroj je isključen.
- 2 Metenje.
- 3 Metenje s usisavanjem (samo izvedba Adv.).

### Metenje

#### ⚠ Upozorenje

Nemojte skupljati vrpce za pakiranje, žice i slično, jer mogu oštetiti mehanizam za metenje.

Pogonski remen bočne metle može ispasti. Bočnu metlu zakrećite uvis samo ako je stroj isključen.

#### Napomena

Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uvjetima rada.

#### Napomena

Tijekom rada je potrebno redovito prazniti spremnik nakupljene prljavštine.

#### Napomena

Pri čišćenju bočnih rubova dodatno treba spustiti i bočnu metlu.

→ Već prema potrebi bočnu metlu treba spustiti ili podići.

#### Napomena

Prašina koju uskovitla bočna metla se ne usisava. Bočnu metlu koristite samo za metenje rubova.

→ Programski prekidač postavite na metenje ili metenje s usisavanjem.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Suho tlo	Metenje	Metenje s usisavanjem
Mokro tlo	Metenje	Metenje

→ Stroj vozite po površini koju treba očistiti.

#### Mijenanje tlaka nalijeganja četki

→ Polugu za podešavanje tlaka nalijeganja valjka za metenje podignite, podesite i spustite.

+ Povećanje tlaka nalijeganja.

– Smanjenje tlaka nalijeganja.

→ Tlak nalijeganja bočne metle se podešava okretanjem odgovarajuće ručice.

+ Povećanje tlaka nalijeganja.

– Smanjenje tlaka nalijeganja.

#### Slika 5, vidi ovoj

#### Napomena

Previsok tlak nalijeganja ima za posljedicu povećanu potrošnju energije, a time i kraće trajanje primjene.

#### Skupljanje grube prljavštine

#### Slika 6, vidi ovoj

→ Potisnu ručicu neznatno pritisnite na dolje kako bi se podigla prednja strana stroja.

→ Prevezite stroj s podignutim prednjim dijelom preko grube prljavštine.

→ Ponovo spustite stroj.

### Pokazivač napunjenosti akumulatora

Napunjenost akumulatora se tijekom rada prikazuje na pokazivaču:



puno	svijetli zeleno
30% preostalog kapaciteta	svijetli žuto
10% preostalog kapaciteta	treperi crveno
zaštita od potpunog pražnjenja, stroj se isključuje	svijetli crveno

### Pražnjenje nakupljene prljavštine

#### ⚠ Upozorenje

Opasnost od ozljeda rotirajućim valjkom za metenje.

Prije vađenja spremnika nakupljene prljavštine obavezno okrenite sklopku za izbor programa na "OFF" i pričekajte da se valjak za metenje zaustavi.

#### Napomena

Podizanje prašine. Isprašivanje filtra i pražnjenje spremnika nakupljene prljavštine treba ako je moguće obavljati na otvorenom.

→ Programski prekidač okrenite na "OFF".

→ Samo izvedba Adv.: Više puta povucite i pustite ručku za isprašivanje filtra.

→ Samo izvedba Adv.: Dio za usisavanje prašine zakrenite uvis.

→ Spremnik nakupljene prljavštine izvucite iz stroja prema gore držeći ga za ručku.

#### Slika 7, vidi ovoj

→ Nakupljenu prljavštinu zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

### Transport

→ Programski prekidač okrenite na "OFF".

→ Radi pretovara stroj podignite držeći ga za rukohvate.

→ Podložite mu klinove pod kotače.

→ Osigurajte ga zateznim remenjem ili užadima.

### Stavljanje stroja van pogona

Ako se stroj za metenje ne koristi duže vrijeme, molimo Vas da uzmete u obzir sljedeće:

→ Stroj za metenje postavite na ravnu podlogu.

→ Osigurajte ga od samopokretanja.

→ Očistite ga iznutra i izvana.

#### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja vodom koja može ući u unutrašnjost stroja! Stroj se ne smije prskati visokotlačnim čistačima.

→ Stroj odložite na zaštićenom i suhom mjestu.

→ Odvojite akumulator.

→ Napunite akumulator i dopunjavajte ga otprilike svaka 2 mjeseca.

### Njega i održavanje

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda. Prije svih radova na stroju programski prekidač okrenite na "OFF" i odvojite kabel s minus pola akumulatora.

### Čišćenje stroja iznutra

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Nosite masku za zaštitu od prašine i zaštitne naočale.

→ Stroj prebrišite krpom.

→ Ispušite ga komprimiranim zrakom.

### Čišćenje stroja izvana

→ Stroj prebrišite vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.

#### Napomena

Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.

### Intervali održavanja

Svakodnevno održavanje:

→ Provjerite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli te da u njima nema upletenih vrpca.

→ Provjerite ispravnost svih komandnih elemenata.

Tjedno održavanje:

→ Oba pjenasta filtra operite u tekućoj vodi.

→ Samo izvedba Adv.: Provjerite plosnati naborani filter.

→ Provjerite pokretljivost svih pokretnih dijelova.

→ Provjerite pohabanost brtvenih letvica u području metenja.

Polugodišnje održavanje:

→ Provjerite zategnutost, pohabanost i ispravnost pogonskog remenja.

Održavanje u slučaju pohabanosti:

→ Zamijenite brtvene letvice.

→ Zamijenite valjak za metenje.

→ Zamijenite bočne metle.

Za opis vidi poglavlje "Radovi na održavanju".

#### Napomena

Sve radove na servisiranju i održavanju, u slučaju da sam vlasnik održava stroj, mora obavljati kvalificirana stručna osoba. Po potrebi se ti radovi u svako doba mogu prepustiti stručnom prodavaču Kärcher proizvoda.

### Radovi na održavanju

Priprema:

→ Stroj za metenje postavite na ravnu podlogu.

→ Programski prekidač okrenite na "OFF".

#### Zamjena bočne metle

→ Odvijte 3 pričvrtna vijka.

→ Zamijenite bočnu metlu i ponovo pričvrstite.

### Zamjena valjka za metenje

Zamjena je neophodna ukoliko uslijed habanja čekinja rezultat čišćenja biva primjetno lošiji, a mijenjanje tlaka nalijeganja valjka za metenje uz pomoć poluge više nije moguće.

- Izvadite spremnik nakupljene prljavštine.

#### Slika 8, vidi ovoj

- Polugu za podešavanje tlaka nalijeganja valjka za metenje povucite unatrag do kraja.
- Odvijte po 3 vijka na obje strane valjka za metenje.
- Razvucite i izvadite polovice valjka.
- Na vratilo valjka za metenje postavite nove polovice valjka. Pritom pazite na ispravan dosjed prihvatnih zatika.
- Umetnite i zategnite vijke.

### Zamjena brtvene letvice

- Odvijte vijke kao što je prikazano na odgovarajućoj slici.
- Skinite brtvenu letvicu te je zamijenite novom.
- Ponovo umetnite i zategnite vijke.

**Prednja brtvena letvica** (na spremniku nakupljene prljavštine)

#### Slika 9, vidi ovoj

### Stražnja brtvena letvica

#### Slika 10, vidi ovoj

### Bočne brtvene letvice

#### Slika 11, vidi ovoj

### Zamjena plosnatog naboranog filtra (samo izvedba Adv.)

- Više puta povucite i pustite ručku za isprašivanje filtra.

- Dio za usisavanje prašine zakrenite uvis.

#### Slika 12, vidi ovoj

- Plosnati naborani filter podignite i izvadite te postavite novi.

### Čišćenje pjenastih filtera

- Izvucite oba pjenasta filtra.
- Operite ih u tekućoj vodi i ostavite da se osuše.
- Ugurajte pjenaste filtre u kućište. Pazite da pjenasti filteri sa svih strana zabrtvljeno naliježu.

## Smetnje

### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda. Prije svih radova na stroju programski prekidač okrenite na "OFF" i odvojite kabel s minus pola akumulatora.

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Provjerite i po potrebi zamijenite osigurač *
	Provjerite i po potrebi napunite akumulatore
Stroj ne mete kako treba	Provjerite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli te ih po potrebi zamijenite
	Provjerite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamijenite.
Stroj diže prašinu	Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine
	Provjerite, očistite ili zamijenite filter za prašinu (samo izvedba Adv.)
	Provjerite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamijenite.
Loše metenje po rubovima	Zamijenite bočnu metlu
	Provjerite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamijenite.
Nedostatan učinak usisavanja (samo izvedba Adv.)	Provjerite brtvilo filtarske kutije
	Provjerite brtvilo dijela za usisavanje prašine
Valjak za metenje se ne vrti	Odstranite vrpce ili petlje s valjka za metenje

## Tehnički podaci

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Duljina x širina x visina	mm	1200x770x925	1200x770x925
Prazna težina (bez/s akumulatorom)	kg	36/46	38/48
Promjer valjka za metenje	mm	240	240
Promjer bočnih metli	mm	320	320
Maks. površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Radna širina bez/s bočnim metlama	mm	470/710	470/710
Zapremnina spremnika nakupljene prljavštine	l	30 (40)	30 (40)
Potrošnja energije pogona četki	W	60	60
Potrošnja energije dijela za usisavanje prašine	W	–	42
<b>Akumulator (samo izvedba Pack)</b>			
Napon	V	12	12
Kapacitet	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Trajanje punjenja potpuno ispražnjenog akumulatora	h	12	12
Trajanje rada nakon višekratnog punjenja	h	oko 3,5	oko 2,5
Stupanj zaštite	IP	X3	X3
<b>Punjač (samo izvedba Pack)</b>			
Napon el. mreže	V~	230	230
<b>Dio za usisavanje prašine</b>			
Površina filtra za finu prašinu	m <sup>2</sup>	–	0,6
Kategorija primjene filtra za prašinu neškodljivu po zdravlje	--	–	U
Nazivni podtlak usisnog sustava	kPa	–	0,7
Nazivni volumni protok usisnog sustava	l/s	–	43
<b>Okolni uvjeti</b>			
Temperatura	°C	0 do +45	0 do +45
Vlažnost zraka, bez stvaranja kondenzata	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emisija buke</b>			
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Zajamčena razina zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	75	75
<b>Vibracije stroja</b>			
Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* ovisno o tipu baterije			

### CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Stroj za metenje

**Tip:** 1.517-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

98/37/EZ

2006/95/EZ

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–29

EN 60335–2–72

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

**Primijenjeni postupak ocjenjivanja**

**suglasja:**

privitak V

### Razina jačine zvuka dB(A)

Izmjerena: 73

Zajamčena: 75

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

### Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	123
Namensko korišćenje	123
Komandni i funkcioni elementi	123
Pre upotrebe	123
Stavljanje u pogon	124
Rad	124
Duže mirovanje uređaja	125
Nega i održavanje	125
Smetnje	126
Tehnički podaci	127
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	127
Garancija	127

## Sigurnosne napomene

- Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za mašine za metenje i metenje sa usisavanjem, 5.956-250.
- Rukovaoc mora da upotrebljava uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora prilikom vožnje voditi računa o lokalnim uslovima, a pri radu uređajem mora paziti na druge osobe, posebno decu.
- Uređajem ne smeju rukovati deca niti maloletnici.
- Za uklanjanje stakla, metala i drugih materijala oštih ivica iz posude za prljavštinu nosite čvrste zaštitne rukavice.

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od ugnječenja i posekotina na remenju, bočnim metlama, posudama, potisnim ručicama.

## Opšte napomene

Ukoliko prilikom raspakovavanja ustanovite štetu nastalu tokom transporta, o tome obavestite svog prodavca.

- ➔ Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.
- Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.
- Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

## Uređaji sa baterijskim pogonom

### Napomena

Pravo na garantne usluge postoji samo ukoliko se koriste akumulatori i punjači koje preporučuje preduzeće Kärcher.

- Obavezno se u vezi ovoga pridržavajte radnog uputstva proizvođača akumulatora i punjača. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o radu sa akumulatorima.

- Akumulatore nikada nemojte ostaviti da leže ispražnjeni, već ih što pre moguće ponovo napunite.
- Radi sprečavanja struja greške akumulatori uvek moraju da budu čisti i suvi. Štitite ih od zaprljanja, npr. metalnom prašinom.
- Ne stavljajte na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.
- Ni u kom slučaju nemojte raditi sa otvorenim plamenom, stvarati varnice niti pušiti u blizini akumulatora ili u prostoriji u kojoj se akumulator puni. Opasnost od eksplozije.
- Stare akumulatore treba ukloniti u otpad u skladu sa direktivom EZ 91/157 EEZ na ekološki primeren način.

## Simboli

U ovom radnom uputstvu se koriste sledeći simboli:

### ⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških povreda ili čak smrti.

### ⚠ Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih povreda ili materijalne štete.

### Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije o proizvodu.

## Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- ➔ Pre uporabe proverite da li je uređaj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprekorno, ne sme se upotrebljavati.
- Ovaj uređaj za metenje je namenjen metenju zaprljanih spoljašnjih površina.
- Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.
- Na uređaju se ne smeju vršiti nikakve izmene.
- Ni u kom slučaju se ne smeju skupljati/ usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljivi gasovi kao ni nerazređene kiseline niti rastvarači! U to spadaju benzin, razeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem s usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smese, osim toga aceton, nerazređene kiseline i rastvarači, budući da nagrizzaju materijale koji se koriste u uređaju.
- Nemojte skupljati/ usisavati zapaljene ili užarene predmete.
- Uređaj je prikladan samo za podloge navedene u radnom uputstvu.
- Nemojte se pri radu uređaja zadržavati u području opasnosti. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima pretil opasnost od eksplozija.

- U osnovi važi: Lako eksplozivne materije moraju da se drže podalje od uređaja (opasnost od eksplozije/ požara).

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje uklanjate preko primerenih sabirnih sistema.

## Komandni i funkcioni elementi

### Slika 1, vidi omot

- 1 Valjak za metenje
- 2 Penasti filter
- 3 Pljosnati naborani filter \*\*
- 4 Ventilator dela za usisavanje prašine \*\*
- 5 Zaptivka dela za usisavanje prašine \*\*
- 6 Ručka za nošenje
- 7 Posuda za nakupljenu prljavštinu
- 8 Ručka za protresanje filtera \*\*
- 9 Ručica za podešavanje pritiska naleganja bočne metle
- 10 Deo za usisavanje prašine \*\*
- 11 Programski prekidač
- 12 Potisna ručica
- 13 Strujni kabl sa utikačem \*
- 14 Utičnica za punjenje \*\*\*
- 15 Poklopac akumulatora
- 16 Rezervni osigurač
- 17 Osigurač
- 18 Prikaz smetnje akumulatora
- 19 Prikaz napunjenosti akumulatora
- 20 Poluga za podešavanje pritiska naleganja valjka za metenje
- 21 Prihvatni držač strujnog kabla / odeljak akumulatora
- 22 Zvezdasta ručica za pričvršćenje potisne ručice

\* samo kod varijante Bp Pack

\*\* samo kod varijante Adv.

\*\*\* ne kod varijante Bp Pack

## Pre upotrebe

### Raspakovavanje

- ➔ Otvorite karton sa strane i izvucite uređaj.

### Montaža

### Slika 2, vidi omot











- ➔ Bočnu metlu pričvrstite uz pomoć 3 priložena zavrtnja.



## Akumulatori

### Sigurnosne napomene za rad akumulatora

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila
	Nosite zaštitne naočare
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od povreda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Otklanjanje u otpad
	Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

#### **Opasnost**

Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

#### **Opasnost**

Opasnost od povreda! Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.

### Ugradnja i priključivanje akumulatora

#### **Napomena**

Kod varijanti KM 70/30 C Bp Pack i KM 70/30 C Bp Pack Adv. akumulator i punjač su već ugrađeni.

- Skinite poklopac odeljka akumulatora.
- Odvijte zavrtnaj pa skinite poklopac akumulatora.
- Akumulator postavite u držač akumulatora.

#### **Upozorenje**

Pazite na pravilno spajanje polova.

Spojite priložen priključni kabl.

- Stezaljku (crveni kabl) priključite na plus pol (+).

- Drugu stezaljku priključite na minus pol (-).

- Postavite poklopac akumulatora i pričvrstite zavrtnjima.

- Postavite i uglavite poklopac odeljka akumulatora.

#### **Napomena**

Prilikom demontiranja akumulatora pazite na to da se prvo odvoji kabl sa minus pola. Proverite da li su polovi i stezaljke akumulatora dovoljno zaštićeni mazivom.

#### **Upozorenje**

Napunite akumulator pre puštanja uređaja u rad.

### Punjenje akumulatora

#### **Opasnost**

Opasnost od strujnog udara. Obratite pažnju na električne vodove i sigurnosne mere, vidi "Punjač". Punjač koristite samo u suvim i dovoljno provetrenim prostorijama!

#### **Napomena**

Vreme punjenja prazne baterije iznosi oko 12 sati.

#### **Opasnost**

Opasnost od povreda! Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu sa akumulatorom. Pridržavajte se uputstva za upotrebu koje je izdao proizvođač punjača.

### (1) Postupak punjenja varijante Bp Pack

#### **Opasnost**

Opasnost od povreda! Punjač sme da se koristi samo ako strujni kabl nije oštećen. Oštećen strujni kabl mora bez odlaganja da se zameni i to od strane proizvođača, njegove servisne službe ili nekog drugog kvalifikovanog lica.

#### **Napomena**

Uređaj je serijski opremljen akumulatorom koji ne zahteva nikakvo održavanje.

- Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.

#### **Napomena**

Punjač poseduje elektronsku regulaciju tako da samostalno završava postupak punjenja. Tokom punjenja se sve funkcije uređaja automatski prekidaju.

Prikaz napunjenosti akumulatora ukazuje na napredovanje punjenja ako je strujni utikač utaknut:



Akumulator se puni	svetli žuto
Akumulator je napunjen	svetli zeleno



Punjač je neispravan	svetli crveno
Akumulator je pogrešno spojen ili nije priključen	treperi usporeno crveno
Akumulator u kvaru	treperi ubrzano crveno

### (2) Postupak punjenja varijante Bp

- Kabl punjača utaknite u utičnicu za punjenje na uređaju za metenje.
- Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu pa uključite punjač.

### Nakon punjenja

#### **Varijanta Bp Pack:**

- Izvucite i odložite strujni kabl:
  - Utaknite utikač u poklopac uređaja ili
  - Otvorite poklopac odeljka akumulatora, odložite kabl sa utikačem pored akumulatora pa zatim postavite i uglavite poklopac odeljka akumulatora.

#### **Varijanta Bp:**

- Isključite punjač i odvojite sa električne mreže.
- Odvojite kabl punjača sa uređaja.
- Zatvorite poklopac odeljka akumulatora.

### Maksimalne dimenzije akumulatora

Dužina	Širina	Visina
175 mm	166 mm	125 mm

## Stavljanje u pogon

### Podešavanje potisne ručice

#### **Slika 3, vidi omot**

- Otpustite obe zvezdaste ručice.
- Potisnu ručicu povucite unazad i okrenite u željeni položaj.
- Pritisnite potisnu ručicu prema napred i uglavite.
- Zategnite zvezdaste ručice.

## Rad

### Biranje programa

#### **Slika 4, vidi omot**

- 1 OFF – uređaj je isključen.
- 2 Metenje.
- 3 Metenje sa usisavanjem (samo varijanta Adv.).

### Metenje

#### **Upozorenje**

Nemojte skupljati trake za pakovanje, žice i slično, jer mogu oštetiti mehanizam za metenje.

Pogonski remen bočne metle može da ispadne. Bočnu metlu okrećite uvis samo ako je uređaj isključen.

#### Napomena

Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uslovima rada.

#### Napomena

Tokom rada je potrebno redovno prazniti posudu za nakupljenu prljavštinu.

#### Napomena

Pri čišćenju bočnih ivica dodatno treba spustiti i bočnu metlu.

→ Već prema potrebi bočnu metlu treba spustiti ili podići.

#### Napomena

Prašina koju uskovitla bočna metla se ne usisava. Bočnu metlu koristite samo za metenje ivica.

→ Programski prekidač postavite na metenje ili metenje sa usisavanjem.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Suvo tlo	Metenje	Metenje sa usisavanjem
Mokro tlo	Metenje	Metenje

→ Uređaj vozite po površini koju treba očistiti.

#### Menjanje pritiska naleganja četki

→ Polugu za podešavanje pritiska naleganja valjka za metenje podignite, podesite i spustite.

+ Povećanje pritiska naleganja.

– Smanjenje pritiska naleganja.

→ Pritisak naleganja bočne metle se podešava okretanjem odgovarajuće ručice.

+ Povećanje pritiska naleganja.

– Smanjenje pritiska naleganja.

#### Slika 5, vidi omot

#### Napomena

Previsok pritisak naleganja ima za posledicu povećanu potrošnju energije, a time i kraće trajanje primene.

#### Skupljanje grube prljavštine

#### Slika 6, vidi omot

→ Potisnu ručicu neznatno pritisnite na dole kako bi se podigla prednja strana uređaja.

→ Prevezite uređaj sa podignutim prednjim delom preko grube prljavštine.

→ Ponovo spustite uređaj.

## Prikaz napunjenosti akumulatora

Napunjenost akumulatora se tokom rada prikazuje na sledeći način:



puno	svetli zeleno
30% preostalog kapaciteta	svetli žuto
10% preostalog kapaciteta	treperi crveno
zaštita od potpunog pražnjenja, uređaj se isključuje	svetli crveno

## Pražnjenje nakupljene prljavštine

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od povreda rotirajućim valjkom za metenje.

Pre vađenja posude za nakupljenu prljavštinu obavezno okrenite prekidač za izbor programa na "OFF" i sačekajte da se valjak za metenje zaustavi.

#### Napomena

Podizanje prašine. Isprašivanje filtera i pražnjenje posude za nakupljenu prljavštinu treba po mogućstvu obavljati na otvorenom.

→ Programski prekidač okrenite na "OFF".

→ Samo varijanta Adv.: Više puta povucite i pustite ručku za isprašivanje filtera.

→ Samo varijanta Adv.: Deo za usisavanje prašine okrenite uvis.

→ Posudu za nakupljenu prljavštinu izvucite iz uređaja prema gore držeći je za ručku.

#### Slika 7, vidi omot

→ Nakupljenu prljavštinu bacite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

## Transport

→ Programski prekidač okrenite na "OFF".

→ Radi pretovara uređaj podignite držeći ga za ručke za nošenje.

→ Podložite mu klinove pod točkove.

→ Osigurajte ga zateznim remenjem ili užadima.

## Duže mirovanje uređaja

Ako se uređaj za metenje ne koristi duže vreme, molimo Vas da uzmete u obzir sledeće:

→ Uređaj za metenje postavite na ravnu podlogu.

→ Osigurajte ga od samopokretanja.

→ Očistite ga iznutra i spolja.

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja vodom koja može da prođe u unutrašnjost uređaja! Uređaj ne sme da se čisti uređajima za čišćenje pod visokim pritiskom.

→ Uređaj odložite na zaštićenom i suvom mestu.

→ Odvojite akumulator.

→ Napunite akumulator i dopunjavajte ga otprilike svaka 2 meseca.

## Nega i održavanje

### ⚠ Opasnost

Opasnost od povreda. Pre svih radova na uređaju programski prekidač okrenite na "OFF" i odvojite kabl sa minus pola akumulatora.

## Čišćenje uređaja iznutra

### ⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Nosite masku za zaštitu od prašine i zaštitne naočari.

→ Uređaj prebrišite krpom.

→ Izduvajte ga komprimovanim vazduhom.

## Spoljašnje čišćenje uređaja

→ Uređaj prebrišite vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.

#### Napomena

Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.

## Intervali održavanja

Svakodnevno održavanje:

→ Proverite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli i da u njima nema upletenih traka.

→ Proverite ispravnost svih komandnih elemenata.

Sedmično održavanje:

→ Oba penasta filtera operite u tekućoj vodi.

→ Samo varijanta Adv.: Proverite pljosnati naborani filter.

→ Proverite pokretljivost svih pokretnih delova.

→ Proverite pohabanost zaptivnih letvica u području metenja.

Polugodišnje održavanje:

→ Proverite zategnutost, pohabanost i ispravnost pogonskog remenja.

Održavanje u slučaju pohabanosti:

→ Zamenite zaptivne letvice.

→ Zamenite valjak za metenje.

→ Zamenite bočne metle.

Za opis vidi poglavlje "Radovi na održavanju".

#### Napomena

Sve radove na servisiranju i održavanju, u slučaju da vlasnik samostalno održava uređaj, mora obavljati kvalifikovano stručno lice. Po potrebi se ti radovi u svako doba mogu prepustiti stručnom prodavcu Kärcher proizvoda.

## Radovi na održavanju

Priprema:

→ Uređaj za metenje postavite na ravnu podlogu.

→ Programski prekidač okrenite na "OFF".

#### Zamena bočne metle

→ Odvijte 3 pričvrtna zavrtnja.

→ Zamenite bočnu metlu i ponovo pričvrstite.

### Zamena valjka za metenje

Zamena je neophodna ukoliko usled habanja čekinja rezultat čišćenja biva primetno lošiji, a menjanje pritiska naleganja valjka za metenje uz pomoć poluge više nije moguće.

- Izvadite posudu za nakupljenu prljavštinu.

#### Slika 8, vidi omot

- Polugu za podešavanje pritiska naleganja valjka za metenje povucite unazad do kraja.
- Odvijte po 3 zavrtnja na obe strane valjka za metenje.
- Razvucite i izvadite polovine valjka.
- Na vratilo valjka za metenje postavite nove polovine valjka. Pritom pazite na ispravan položaj prihvatnih klinčića.
- Umetnite i zategnite zavrtnje.

### Zamena zaptivne letvice

- Odvijte zavrtnje kao što je prikazano na odgovarajućoj slici.
- Skinite zaptivnu letvicu pa je zamenite novom.
- Ponovo umetnite i zategnite zavrtnje.

**Prednja zaptivna letvica** (na posudi za nakupljenu prljavštinu)

#### Slika 9, vidi omot

### Zadnja zaptivna letvica

#### Slika 10, vidi omot

### Bočne zaptivne letvice

#### Slika 11, vidi omot

### Zamena pljosnatog naboranog filtera (samo varijanta Adv.)

- Više puta povucite i pustite ručku za isprašivanje filtera.

- Deo za usisavanje prašine okrenite uvis.

#### Slika 12, vidi omot

- Pljosnati naborani filter podignite i izvadite pa postavite novi.

### Čišćenje penastih filtera

- Izvucite oba penasta filtera.
- Operite ih u tekućoj vodi i ostavite da se osuše.
- Ugurajte penaste filtere u kućište. Pazite da penasti filteri sa svih strana zaptiveno naležu.

## Smetnje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od povreda. Pre svih radova na uređaju programski prekidač okrenite na "OFF" i odvojite kabl sa minus pola akumulatora.*

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Proverite i po potrebi zamenite osigurač *
	Proverite i po potrebi napunite akumulator
Uređaj ne mete kako treba	Proverite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli pa ih po potrebi zamenite
	Proverite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamenite.
Uređaj diže prašinu	Ispraznite posudu za nakupljenu prljavštinu
	Proverite, očistite ili zamenite filter za prašinu (samo varijanta Adv.)
	Proverite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamenite.
Loše metenje po ivicama	Zamenite bočnu metlu
	Proverite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamenite.
Nedovoljan učinak usisavanja (samo varijanta Adv.)	Proverite zaptivku filterske kutije
	Proverite zaptivku dela za usisavanje prašine
Valjak za metenje se ne vrti	Odstranite trake ili petlje sa valjka za metenje

## Tehnički podaci

		<b>KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack</b>	<b>KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.</b>
Dužina x širina x visina	mm	1200x770x925	1200x770x925
Prazna težina (bez/sa akumulatorom)	kg	36/46	38/48
Prečnik valjka za metenje	mm	240	240
Prečnik bočnih metli	mm	320	320
Maks. površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	2800	2800
Radna širina bez/sa bočnim metlama	mm	470/710	470/710
Zapremina posude za nakupljenu prljavštinu	l	30 (40)	30 (40)
Potrošnja energije pogona četki	W	60	60
Potrošnja energije dela za usisavanje prašine	W	–	42
<b>Akumulator (samo varijanta Pack)</b>			
Napon	V	12	12
Kapacitet	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Trajanje punjenja potpuno ispražnjenog akumulatora	h	12	12
Trajanje rada nakon višekratnog punjenja	h	oko 3,5	oko 2,5
Stepen zaštite	IP	X3	X3
<b>Punjač (samo varijanta Pack)</b>			
Napon el. mreže	V~	230	230
<b>Deo za usisavanje prašine</b>			
Površina filtera za finu prašinu	m <sup>2</sup>	–	0,6
Kategorija primene filtra za prašinu koja ne škodi zdravlju	--	–	U
Nominalni podpritisak usisnog sistema	kPa	–	0,7
Nominalni zapreminski protok usisnog sistema	l/s	–	43
<b>Okolni uslovi</b>			
Temperatura	°C	0 do +45	0 do +45
Vlažnost vazduha, bez stvaranja kondenzata	%	40 - 90	40 - 90
<b>Emisija buke</b>			
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Garantovani nivo zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	75	75
<b>Vibracije uređaja</b>			
Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,2
* zavisno od tipa baterije			

### CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Uređaj za metenje

**Tip:** 1.517-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

98/37/EZ

2006/95/EZ

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

**Primenjeni postupak ocenjivanja**

**usklađenosti:**

Prilog V

### Nivo jačine zvuka dB(A)


Izmerena: 73

Zagarantovan 75

a:

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

### Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenju servisnoj službi.

### Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).





Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

## Съдържание

Указания за безопасност	128
Употреба по предназначение	128
Обслужващи и функционални елементи	128
Преди пускане в експлоатация	129
Пускане в експлоатация	130
Експлоатация	130
Спиране от експлоатация	130
Грижи и поддръжка	131
Повреди	131
Технически данни	132
Декларация за съответствие на ЕО	132
Гаранция	132

## Указания за безопасност

- Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за метачни машини и метачни изсмукващи машини, 5.956-250.
- Обслужващото лице трябва да използва уреда според предписанията. То трябва да съобразява стила си на каране с околните предмети и по време на работа да внимава за трети лица и особено за деца.
- Уредът не трябва да се използва от деца и младежи.
- При отстраняване на стъкло, метал или други материали с остри ръбове от резервоара за отпадъци да се носят здрави защитни ръкавици.

### ⚠ Предупреждение

Опасност от притискане и порязване на ремъци, странични метли, резервоари, плъзгащи скоби.

## Общи указания

- Ако при разопаковане установите транспортна повреда, уведомете магазина, от който сте закупили уреда.
- ➔ Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
  - Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.

## Уреди, задействани с акумулатори

### Указание

Гаранционни претенции могат да съществуват само, ако използвате препоръчаните от Керхер акумулатори и зарядни устройства.

- Непременно да се спазват указанията за експлоатация на производителя на акумулатора и на зарядното устройство. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с акумулатори.
- Никога не оставяйте акумулаторите в разрежено състояние, а ги заредете отново възможно най-скоро.
- За избягване на блуждаещи токове поддържайте акумулаторите винаги чисти и сухи. Пазете от замърсявания, напр. от метален прах.
- Не поставяйте инструменти върху акумулаторите. Късо съединение и опасност от експлозия.
- В никакъв случай не се занимавайте в открит пламък, не създавайте искри и не пушете в близост до акумулатор или в помещение за зареждане на акумулатор. Опасност от експлозия.
- Изразходваните акумулатори да се отстраняват опазвайки околната среда за отпадъци съгласно Директивите на ЕО 91/ 157 ЕИО.

## Символи

В настоящото Упътване за експлоатация се използват следните символи:

### ⚠ Опасност

Обозначава непосредствено грозяща опасност. При неспазване на указанията съществува заплахата от смърт или най-тежки наранявания.

### ⚠ Предупреждение

Обозначава възможна ситуация на опасност. При неспазване на указанията могат да настъпят леки наранявания или материални щети.

### Указание

Обозначава съвети при приложение и важни информации за продукта.

## Употреба, съобразена с предназначението

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- ➔ Уредът с приспособленията за работа преди използване да се провери за безупречно състояние и експлоатационна сигурност. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.
- Тази метачна машина е предназначена за метене на замърсени повърхности навън.
  - Уредът не е подходящ за изсмукване на застрашаващи здравето прахове.
  - По уреда не трябва да се предприемат промени.

- Никога не измитайте/засмуквайте експлозивни течности, възпламеняеми газове, както и не разреждени киселини и разтворители! Към тях принадлежат бензин, разреждители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, не разреждени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали.
- Не измитайте/засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
- Уредът е подходящ само за описаните в Упътването за експлоатация покрития.
- Забранява се престоя в опасни области. Забранена е работата във взривоопасни помещения.
- По принцип важи: Леснозапалимите материали да се държат далече от уреда (Опасност от експлозия/пожар).

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Обслужващи и функционални елементи

Фигура 1, вижте страницата на корицата.

- 1 Метящ валик
- 2 Филтър от пенопласт
- 3 Плосък филтър \*\*
- 4 Вентилатор изсмукване на прах \*\*
- 5 Уплътнение изсмукване на прах \*\*
- 6 Дръжка за носене
- 7 Резервоар за изметеното
- 8 Дръжка изтръскване на филтъра \*\*
- 9 Въртяща се ръчка налягане на притискане странични метли
- 10 Изсмукване на прах \*\*
- 11 Програмен прекъсвач
- 12 Плъзгаща скоба
- 13 Захранващ кабел с щепсел \*
- 14 Букса за зареждане \*\*\*
- 15 Капак на акумулатора
- 16 Резервен предпазител



- 17 Предпазител
- 18 Показание за повреди на акумулатора
- 19 Показание на акумулатора
- 20 Лост налягане на притискане метящ валяк
- 21 Място за съхраняване на захранващия кабел/чекмедже на акумулатора
- 22 Звездобразна дръжка закрепване плъзгащи скоби
- \* само при версия Вр Раск
- \*\* само при версия Adv.
- \*\*\* не при версия Вр Раск

## Преди пускане в експлоатация

### Разопаковане

- Кашона да се отвори странично и да се извади уреда.

### Монтаж










**Фигура 2, вижте страницата на корицата.**

- Страничните метли да се закрепят с трите включени в обема на доставка винта.

### Акумулатори

#### Указания за безопасност акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

	Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство
	Носете защита за очите
	Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори
	Опасност от експлозия
	Забраняват се искри, открита светлина и пушене
	Опасност от разяждане
	Първа помощ
	Указателна забележка
	Изхвърляне
	Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

#### **Опасност**

Опасност от експлозия! Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни.

#### **Опасност**

Опасност от нараняване! Никога не докосвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

#### Поставете акумулатора и го подвържете

##### Указание

При КМ 70/30 С Вр Раск и КМ 70/30 С Вр Раск Adv. акумулаторите и зарядното устройство са монтирани странично.

- Свалете капака на отделението за акумулатора.
- Развийте винта и отстранете капака на акумулатора.
- Поставете акумулатора в носача за акумулатора.

#### **Предупреждение**

Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.

Закачете доставения заедно с уреда присъединителен кабел.

- Полюсната клемма (червен кабел) да се подвърже на плюсовия полюс (+).
- Да се подвърже полюсната клемма на минусовия полюс (-).
- Да се постави капака на акумулатора и да се закрепи с винт.
- Да се постави и да се застопори капака на отделението за акумулатора.

##### Указание

При демонтаж на акумулатора да се внимава за това, първо да се разкачи кабела на минусовия кабел. Полюсите на акумулатора и полюсовите клемми да се проверят за достатъчна защита със смазка за защита на полюси.

#### **Предупреждение**

Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулатора.

#### Заредете акумулатора

##### **Опасност**

Опасност от електрически уред. Да се имат пред вид електрическата мрежа и предпазителя - вижте „Зарядно устройство“. Зарядното устройство да се използва само в сухи помещения с достатъчно проветрение!

##### Указание

Времето за зареждане при празна батерия е около 12 часа.

#### **Опасност**

Опасност от нараняване! Да се спазват разпоредбите за безопасност

при боравене с акумулатори. Да се спазва Упътването за употреба на производителя на зарядното устройство.

#### (1) Процес на зареждане вариант Вр Раск

##### **Опасност**

Опасност от нараняване! Зарядното устройство може да се използва само, ако мрежовият кабел не е повреден. Повредените кабели незабавно да се сменят от производителя, сервиза или квалифицирано лице.

##### Указание

Уредът е оборудван серийно с акумулатор, който не се нуждае от поддръжка.

- Щепсела на зарядното устройство да се пъхне в контакта.

##### Указание

Зарядното устройство е електронно регулирано и самостоятелно приключва процеса на зареждане. Всички функции на уреда се прекъсват автоматично при процеса на зареждане.

Показанието на акумулатора показва напредък на процеса на зареждане при поставен щепсел:



Акумулаторът се зарежда	свети жълто
Акумулаторът е зареден	свети зелено



Зарядното устройство дефектно	свети червено
Разменени полюси на акумулатора или не е подвързан	мига бавно червено
Акумулаторът е дефектен	мига бързо червено

#### (2) Процес на зареждане вариант Вр

- Зареждащия кабел на зарядното устройство да се постави в буксата за зареждане на метачната машина
- Да се постави щепсела на зарядното устройство и да се включи зарядното устройство.

#### След процеса на зареждане Вариант Вр Раск:

- Да се извади щепсела и да се прибере:
- Щепсела да се пъхне в капака на уреда или

- да се отвори капака на отделението за акумулатора, кабела с щепсела да се приберат до акумулатора, капака на отделението за акумулатора да се постави и да се фиксира

#### Вариант Вр:

- Изключете зарядното устройство и го разделете от мрежата.
- Кабела за зареждане да се извади от уреда.
- Затворете капака на отделението за акумулатора.

#### Максимални размери на акумулатора

Дължина	Широчина	Височина
175 мм	166 мм	125 мм

### Пускане в експлоатация

#### Да се настроят плъзгащите скоби

##### Фигура 3, вижте страницата на корицата.

- Да се освободят двете звездообразни дръжки.
- Плъзгащите скоби да се издърпат назад и да се наклонят в желаната посока.
- Плъзгащите скоби да се натиснат напред и да се фиксират.
- Да се затегнат звездообразните дръжки.

### Експлоатация

#### Да се изберат програми

##### Фигура 4, вижте страницата на корицата.

- 1 OFF – уредът е изключен.
- 2 Метене.
- 3 Метене с изсмукване (само вариант Adv.).

#### Режим метене

##### ⚠ Предупреждение

Да не се метат ленти за опаковане, тел или подобни, това може да доведе до увреждане на механиката на метене.

Задвижващият ремък на страничната метла може да се изплъзне надолу. Страничните метли да се извъртят нагоре само при изключен уред.

##### Указание

За да се постигне оптимален резултат при почистване, скоростта на движение трябва да се адаптира към даденостите.

##### Указание

По време на експлоатацията резервоарът за изметеното трябва да се изпразва редовно.

##### Указание

При почистване на странични ръбове допълнително да се наклонят страничните метли.

- Страничните метли да се извъртят съгласно задачата нагоре или надолу.

##### Указание

Разпърснатия от страничните метли прах не се изсмуква. Страничните метли да се поставят само при метене на ръбове.

- Програмния прекъсвач да се постави на Метене или Метене с изсмукване.

	KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Сухи подове	метене	Метене с изсмукване
Мокри подове	метене	метене

- Уреда да се избута над повърхностите за метене.

#### Да се регулира налягането на притискане на четките

- Да се повдигне, регулира, свали лоста налягане на притискане на метящия валик.
  - + Повишаване на налягането на притискане.
  - Намаляване на налягането на притискане.
- Въртящата се дръжка налягане на притискане странични метли да се регулира посредством завъртане.
  - + Повишаване на налягането на притискане.
  - Намаляване на налягането на притискане.

#### Фигура 5, вижте страницата на корицата.

##### Указание

Твърде високото налягане на притискане означава повишен разход на енергия и по този начин кратка продължителност на приложение.

##### Поемане на едри отпадъци

#### Фигура 6, вижте страницата на корицата.

- Плъзгащите скоби да се натиснат леко надолу, за да се повдигне уредът напред.
- Уреда да се избута с повдигната предна част над едрите отпадъци.
- Уреда отново да се свали.

#### Показание на акумулатора

Показанието на акумулатора показва по време на експлоатация състоянието на зареждане на акумулатора:



пълен	свети зелено
30% остатъчна мощност	свети жълто
10% остатъчна мощност	мига червено
Защита от дълбоко разреждане, уредът се изключва	свети червено

#### Да се изпразни резервоара за изметеното

##### ⚠ Предупреждение

Опасност от нараняване поради въртящ се метящ валик  
Преди сваляне на резервоара за изметеното непременно завъртете прекъсвача за избор на програма на „OFF“ и изчакайте докато метящият валик вече не се върти.

##### Указание

Образуване на прах. Изтръскване на филтъра и изпразване на резервоара за изметеното по възможност да се извършват на открито.

- Програмния прекъсвач да се завърти на „OFF“.
- Само вариант Adv.: Дръжката за изтръскване на филтъра многократно да се издърпа и да се пусне.
- Само вариант Adv.: Изсмукването на прах да се наклони нагоре.
- Резервоара за изметеното да се издърпа за дръжката нагоре и да се свали от уреда.

#### Фигура 7, вижте страницата на корицата.

- Изметеното да се отстрани като отпадък съгласно местните разпоредби.

#### Транспорт

- Програмния прекъсвач да се завърти на „OFF“.
- За разтоварване уреда да се повдигне за носещите дръжки.
- Уреда да се осигури с клинове на колелата.
- Уреда да се осигури с обтягащи колани или въжета.

### Спиране от експлоатация

Ако машината за метене няма да се използва по-дълго време, моля да се спазят следните точки:

- Метачната машина да се постави на равна повърхност.
- Метачната машина да се осигури от самопроизволно предвижване.
- Метачната машина да се почисти отвътре и отвън.

##### ⚠ Предупреждение

Опасност от увреждане поради проникнала вода! Уредът не трябва да

се пръска с уред за почистване под високо налягане.

- Уреда да се съхрани на защитено и сухо място.
- Да се разкачи акумулатора.
- Да се зареди акумулатора и да се дозарежда на прибл. 2 месеца.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване. Преди всякакви работи по уреда програмния прекъсвач да се завърти на „OFF“ и кабела да се свали от минусовия полюс на акумулатора.

### Вътрешно почистване на уреда

### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Да се носят прахозащитна маска и защитни очила.

- Уреда да се почисти с парцал.
- Уреда да се продуха с въздух под налягане.

### Външно почистване на уреда

- Уредът да се почисти с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.

### Указание

Да не се използват агресивни почистващи средства.

### Интервали на поддръжка

Ежедневна поддръжка:

- Метящия валеж и страничните метли да се проверяват за изтриване и завити ленти.
- Да се проверява функцията на всички обслужващи елементи.

Ежеседмична поддръжка:

- Двата филтъра от пенопласт да се почистват под течаща вода.
- Само вариант Adv.: Да се провери плоския филтър.
- Подвижните части да се проверят за лекоподвижност.
- Уплътняващите пластини в диапазона на метене да се проверят за износване.

Поддръжка на половин година:

- Да се проверят напрежението, износването и функцията на задвижващите ремъци.

Поддръжка според износването:

- Смяна на уплътняващи пластини.
- Смяна на метящия валеж.
- Смяна на страничните метли.

Описание вижте в глава Дейности по поддръжката.

### Указание

Всички сервисни работи и работи по поддръжката при поддръжка от клиента трябва да се извършват от квалифициран специалист. При необходимост по всяко време може да се привлече специалист на Керхер.

### Дейности по поддръжката

Подготовка:

- Метачната машина да се постави на равна повърхност.
- Програмния прекъсвач да се завърти на „OFF“.

### Смяна на странични метли

- Да се развият трите закрепващи винта.
- Да се сменят страничните метли и да се затегнат.

### Да се смени метящия валеж

Смяната е необходима, когато поради износване на четките резултатът от метенето се влошава видимо и вече не е възможно донастройване с „Лост налягане на притискане на метящия валеж“.

- Да се свали резервоара за изметеното.

### Фигура 8, вижте страницата на корицата.

- Лост налягане на притискане на метящия валеж да се извади назад.
- Да се развият по 3 винта от двете страни на метящия валеж.
- Половинките на валежа да се извадят една от друга и да се отдалечат.
- Да се поставят нови половинка на валежа на вала на валежа за метене. При това да се внимава за правилното положение на синхронизиращия щифт.

- Винтовете да се завият и да се затегнат.

### Да се сменят уплътняващите пластини.

- Винтовете да се развият както е показано на съответната фигура.
- Да се свали уплътняващата пластина и да се смени с нова.
- Винтовете отново да се завият и да се затегнат.

Предна уплътняваща пластина (на резервоара за изметеното)  
**Фигура 9, вижте страницата на корицата.**

Задна уплътняваща пластина  
**Фигура 10, вижте страницата на корицата.**

Странични уплътняващи пластини  
**Фигура 11, вижте страницата на корицата.**

### Смяна на плосък филтър (само вариант Adv.).

- Дръжката за изтръскване на филтъра многократно да се издърпа и да се пусне.
- Изсмукването на прах да се наклони нагоре.

### Фигура 12, вижте страницата на корицата.

- Плоския филтър се измъква и се поставя нов плосък филтър.

### Почистване на филтъра от пенопласт

- Да се извадят двата филтъра от пенопласт.
- Филтъра от пенопласт да се почисти под течаща вода и да се остави да изсъхне.
- Филтъра от пенопласт да се пхне в корпуса. Да се внимава за това, филтъра от пенопласт да е прилегал плътно от всички страни.

## Повреди

### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване. Преди всякакви работи по уреда програмния прекъсвач да се завърти на „OFF“ и

Неизправност	Отстраняване
Уредът не може да се стартира	Да се провери предпазителя, при необходимост да се смени * Да се проверят акумулаторите, при необходимост да се заредят
Уредът не мете правилно	Метящия валеж и страничните метли да се проверят за износване, при необходимост да се сменят Уплътняващите пластини да се проверят за износване, при необходимост да се сменят
Уредът запрашава	Да се изпразни резервоара за изметеното Да се провери филтъра за прах, да се почисти или да се смени (само Вариант Adv.) Уплътняващите пластини да се проверят за износване, при необходимост да се сменят
Лошо метене по ръбовете	Смяна на страничните метли Уплътняващите пластини да се проверят за износване, при необходимост да се сменят
Недостатъчна мощност на изсмукване (само вариант Adv.)	Проверка на уплътнението на кутията на филтъра Проверка на уплътнението на изсмукването на прах
Метящият валеж не се върти	Отстранете лентите и шнурове от метящия валеж.

## Технически данни

		KM 70/30 C Bp KM 70/30 C Bp Pack	KM 70/30 C Bp Adv. KM 70/30 C Bp Pack Adv.
Дължина x широчина x височина	мм	1200x770x925	1200x770x925
Тегло без товар (с/без акумулатор)	кг	36/46	38/48
Диаметър метящ валик	мм	240	240
Диаметър странични метли	мм	320	320
Повърхностна мощност макс.	м <sup>2</sup> /ч	2800	2800
Работна ширина без/с странични метли	мм	470/710	470/710
Обем резервоар за изметеното	л	30 (40)	30 (40)
Консумирана мощност задвижване на четките	W	60	60
Консумирана мощност изсмукване на прах	W	–	42
<b>Акумулатор (само вариант Pack)</b>			
Напрежение	V	12	12
Капацитет	Ah	22, 26 *	22, 26 *
Време за зареждане при напълно разреден акумулатор	h	12	12
Продължителност на експлоатацията след многократно зареждане	h	прибл. 3,5	прибл. 2,5
Вид защита	IP	X3	X3
<b>Зарядно устройство (само вариант Pack)</b>			
Напрежение от мрежата	V~	230	230
<b>Изсмукване на прах</b>			
Площ на филтъра филтър фин прах	м <sup>2</sup>	–	0,6
Категория използване филтър за прахове, които не застрашават здравето	--	–	U
Номинален вакуум смукателна система	kPa	–	0,7
Номинален обемен ток смукателна система	л/сек	–	43
<b>Околни условия</b>			
Температура	°C	0 до +45	0 до +45
Влажност на въздуха, не оросяваща	%	40 - 90	40 - 90
<b>Шумни емисии</b>			
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	59	59
Гарантирано ниво на шум (2000/14/EC)	dB(A)	75	75
<b>Вибрации на уреда</b>			
Обща стойност вибрации (ISO 5349)	м/сек <sup>2</sup>	1,2	1,2
* според типа акумулатор			

### СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Метачна машина  
**Тип:** 1.517-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

98/37/ЕО  
2006/95/ЕО  
2004/108/ЕО  
2000/14/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005


**Приложен метод за оценка на съответствието:**


Приложение V  
**ниво на шум dB(A)**

Измерено: 73  
Гарантирано 75

:

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

### Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае

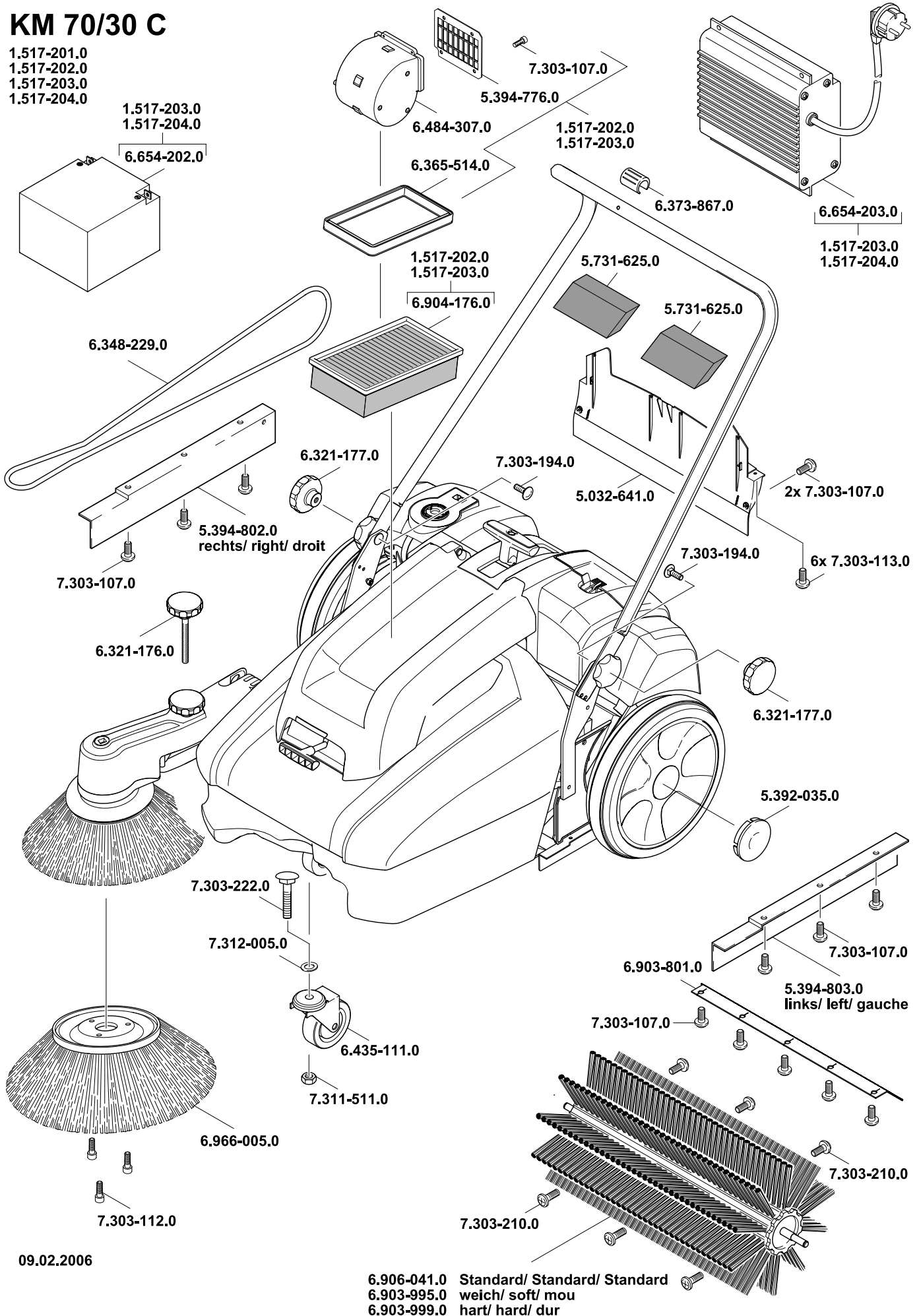
за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

### Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

# KM 70/30 C

1.517-201.0  
1.517-202.0  
1.517-203.0  
1.517-204.0



09.02.2006

6.906-041.0 Standard/ Standard/ Standard  
6.903-995.0 weich/ soft/ mou  
6.903-999.0 hart/ hard/ dur



**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**  
Kärcher Pty Ltd  
40 Koornang Road  
Scoresby Vic 3179  
Victoria, Australia  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher NV  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ (03) 340 07 11

**BR**  
Kärcher Ind. e Com. Ltda.  
Prof. Benedito Montenegro, 419  
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road, Unit 2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ (905) 672 98 23

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol.s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 -Stodůlky  
☎ 0235 521 665

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ 07195 / 903 20 65

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavgård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Dr. Trueta, 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ (93) 846 44 47

**F**  
Kärcher S.A.  
5, avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil/ Marne Cedex  
☎ 01 / 43 99 67 70

**FIN**  
Kärcher Oy  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ (09) 879 191

**GB**  
Karcher (UK) Ltd.  
Karcher House  
Beaumont Road  
Banbury, Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
136 71 Acharnes  
☎ 210 - 23 16 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2501 Biatorbagy  
☎ 23 / 530-640

**HK**  
Kärcher Ltd.  
Unit 10, 17/F., APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ 2357 5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via Elvezia 4  
21050 Cantello (VA)  
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

**IRL**  
Karcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ 01 / 409 77 77

**J**  
Kärcher (Japan) Co., Ltd.  
Irene Kärcher Building  
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome  
Taiwa-cho, Kurokawa-gun  
Miyagi, 981-3408  
☎ 022 / 344 3140

**MAL**  
Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
8 Jalan Serindit2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ 5882 1148

**MEX**  
Karcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
C.P. 53000  
Municipio de Naucalpan, Edo. de México  
☎ 01-800-024-13-13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 /177 700

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0499 / 37 54 45

**NZ**  
Karcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ 09 / 274 46 03

**P**  
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ 21 / 395 0040

**PL**  
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ 012 / 639 72 22

**PRC**  
BKC Equipment Co., Ltd.  
No 16, Honda Beilu  
Beijing Economic and Technological Area  
Beijing 100176  
☎ 010 / 67 88 16 53

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ 031 - 57 73 00

**SGP**  
Karcher Asia Pacific Pte Ltd  
30 Toh Guan Road Singapore  
#07-05 ODC Building  
Singapore 608840  
☎ 6897 1811

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ 0232 / 252 07 08

**TWN**  
Karcher Taiwan Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Taipei County, Taiwan R.O.C  
☎ 2 2299 9626

**UAE**  
Karcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ 04 / 8836 776

**USA**  
Alfred Karcher, Inc  
2170 Satellite Blvd, Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty) Ltd.  
P.O. Box 11818  
Vorna Valley 1686  
☎ 011 / 466 24 34



www.kaercher.com